中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二一六一〇號
每份售港幣壹元伍毫
中華民國內政部登記證內版台字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙七張半
發行及承印華僑日報有限公司
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經理處：台北市復興北路四九九巷二弄三號一樓 電話：七一七二九五六

中國外長在深圳向港記者稱
吳學謙港督會面
會討論直選問題
應衛奕信爵士邀請會面無特別任務
吳氏曾三度與賀維談香港政制發展

中國外長吳學謙離開銀湖賓館前向記者發表談話。（本報記者攝）

（特訊）中國外交部長吳學謙昨晨在深圳表示：他前日與港督衛奕信爵士在粉嶺別墅會面時，確會討論過大家關心的直接選舉問題。

吳學謙昨晨離開深圳銀湖賓館接受香港記者訪問時指出：前日訪港之行亦無特別的任務，只是應衛奕信爵士之邀請會面，期間亦無所不談。

他表示：在雙方的會面中對衛奕信爵士坦言他離開中國已有一個多月，在此之前曾經有三次，其中兩次在歐洲，一次在泰國與英國外相賀維爵士詳細交談了關於香港政制發展問題的意見，而衛奕信爵士亦知其意見。

以下是中國外交部長吳學謙昨晨離開銀湖賓館時對本港記者發表的談話全文：「我此次是訪問了非洲和拉丁美洲以後路過香港回北京，所以到香港來我沒有什麼任務。由於我們中英兩國關係很好，衛奕信港督盛情邀請我到他的別墅去見一下，所以我就去了。我們在他的別墅過了一段很好，很愉快的時間，大概兩小時不到，約一個半小時。我們之間無所不談，順便敘敘友誼吧！因為衛奕信是我的老朋友了。當然，也涉及到當前大家關心的直接選舉問題。關於這個問題，我跟衛奕信先生說，我離開中國已一個多月了，但是在這以前我曾經有機會三次（兩次在歐洲，一次在泰國）跟杰弗里。豪大臣（即英外相賀維）詳細地交換了意見。我的意見就是這些，衛奕信先生他也知道。」

會面約一個半小時
敘敘友誼無所不談
吳學謙表示涉及大家關心直選問題

當記者追問他對此的意見是甚麼，吳學謙稱：「我的意見當時已經談過了。」

吳學謙一行人昨晨在新華社香港分社副社長李儲文、外事部部長紀紹祥及深圳市負責人的陪同下參觀深圳最高的「國際貿易中心」大廈，深圳中華汽車工業公司及蛇口工業區永新紗廠有限公司。

同時，中午吳學謙將會聽取深圳市負責人的有關匯報，而傍晚六時卅分乘火車經廣州返回北京。（般）

港督吳學謙談話 港府稱並非交涉

（特訊）據政府消息人士指出：衛奕信爵士與外長吳學謙會面雖然談論過直選問題，但港府強調並非是一次交涉，因為雙方身份不同，而且會談問題廣泛，包括中港經濟問題。

消息又謂這次會面是早在一個月前由港督提出，作為衛奕信爵士履新後一次禮貌會。同時，使到吳學謙有機會在直昇機上看到香港的發展。（般）

炸彈驚魂再三警方大為緊張
帝苑酒店一鞋盒 恐為炸彈忙報警

（最後消息）今晨一時五十七分，尖沙咀帝苑酒店內一樓英國航空公司附近一條樓梯，一名護衛員發現一個鞋盒，但未有寫上危險字句，由於近日發生一連串炸彈事件，恐防再有同類事情發生，遂通知警方。

稍後警方接報大為緊張，到場後將現場一帶封鎖，幸當時夜深，未有做成混亂情況；由於鞋盒內未肯定是否有危險品存在，是真是假仍有待軍火專家到場檢定，而上一次放炸彈發生在上週五，於附近尖東尖沙咀中心內地庫商場五樓梯轉角位。（合）

灣仔太原街修路 禁重型車輛駛入

（港訊）運輸署宣布：由星期三（六月廿四日）上午十時起，所有總重超逾四公噸之車輛將不准駛進灣仔介乎皇后大道東與莊士敦道之間的一段太原街。是項措施將實行約五個月，以便進行道路工程。

觀塘區議會明討論 市局五年基本建設計劃

（港訊）觀塘區議會將於明日舉行會議，討論市政局五年（八七—八八至九一—九二）基本建設工程計劃。

包括議程中其他項目，包括區議會屬下各委員會及工作小組主席提交的報告，及觀塘地區管理委員會主席的工作報告。

包括界別選區劃分及議席數目
八八年立法局結構 應維持八五年一樣
黃保欣盼測試現選舉方式眞實效用 仍待政治意識更成熟明年不宜直選

（本報專訊）立法局議員黃保欣認為，八八年立法局選舉應維持八五年的選行結構一樣，包括功能團體的界別，各選區劃分與及議席數目，都保持不變，以便測試這種選舉方式的眞實效用，看看民選議員能否經得起自己選區或功能組別之考驗。

他認為本港最終的目標是要產生一個民選的立法機關，但直接選舉未必一定需要在八八年開始推行。就算將直選延至九一、九四，甚至九七年，也不會很遲。

立法局議員黃保欣接受本報記者訪問時表示，希望九七年以後本港可以發展出一個由民選議員佔大多數議席的立法機關。不過，他認為這方面的政制發展應循序漸進。

七九年開始，一直被港督委任為立法局議員的黃保欣不贊成明年開始推行直選。他解釋說：香港自八五年開始才首次有民選議員出現，要知道八五年選舉的眞正效用和成果，就必須將八五年的一套選舉方式再次推行。故此，八八年不應推行直選。

黃保欣補充說：香港過去百幾年裏的政治實踐並不普遍，港人的政治意識還是在最近的選舉中才萌長。直接選舉應在港人的政治經驗和思想更趨成熟後才推行。

對於委任議員的數目，他認為不應減少。然而，倘若沒有合適的人選，不妨將空缺撥入功能組別。

談及委任和民選議員的問題，黃保欣認為，無論委任還是民選也好，作為一個立法局議員，都應該以香港整體利益為依歸，不應執着於所屬組別或團體。（本）

中國外長吳學謙昨日參觀深圳國貿大厦，欣賞音樂噴泉時與深圳市人員交談。（本報記者攝）

瑪麗醫院 添置儀器

（港訊）港島瑪麗醫院最近添置了兩部精密之醫療儀器；一部高解像度超音波線形探頭系統及一部高解像度超音波內窺鏡系統。兩部新安裝之儀器，係由香港賽馬會——慈善——有限公司捐出一百廿五萬元後購買者。這是政府醫院首次獲添置該兩部先進系統。裝置在手術室之高解像度超音波線形探頭系統用以檢查身體損傷及指導進行複雜手術用途。該系統亦可減少病人在手術時間，避免出現因傷口而造成之惡化現象，及縮短病人留院時間，估計在裝置新儀器後，每年約有三百五十名病人受益。

至於高解像度超音波探頭內窺鏡系統則用作診斷及治療若干疾病，而免除開刀或使用X光之需。

由於這種治療方法不受輻射影響及無危害性，因此就病人利益，減低手術室使用時間及病人住院時間而言，這方法較諸別者尤佳。這新系統每年可處理三百個試驗及檢査。

布政司霍德指觀點荒謬 視香港採自由放任態度

（特訊）布政司霍德接受英國金融時報訪問時指出：把香港視作為一個採取自由放任態度的地方，是荒謬的。

該報報導指出，霍德的評論強調了一個事實，就是香港社會日漸微妙複雜，同時財富趨多，教育水平亦高，遁使港府作出妥協，使港府與阿當史密夫的理想政府，保持了一定的距離。

此外，出任經濟司不久的陳方安生接受金融時報一個香港特輯訪問時亦指出說香港對工商業採自由放任主義，是相當誤導的。她指出，香港並非一個完全「放手」的政府。可是，由於我們受到漸多的壓力，促使我們介入，因此，我們的底綫是在介入時盡可能贏取更多的支持。（般）

雲泉仙館有限公司同人大會通告

茲定於六月廿六日（農曆六月初一日星期五）下午六時，在本館21樓禮堂，召開本年度同人大會，省覽一九八六年年結，報告上年度館務概況，商聘會計師等事宜。凡我道侶同人，務希依時出席，共策館務為盼。如有提案，請用書面預先寄來，以便編列議程；除分函外，合行登報週知，右通告
全體道侶同人查照。

館長 陳欽 陸文德
一九八七年六月廿二日

香港最高法院遺囑檢定裁判權
關於死者黎均權之遺產事

生前寓香港九龍大南街325號4樓
茲因上述死者于一九七三年三月三十一日於香港九龍明愛中心醫院逝世，終年七十七歲。死者死後留有遺產大約港幣拾萬元正，死者死後並無遺囑，遺下尚存者有其繼室羅惠嫻女士及十二名兒女，由於上述死者之繼室羅惠嫻女士於一九六四年已離開死者，至今失去聯絡，而死者之遺產應由其繼室羅惠嫻女士申請死者之遺產管理書。現通知羅惠嫻女士於閱報後盡速與盧王徐律師事務所聯絡以便辦理死者之管理書。

盧王徐律師事務所啓
香港中環干諾道中十九號
馮氏大廈三字樓

遺失支票啓事

本律師行茲承TAN KIMEE金元先生委託宣佈下列之支票經已遺失除已向銀行報失作廢外並託本律師行通告各界人士切不可接收該等支票免自招致損失
計開
盤谷銀行支票十五張
號數為 395076 395090 395096 395098 343801 343802 343803 343811 343817 343818 343819 343820 343822 343823 343825

TAN KIMEE金元
代表律師的近律師行
香港歷山大厦三至七樓

九龍灣5897號地段 宏泰道臨福街交界
合力工業中心
近地鐵站・巴士站 交通便利・工源充足

僅餘少量單位
仍以九五折發售
首期15%，十二年分期付款

1988年4月完成

樓次	樓底高度	每平方呎承重
地下	25呎1吋	500磅
一樓	9呎6吋	250磅
九樓	9呎6吋	150磅

座別	層次	單位面積	即供九五折
A6	1/F	1,260呎	659,300
A7	9/F	1,999呎	855,000
A9	1/F	2,366呎	1,166,600
B1	G/F	927呎	1,634,000
B1	1/F	2,369呎	1,215,000
B2	G/F	2,042呎	2,679,000
B5	G/F	2,486呎	4,522,000

洽購處：新鴻基地產
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓
☎5-8916833
地盤售樓處假日照常☎3-7961350

金門鋁窗 KING'S
澳洲皇牌 皇者風範
收購鐵窗計劃

全港市民請注意：閣下有否感覺家中鐵窗因日久生銹、霉爛、失修以致活動不靈、玻璃破裂等現象出現，每當風雨季節，窗邊滲水令牆紙及漆油剝落影響府上裝修佈置，現本公司與日本鋼鐵公司取得合作，以每平方呎（$3.2）合理價收購府上的鐵窗，歡迎來電詢問詳情。

金門鋁質工程公司
（穩健發展・專業管理）

鋁窗每平方呎收費62元費用包括安裝連泥水收口及所有善後清理服務，提供兩年專人按月檢查及保養服務，確保鋁質門窗歷久常新。（附兩年具法律效用之保用証書）搭棚及拆棚均完全免費。

本公司深明中國人生意之道，注重信譽及守時履約是我們成功的要訣，質量方面更由澳洲引進多種先進機模裝置技術及經驗，顧客一經訂製迅即安排生產處理，專業技術員工負責生產、審核，確保角度慎密，能在指定工作天完工，完工後專人善後，即代清理服務、收集泥頭、廢物、鐵窗等。

營業部專綫電話：3-7700308（三線）
（歡迎來電詢問展銷價目及詳情，陳列中心設有多種款式可供選擇）
陳列中心：九龍旺角柏蔣商業中心17字樓 TEL:3-327696
香港西環半路乍街36-38號地下 TEL:5-8180925
（辦公時間：上午九時至下午九時）假日照常營業

SANYO 三洋
最佳冷靜途徑

三洋冷機系列，為你計劃出冷靜而又經濟的清涼環境，無論是工商業或住宅用途，三洋冷機均能配合實際須要。欵式齊全，式式俱備，加上快捷的專業保養服務，閣下定當滿意三洋冷機的週暢冷靜計劃。

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
達誠三洋冷機工程有限公司 陳列室：旺角彌敦道765-767號 電話：3-800039,3-800997 灣仔軒尼詩道245-251號 電話：5-8912997,5-8921472
維修服務中心：觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151,3-450206 長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

金冠大酒樓
選料上乘・出品一流・在食金冠・名不虛傳

保證一貫質量・認眞菜靚價平
壽宴喜酌讌客・豐儉由人選擇

夏季龍蝦鮑翅全猪席
每席特價$1,880
龍蝦西沙律 荔香煎帶子 鮮露筍鶴甫 蟹黃扒竹笙 時菜子膽燉鮑翅 玉環瑤柱甫 大紅片皮乳猪全體 清蒸雙紅斑 飄香荷葉飯 長壽燒伊麵 香杧凍布甸 雙輝美點心

精選紅斑翅席
每席$1,280
大紅乳猪盤 酥酪明蝦球 瑤柱扒雙鮮 紅燒鷄絲生翅 窩燒玉掌鮮鮑 正式鹽焗鷄 白玉藏珍寶 清蒸雙紅斑 生炒鷄絲飯 長壽燒伊麵 蓮子紅豆露 雙輝美點心

喜慶大利翅席
每席$980

夜總會翅席
應供常照 $750
（另加一小賬）

備有花車接送　不收入場費用

九龍尖沙咀彌敦道66—70號・定座電話：③六六六二九一
・尖沙咀地鐵站加拿芬道口・停車場在美麗都大廈地庫・

華僑日報 分類廣告 每天十五元 費廉效大

特廉商厦出售
恒發商厦
駱克道348—350號
各高級行業
請電：5—213402

永樂街六層商用新樓依舊價出售 舖閣及四層交吉
永樂街一式七號近上環地車站 舖閣千餘尺每層五百餘尺
電：五—四五六二〇八洽

深水埗南昌街地王 樂滿大厦一、二樓 商用依舊價租售
近荔枝角道每層三千多尺可拆細 該厦洽看或電③八四五二叁三洽

油麻地佐頓道 大單邊二樓租售
與吳淞街交界二千多尺合各行業 電③八四五二叁三洽

尖沙咀地王加連威老道旺舖招租
近彌敦道口美敦大厦現即日本財務公司六百六十方尺冷氣設備獨立廁合各行業電③八四五二叁三

戈巴切夫批評西方國家說
談判裁減軍備 缺乏現實主義
話講了許多但沒有具備行動
蘇聯地方選舉老戈夫婦投票

（法新社莫斯科廿一日電）蘇聯共黨總書記戈巴切夫今日在此間批評西方國家的領袖，指他們在對待裁軍問題上缺乏政治的現實主義。戈巴切夫在此間一個投票站爲選舉地方代表投票後，對記者們說：「現在，西方國家領袖們在此問題上已經說了許多，只是並未眞正坐言起行。」戈巴切夫又說，蘇聯在裁軍問題上已經做了不少工作，只是，西方國家應該對蘇聯的行動作出足夠的反應。戈氏說，西方領袖們缺乏足夠的政治現實主義，事實上，他們只致慮到不要面對公衆輿論而丟臉。

蘇聯國家電視台今日播映了戈巴切夫和夫人雷沙參加地方選舉投票的情形。在他們倆投票時，至少有十幾名侍衛員站在周圍。戈氏在投票後，首先跟一羣莫斯科人交談，然後向在場的記者發表談話。該電視台亦播映了蘇聯國家主席葛羅米柯伉儷和總理李日科夫伉儷投票的情形。在今日的地方選舉中，蘇聯首次進行複式候選人選舉實驗，即是超過一名候選人的選舉。此次選舉是要選出二百卅萬名地方代表和一萬二千名「人民法官」。此次選舉也是貫徹戈巴切夫的改革精神，因爲戈氏在本年較早時提出進行選舉制度改革，使能體現民主精神。

內蒙北部原始森林 三個火場全部撲滅
田紀雲親到火場督導滅火

（新華社海拉爾六月廿一日電）六月十一日因雷擊引起的內蒙古大興安嶺北部原始林區的森林火災，經過當地軍民的日夜奮戰，三個火場的明火已全部撲滅，火場已被控制。內蒙古大興安嶺北部原始林區森林火災發生後，中共中央，國務院十分重視。六月十八日中午，田紀云副總理召開有關部門負責人會議，研究，部署進一步撲火的措施，下午即率領國務院有關部門和解放軍總部有關部門的領導人，從北京乘飛機趕到撲火前綫呼倫貝爾盟海拉爾，部署，指導撲火工作。連日來，內蒙古自治區特別是呼倫貝爾盟的軍民，森林職工全力以赴地投入了撲火鬥爭，自治區成立了滅火工作領導小組，由內蒙古自治區副主席白俊卿任組長，呼倫貝爾盟盟長王允廷，內蒙古大興安嶺林業管理局局長蔡延松任副組長，內蒙古自治區主席布赫，內蒙古軍區司令員蔡英也到現場指揮。

火場面積千多公頃

六月十九日，田紀云副總理乘直升機察看了離根河林業局二百五十多公里的三個火場，並在火勢最猛烈的三號火場低谷積冰上降落。田紀云副總理踏着泥濘的冰水，看望了正在撲火的森林警察全體指戰員，代表黨中央、國務院向他們表示親切的慰問。

田紀雲還看望了在根河機場整裝待命的火區撲火森警千部職士以及準備實施人工降雨的部份氣象工作人員和空軍機組人員，向他們表示敬意。據內蒙古根河前綫撲火指揮部提供的最新消息，北部原始林區由大火引起的威脅已基本消除，三個火場目前由撲火轉入清理火場。這次火災造成森林過火面積爲一千三百二十公頃，其中一號火場過火面積三百四十公頃；二號火場過火面積四百五十公頃；三號火場過火面積五百三十公頃。由於撲火及時，大大減少了森林資源的損失。

六月二十日晚，田紀雲副總理在海拉爾召集國務院和內蒙古各有關方面的領導人開會，就大興安嶺發生森林火災的教訓，如何認眞總結經驗教訓，提高對防火重要性的認識，把護林防火作爲一項非常重要的系統工程來抓，確保我國森林資源的安全，以及如何加強草原防火，發表了重要意見。

六月十九日到廿日，國務院副總理田紀雲飛抵內蒙古自治區北部大興安嶺原始森林，察看火情並慰問參加滅火工作的森林警察部隊。（巫加都攝）

蘇聯也要實行民主政治
地方議會舉行全民選舉
十萬候選人有機會當選

（合衆社莫斯科廿日電）蘇聯公民今日根據一項候選人超過一人的實驗制度，開始在經過挑選的地區投票，選出地方代表。爲五萬二千個城市、地區及鄉村的議會選出二百卅萬名代表的投票，在蘇聯遠東地區開始進行。根據此項多候選人投票的新制度，只有十萬名候選人會在特別擴大的地區當選。蘇聯領袖戈巴切夫本年一月出席共黨中央委員會全體會議時提出此一制度。「塔斯社」報導：「此次實驗的結果，在精心策劃蘇聯的新制度時會予考慮。」莫斯科的投票將於明日進行，戈巴切夫屆時會在本市投票，觀察他們推行，作爲其擴大民主化運動之一部份的多候選人制度。「塔斯社」稱：「現正試的驗選舉慣例，擴大選民得到民主的可能性」。在法律上，蘇聯的憲法已規定候選人超過一人，但根據慣例，每個職位只有一名候選人，上述議員是政府的改府機關，並爲該國政府體制的基礎，而至產生一千五百人的最高蘇維埃（國會）。但今、明兩日的投票，並非爲最高蘇維埃或該國十五個共和國的議會中任何一個而設，而是僅爲城市、地區及鄉村的議會進行。

社論

半山區重建對交通的影響

立法局財務委員會已接納樓下工務小組的建議，進行勘測研究半山區的道路使用情況，同時因城市設計委員會對半山區西部未有限制的發展表示關注，發現因此導致該區交通造成令人無法忍受的擠塞，故此促請運輸署對此帶來的影響儘早研究。

半山區與市區的交通擠塞已出現了多年，亦研究了多年，至今仍拿不出一個具體而有效的解決辦法，遠在一九七三年，半山區與薄扶林區同時實施暫停發展，當時提出理由是防止該區交通更趨嚴重，俾有時間進行徹底調查有關問題。暫停發展限期，初時定爲六個月。後來，再延展一個長時間，到了近年解禁，但該處交通迄未見任何改善，而且由於發展迅速，情形比前更嚴重。

有關部門最近研究「半山區西部重建計劃」對交通造成的影響，發現由目前至一九九六年，該區中級至高級的住宅單位實際增加至九千七百個，到時車輛在繁忙時間亦會比目前增加八成之多。運輸署在初步研究是否可以改善現有的道路網時，發現有需要進行一項勘測研究及環境評審，以決定增加現有道路網通車量的範圍和確定半山區可供發展的最終規模。這項建議已獲地政工務局及運輸政策統籌委員會贊同，擬進行的勘測研究需時一年完成，但可能進行的改善工程的初步評審將於半年內作出。

半山區交通始終難以改善，就是缺乏了一個可供發展的最終規模。自七三年暫停以至恢復發展以來，當局只拿出一套「巴士專綫行車」計劃，這計劃已有削足就履之感，使該區交通陷於「勞逸不均」，「巴士專綫」的一邊常出現車馬稀現象，另一邊卻大排長龍。

我們得承認該區的路面難以擴闊，地勢亦不容許增闢平面新路，但鑒於半山區的發展情況，而與中區聯繫的重要性，當然希望專家想出一個具體有效的對策，當局亦鑒於情況的嚴重，不獨將勘測研究時間縮短至一年，且急不及待，可於進行的改善工程的初步評審提早在半年作出。

不過，目前至少有一個談之已久的構想，或有助於解決半山區與中區間的交通問題。即在兩區之間建設電動扶梯系統。顧問公司於八四年已建議在閣麟街及些利街興建這種交通系統，初時建議共設廿一部，分別遍佈在荷李活道至干德道的一段閣麟街及些利街。行人電梯只是單程上山，建築時間需兩年，約耗資二千六百五十萬元，每年操作維修費需五十萬元。

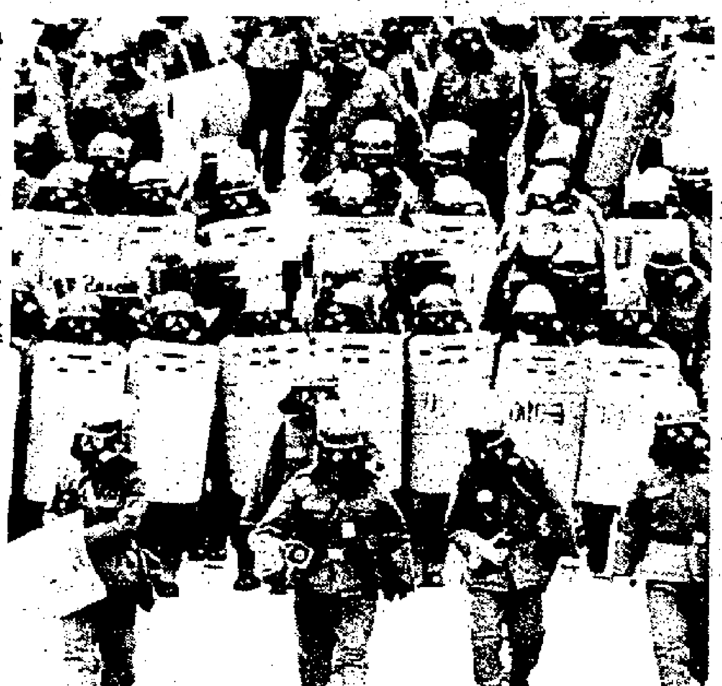
顧問公司當時提出的計劃是相當野心，倘全部接納，除了閣麟街至干德道一段，還考慮在樓梯街，鴨巴甸街，德己立街至堅道，機利文街，聖約瑟台，金鐘道至堅尼地道及纜車徑等地點繼續設行人電梯。

到了去年，這計劃已略有改變，路政署長賓盾表示，政府在研究有關中環至半山區興建行人自動電梯的建議後，在初擬的九條路綫中，最後決定選擇在干諾道中經中央街市，閣麟街，些利街及卑利街通往干德道，興建一條高一百三十五公尺的行人自動電梯系統，作爲試驗計劃，再視乎此系統落成後的影響及後果，決定是否會興建其他同樣交通系統。

這計劃，表面似爲了方便行人，但上山行人既可安步當車，即可減少半山區與中區之間來往的私家車與的士車輛數目。自動電梯另一輔助作用，可爲港島增添一個遊客吸引力，乘自動電梯由中區至半山，可以飽覽市中心與港海景色。財委會現將該計劃由丙類提升爲甲乙類工程，如能提早實施，至少可局部改善半山區與中區之間的交通。

趙紫陽結束東歐之行
前赴巴基斯坦訪問 保加利亞萬人送別

（新華社保加利亞瓦爾納六月廿一日電）中共中央代理總書記、國務院總理趙紫陽圓滿完成了對保加利亞爲期四天的正式友好訪問，今天上午乘專機離開瓦爾納前往巴基斯坦。至此，趙紫陽結束了對波蘭、民主德國、捷克斯洛伐克、匈牙利和保加利亞五個東歐社會主義國家的正式友好訪問。這次訪問獲得了豐碩成果，增進了相互了解，加強了彼此信任，促進了合作，有利于維護世界和平。中國同這些國家之間的友好合作關係已進入一個新的發展時期。今天，瓦爾納機場洋溢着格外熱烈的氣氛。中保兩國國旗招展，上萬名群衆在機場大門內外夾道歡送中國客人。他們揮動中保兩國國旗，高呼「友誼」、「和平」，表達對中國貴賓的惜別之情。趙紫陽由日夫科夫陪同，在樂曲聲中沿着紅地毯走到中保兩國國旗前停步。樂隊奏中保兩國國歌。趙紫陽和日夫科夫並肩檢閱了海軍儀仗隊。接着，趙紫陽同前來送行的保共中央政治局委員、外交部長姆拉德諾夫以及瓦爾納州黨政領導人一一握手道別。日夫科夫送趙紫陽到專機舷梯前，兩位領導人熱烈擁抱。日夫科夫說：「再見了，歡迎你再來保加利亞。請你向鄧小平、李先念、彭眞同志轉達我的問候。」趙紫陽說：「再見了，保加利亞需要你，望你多保重！」



大批南韓防暴警察在釜山巡邏。反政府示威行動星期六已進入第十一天。（美聯社）

北京中央各機構
認眞整頓工作紀律 遲到早退風氣減輕
購買饍菜到辦公廳現象也少見了

（新華社北京六月廿一日電）一周前本社會報道中央國家機關一些部委紀律松弛，上班遲到的人很多。近日本社記者再次探訪了這些部委，發現這些部委紀律松弛的情況有了明顯改變，上班遲到的人已大爲減少。六月十八日凌晨，北京大雨，到八點時雨還下個不停。記者來到西長安街某部門前觀察，遲到的只有三十人左右。六月十九日，記者又來到另外五個部，發現這些部的情況也同樣有了明顯的變化，有一個部遲到的才六人，多的也只有幾十人。記者來到國家計委採訪時，機關黨委正在召開一個整頓機關紀律的座談會。他們談到，爲了整頓機關作風，嚴格工作紀律，已向本機關各單位提出具體要求，其中包括進一步建立和完善各種規章制度，明確工作職責，建立崗位責任制。機關黨委的同志還說，計委作爲國家的經濟綜合部門，任務很重，我們一定要兢兢業業，認眞細緻地做好工作，要把全心全意爲人民服務，對工作認眞負責，深入實際的工作作風，作爲考核干部的一項內容。在訪問鐵道部，文化部等單位時，這些單位負責機關工作的同志都提到，現在機關作風差，也從一個側面說明機關忙閑不均，人浮于事，看來精簡機構工作還大有潛力可挖。他們都表示要從抓紀律入手，進一步提高辦事效率，增強責任心。中央國家機關黨委的同志說紀律松弛和官僚主義是當前中央國家機關作風中存在的兩個主要問題。在報紙對中央國家機關八個部委紀律松弛提出批評的當天，這八個部委都立即採取措施進行整頓，嚴格工作紀律，這種正確對待批評的態度是值得提倡的。其他機關也應該根據本單位的實際，在整頓機關作風，在加強工作紀律，提高辦事效率等方面起表率作用。

檀島水仙花皇后
旅行團抵廣州

（中新社廣州六月二十一日電）美國夏威夷水仙花皇后旅行團一行一百一十四人，由團長、新任中華總商會會長歐錦洪先生率領，於今天中午抵達廣州，開始了他們的中國大陸的訪問。今年當選的第三十八屆水仙花皇后郭美雍小姐，以及第一、第二、第三、第四公主歐美玲、鄭寶玲、鄭蓮花、黃美玲小姐，祖籍都是廣東中山。因此，她們對廣東有着特殊的感情。廣東省有關方面負責人，今晚將在白天鵝賓館舉行酒會歡迎她們。該團在廣州期間，將參觀遊覽名勝陳家祠、中山紀念堂、黃花崗、五羊塑像、五層樓和廣州的新建設天河體育中心等。水仙花皇后旅行團將於六月二十三日早上乘飛機離穗，前往桂林、西安、北京、杭州、無錫、蘇州、上海、中山等地旅遊觀光。

廣州退休職工 生活受到關注

（中新社廣州六月二十一日電）廣州市二十八萬退休職工晚年生活受到關注。近年來，廣州市工交、財貿、基建、文教、商業等系統工會屬下的五千多個基層單位中，已建立起從公司到工廠的各層次退休職工管理委員會或小組，專門管理退休職工的活動，使退休職工老有所養，老有所醫，老有所樂，老有所依。廣州市各層次的退休職工管理委員會普遍設立「退休職工之家」、「老人公寓」、「退休職工俱樂部」，有些企業還建有「老人公寓」、「敬老樓」等。這些活動場所有圖書室、象棋室、撲克牌室、書畫室、音樂茶室等，有些還設營業餐廳。廣州市文教系統還組織退休教職員去各地旅遊，參觀。廣州文教工會文教俱樂部每天早上舉辦老人交誼舞會。廣州鋼鐵廠建立「老人公寓」，室內家具齊全，廠內三十多位孤寡退休老職工全部住進公寓，並有專人護理。

七七蘆溝橋事變五十週年
不少有良知日本人 譴責日本軍國主義
侵華戰爭殺害中國人罪大惡極

（新華社東京電）「在『七．七蘆溝橋事變』五十週年到來之際，日本應當對過去發動的侵略戰爭進行更加深刻的反省。」這是日中友好舊軍人會會長下田升對新華社記者說的一段話。

今年七十歲的下田升先生自一九五七年隨日中友好舊軍人會前會長美藤三郎先生第一次訪問中國後多次往還于中日兩國之間，爲日中友好事業奔波呼號，是日中友好事業開拓者之一。他告訴記者，他參加過當年日本侵略戰爭，在中國打過三年仗，任過日本連長，至今身上還留有三次彈傷，每到梅雨天便隱隱作痛。

日軍屠殺中國人民

下田先生指出，「紀念蘆溝橋事變五十週年非常重要，關係到今後日本朝那個方向發展。」他說：「我在中國親眼看到很多無辜的老百姓死于日軍的槍口下，回想起來深感痛心。那些否定那場戰爭是日本發動的侵略戰爭的說法是站不住腳的。」「現在一些日本人忘掉了他們或他們的前輩給中國人民帶來的災難，甚至表現出傲慢無禮的態度，這是十分錯誤的。」

在蘆溝橋事變五十週年即將來臨之際，亞非人民團結日本委員會理事長坂本德松等人在此間出版的不定期刊物「反戰、反核、和平」六月十五日一期發表文章也表達了對歷史的反思。坂本德松在戰爭期間從事新聞工作。他在文章中寫道，「據我五十年之經驗，我認爲要

日本軍民應該反省

在這期刊物上同時發表了日本全港灣工會議員、日中友好協會顧問吉岡德次和日本參議員宇都宮德馬的文章。吉岡在文章中指出，日軍以蘆溝橋事變爲開端，發動了全面侵華戰爭。今天，日本出現的一些事情令人担心，如防衛費突破佔國民生產總值百分之一限額、內閣總理大臣正式參拜靖國神社、地方法院將光華寮錯誤地判給台灣等等。他認爲，「在蘆溝橋事變五十周年之際，爲注意戰爭體制的形成過程。」蘆溝橋事變「並不是所謂單純的突發事件」，當時的日本已經建立法西斯體制，一直推進侵略政策。他強調「爲了粉碎戰爭體制的形成，應趁早摘除危險的罪惡萌芽。」了反省過去和防止重蹈戰爭的覆轍，必須進一步開展反對走軍事大國道路的運動。」宇都宮的文章指出，「日本從明治時代以后對中國做了許多罪惡的勾當，侵略、屠殺等不一而足」。對此日本必須進行深刻的反省。日本如果沒有反省的態度」，「那一定會犯重大錯誤」。

森林大火之後又有洪水
黑龍江加緊防汛

（中新社哈爾濱六月二十一日電）剛剛結束與森林大火搏鬥的黑龍江省，現在又投入緊張的防洪工作。他們的目標是：保證松花江安全通過每秒一萬二千立方米的特大流量。松花江是黑龍江省境內的主要河流之一，去年曾發生三十年一週的洪水，洪峰湧抵省會哈爾濱時，流量爲每秒八千四百五十立方米，著名風景區太陽島外汪洋一片，松花江哈爾濱江段曾戒嚴十五天。黑龍江境內還有嫩江、牡丹江、穆稜河及中蘇界河黑龍江等。據專家預測，由於「厄爾尼諾」現象和太陽黑子低值等因素的影響，這些河的流域有出現大洪峰的可能，北部和東部山區、半山區將可能出現大山洪。爲此，黑龍江省在撲滅大火的同時，已開始部署防洪工作，防洪方案和居民安全轉移方案已經擬定。全省各地目前正在搶修河堤的險工弱段，清除河道障礙物。

美國和澳洲政要及部長星期日及星期一在雪梨舉行會談。左至右：澳洲外長希登，澳洲國防部長比斯里，澳洲總理霍克，美國務卿舒爾茲，美國國防部長溫伯格和美大使蘭尼。（美聯社）

阿拉斯加地震 同時發生海嘯

（美聯社美國阿拉斯加州帕默市二十一日電）據阿拉斯加海嘯預防警告中心報導，在此間週六晚上發生了數次猛烈地震，其中一次就使到那些遠在一百六十公里外居民家中的物件從架上震跌下來。至今尚未公布有關任何死傷或嚴重損毀的消息。地震威力據初步記錄顯示是一次黎克特制的第六級，發生於晚上九時四十六分，據該警告中心的一名地震學家番治．卡特稱，地震的威力把整個阿拉斯加半島震撼，該區的居民在數次主震及餘震中都感到强烈震動力，但由地震所造成的海嘯就不會構成任何危險。一九六四年在該區曾發生了一次八點四級的地震，引致一百三十一人喪生。

美日匯率波動影響世界經濟
陳仲賢

日圓對美元匯率持續劇升，引起西方各界極大的關注。一些西方國家，尤其是日本中央銀行頻繁干預，三月份以來已買入七十多億美元，但仍未能有效地阻止日圓升值。至四月二十七日，美元在東京市場又跌至歷史最低點，以一美元兌一三八點一〇日圓收市。在這之前十七個交易天內，美元八次創新低點紀錄，跌幅逾十日圓。美日匯率的波動，正影響着世界經濟。

美日貿易摩擦加劇

美日貿易摩擦由來已久，於今尤烈。一九八五年，美對日貿易赤字爲四百九十八億美元，八六年更達五百八十億美元，兩國外貿的嚴重不平衡，給列根一個沉重的包袱。於是列根便向日本施加强大的壓力：一方面迫日圓升值，一方面要求日本擴大內需、開放國內市場，讓美國貨進入日本，同時通過針對日本等國的貿易法案，制裁日本，加收日本輸美電子產品稅至百分之一百。

但是日本也頂得很厲害，日圓雖然升值了，但日本輸美的產品加價甚少，甚至不加價或低價傾銷，所以日本對美國的出口仍很强勁，如對美的汽車出口，由「自願限制」前的一八〇萬輛增至二三〇萬輛，因此去年日本對美貿易順差猛增，佔美國外貿赤字的三分之一左右。在這種情況下，加上外匯商的投機，日圓對美元的比價扶搖直上，美日貿易摩擦愈演愈烈。

日本經濟受到衝擊

兩年來，日圓對美元的比價上升百分之五十左右，這對以「出口立國」的日本來說，經濟受到頗大的衝擊。去年由於日圓升高，出口放緩，日本經濟增長率遠沒有達到預計的百分之四。不過在出口方面以日圓計算是減了，但若以美元計算則增加了。比較而言，由於日圓升高，南韓與台灣幣值相對爲較低，一些市場被、台奪去，所以出口方面對日不利。

另方面，儘管日本非製造業較爲景氣，但製造業方面由於投資減少，銷售不暢，鋼鐵、汽車等行業明顯受到打擊，豐田、松下等公司盈利銳減；世界第四大汽車廠商——日產公司竟出現了赤字，日立、三菱等公司亦開工不足、裁減人員；一些生產出口商品中小企業相繼倒閉。近來日圓加速升值更是「雪上加霜」，有人驚呼：日本正出現類似一九二九年的衰退現象。如果作爲「西方經濟三大火車頭國家」之一、佔全球國民生產總值百分之十三的日本經濟出現蕭條，對世界經濟定會產生「非同小可的影響」。

東盟國家喜逢良機

由於日圓升值生產成本上漲，減弱了日貨出口的競爭力，這對亞洲地區新興工業國出口有利，加速其產品推向世界市場。日本通產省和外務省已擬訂一項大規模向東南亞地區投資計劃，促進東盟國家工業化，使其成爲出口基地。這項計劃日本將動用數以十億美元的資金，以日本中小企業對外發展爲主，在東南亞設立工業基地，產品就地銷售或外銷，甚至倒銷到日本。這項計劃稱爲「亞洲工業化綜合促進計劃」，很受東盟國家歡迎。

目前，雖然國際上對外投資有百分之七十五是在先進工業國之間進行，但也有些是在第三世界國家中選擇進行，而日本這次對東盟的投資，將出現一種新的格局。

美元下挫對港利弊

對於香港來說，由於實行美港聯繫匯率制度，所以美元對日圓下跌，港幣亦受影響，這種影響有利有弊，有利方面，因爲港幣在日圓上升中，必隨美元而下跌，這有利於香港的出口，一年多來香港出口上升，已說明了這點。另一方面，因爲美元供應增加，令香港亦配合增加港幣的供應。香港政府統計，一九八五年M一、M二、M三分別上升百分之二十三、二十四、二十三，一九八六年升勢更迅速，分別爲百分之二十四、三十三、二十五。貨幣供應率明顯地高於八三、八四年。利率方面，已降到香港歷史以來最低水平，優惠利率只有六厘，銀行同業三個月拆息利率只有五厘。分析家基於對上述情況分析，擔心美元若繼續下挫，港元供應必將加快增長，利率亦不可避免地受壓力而向下調整，港幣過度增加，人們擔心香港之通脹重燃。

湖北省委辦公廳副主任
金輝利用職權索賄 被法院判徒刑四年

（新華社北京二十一日電）據今天「人民日報」報道，原湖北省委辦公廳副主任金輝，六月二十日被武漢市中級人民法院以受賄罪判處有期徒刑四年。此前，湖北省紀委已將其開除出黨，并撤銷一切職務。罪犯金輝現年四十六歲，在任省委辦公廳副主任前曾是省經委處長。一九八四年十一月至一九八六年四月，他利用手中的權力，先後爲一些企業和個體戶以及詐騙分子以聯繫購買汽車、鋼材、水泥等物資時，以「獎金」、「酬謝金」等名義，索取、收受賄賂人民幣八千六百餘元，港幣八百五十元。

一九八三年金輝經人介紹認識了因詐騙罪判刑五年，刑滿釋放的陳輝。陳以金錢相引誘，騙取了金的信任，不久二人便以叔姪相稱。一九八五年，陳謊稱香港需要用外匯串換鋼材和購買黃紅麻。金立即打電話與襄樊市經委和荊州地區聯繫，幫陳簽訂了一百五十噸鋼材和兩萬噸黃紅麻的信貸協議。金收取賄賂人民幣五百元，港幣八百五十元。陳拿着這些協議，大肆進行詐騙犯罪。陳輝爲了腐蝕拉攏金輝，逢年過節都要「大包小包」給金送禮，並給金送錢。一九八四年，漢陽縣農民李某等找金輝幫助購買汽車，金以省經委下屬單位的名義套購了一輛計劃供應汽車。隨後，金授意其兄以「汽車漲價」等爲由，兩次向李某索要人民幣三千二百元。

費勒千納 風景油畫 高價售出

（法新社摩納哥廿一日電）週六傍晚在摩納哥舉行一次拍賣中，一幅費勒千納繪畫的風景油畫以四百八十八萬四千法郎（約八十八萬美元）高價售出。倫敦的蘇富比及摩納哥的SBM公司正在摩納哥舉行爲期三天拍賣十九世紀油畫，義大利素描畫及中國像俬。專家們稱這幅費勒千納名畫，價值極高。週六傍晚拍賣一百五十幅油畫，共價三千三百八四四千法郎（五百六十萬美元）。

美佛州一架小型飛機起飛不久，失事墮落附近一間學校屋頂，造成一死一傷。（美聯社）

大陸大中學校 學生酗酒賭博
當局全面整頓校風

（特訊）廿一日消息：浙江杭州大學最近對卅三名參加賭博和其他違反校紀校規活動的學生分別作出了開除學籍、勸令退學、退學、留校察看、記過和警告的處分。前一段時間，該校極少數學生由於受資產階級腐朽思想的影響，不遵校紀校規，在校內外幹出了一些有損於大學生形象的事。該校以地理系八十三級學生會建舟等人爲首的極少數學生，撬入學生宿舍空房間，用麻將、扑克牌作賭具，多次聚衆賭博。此外，這些人還多次在宿舍內酗酒、通宵跳黑燈貼面舞等。目前，會建舟已被杭州市公安局收容審查。杭州大學查處違紀事件，在校內外引起了強烈震動。廣大師生普遍認爲，這些「害羣之馬」不僅損害了大學生的形象，還敗壞了學校的聲譽，學校對他們的處分是完全正確的、必要的，希望學校把校紀校風建設堅持不懈地抓下去。

「人民日報」今天發表題爲「整頓校風校紀很重要」的評論說：「高等學府，素稱文明之地」，但是，在少數學校的極少數學生中，卻有一些違反校紀校規的現象發生。例如考試作弊，損壞公物，打架毆鬥、酗酒、賭博等。這些情況，雖然只發生在個別學生身上，但實在有損斯文，有傷校風，如不嚴肅紀律，堅決制止，非但不能使他們迷途知返，還會在校內外產生很壞的影響。因此，像今天本報報道的杭州大學嚴肅處理三十三名違紀學生的做法，完全必要。」

運病婦往醫院 澳一飛機墜毀
死三人一人生還

（美聯社澳洲布里斯本二十一日電）警方稱，一架負責運送一名受傷婦女前往醫院的飛機，星期日在濃霧情況下起飛後不久便告墮毀，導致該名婦女及機上其他三人死亡，而另一名乘客——醫生則仍生還。警方稱，該飛機是從賓達伯格機場起飛，準備作二百哩緊急飛行，將一名背部受槍傷的四十五歲婦女送往布里斯本一間醫院。這次飛機墮毀亦導致了一名護士，一名救傷事人員及駕駛飛機的機師，在機上的一名醫生則仍生還，但據稱亦受到震蕩及被灸傷。暫時不知道該飛機墮毀的正確位置，同時，該飛機的乘客的身份亦未獲悉。醫方稱飛機墮毀的原因未明，不過，在此宗意外發生之時，賓達伯格機場附近的視野被濃霧所掩。

蘇聯準備將地中海 列入廢核談判範圍
蘇外長指出西德保留飛彈阻礙談判

（路透社貝爾格萊德廿一日電）根據在南斯拉夫結束三天訪問的蘇聯外長謝瓦爾德納澤所稱，克里姆林宮準備廢除地中海的核武器，及將該區列入裁軍談判之內。謝瓦爾德納澤在此間會談時提出的上述建議，由官方南斯拉夫通訊社報導。此建議顯然旨在減輕南斯拉夫對地中海存有核武器的憂慮。謝氏接受「南斯拉夫電視台」訪問時，亦堅持克里姆林宮與美國共同廢除歐洲核武器的政策。他指出：西方堅持在西德維持七十二枚「潘興一A型」飛彈的做法，嚴重阻礙一項建議中的美蘇廢除歐洲較短程和中程核飛彈協議。他指出：「美國及西德堅持在西德維持潘興一A型火箭，但此做法不會有用。」西德由於担憂美蘇廢除歐洲核武協議，會使它容易遭受常規襲擊，因而堅持維持「潘興一A型」飛彈。這些飛彈的核彈頭由美國保管。

世界展望

銀行加息

香港銀行公會利率小組會議後，決定將各項存款利率提高四分之一厘至半厘，另外，匯豐、渣打及恒生銀行同時宣佈將優惠利率提高半厘，由七厘加至七厘半，恒生銀行亦同時宣佈新造樓宇按揭利率由八厘二五加至八厘七五，建築期樓宇按揭利率由七厘七五加至八厘二五，上述各項加幅全部由下週一起生效，這是自二月底以來，連續第四次提高利率。

對銀行加息的批評，仁者見仁，智者見智，一時也說不清楚。在下注意的是兩點，一是渣打銀行經濟顧問李健先生的看法，李先生說：今次加息，主要是在過去兩星期以來，銀行同業拆息一直處於較高水平，再加上近期本港投資市場活躍，以致不少資金流入本港，而這些流入的資金，大部份需要轉爲港元，因此令港元需求較爲殷切而導致今次的加息。李先生表示，由於目前本港經濟發展蓬勃，已使本港通脹壓力增加，因此今次加息，有助減低通貨膨脹壓力。

一是香港地產商會秘書陳偉能先生的意見，陳先生說：在過去四個月來連續第四次加息，對目前正在蓬勃的地產市道雖然不會有太大影響，但影響仍會存在，而他相信目前正在急升的樓價，升幅可能會放緩。

陳先生表示，本港利率處於低水平已經持續了一段相當長時間，因此加息是很難避免，而利率增加是會直接影響到供樓人士負担，故加息對物業市道是會有一定程度影響，只是目前利率相對上仍是處於一個較低水平，因此影響不會嚴重。

在下在多方面來說是同意兩位先生意見的。但在下憂慮三點：（一）地產物業與股票市場可能受影響。（二）投資及工業生產可能受影響。（三）第四次加息會不會是第五次第六次加息之階梯？

總而言之，目前香港利率水平未算高，但高利率對香港絕對不利，往事可作證明，大家不可不注意。

南韓事件

由學生運動演變爲羣衆運動，由羣衆運動加深社會動亂，削弱統治者機能，甚至毀其政權，以達到奪權目的，這原本是共產黨一貫之戰略與政略，共產黨運用此種戰略與政略，眞是「戰無不勝」，同是視作「革命經典」。許多國家的反對黨也向共產黨學習，活學活用了共產黨的戰術與政略。例如前此菲律賓科拉桑總統趕走馬可斯，奪得政權，不多不少是利用了此種戰術與政略的。現在南韓的反對黨同樣活學活用了共產黨的戰術與政略，大搞學生示威、羣衆暴動，目的在推翻全斗煥政權。

對南韓反對黨或全斗煥，在下均無所愛憎。但列根及美國人非有所愛憎不可，因爲與美國利益有密切關係。

看情形，列根及一部分美國人民對南韓反對黨與全斗煥有所愛憎了。列根希望全斗煥貫徹民主政制，舒爾茲反對全斗煥實施戒嚴令。是不是任由學生羣衆亂下去，南韓各地亂下去？

在下眞不明白，列根與一部分美國人何以一貫的對亞洲國家內政問題，都是站在反對派的一邊，站在暴亂的一邊，難道這才算眞正民主麼？

與美國人做朋友，非打醒精神不可。

李子文

示威若持續・國疲民亦傷
美將派特使到南韓 協助進行政治改革
執政黨研商釋囚及恢復談修憲

（路透社漢城廿一日電）據悉美國宣佈即將派出一位特使到漢城，設法協助南韓進行政治改革，結束至今已歷時十多天的示威動亂，南韓執政民主正義黨今日舉行會議，研究採取行動，應對全國性的反政府示威。此次會議是由該黨主席盧泰愚主持，主要是制定具體行動措施，包括釋放政治犯和恢復憲法修訂問題的談判。但是，此時未悉該黨民主化計劃的具體內容。

南韓國家電台引述該黨秘書長李松菊（音譯）在會議上所發表的演說報導，國家的政治危機將會通過執政黨和在野黨派之談判，謀求折衷解決。

民主正義黨人士說：盧泰愚即將宣佈該黨的民主化計劃，至於該項計劃是否提出立即恢復憲法修訂問題談判，則刻未獲悉。該黨的發言人表示：盧泰愚今日同該黨要員舉行五小時會議。此次會議已提出了「有益的建議」。

南韓國家電台宣稱：民主正義黨的立法議員已敦促總統全斗煥放棄傲慢態度，與在野黨派恢復修憲談判，力謀結束示威亂局。預料盧泰愚將於明日上午把此項消息報知全斗煥總統。修憲談判已陷於僵局將近一年，原因是執政黨與在野黨對於選舉新總統的方案有嚴重分歧。

反對黨金泳三說 要全斗煥站出來 會談才會有突破

（美聯社漢城二十一日電）南朝鮮執政黨和反對黨的政治家星期日均力圖消滅該國逐步加劇的政治危機。與此同時，全國各地城市街道上的反政府示威相信會增加。

由於該國兩個主要敵對政治組織立場上嚴重分歧，政治家們為了消滅危機所作出的努力是否成功，至多也只能說是不肯定。由於要求透過對話來緩和現時的危機的公眾壓力越來越大，執政民主正義黨和它主要反對派統一民主黨的四名領袖星期日會晤。民主正義黨提出，它的主席和總統候選人盧泰愚與統一民主黨主席金泳三會晤。但金泳三說，只有他自己與總統全斗煥之間的會議能在危機中帶來突破。

（美聯社漢城二十一日電）預料南韓再有更多反政府示威舉行，南韓執政黨和反對黨政界人士今日（星期日）致力消弭該國日益升級的政治危機。由於日益強大的公眾壓力，要透過對話來緩和現時的危機，所以執政民主正義黨四名領袖，今日與主要反對黨統一民主黨的領袖舉行會議。

釜山警方閃電行動 發淚彈後拘示威者
便衣警突出現拳打腳踢後帶走

（美聯社南韓釜山廿一日電）警方今日在一項閃電行動中在釜山拘捕數百名示威者和支持者，標誌着當局在採取對付日益增加之反政府不安情勢的策略中，有重大之改變。便衣警察及防暴警察施放催淚彈對付數百名在一條通往森美安（譯音）圓形廣場大道的抗議者。過去數日來，反政府示威者曾利用該廣場為集會點。這是釜山市一如南韓全國其他地區一連第十日發生暴力示威。六月十日，反對黨領袖曾呼籲進行全國性抗拒行動，反對總統全斗煥政府。防暴警此次出人意表之行動，標誌改變他們以往之策略，以往防暴警只是攻擊，發射催淚彈示威者。

今日當防暴警施放催淚彈時，這些顯然混在人羣中的便衣警察，則在橫街走出，捕捉及拳打腳踢示威者，並將他們拘捕。

一日電）在釜山以及其他四個南方的城市，星期日早些時繼續有抗議示威。那裏有數以千計的示威羣眾襲擊政府建築物。一般的卡車和巴士都徵用了。釜山數千人不顧間歇性的大雨，遊行到城市中區，他們時時與放催淚彈的警員起衝突。消息說，釜山的抗議者拋擲燃燒彈和石頭燒毀或部分損毀六處警署。有十幾個人受傷，其中包括五名警員在內。在南方城市光州有一千人和防暴警察發生衝突，向警察投擲石頭，他們大多數是大專學院的學生。

菲共日前揚言付之行動 榴彈襲警署
宿務警署一死三十傷

（美聯社宿務市二十日電）官方人士說：宿務市一警署星期六晚，被身份不明之人，投了兩枚手榴彈，受損雖微，至少有一人喪生，卅人受傷。

警方說：其中有十名傷者，包括兩名男童，傷勢重。本市為菲律賓第二大城市，其重要性僅次首都馬尼拉。

軍區司令阿比尼那事後馬上將此次發生於星期六下午七時前後的爆炸事件，歸咎於菲共新人民軍游擊隊。自稱為基督棉蘭老島解放陣線的人星期六承認兩周前曾放炸彈位於卡加延德奧羅城內的一個政府廣播電台的電波發射塔。

西米薩米斯省星期六也有關於疑係菲共的人馬，將過氣省長，及一名警官開槍射殺的消。息馬尼拉首都方面星期六黎明前後，發生槍戰，有四人當堂被警察射殺，警署署長將上述四名死者說成係打劫之人。按菲律賓政府與穆斯林莫洛民族解放陣線的談判，已於五月九日宣告破裂，由於有關設立民族自治區範圍與條件，雙方始終各持己見，無法一致。

菲裝甲兵團直趨總統府 作勤王演習

（法新社菲律賓馬尼拉廿一日電）本日此間新聞報導：週六日全副武裝的軍人從各軍營蜂湧而出，多輛坦克直趨總統府週圍佈陣。總統府內的職員及訪客等虛驚一場。

總統府的特種保安守衛軍官本日告法新社稱：此次軍事行動是「普通演習」，同時總統府發言人否認保安守衛準備作另一次政變之說。新聞報導說，昨日正午兩架直升機在總統府場地上空盤旋，最少八輛坦克及運兵裝甲車圍繞該地區。

特種保安守衛軍官德莫斯中校說：「我們常有此種演習，考驗軍隊，一旦總統府遇襲時，他們的反應如何。」

沖繩島萬八人抗議 沿美基地排列人牆
呼籲和平反對美有軍事設施

（合眾國際社日本東京二十一日電）星期日大約有一萬八千人，在沖繩島的美國嘉手納空軍基地，手牽手組成一道人牆，以抗議沖繩島設有軍事設施，并呼籲和平。

有關當局稱：警方動員了五百名警察來應付這宗事件，但事件中沒有發生不快之事。

沖繩島警方稱：大約一萬八千人在大雨中展開了一小時的和平集會，他們在嘉手納空軍基地附近組成了一道長達十哩（十七公里）的人牆。集會發起人指示出集會人數達二萬五千人。

一名參加集會的婦女稱：「我喜愛這個島嶼，同時，我不喜歡炸彈」。

由於落雨的緣故，集會者穿著塑膠雨衣，他們手牽着手地歌唱和平歌曲，許多兒童及一些整個家庭參加了這次的和平集會。這次集會的發起人神山操在作和平呼籲稱：「我們希望將這個訊息，由日本最南的沖繩島傳達至世界各地。」

發起者們亦要求撤走沖繩島的軍事設施，他們稱有關的軍事設施活動將會危及沖繩島之野生動物，例如一種僅在沖繩島發現的罕有鳥類。

東協國籌設核子自由區
刻與越棉寮研商

（法新社馬尼拉廿一日電）菲律賓副總統兼外長勞雷爾今日宣稱，「東南亞國家協會」已經開始同越南、寮國、柬埔寨和緬甸接觸，討論該組織初提出設立「東南亞核子自由區」的建議。

勞雷爾在新加坡參加「東協」組織部長級會議完畢返回此間，在記者招待會上作此項表示。他並稱：如果「東南亞核子自由區」的計劃無法實現，日本就可能會在防衛太平洋地區的戰略上扮演更積極的角色，但是，他對此問題並無加以詳述。勞雷爾又說：目前「東協」正在同越寮柬緬四國接觸，因為假如並無該四國簽字，一「東南亞核子自由區」條約就無法生效，這麼一來，蘇聯就會繼續利用越南的金蘭灣和大南港（峴港）作為軍事基地。

菲人若逐客 美軍亦會走

（美聯社馬尼拉廿一日電）菲律賓副總統勞雷爾頃稱：如此間菲人要求美軍基地遷走，美國可能把它的軍事基地撤出菲律賓。

勞雷爾出席星洲的東南亞協國會後返抵此間說：「如美國知道菲人反對美基地，他們亦會了解在敵對的居民區設基地，難以維持久遠。」

沙迦酋長昨返國 乃兄同意還政於弟
條件為封乃兄為儲君

（法新社阿布達比二十一日電）據星期六阿布達比方面的報道說，上星期三推翻沙迦酋長國統治者希克蘇丹（前譯卡森米）的阿斯茲，已同意將權力交還他的弟弟，阿斯茲推翻希克蘇丹是因為他（希克蘇丹）「不善管理」石油收入和「貪污」。

阿拉伯聯合酋長國最高委員會發表聲明，宣佈希克蘇丹（四十八歲）的權位獲恢復，希克蘇丹已統治沙迦十五年。

靈通消息人士說，希克蘇丹目前在杜拜酋長國，他將於星期日返回沙迦。聲明說，他的兄長阿斯茲已獲封為王儲。這顯然是他結束五日叛亂的條件。該消息人士說，阿拉伯聯合酋長國統治者艾納海雅蘇丹，可能會陪同希克蘇丹返國。

阿拉伯聯合酋長國是由七個酋長國組成，沙迦是其中一員。

胡璉逝世十週年
友好袍澤集會悼念 紀念遺物交黨史會

（中央社台北二十一日電）陸軍一級上將胡璉將軍逝世十週年紀念會，今天上午在台北市長沙街國軍英雄館舉行。有胡將軍生前好友，舊日袍澤，西北同鄉及黨，政，軍各界人士五百多人參加。

紀念會由國大代表，陝西同鄉會理事長陳建中主持，國史館館長朱匯森也在會中講述了胡將軍生平事跡，並推崇他對黨國的貢獻，實為千秋定論。

會中，胡將軍哲嗣胡之光教授呈獻將軍紀念遺物，包括：先總統蔣公親筆指揮函件兩大本，及胡將軍生前手著金門憶舊，泛叙古寧頭，出使越南記等三書原稿，由中國國民黨中央黨史會主任委員秦孝儀接受。

下午三時，各界在忠孝東路善導寺舉行的胡璉上將逝世十週年追悼會，由前國防部長陸軍一級上將高魁元主持。

胡璉將軍，陝西華縣人，黃埔軍校第四期畢業，參加北伐、剿共、抗戰、戡亂諸役，身經百戰，屢建殊勳，對國家民族貢獻良多。胡上將曾歷兩任金門防衛司令官，三十八年指揮國軍殲共軍於古寧頭，鞏固台澎復興基地，四十七年「八二三」砲戰，再次獲得輝煌勝利，戰功彪炳，名揚中外。於六十六年六月二十二日，病逝台北，忠骨葬於金廈海峽。

美與東協關係將步入新里程
未來經濟貿易有更妥善安排

（中央社新加坡二十日專電）東南亞國家協會部長會議今天結束，如果在此會議中提出的一項新建議證實是可行的，東南亞國家協會與美國間的關係可能步入新里程。

今天上午搭專機返國的美國國務卿舒爾茲，在東南亞國協與美國的會議中同意一項建議，為東南亞國協與美國關係建立新架構。這項建議將在處理貿易與經濟問題上提供更好的安排。實際上，如果達成協定，東南亞國協不再只是美國的一個貿易夥伴，而是享有美國特別貿易計劃的組織。

舒爾茲在會議結束的記者會上透露美國的決定，他說，他將指派的高級副手—主管經濟事務的國務次卿華立斯進行此項建議。

港九影院聯合廣告

新光（北角站）5-632959：今天六場 加開四點 抗日戰爭最慘烈一役 血戰台兒莊 大題材 大製作 大場面 撼人心魄 超級巨片 兒童不宜

利舞台 華盛頓：今獻映 兒童不宜 美國海軍陸戰隊血的紀錄 軍令如山 衝鋒陷陣 以血還血 男拔血！女受辱！ 衝出魔鬼營 華盛頓午夜場搏殺

京華①②③ 深水埗 K872153：今天獻映 衝出魔鬼營 良宵花弄月 英雄好漢 早四午夜 講數 午夜場 精裝追女仔

金冠（深水埗）：今五場 成人片 兒童不宜 蕩女偷食日記 早場 春滿娃娃池

新華（香港仔）H738291：今五場 86金像女角 豐盛之旅 初戀情人，金蘭姊妹 歡樂與共

城多利 0 812795：今映 不宜兒童 成龍愛情故事 良宵花弄月 早場 慾火小妖精

國泰 ABC：今天五場獻映 英雄好漢 英雄肝胆，女兒柔情 即日五場獻映 陰陽錯 天皇巨星譚詠麟 飲譽影壇之作 今天日夜五場 天城峽疑案

凱旋 0-4161419：今天五場 呂良偉 龔慈恩 梁韻蕊 霍耀良 主演 良宵花弄月 兒童不宜 成龍監製 十點 四點 九點 三點 聽不到的說話

銀星（1）（2）大埔墟：第二週映 血戰台兒莊 下期映 鳥格殺令 今夜五場 陰陽錯 譚詠麟 飲譽影壇最佳作

海運 尖沙咀 3-7245444：今天五場 震驚全球慘烈天地 衝出魔鬼營 兒童不宜 今四點場 今夜午場 精裝追女仔

碧麗宮 5-8951500：三場 十一點 三點正 七點半 十項金像獎冠軍片 亂世佳人 經典不朽名作

凱聲 華聲 3-617169：今天五場獻映 陳勳奇 葉倩文 廖偉雄 黃錦燊 主演 空心大少爺 導演 陳勳奇 絕不聲笑。歎聲載道 兒童不宜 永佳出品

國際 K820749：今天五場 呂良偉 龔慈恩 主演 良宵花弄月 成龍監製 四點場 房事訓練班 十點半 午夜場 難兄難弟

香港仔 H551449：今天五場 鍾鎮濤 葉童 主演 天官賜福 茱莉亞狄遜妮 主演 影評大讚

海城①② K696915：兩院六場 同加四點場 越映越旺 江湖人情 英雄好漢 阿信 田中裕子 天城峽疑案

皇后・皇都・嘉禾：今天五場請早 一個嬌。一個俏 兩個佳人都想要！ 兒童不宜 良宵花弄月 呂良偉 龔慈恩 梁韻蕊 霍耀良 何家勁 董驃 吳君如 何嘉麗 主演 成龍監製

麗華 3-921958：今天大盛獻映 呂良偉 龔慈恩 梁韻蕊 霍耀良 何家勁 董驃 南紅 主演 成龍監製 楚原編導 良宵花弄月 成龍中心一個愛情故事 成龍的浪漫情！ 麗華早場：夜之女

嘉年 嘉華 太古城 H670421：第2週映 周潤發 劉德華 萬梓良 劉嘉玲 合演 江湖情集 英雄好漢 上集睇過 下集更要睇

帝國 帝后：帝國最後今天 超級新星 性愛大賽 帝后今天獻映 打真軍 明天映 英雄好色 以性制性 兒童不宜

金聲 3-321939：今天五場 史提芬史匹堡 幻海魔踪 87年驚壇 魔幻電影 今十點半 玉蒲團

影都 3-742611：今天五場 第一滴血製片家 憤怒戰士 兄弟當年共患難 今日生死對頭人

倫敦 3-561056 明珠 5-776351：大滿五場 憤怒戰士 杜比音響 主演諾基尼 沙田AU聯映 明珠十點半 午夜場 難兄難弟 四點 紅外線

普慶 新都 H773496：最後兩天 未看速看 X計劃 杜比音響 二十世紀霍士公司出品 貝魯特大屠殺

好運 K7556810 紅磡：今天五場獻映 呂良偉 龔慈恩 梁韻蕊 霍耀良 主演 良宵花弄月 成龍監製 兒童不宜

大華 3-325675 國都 5 708861：今天五場 血窗迷魂 偷偷出情 火追追殺禍！ 大華今午夜場口 事故

南華 K881755：今天五場 抗日戰爭最慘烈一役 血戰台兒莊 兒童不宜 早場 梁山怪招 午夜場 拍拖更

光華（元朗）：今天獻映 良宵花弄月 成龍監製 五點半：淚情慾火 早場：執法先鋒

UA6院線：六間戲院映 血窗迷魂 憤怒戰士 X計劃 良宵花弄月 英雄好漢 血戰台兒莊 0-6980228

翡翠 5-771011 文華 3-963110：今天五場 翡翠，文華加開午夜場 不是冤家不聚頭 吳耀漢 蕭芳芳

黃金 3-860784 寶聲 3-891652：今天五場 不是冤家不聚頭 吳耀漢 蕭芳芳

南昌 深水埗 樂宮 元朗 0759660：今天獻映 震驚中外的抗日事蹟！ 血戰台兒莊 血的歷史 中華精神

麗聲 3-945300 總統 5-8331937：今天五場獻映 主演 鍾鎮濤 葉童 茱莉亞狄遜妮 天官賜福 風騷艷冶 溫柔體貼 麗聲今晚午夜場：精裝追女仔

民樂 3-675649 樂聲 3-617100：今天五場獻映 天官賜福 民樂今晚午夜場：精裝追女仔

鴻聲 鴻基 1鴻基 金：今天大盛獻映 主演 鍾鎮濤 葉童 茱莉亞狄遜妮 天官賜福 監製張旗 導演陸劍明

銀都 3-891187 珠江 3-7123941：今天五場獻映 抗日戰爭最慘烈一役 血戰台兒莊 兒童不宜 大題材 大製作 大場面 撼人心魄 超級巨片 銀都今早場：手扣

南洋 5-737388：今天五場 紀實性彩色戰爭故事片！ 血戰台兒莊 兒童不宜 午夜場 鶴拳

新樂 k618167：今天五場 成龍心中的第一個愛情故事 良宵花弄月 新樂今早 小野貓

大光明 0 422136：第2週 姜大衛 新人作 不是冤家不聚頭 得夠開心！又夠威

快樂 K666148 百樂 H704646：最後兩天 幻海魔踪 貝魯特大屠殺 快樂今早場：艾曼紐第四集

金門 新聲：第2週大滿 蕭芳芳 吳耀漢 不是冤家不聚頭 又夠開心！ 新聲今早：一脫求生

鴻基 美都 0 788911：第2週大滿 鍾鎮濤 葉童 茱莉亞狄遜妮 天官賜福 讚賞之聲 美都今早：先生貴姓

雅都 寶石 k657116 富都 3 429997：第2週大滿 鍾鎮濤 葉童 茱莉亞狄遜妮 天官賜福 讚賞之聲

龍華・福星・油麻地：龍華福星第2週！ 鍾鎮濤 葉童 天官賜福 油麻地今五場 蜜桃夫人 色誘花靚仔 讚賞之聲

新大華 3-841199：第二週誇啦啦 新大華加開午夜場 蕭芳芳 吳耀漢 不是冤家不聚頭 姜大衛導演

京都（1）5 737374 京都（2）：第二週 今五場 飛越東柏林 宜不童兒

元朗 0-762432：第2週映 不是冤家不聚頭 主演 吳耀漢

研究人類行爲・自應追根究底

女性爲何需要擁抱

成心理學專門課題

（特訊）對於女性需要擁抱及心理狀態，美國婦形精神病學會研究人員曾經需過一次深入的研究，根據該學會出版的一本月刊中的一篇文章說，若干女子的確有一種強烈需要得到擁抱的心理。這種女子甚至可以用性來作爲交易，藉以得到所做的擁抱。因此很多時候都會失去對一切事物的考慮。

不久之前，若干研究人員曾對廿個有過多次不合法懷孕事件的女子作過詳細的心理瞭解，發現有些女子竟是和多個男子有過性關係，同時並有三次以上不合法的懷孕。

他們發現的事實是什麼？廿個女子中有八個這樣說，他們完全知道自己之所以願和丈夫以外的男子發生性行爲，不過是以之交換受到對方的擁抱。這一類女子只是勉強地去接受性行爲，眞正的目的其實不過是想換取在有性行爲前後的擁抱。

研究人員指出說，當然，絕非每一個女子都是以性行爲去換的擁抱。若干喜歡受人打俏的女子往往表示她們對男性是存有敵意的。這類女子會挑逗起男友的情慾，但當對方以爲可以得到性方面的需要時，她又立刻加以拒絕，故意使對方難堪不已。研究人員舉出一個實例，說曾經有一個廿歲的女子非常懂得挑逗男友的情慾，而且跟着便把對方引向對性的需求方面去，可是到最後關頭時，却來個一百八十度的轉變，使對方煩躁，惱怒，無從如願。這個女子根本便不喜歡有交接行爲，她喜歡只是受到擁抱和愛撫，而當她需要獲得滿足後，馬上對性失去興趣。有人會問：何以有些女子會有這種渴欲獲得擁抱心理？

根據精神病學專家的研究所知；一個有強烈需要擁抱心理的女子，大多和不成熟的問題有關。某些女仔甚至已遲極像年幼的兒童般她們所需的是撫慰，以及從擁抱方面所產生的安全感，正如洛杉一位巴士司機妻子坦白所說的一般。

天公不助其美・歌迷傷心落淚

麥當娜東京演唱會

遇狂風暴雨卒取消

黑市票價被炒至三百五十美元

（美聯社東京廿一日電）昨晚，美國天皇歌星麥當娜在東京的一場演唱會因爲狂風暴雨取消，有四萬名歌迷鼓噪，其中數百名歌迷甚至同警察衝突。十七歲歌迷橫田說：我從名古屋來聽麥當娜唱歌，却取消演唱會，那可不是一場玩笑，應該安排另一場補救。我已花了二百五十二美元。我無法回家後再來一次領回款項。我要控告主辦者。我來過兩次了，一次是買票，一次是來聽演唱，難道要第三次來。」

麥當娜的經理人晏恩說：風大雨大，無法演唱，麥當娜也很難受，她很傷心哭泣，希望午夜補演一場，此事正在討論。晏恩說：爲了這場演唱會，她練習了三個月，如今遇惡劣天氣要取消，她也很痛苦。許多歌迷在體育館外，聽到演唱會取消，失望而哭泣。

警方並無捕人，歌迷要求延期舉行演唱會，反對取消演唱會。主辦者却說明天起退回票款，不能另作安排。

廿六歲的麥當娜上周抵日本演出，使萬千日本歌迷振奮，她已在大阪演唱兩次。她正在日本，美國和西歐進行三個月的巡迴演出。在日本，她的演唱會共有十四萬張票要售，申請買票者達卅二萬人。她在大阪的第一次演唱會，體育館內有二萬五千名歌迷。黃牛黨把票價一炒高到三百五十二美元一張。

義脫星議員

再重操故業

返夜總會表演艷舞

警方稱要控她淫褻

（路透社義大利維亞廿一日電）義大利脫星伊莉娜是激進黨人，上周一獲選爲國會議員後重操故業，前晚到此間一家夜總會爲二百名觀衆表演艷舞。義大利電視台在報道她重操故業的新聞時，把特別性感的鏡頭剪除。警方還表示要再控告她淫褻。

她表演艷舞時，用使的道具包括鐵鍊，皮鞭，碎布，活蛇，動物玩具。

她如今是國會議員，可以豁免檢控，除非是其他議員投票結果贊成正檢控在。一個壓力團體，在努力將她逐出國會。她會說，她要脫光衣服參加國會會議。

雖屬畜牲類・亦要趕時髦

英國人愛寵物若狂

狗隻時裝成新行業

（特訊）爲設計迷你裙而馳名全球的英國服裝設計師們，目前好象又在動腦筋了。倫敦裁縫業最時新的貢獻，是穿在狗身上的駱駝絨長袍。不過這種新裝上市的消息經報紙披露以后，立刻就受到了輿論的圍攻。動物心理學家們首先提出抗議。他們說，凡是狗都「反對穿裝服」。哈洛茲寵物部的人士說這里外衣完全「不切實際」的服裝。最后，最受英國人尊敬的皇家防止虐待動物協會也發表了反對的意見。該協會的發言人在已經有一百年歷史的倫敦總會里宣布：「這一類新裝，根本就忽視了狗的感覺。」

動物的烏托邦

在愛護動物的英國，這兩句話很有分量。英國人愛護動物到甚麼程度？可以用十九世紀英國桂冠詩人坦尼生的話來說明，坦尼生有一次對一個新娘說，要是她丈夫待她「比待他的狗略勝一籌」，她就應該很滿意了。這個的協會早年的贊助人維多利亞女王會說，眞的文明國家，一定會照顧愚蠢和不能自衛的動物。依照她的標準，英國已成爲動物的烏托邦。

有二千多萬英國人畜養寵物，包括貓狗各五百萬頭，加上不計其數的大鼠、刺澳洲鸚鵡，和狒狒。邱吉爾常常把「不足爲外人道也的機密」說給他心愛的獅子狗聽。有個美國觀光客在參觀英國皇家閱兵式的時候，覺得伊麗莎白女王在烈日下乘馬閱兵，實在太辛苦。不料他旁邊的一個英國主婦反駁道：「那一頭馬才眞是辛苦呢。」

防止虐畜協會

英國皇家防止虐待動物協會，是由一個綽號「仁慈的狄克」的國會議員馬丁跟另外幾個熱心愛護動物人士在一八二四年間組成的。目前在英國本土及十九個聯盟國家，共有四千多個分會，它在國會裏一直很有力量。

它轄有二百四十名制服鮮明、佩有射殺重傷動物的手槍的檢查員，雖然他們沒有任何合法的地位。

這個協會每年有預算二百八十萬美元，使另外一個規模小得多的同類組織，「國家防止虐待兒童協會」羨慕不已。

防止虐待動物協會最近迫使倫敦商店停止向國外定購幼獅及其他家畜，因爲它們在運輸途中會受到「殘暴和不人道的待遇」。該協會雖然承認「獵狐是防止狐狸過分繁殖有害農作物的「人道」行爲，但是却堅決反對其他各種「流血」的運動。由於該協會的敦促，英國首相威爾遜會前在下院籲請國會議員通過禁止驅使獵犬追逐活兎的條例。

這條法案目前受到了愛好狩獵的議員強烈的反對。因爲他們知道，法案一旦通過，一定會嚴格的執行。

爲人類存親情・替世間添溫暖

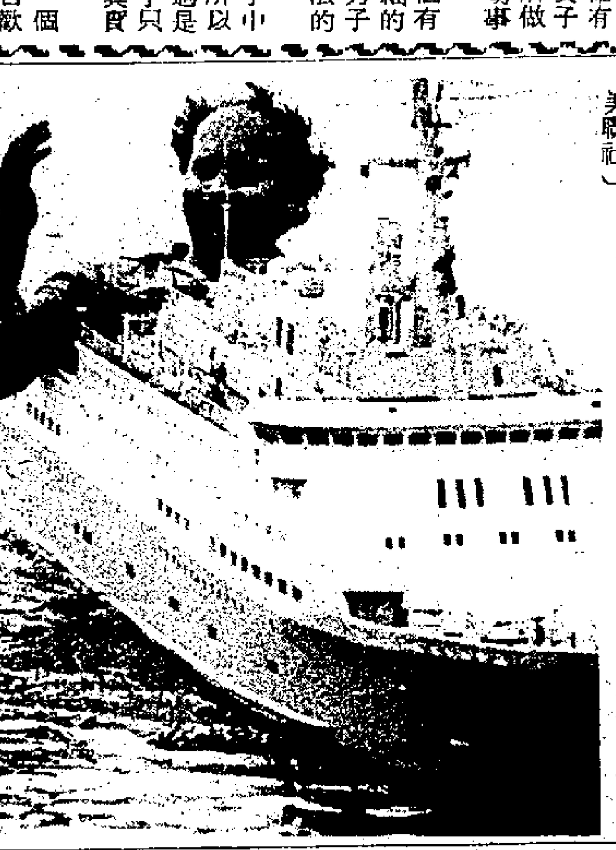
美麻省一小城市長

收養五十多名孤兒

（美聯社美國麻省匹茲菲廿一日電）匹茲菲市市長史密斯（五十四歲）有六個子女，又收養五十多個孩子。他最近剛收養了一個日本孤兒。原來，他三十四年前是美國海軍陸戰隊隊員，在日本幫助設立孤兒院，最近他收養的日本孤兒就是來自此孤兒院。史密斯說：只要我見到孤兒，不論是那一個人，我都感到親切，覺得須幫助他。史密斯八年前任匹茲菲市市長。該市人口有五萬。

三十年來，史密斯一直收養兒童。這些兒童的情況如下：有些是父母離異，有些是父母死亡，有些是父母太窮。他收養的兒童，許多在後來回家去，有些是給了別人收養。

史密斯出生前一星期，父親與祖父就在一次車禍中死了。三十四年前，他在日本富士山附近駐紮，看到一對孖生女童（孤兒）很可憐，就和幾個軍中同伴偷了基地的材料給孤兒建造臨時住所。當然基地當局捉住他們偷材料，就罰他們向其他士兵籌款，籌足的款就是用來建新的孤兒院。



模型郵輪 西德最近舉辦一次輪船模型展覽，一名男子所設計的「豪華郵輪」只可供他一人享受。船身長三米，寬半米，高一．四五米，他可以坐在上面「嘆世界」。（美聯社）

打破傳統婚姻禁例

南非外交官侄兒

娶有色人種少女

（法新社南非約翰尼斯堡廿一日電）南非報章日前以頭條報導了一宗轟動全國婚禮，就是一名南非白人外交官的姪兒娶了一名非白種人的馬來女子爲妻。

在國外這本是一件小事，但黑白通婚在南非却是轟動的事件。新郎名叫韓捷卡，廿四歲，他是前南非內閣部長，現任駐美國大使古亞可人的姪兒。新娘名叫卓哈娜，廿一歲，是南非的馬來裔人，其祖先是三百年前移居南非的東南亞奴隸或政治犯。這對同國異族愛侶上星期三在約翰尼斯堡舉行普通公民的婚禮。雙方家長都表示對這樁婚事感到滿意，在美國做大使的叔叔則只表示，希望上帝祝福他們。南非在一九四九年頒布禁止白人和非白人通婚的法例，但這條法例在兩年前已取銷。

印北虎類遭獵殺

走私大陸作藥材

（中央社利雅德二十日專電）利雅德日報刊登來自印度的報導說，印度北部許多老虎遭殺害，然後走私到中國大陸去製造「虎骨酒」。該報說，中國大陸現有一百一十多家工廠在製造虎骨酒。據一名共幹表示，製造五十五公斤的虎骨酒，需要耗用兩百五十克的虎骨。

中國大陸的老虎不多，歷來都向緬甸進口老虎，但緬甸最近不能滿足大陸製虎骨酒廠的需要，印度與尼泊爾邊界一帶的人，便開始殺虎，然後私運到大陸去。

威斯康辛華裔少女

當選全美妙齡小姐

獲三萬美元大學獎學金

（中央社芝加哥二十一日專電）來自威斯康辛州的華裔少女張茱蒂，今天贏得全美妙齡小姐的后冠，及三萬美元的大學獎學金。代表威斯康辛州，高中剛的畢業張茱蒂，擊敗來自全美各州及波多黎各的少女佳麗，當選美國妙齡小姐。這是妙齡小姐選拔首度由一位華裔小姐奪得后冠。

芝加哥六六頻道電視台播出這次選美會的實況。當大會宣佈張茱蒂當選第一名時，她的父母高興得落淚。

張茱蒂在決賽中強調，雖然她以擁有美國國籍爲傲，但她也以身爲中國人爲榮。她說，她希望擔任東西間的橋樑，增進相互間了解。

張茱蒂當選妙齡小姐後，明年將到美國各地作親善訪問，以增進友誼。她計劃在完成妙齡小姐的一年任務後，再利用所獲獎金進入大學深造。

蘇製彩視質劣

容易起火爆炸

（合衆國際社莫斯科廿一日電）蘇聯一家雜誌今日報導，蘇聯製的彩色電視機很容易起火爆炸，在一九八五年結束的五年間，導致一萬八千四百宗火警，造成財產損失一千五百六十萬盧布（二千四百八十萬美元），九百二十七人罹難，另外五百一十二人受傷。蘇聯最暢銷的一「星火」畫報在報導此項消息時呼籲立刻暫停生產彩色電視機，直至彩色電視機廠能保證其產品安全時爲止。

蘇聯國營電視工業每年生產彩色電視機約三百七十萬部。該雜誌說，對於彩色電視機所引起的危險事件，蘇聯內政部甚表關注。

本年底將再度結婚

摩納哥親王雷尼爾

行年六十四・再遇心上人

前妻嘉莉絲姬莉死於汽車意外

（美聯社英國倫敦二十一日電）星期日郵報稱，摩納哥親王雷尼爾將於本年底前與過氣德國公主伊拉結婚。該報引述荷漢勞希說：他的四十七歲在德國出生的母親將在雷尼爾家中舉行一項清靜平和儀式中嫁給六十四歲的親王。該報引述卅一歲的荷漢勞希說：「他們共墮愛河，不久將共諧連理。雖然未定婚期，但將在今年底前舉行。」雷尼爾的妻子，嘉莉絲姬莉王妃於五年前在一宗撞車事件中喪生。公主伊拉曾結婚兩次，第一次係於十五歲時嫁給荷漢勞希之父親，阿爾芳素荷漢勞希。

華爾街鉅富被控

開鎗打傷一青年

（合衆社紐約州史卡斯第爾廿日電）警方週六稱，華爾街鉅富所羅門被控於發生交通事件時開鎗把一個年青人擊至重傷後乘坐一輛平治牌汽車逃去，所羅門曾被捕。

五十二歲的所羅門，以前是他的祖父所創立的所羅門兄弟投資公司之合夥人，他已交繳一萬美元保金後獲釋放。倘若他被控的二級惡意傷害罪成立，有被判服徒刑廿五年之虞。

維斯卓斯特郡警方發言人林姆說道：居於曼哈頓及同時在倫敦列治郊區置有大屋的所羅門，週五下午在公路沿撤河大道開鎗傷人後逃去，但經警察依據他的車牌號碼追尋近四小時後便向警方自首。

此爲蘇聯國內首次試辦

列寧格勒最新改革

設立收取費用公廁

方便求舒服・付美金五角

（法新社莫斯科二十一日電）蘇聯「星火」畫報周刊（星期六）說，蘇聯第二大城市——列寧格勒有一項新改革，它是蘇聯第一個去公廁要付錢的城市。雜誌說，這個城市裏面和週圍新建公廁有十七個是要付錢的，使用一次要付十個戈比（一百戈比是一盧布）十個戈比相當於美元一角五分。那些付錢公廁裝飾着鮮花。付錢的公廁是講衛生的，清潔得閃閃生光。不用付錢的公廁，還要排隊等待，差不多要四十分鐘才能進到裏面，而且被勸告最好佩戴防毒面具，以免被臭氣熏着。

負責這項衛生改革計劃的人對「星火」雜誌說，由於來訪的外國遊客，每每因廁所不好中止他們的旅程，或是中途趕返旅館去上廁所，而不願冒險進入一般的公廁。

雜誌說，到今年年底，列寧格勒將有三百個改良的新公廁。雜誌說，新公廁保持清潔的理由很單。因爲廁所清潔的女工，每個月工資，差不多有二百盧布（合計三百美元），比蘇聯一般人的薪水都大。

美拍賣名師傢俬

一桌八椅創高價

（路透社紐約二十日電）由著名美國建築師賴特設計的一張餐桌和八張椅子，今天以五十九萬四千美元拍賣，創造了一套二十世紀傢俬拍賣價的世界紀錄。克萊斯蒂拍賣行藝術、手工藝品和傢俬專家麥克萊倫說，「當你有罕見的款式時，你可期更高價出售」。克萊斯蒂拍賣行一名發言人說，拍賣價格（包括五十四萬美元出價和百分之十的佣金），擊敗了兩年前在巴黎拍賣的一套一九三〇年賭枱和椅子的四十四萬九千美元的紀錄。

卡特捐一百萬銖

助泰國康復中心

（合衆國際社泰國曼谷廿一日電）前美總統卡特本日爲一所康復中心奠基。該中心特爲娼妓及被虐待的婦女而設。卡特復保證捐款一百萬銖（三八，五〇〇美元）給該中心購買設備。卡特偕夫人露莎蓮及銀行家暨世界二〇〇〇國際發展基金主席阿比第訪問沙沙卡華婦女教育及訓練中心。卡特參與該中心的禱告集會後，覲見泰王蒲眉蓬並與總理普林進晚餐。

世界二〇〇〇發展基金爲卡特總統慈善中心，在孟加拉及巴基斯坦已設有醫療中心。此次在曼谷捐款，是該基金在泰國所作的首次善舉。

女警抗議 一羣西柏林女警走上街頭進行示威，不過她們不是爲了自己，而是爲了她的丈夫，據稱她們的丈夫多是警察，由於人手不足，被迫要在週末加班。嬰兒車上的標語寫着：「我們要爸爸」。（美聯社）

既不辛苦又不花錢

美國正興起

慢步健身熱

（特訊）早在幾年前，由美國興起的緩跑和健身舞之風，吹來香港，於是香港人狂熱於緩跑和健身舞。

現在，緩跑的熱潮已過去，而健身舞也似乎過了高峰，雖然未至於走下坡，但是，學習跳健身舞的人，似乎不可能再增加了。在美國有關統計，也顯示出美國人所愛好的運動，已有所改變了。有越來越多的美國人喜歡慢走。原來美國人對於一些非常難學的健身舞，和頗消耗體力的緩跑，都感到吃不消，於是就出現了「慢走」此種運動。

由於有越來越多人喜歡慢走，有人出版了有關的運動雜誌，叫做「走路」。此本雜誌的發行量是卅萬份，但相信在不久的將來，可突破五十萬份的。

史丹福大學醫學院巴芬格博士認爲，只要每週消耗兩千卡路里的運動量，就可以令身心舒暢。此相當於每週步行兩個半小時至三個小時。如果每天能夠慢走半小時，對身體非常有益的，美國一羣老人利用大型的購物商場，劃定了步行路線，結伴走半哩路。

天氣驟變

宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買**唐拾義久咳丸**。此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥無效、咳水而未見效者，立即改服**唐拾義久咳丸**，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

日

明愛成人及高等教育服務
暨明愛徐誠斌書院

全日制課程（九月七日開課）

明愛成人教育中心 秀茂坪日校
九龍秀茂坪邨41座側，學校編號12之新校舍
● 香港中學會考商科(中四班)
● 香港中學會考商科(中五班)
● 秘書訓練
● 商業學習
報名處：秀茂坪邨21座13-18號地下
查詢電話：3-7171441 3-7757357/3-480177-8

明愛專業及成人教育中心 堅道日校
香港堅道2號481室
● 商業學習
● 商業實務(一)
● 商業實務(二)
● 酒店事務
● 秘書訓練
● 秘書訓練(秘書全科文憑課程)
查詢電話：5-242071內線242

明愛白英奇專業學校
油麻地石壁道4號
● 港大入學試(商科)中六、中七班
● 電腦及商業實務(一)、(二)
● 廣告及商業美術初、高級課程
● 酒店事務
● 旅遊業務
查詢電話：3-323483

明愛專業及成人教育中心 堅尼地城日校
香港堅尼地城蒲飛路27號
● 中四商科課程
● 中五商科課程
● 秘書訓練
● 電腦及商業實務
查詢電話：5-8191822

明愛專業及成人教育中心 九龍日校
九龍太子道256 A
● 秘書訓練
● 商業學習
● 香港中學會考商科課程(中四)(中五)
● 商業學習(一)—倫大文憑考試(普通程度)
● 商業學習(二)—倫大文憑考試(高等程度)
● 電腦及商業實務(一)(二)
查詢電話：3-365211內線216-7

明愛成人教育中心 香港仔日校
香港仔田灣街20號
● 中四商科課程
● 中五商科課程
● 秘書訓練
● 商業學習
查詢電話：5-524211內線26

明愛徐誠斌書院
香港堅道11號
● 港大入學試文科中六、中七班
● 港大入學試商業實務中六、中七班
● 港大入學試社會科學中六、中七班
● 高級會計課程
● 管理原理文憑
● 電腦實務文憑
查詢電話：5-214693

現已接受報名，請親臨或致電各校辦理

求學爭取進步 知識豐富人生

西安中國畫院作品展覽

鄭家鎮題

集古齋主辦
地址：中環畢打街八至十號 香港鑽石會大廈二字樓
日期：一九八七年六月廿二日至廿七日

爲國內有貿易業務人士提供方便 印時可指定部分數量在廣州提貨

1988

月曆・日曆・枱曆總滙

加印廣告、推銷商品、最佳宣傳！
港穗提貨、餽贈親友、最佳禮物！
・備有小樣・電索寄奉・歡迎轉口・

日本印製高級紙張、菲林月曆

廣州聯絡處：廣州市沿江一路愛羣大廈1153房（人民大廈）

信昌文教用品有限公司
地址：九龍官塘巧明街99號巧明大廈十樓C·D座
電話：3-429428 3-429322 3-414310

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

HOSTA (1959) HOTEL & TOURISM SCHOOL
瑞士酒店旅遊學院 招生
HOTEL MANAGEMENT COURSE and
TOURISM PROGRAMME
Pls. phone to 3-882383
SEMINARS AT GRAND TOWER HOTEL
627, NATHAN RD. ON 16-6-87 2:00 p.m. & 30-6-87 2:00 p.m.
Pls. enclose bank draft HK$25 per head for booking (Tea Service)
To: HOSTA Hotel & Tourism School
9/F., "B", Fook Tai Bldg., 24-26 Soy St., Mongkok, KLN.

華僑日報

每日刊登兩大版娛樂新聞

娛樂圈版 藝壇百態，藝人生活

華僑影評：分日撰述電影評論，由釋靈、安娜、史提芬和陸持等主持。

螢影星聲：歡迎讀者來稿評述螢光幕的影星歌星的動態。

銀色小綴：由曲家穗、羅家英、譚偉華、小菁、卓瑪等分日撰稿。

歌台走筆：由彼得先生担任評介。

唱片評介：由安德烈，史提芬兩位先生分別執筆介紹。

彩色畫刊：逢星期二影視歌劇等明星逐個捉。

七彩銀幔 內容豐富 名家如林

名家執筆有

阿　杜：資深公關，消息快捷靈通，眼光獨到對歌影視人物近況儘多揭露與批判，又吹又彈。

林　冰：深入淺出，論盡影星藝人百態，說短論長。

潘冰嫦：影視雙棲晉本欄執筆，可謂只此一家，妙論妙筆。

啤　梨：本港影視藝人趣聞動態，稜鏡傳眞。

長袖客：介紹歐美影壇最新消息，西風細雨。

伊　丹：執導最新及最熱門日本娛樂話題，富士山下

迴峰君：主持報導寶島影視最新動態，影人歌星近況，範圍廣闊無所不包。

華僑日報 救童助學 請解善囊 福有攸歸

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA
本年十月至明年六月 本港樂壇重要節目之一

87/88樂季音樂會
Subscription campaign sponsored by Technics

本港新聞

黃保欣議員主持全港兒童健康總決賽稱

關注兒童健康 栽培未來棟樑

全港兒童健康比賽 總決賽名次已評定

（特訊）立法局議員黃保欣出席華僑日報主辦第十七屆兒童健康比賽全港總決賽時，他呼籲社會人士關注兒童健康，培養身心強健的下一代，並為明日社會栽培棟樑，創造美好世界。

由華僑日報主辦的第十七屆兒童健康比賽，昨日假希爾頓酒店大禮堂舉行。該項比賽歷屆獲得醫務衛生署贊助，並多年由美國美賢臣大藥廠贊助獎金和禮品。

主禮人為立法局非官守議員黃保欣伉儷，出席嘉賓有醫務衛生署署理副署長賴福明醫生，黎宜芬首席醫官，劉慶滔醫生，鍾嶺維醫生，李家仁醫生及何耀強醫生等。擔任評判的有香港醫學會會長鄔維庸，東華三院主席劉寶詠琴，保良局主席陳鴻基，中國婦女會會長郭李宛翠及百時美公司總經理夫人鍾張慧娟。

比賽開始，首先由新界，九龍及香港三區入圍卅六個小朋友，依次出場亮相，與評判打招呼。接着由每區首三名小朋友登台接受評判的考驗。評分是依據賽員容貌儀表，整潔，訓示反應及問答的表現而定高下，賽員的年齡大小也在考慮之列。經過一番激烈而又輕鬆比賽，結果名次定出如後：

全港總冠軍陳焯欣（新界），總亞軍上田莉棋（九龍）總季軍鄺亦謙（九龍）。

港島區：冠軍朱頴怡，亞軍鍾易麟，季軍黃凱芹。

九龍區：冠軍上田莉棋，亞軍鄺亦謙，季軍白雋瀏。

新界區：冠軍陳焯欣，亞軍馮炫霖，季軍關萃諾。

當評判完畢，工作人員進行計分時，由主禮嘉賓立法局非官守議員黃保欣致詞。

他說兒童健康比賽目的是希望通過比賽形式，引起社會人士對兒童健康的關注，為明日社會栽培棟樑。

同時他也讚許華僑日報對社會貢獻，因為不局限新聞報導方面，在其他社會事業的推進，都不遺餘力，這個兒童健康比賽就是一個好例子。而且對其他社會公益如每年的助學金等，華僑日報都盡了最大的力量，為廣大市民造福，實令人欽佩。

談到健康衛生，黃議員更指出香港醫務衛生署在這方面也作出貢獻，除了對市民提供醫療服務，亦重視嬰兒及兒童健康服務，特別在防疫注射已取得驕人成績，深知預防勝治療的道理。由於積極推行防疫注射計劃，一些曾經駭人聽聞的兒童傳染病已受到控制。從統計數字可以看出，一九六六年五歲以下的兒童因患痲疹致死三八〇宗，肺病四十一宗，白喉十八宗，小兒痲痺一宗，但到了一九八六年，竟然無一人因患上述疾病而入枉死城。至於天花，自一九五二年後，已在香港絕跡。醫務衛生署一方面自己積極工作，同時也協助民眾有關運動，雙管齊下，肯定更能收事半功倍之效。

黃保欣議員在致詞中，安慰未能勝出小朋友，他謂比賽總有勝負，但願勝者不驕，繼續保持良好成績，未能勝出的亦毋需氣餒，因為基本上出場的小朋友都是精英份子，只不過名位所限，未能人人冠軍而已。

最後黃議員謂歷屆比賽得美國美賢臣大藥廠贊助獎金禮品，使比賽更具吸引力。商業機構除了盈利外，更對社會作貢獻，這是很好典範云。

詞畢，華僑日報經理岑才生頒贈紀念品給出席的幾位私家醫生。他們在港島及九龍初賽及複賽，會義務擔任評判工作。

接着是名次公布及頒獎儀式開始，大會邀請黃保欣議員夫人主持這項典禮，按次頒發獎杯及獎金，予各區的九位優勝者，然後頒發港九新界各區冠亞季，最後也是最緊張時刻，頒發全港總冠，亞，季軍。

頒獎禮完畢，由全場總冠軍陳焯欣小朋友代表大會向黃夫人獻花，並集體拍照留念，比賽在歡樂聲中完滿結束。（强）

兒童健康比賽優勝名單

華僑日報主辦，醫務衛生署贊助之第十七屆兒童健康比賽，優勝者名單如下：

總冠軍：陳焯欣（天后幼稚園）
總亞軍：上田莉棋（西太平洋幼稚園）
總季軍：鄺亦謙（約克幼稚園）

港島區： 冠軍朱頴怡，亞軍鍾易麟，季軍黃凱芹，優勝者：陳承哲，徐啓豪，葉楓，黃凱兒，藍狄，陳家珍，周錫熹，陳健卿，胡慧欣。

九龍區： 冠軍上田莉棋，亞軍鄺亦謙，季軍白雋瀏，優勝者：劉淨然，梁智偉，包文康，楊懿德，伍愷怡，黃寶明，謝凱兒，鍾頴怡，徐英璐。

新界區： 冠軍陳焯欣，亞軍馮炫霖，季軍關萃諾，優勝者：林菲靈，麥暐華，甘浩揚，郭敬宇，金駿業，陳慧思，劉浩剛，劉姬莉，麥慧明。

圖：華僑日報主辦，醫務衛生處贊助第十七屆兒童健康比賽總決賽港九新界三區冠亞季軍與嘉賓評判等合攝。（本報記者攝）

今日各版主要內容

「兒童健康比賽總決賽專刊」，「音樂」，「天下事」。

議員關注深圳機場 促向中國反映意見

（港訊）立法局議員將於本星期三的會議上，提出共七項質詢，涉及範圍廣涉，包括深圳機場、警民關係、勞工法例、課稅及語文水準。

鑑於建議中的深圳機場地點接近新界人口稠密的地區，倪少傑議員會詢問政府會否向中國反映香港人關注該機場可能帶來環境污染，以及會否採取行動，保障香港居民免受環境污染問題所影響。潘志輝議員將問政府，會否全面檢討警務處屬下社區關係及宣傳科的成效，以及有無具體措施加強改善警民關係等七項問題。

驟雨炎熱

今日大致多雲，有幾陣局部地區性驟雨，大部份降落在早上。天氣再度炎熱，最高上升至約卅一度。

圖：通濟商會慶祝父親節，會長翁鑑泓，理事長鄭學賓，利樹源，許光照，梁煒模，容榮達，盧秀梅及各首長致送紀念禮品與九十五高齡之父親劉就時合影。（本報記者攝）

通濟商會弘父愛 慶祝父親節聯歡

（特訊）通濟商會為提倡孝道，弘揚父愛，每年均舉辦慶祝父親節，該會首長：永遠名譽會長，各理監事鄭學賓、翁鑑泓、利樹源、許光照、梁煌模、盧秀梅、岑慶堯、容榮達、梁松就、王學昇、關德芳、陳偉良、文友、李海生、鄭麗娟、葉志昭、關治霖、洗玉冰、翁晴、馮明瀚、陳星海、李育禮、周介銘、張少維、周佩貞、龐光添、梁德荤、陳慶鴻、李志楠、譚華靖、何才、鄭培英、李紹興、劉就、何淑雲等，於昨晚八時假座紅寶石酒樓舉行慶祝聯歡宴會。

大會主席由理事長鄭學賓主持，致詞指出：本會舉辦慶祝父親節已進入第六年，目的是喚起大家認識父愛的偉大，和祟尚孝道之重要，我們要做到父慈子孝，樹成美滿的家庭，得到幸福快樂，這才算是達到大家提倡這個節日的目的。

隨由翁鑑泓會長，利樹源監事長分別致詞，又由各首長致送新任永遠名譽會長玉照與陳慶鴻，文友，梁德荤，龐光添，并致送禮物與該會九十五高齡之父親劉就先生，隨舉行會員聯歡宴會，席間有幸運抽獎助興，氣氛熱烈。（天）

小評

意國艷星當選帶來啓示

正當港人關注政制改革，激烈辯論八八年應否推行直接選舉之際，義大利一位艷星當選進入議會，值得港人研究政制發展時作參考。

今次事件充份顯示普選的漏洞——一人一票全民普選，並不能確保可選出賢能服務人民、國家。許多時候，在全民普選的情況下，候選人祇要能吸引一批選民，或許下「美麗的諾言」，誇言替選民爭取好處，那麽，不管他是否具備才能或兌現所許下的諾言，若能獲得某些選民的歡心，便可以當其議員，至於表現如何，已屬後話。

政治意識弱更不宜直選

在香港，我們相信，汪明荃、譚詠麟等大明星、歌星不會覬覦議員；首先，這批藝壇紅人忙得不可開交，怎有時間涉足政壇，而且他們所獲名利，遠非議員可及，加以藝人大部份對政治沒有興趣，不可能放棄已有的一切踏足政壇。然而，卻難保一些別有用心者利用一般市民對政治認識不足，透過直選當其議員，但不符服務市民社會的要求。

綠皮書公佈以來，一般市民仍不大知悉其為何物，充份顯示港人政治意識仍未夠成熟。意大利實行民主直選已有一段長時間，仍出現如斯怪現象，何況香港現正處於甚敏感的時刻。我們又何必冒險推行直選呢？各方面研究立法局選舉時，實應三思！

教具製作服務處維修 七月底暫停開放兩週

（港訊）教育署設在油麻地廣東道一八二號的教具製作服務處，將於七月三十一日至八月十六日期間暫停開放，以便進行設備維修。該服務處將於八月十七日（星期一）恢復開放，每週開放七天，開放時間每日由上午九時至下午十二時三十分，及下午一時卅分至下午五時，惟星期五則延長至下午七時。

教師前往該處製作教具時，可自備所需物料或向該處內的特約供應商購買。

教師使用網印，錄音帶製作及電視製作則需預約。

教具製作服務處為教育署輔導視學處視聽教育組屬下的一個部門，目的在供應適當的設備，使教師能製作各式各樣的教材。

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

根據香港銀行條例第六十條之一規定公佈如下

大生銀行有限公司

（在香港註冊）

一九八六年十二月卅一日結算之資產負債表

	附註	1986 HK$	1985 HK$		附註	1986 HK$	1985 HK$
股本	7	105,000,000	105,000,000	庫存現金及存放同業		108,146,028	92,080,677
公積金	8	94,289,743	90,789,743	政府保證債券，原值		300,000	300,000
盈餘滾存		1,162,397	675,278	各項放款及其他帳項	1丙	68,812,951	71,039,516
		200,452,140	196,465,021	投資	4	1,308,281	1,308,521
各項存款及其他帳項				附屬公司	5	(2,154,481)	(1,922,598)
包括利得稅準備		77,262,929	66,876,370	固定資產	6	104,452,290	104,735,275
擬派股息及特別現金紅利		3,150,000	4,200,000				
代客保證承擔				客戶保證承擔			
對銷		6,972,013	6,046,344	對銷		6,972,013	6,046,344
		287,837,082	273,587,735			287,837,082	273,587,735

截至一九八六年十二月卅一日止

全年度損益表

	附註	1986 HK$	1985 HK$
除稅後溢利	2	7,137,119	6,981,320
上年度盈餘滾存		675,278	393,958
可供分配溢利		7,812,397	7,375,278
溢利分配			
撥轉普通公積金		3,500,000	2,500,000
擬派股息		3,150,000	1,050,000
特別現金紅利		—	3,150,000
		6,650,000	6,700,000
本年度盈餘滾存		1,162,397	675,278

一九八六年十二月卅一日結算之綜合資產負債表

	附註	1986 HK$	1985 HK$		附註	1986 HK$	1985 HK$
股本	7	105,000,000	105,000,000	庫存現金及存放同業		108,146,028	92,080,677
公積金	8	96,089,743	92,389,743	政府保證債券，原值		300,000	300,000
盈餘滾存		1,409,790	903,942				
		202,499,533	198,293,685				
各項存款及其他帳項				各項放款及其他帳項	1丙	68,812,951	71,039,516
包括利得稅準備		77,370,017	66,970,304	投資	4	1,308,281	1,308,521
擬派股息及特別現金紅利		3,150,000	4,200,000	固定資產	6	104,452,290	104,735,275
代客保證承擔				客戶保證承擔			
對銷		6,972,013	6,046,344	對銷		6,972,013	6,046,344
		289,991,563	275,510,333			289,991,563	275,510,333

截至一九八六年十二月卅一日止

全年度綜合損益表

	附註	1986 HK$	1985 HK$
除稅後溢利	2	7,355,848	7,314,622
上年度盈餘滾存		903,942	589,320
股東應佔溢利		8,259,790	7,903,942
溢利分配			
撥轉普通公積金		3,700,000	2,800,000
擬派股息		3,150,000	1,050,000
特別現金紅利		—	3,150,000
		6,850,000	7,000,000
本年度盈餘滾存		1,409,790	903,942

董事 馬清煜 馬清權 馬清鏗
經理 馬清湍

帳項附註

1.主要會計原則

（甲）綜合結算

綜合帳包括大生銀行及附屬公司截至十二月三十一日之帳目。

（乙）固定資產

固定資產按原值或估值減除折舊列帳，折舊乃依照資產預算可使用之年期按以下辦法撇銷其成本：

長期租約土地——不予折舊
房產——按直綫法每年百分之二
傢俬裝置及設備——在購入當年按成本折舊百分之二十後，依照餘額遞減法，每年百分之十。

（丙）呆帳

凡經本行董事認為呆帳之客戶欠款，均已撥存準備。此外另有撥出一筆款項作為呆帳之一般準備。此等準備金已從放款帳內扣除。

（丁）外幣

年內以外幣為本位之交易均按成交日期之滙率伸算。資產負債表結算日之外幣資產與負債則按該日之滙率折算。由此產生之外滙折算盈虧均撥入損益帳計算。

（戊）聯號公司

聯號公司為本公司擁有其至少百分之二十但不超過百分之五十之已發行股本作為長期投資，並對其管理有重大影響力之公司。在聯號公司之投資是以原值表示。

集團帳對聯號公司之業績只限以所收到之股息入帳。此會計法不符合標準會計守則第十條有關聯號公司之業績應按所佔股權比例入帳之規定，但此會計法對本行或集團之業績影響不大。

2.除稅後溢利

	集團 1986 HK$	集團 1985 HK$	銀行 1986 HK$	銀行 1985 HK$
除稅後溢利已減除				
董事酬金				
袍金	—	—	—	—
酬金	385,140	480,145	385,140	480,145
核數師費	132,000	136,000	126,000	131,000
包括				
淨租金收入	2,348,338	2,477,894	2,348,338	2,477,894
聯號公司所派股息	439,250	376,500	439,250	376,500

3.利得稅

撥出之利得稅準備係以本年之估計應課稅溢利按稅率百分之十八點五計算（一九八五年以百分之十八點五計算）。

4.投資（原值）

	集團及銀行 1986 HK$	集團及銀行 1985 HK$
聯號公司		
非上市證券	702,500	702,500
其他投資		
土地	10,537	10,537
本港上市證券	198,745	198,985
非上市證券	396,499	396,499
	1,308,281	1,308,521

在聯號公司之投資為銀行擁有在香港註冊之風行汽車有限公司之百分之二十點九之股權。該公司經營物業投資及發展。

5.附屬公司

	銀行 1986 HK$	銀行 1985 HK$
非上市證券（原值）	10,012,770	10,012,770
減除：欠附屬公司款項	(12,167,251)	(11,935,368)
	(2,154,481)	(1,922,598)

銀行之全資附屬公司大生財務有限公司乃在香港註冊成立之接受存款公司。

6.固定資產

	集團及銀行 1986 HK$	集團及銀行 1985 HK$
行址依原值或估值減累積折舊	103,268,769	103,444,413
傢俬裝置及設備依原值減累積折舊	1,183,521	1,290,862
	104,452,290	104,735,275

7.股本

	1986 HK$	1985 HK$
法定股本		
200,000,000股每股面額港幣壹元	200,000,000	200,000,000
實收股本		
105,000,000股每股面額港幣壹元	105,000,000	105,000,000

8.公積金

	集團 1986 HK$	集團 1985 HK$	銀行 1986 HK$	銀行 1985 HK$
資產重估公積金	15,289,743	15,289,743	15,289,743	15,289,743
普通公積金	80,800,000	77,100,000	79,000,000	75,500,000
	96,089,743	92,389,743	94,289,743	90,789,743

9.銀行高級職員貸款及擔保

（甲）根據公司條例第161 B節，本行高級職員之貸款公佈如下：

借款人名稱	有關人士	職位	貸款條件：利率	貸款條件：抵押品	貸款結欠：一九八六年一月一日 HK$	貸款結欠：一九八六年十二月三十一日 HK$	年內最高結欠 HK$
黃興國	馬清强	董事	優惠利率加二厘二五	上市證券	5,006,510	13,985,503	13,997,011
鍾兆明	馬清雯	董事	優惠利率加二厘二五	上市證券	5,848,335	16,990,536	16,995,884
興國貿易有限公司	馬清强	董事	優惠利率加二厘二五	無抵押	182,543	19,663	262,426
亨詠有限公司	馬清賢	董事	優惠利率加一厘至二厘半	無抵押	857,752	187,037	910,333

（乙）根據公司條例第161 B節，本行為高級職員出具之擔保公佈如下：

借款人名稱	有關人士	職位	本行或然負債：一九八六年一月一日 HK$	本行或然負債：一九八六年十二月三十一日 HK$
亨詠有限公司	馬清賢	董事	139,071	11,520

10.帳目通過

上列帳項已於一九八七年五月一日由董事會通過。

核數師致大生銀行有限公司股東之報告書

本核數師根據認可之審核準則核妥上列帳項。

依照本核數師意見，該帳項均符合公司條例內有關銀行帳項之條款，據此，足以顯示貴銀行及貴集團於一九八六年十二月三十一日結算時之眞實公平財務狀況，及結至該日止全年之溢利。

香港一九八七年五月一日

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師

董事局

名譽顧問：馬錦里
主席：馬錦明 M.B.E.

馬清衢 馬清俊 馬清賢 馬清偉 馬清淑
馬清煜 馬清岳 馬清權 馬清鏗 大亨有限公司（代表人馬清輝）
馬清雯 馬清强 馬清湍 馬清霖 馬清眞

經理部

馬錦明 M.B.E.
馬清鏗 總經理
馬清煜
馬清偉
馬清權
馬清湍

附屬公司：大生財務有限公司

本港新聞

謠傳吳學謙訪港會有特赦

中港同時闢謠　絕不特赦蛇客

前日一天內拘二百七十人蛇創近年高紀錄

（特訊）廣東省公安廳與港府昨日同時就特赦非法者闢謠，香港在過去三十小時內總共捕獲二百七十個非法入境者，是近年來一日之內截獲最多非法入境者的一次。

廣東省公安廳負責人指出：就「深圳海關開關三天，可以自由出境」一事進行闢謠，表示絕無此事。並說對造謠者將依法嚴懲。

據悉，惠陽地區一些誤信謠言的人，前天有許多人湧向深圳，少數持有邊防證的並已進入深圳特區。爲此，省公安廳負責人在呼籲人們不要輕信謠言的同時，特再重申：公民因私事往港澳，必須按照「中國公民因私事往來香港地區或澳門地區的暫行管理辦法」辦理；並要求公安機關協同各有關部門向羣衆做好闢謠、勸導工作，嚴格邊防管理。

由於被拘捕的非法入境者人數在週末急劇增加，當局昨日已加強反偷渡巡邏行動。

在過去三十小時，共二百七十多名非法入境者在邊境被捕。

其中不少人稱他們試圖潛入香港，是因爲聽到謠言謂在中國外長前日訪港之後會有特赦。

政府發言人昨日再次強調，這些謠言完全沒有根據。「我們已一再表明，政府不會大赦非法入境者，所有在港被捕的非法入境者將會被遣返。港督衞奕信爵士上星期五訪問邊境軍部時重申此一堅定政策。」

「額外的軍隊單位已於昨晚調動至邊境作爲進一步的防範措施以阻止非法入境之活動。」

發言人說邊境的軍隊及警員將保持最高的警覺。

昨午在青洲海面，一般遊艇船艙起火，消防員在場調查。（本報記者攝）

駛經青洲海面　遊艇着火焚燒

梳化被燬幸無傷人

（特訊）一般遊艇「海賓二號」船艙電箱突然冒烟着火焚燒，且蔓延至中板，將多張梳化燒毀，船員隨即用滅火器將火救熄，其後，水警及消防船趕至調查火警起火原因，認爲無可疑。

肇事的遊艇爲「海賓二號」，船身約卅呎，屬招商局用來接載船員上岸落船之用。

昨午一時半，「海賓二號」在西區青洲對開海面，接載公司一名高級職員登船後，遊艇只有一名水手及船主，當他們準備回程，駛回西區碼頭，但途中船員發現船艙有大量濃烟冒出，經查看時發現船底的電箱疑因洩電着火，且迅速蔓延，波及中板，有數張梳化被燒着，船員見狀立即用滅火器將火撲熄，而中板的梳化椅則被燒毀。

其後，船主向警方報案，並且由公司拖船「輝星」號，拖回堅尼地城招商局碼頭，而十四號水警輪及兩艘消防船亦趕至現場調查。（合）

身爲黑幫份子　廿九港客罪成

其餘四人逐離澳門

（特訊）澳門消息：卅三名被移交到偵訊的香港男子，其中廿九名昨日上午，被刑庭裁定罪名成立，參與黑社會活動，根據現行法律，該罪可被判入獄二至八年，其餘四名則被列爲不受歡迎人物，遣送返港。

據澳門司警司總署長區萬奴表示，根據澳門警方資料及國際刑警所提供的資料顯示該卅三名香港男子，涉嫌參與多宗非法賭博、販毒及包娼等非法及罪案活動，兼且身爲香港勝義邦黑社會份子。該批香港男子因涉嫌爲有黑社會會員與及企圖擾亂公安，被刑庭法官下令扣押市牢等候進一步處理，其餘四名雖然因證據不足而獲得釋放，但警方將其列爲不受歡迎人物，遣回香港。

老翁暴斃雞場　屍臭始被發現

（特訊）父親節前日，一名七十歲老翁被發現陳屍在沙田道風山一雞場內，屍身已發脹，且開始腐爛，警方調查後相信死因無可疑。

貨車猛撼香港仔一油站，油泵發生爆炸，車頭盡毀。

週末偕子女歡聚一天晉最後晚餐

父親節遺恨事　慈母屍浮碧海

（特訊）一名體弱多病的中年母親，在昨日父親節前，與子女遊玩了一個下午，並借子女共進最後的晚餐，至昨日中午，她被發現在尖東沉屍碧海，警方到場調查，相信並無可疑之處。

死者是四十一歲的林秀紅，與夫及子女一家四口居住於旺角砵蘭街四×八號五樓一單位。昨中午十一時許，當一名女遊客經尖東海濱花園，發現一名女子在海面浮沉，於是報警，經救起送院，證實告不治。

經警方調查，在附近發現一個女裝銀包，找出女死者之身份證，但未發現遺書，相信她是跳海自殺致死者。

女死者與夫結婚十多年，夫爲教師，長子十一歲，幼女七歲，林婦一向是在家爲主婦，但她一向體弱多病，近日更患上尾龍骨退化作痛之症。

上週末，林婦於下午四時許，帶同一雙子女離家，往購買一批新衣服，又往餐廳吃了一頓豐富晚餐，始於晚上十時與子女話別，着子女自己返家。豈料在昨中午，即發現她之浮屍，初步相信她是安頓子女妥當，始跳海自殺者。（合）

馬俊賢晤葡國總統

澳督承認整體合作失和辭職

（特訊）澳門消息：據澳門電台里斯本消息：已經請辭的澳督馬俊賢，在昨日會見了葡總統蘇亞雷斯，雙方就導致今次請辭的原因交換了看法。

馬俊賢並不承認與澳門財政暨經濟旅遊政務司孟智豪之間有政見分歧，但承認是由於整體合作方面有問題，導致其請辭。

當記者問及有關下任澳督的人選問題時，馬俊賢表示，總統將會作出決定，其又補充表示：澳門存在政策延續的問題，而澳督便是政策延續的保證。相對香港來說，澳門政府新組合的行政效率較低。同時又表示選擇新澳督不應操之過急。

掃蕩小販又起衝突

一般事務隊員遭人用摺櫈擊傷

賈炳達道一成衣小販涉嫌被捕

（特訊）市政署一般事務隊，昨午在九龍城賈炳達道執行掃蕩小販工作時，又與小販發生衝突，一名隊員報稱遭小販用摺櫈擊傷右手，至於逞兇者則被擒獲，交由警方調查。

市署一般事務隊的一名隊員，昨午四時許，在九龍城獅子石道賈炳達道一帶，執行掃蕩小販任務，由於爲假日關係，路上行人衆多，小販在走避隊員的追逐，因而引起附近街道秩序大亂，正因爲行人多的關係，有多名小販被隊員捉住。

但，其中有一名賣成衣的男小販，在混亂中被人目擊他以摺櫈同一名一般事務隊的隊員襲擊，令隊員右手受傷，他的同僚見狀立即將逞兇者擒獲交由警方調查。此外，警方亦將傷者黃×福送院敷藥。

據涉嫌傷人的小販陳×成廿七歲表示，他當時未有持摺櫈向一般事務隊員襲擊，當他被扣上手鐐後，曾有人襲擊其後腦。（合）

精神病婦厭世　仰藥送院不治

（特訊）一名精神病婦，疑因病關係，昨午服安眠藥自殺，家人發現報案送院後證實不治。

死者吳文娟，四十餘歲，與家人同住新界石鼓新村十二號一間木屋。

在昨午十二時設，上址一姓洪男戶主，拍其妻房門，欲叫她聽電話，但拍門無人應，他入內查看，見妻倒在床上，身旁遺有兩個裝安眠藥的膠袋，他立即報案將妻送院，但抵院後證實不治。

在香港仔油站被私家車碰撞

貨車失控猛撞油泵　引起爆炸導致大火

（特訊）昨日上午十一時二十五分，香港仔黃竹坑道加德士油站發生一宗意外事件，一架貨車打燈入油站時，一架私家車突然撞向貨車，貨車失去控制衝前，繼而撞向油站一個油泵，隆然一聲，油泵突然爆炸，事後消防員到場用化學泡沫將火勢救熄。

上午十一時二十五分，一架編號BX二三×一貨車沿黃竹坑道向香港仔方向行駛，當駛至黃竹坑道二十四號附近時，司機打左燈入油站入油，擺軚之際，隨尾而來一架編號CT四四×一私家車突然衝前，撞向貨車尾部，貨車失去控制，撞向油站一個油泵，貨車車頭起火，燃及油泵，油泵同時起火，繼而發生爆炸。

私家車車頭盡毀，貨車司機右手受了輕傷。私家車女司機因驚慌過度，送往醫院接受治療。

十一時五十五分，消防員用化學泡沫將火勢救熄。

事後，警方將黃竹坑道二十四號至四十號一段路面封閉，所有車輛繞道南朗山道。（合）

據警方查悉，死者患有精神病，相信她因爲厭世，死因無可疑。（合）

凌晨有人在門外潑火水燃燒

彩雲邨住宅遭縱火　戶主驚醒報警求援

（特訊）九龍彩雲邨一個單位昨日凌晨遭人在門外淋火水縱火，驚醒戶主報警，消防員到場迅速將火撲熄，事後男戶主右腳被燒傷，被送院敷治，警方正追尋縱火狂徒下落。

現場爲彩雲邨玉宇樓十九樓某單位，由於前晚天氣翳熱，四十歲戶主黃×堅在近門口處席地而睡，至凌晨四時四十五分左右，門外突有火舌在門縫噴入，黃在睡夢中右腳被灼傷痛醒，見門口火光熊熊，立即呼救，驚動卅四歲姓潘妻子報警及加以援救，稍後消防員到場開喉迅速將火撲熄，而傷者則被送院敷治。

消防員調查，發覺門口有火水味，認爲有可疑，將案交由警方處理，警方在場逐層搜索，結果在十四樓走廊檢獲一個破爛啤酒樽，內有火水味，疑是歹徒逃走時遺下，調查現仍在進行中。

據說，受傷戶主日前曾干涉一羣不良青年在上址高空擲物，並通知互助委員會當場擒獲三名少年，並交警方處理，但其後黃恐惹事，不肯做證人，事件不了了之，今次縱火事件懷疑有人因此報復。（合）

伊院女病人溺斃浴缸內

（特訊）一名伊利沙伯醫院女病人昨日凌晨被護士發現全身赤裸塗滿番梘，躺臥在一個浴缸內被水浸着，事後救起證實不治，警方經調查認爲事件無可疑，案件列作「有人遇溺」處理。

特寫

張寶豐的故事日日上演

黑市勞工首次出粮　却是將解還鄉之日

警方紀錄顯示僥倖入境蛇客終被捕

在五月下旬的一天原本是偷渡客張寶豐的大日子——他非法在本港工作七日後的首個粮期，然而，當他被押上警車時，眼中流露出特別沮喪及絕望的目光。

就在一個星期前他奮勇泅過深圳河，悄悄地翻過帶鋼刺的鐵絲網，帶着滿身創痕瞞過兩處警察路障進入市區，並在地盤找到一份工作，滿以爲幸運之神以後定會對他加以眷顧，開創自己的新生活。

其實在他決定偷渡之前經已知道很難在香港長久立足，但抱着即使幹兩個月的散工，仍可防上一陣的心情，卒之決定冒險犯難。

可是事與願違，就在原定出粮的那一天，有人告了密，張寶豐和其他四個偷渡來港的工人被一網成擒，並面臨遣返的厄運。

寶豐在警車上後悔不已，經過七天機械式的勞動工作，每天辛勤十二小時，即使願意收比普通工人少得多的工資，但到頭來，依然還是不名一文。

像張寶豐的例子並不鮮見，事實上很多非法入境者在本港逗留的日子比張寶豐還少得多。

根據警方處理的個案，上月份少數能夠僥倖逃過邊境警戒綫而逃抵市區才被拘捕的偷渡者，有近半數是在三天內被捕獲的，在兩星期內被截獲者更超過三分之二。

由於執法人員加強了截查行動，很多偷渡客進入市區後不易躲藏，甚至在抵步當日便會落網。此外，政府因收緊有關條例，正當商人不會僱用偷渡客，所以他們要找工作實不容易，而願意聘請非法入境人士的多是無良的僱主，到頭來吃虧的還是他們。

在五月份逃抵市區才被捕的六十八人之中，有很多是典型的例子。

非法入境者雖然到達市區，但人地生疏找工作漫無頭緒，只有在街上亂撞，結果一兩天後便會出遣返。

即使有些僥倖找到工作的仍不時遭遇舉報，本月初便有人致電九九九，導致有十一名非法入境者在柴灣一個地盤落網。

在舉報人中固然有些是爲着私利，但亦有不少人明白非法入境問題嚴重，對本港社會構成威脅，因而向警方報告偷渡客的行蹤。

縱使非法入境者翻山涉水，歷盡艱辛，很多人最後還是一無所得，故實在犯不着，何況，政府重申絕不會宣佈特赦，所有非法入境者都會被遣返原地。（合）

牛池灣文娛中心六月精選

香港飛龍民樂團

一九八七年六月二十七日（星期六）晚上八時正

節目：
大合奏：春龍奔錦、旱天雷、戲放舞曲、紅花遍地開
樁音樂合奏：醉月、剪春蘿、十里舖、花兒與少年
巴烏獨奏：敖包相會
口笛獨奏：邊疆的春天
木琴獨奏：小騎兵
嗩吶及管合奏：闖新年
女高音獨唱：酒乾倘賣無
盧笙獨奏：苗家樂
琵琶獨奏：秦桑曲
二胡獨奏：昭君怨、鄉音

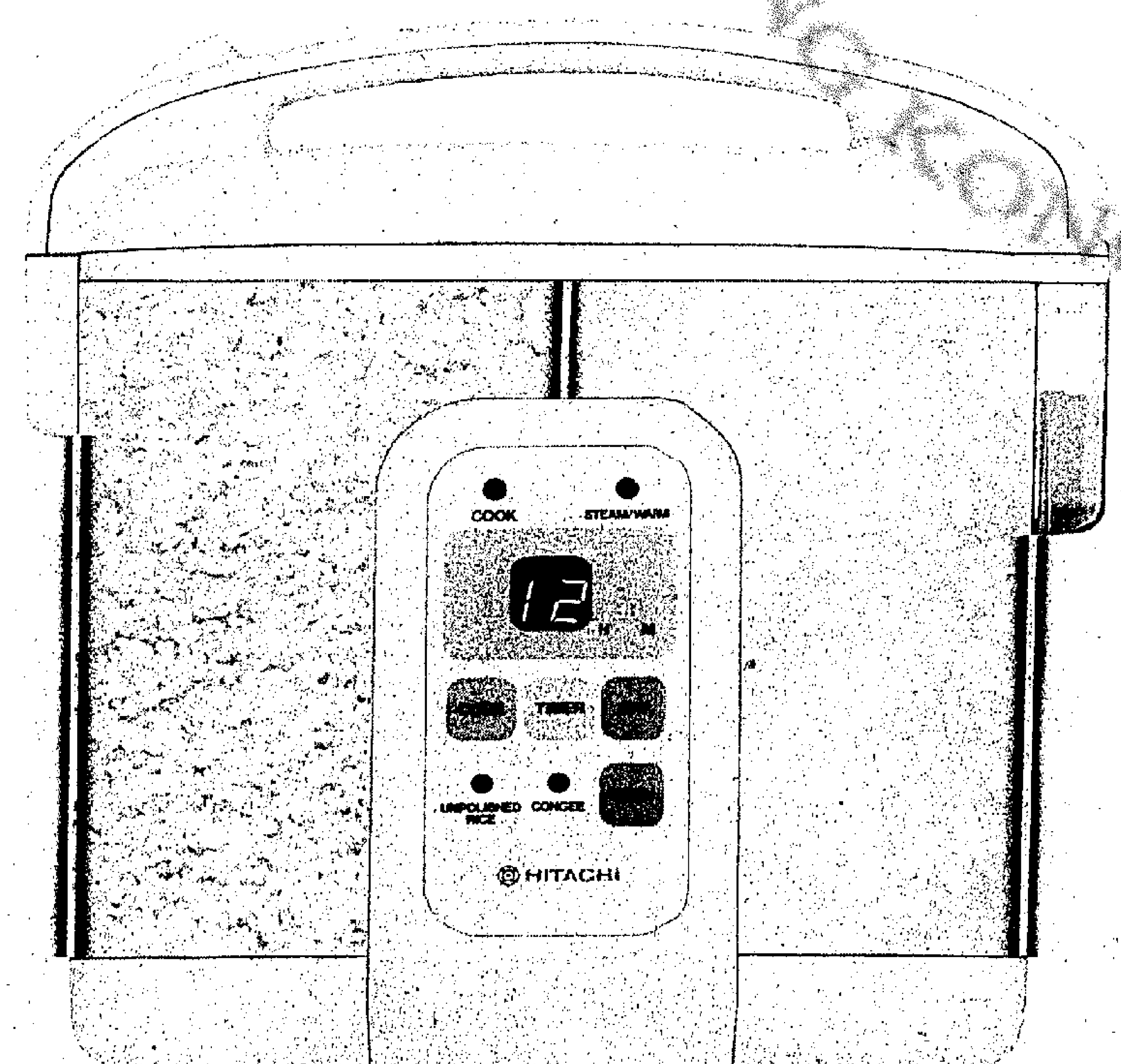
二十及三十元門票
在下列城市電腦售票處發售：大會堂、伊利沙白體育館、太空館、香港體育館、牛池灣文娛中心、荃灣、沙田及屯門大會堂、通利琴行（金馬倫里、萬宜大廈、太古城中心及軒尼詩道）。電話留座：五．七三九五九五（至演出前一天止）。

市政局主辦

牛池灣文娛中心位於清水灣道十一號彩虹地鐵站出口

文娛設施完備　節目豐富多采

靚粥靚飯　樣樣照辦



日立牌微型電腦電飯煲　將先進科技帶進廚房

日立科技再領前路！最新推出之RZ-1570MTY及RZ-1870MTY微型電腦電飯煲，外型美觀得體，煑白米飯、糙米飯、煲粥樣樣皆能，微型電腦控制的指示燈、液晶顯示預校煑飯時間製，及飯熟時蜂鳴聲知會等，將先進科技帶進廚房。

煮飯指示燈：煑飯過程中亮着。
煮飯時間顯示：只適用於煑白米飯，以倒數形式液晶顯示，每隔三十分鐘轉變，直至煑飯過程完成則有蜂鳴聲知會。
煮飯開關按鈕：按下此製後即開始煑飯，如欲保溫，則要連按兩次。
選定指示燈：選擇煑糙米飯或煲粥後，其所屬之指示燈便會亮着。
焗飯/保溫指示燈：焗飯過程時閃動，進入保溫狀態時一直亮着。
預校煮飯時間掣：可預校一至十二個小時範圍內定時煑飯，爲有需要人士提供方便。
關閉按鈕：重新調校煑飯程序或截斷電源時用。
選擇掣：可隨意選擇煑糙米飯或煲粥。

各項功能指示

新產品

RZ-1570MTY　煑飯量：0.36至1.5公升
RZ-1870MTY　煑飯量：0.54至1.8公升

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司[illegible]：九龍旺角登打士街56號[illegible]　電話：3-7804351 3-7807342
[illegible]有限公司：[illegible]72-76號[illegible]工業大廈3樓　電話：0-240126 0-704101
九龍「日立數據大廈」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室　電話：3-676350 3-673304
日立數據大廈：[illegible]中心一樓1007室　電話：5-298267 5-296850
日立數據大廈：[illegible]　電話：5-765272
澳門日立數據大廈：澳門[illegible]大馬路5號M[illegible]地下（[illegible]）　電話：555264

SECRETARY

PITMAN GROUP CERT.

- The Cert. awarded by Pitman Exams. Institute (U.K.), the largest professional secretarial body in Commonwealth, guarantees you to:
  - Be 100% qualified for secretarial profession.
  - Master all-round and competent secretarial skills.

COMPREHENSIVE TRAINING

- More than 30 commercial subjects at various levels for your selection.
- Obtain the Pitman Group Cert. with us within ONE year

COMPUTER & WORD PROCESSING

- A MUST for Secretary in Modern Automated Office
- 8 Computer & W.P. elective subjects offered.

本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此秘書課程，可在本校直接考取英國必文考試局所頒授專業秘書全科證書。

5 one-year Secretarial Cert. Courses & elective subjects (July 87)

講座　「秘書及電腦打字課程研討會」將於6月24日下午七時在本校舉辦，歡迎參加。

新法夜校商科部
校址：九龍太子道219號
電話：3-7119209

olivetti
COMPUTER TRAINING CENTRE

七月/八月暑期學生電腦訓練課程

- 本中心是好利獲得公司（OLIVETTI）開設之香港區電腦專業訓練中心，設備完善，配置有本公司之全新OLIVETTI M19, M24及M28微型電腦。本公司總行設於意大利，是現今世界第二大及歐洲第一大之微型電腦製造商。
- 課程內容由經驗培訓導師編排，適合學生需要，並由本公司專業人員授課。
- 每班名額只限十五人，以保持最佳學習環境。
- 每位學員均有一部電腦使用及充足實習時間。
- 各項課程可自由選擇，適合中三至中七同學進修，本中心職員樂意解答閣下之問題及協助選課，詳情請與我們聯絡。

學生實用課程：
- Computer Concepts & BASIC Programming for students
- Introduction to Programming & Graphics using BASIC
- Pascal Programming and Applications
- Word Processing with WordStar 3.3

查詢請電 5-782031
香港北角屈臣道2-8號屈臣氏大廈B座十樓1007室
好利獲得電腦訓練中心

Service Brings Hope
八七扶輪青年營

報名表格

八七扶輪青年營乃扶輪青年服務團聯會三四五區一年一度的主要活動，希望透過扶輪青年服務活動，促進扶輪精神，協助及鼓勵香港青年認識自己，發揮個人才能及積極參與社會服務。

日　　期：八七年八月一日及二日（八月一日下午入營）
地　　點：香港中文大學
主辦機構：扶輪青年服務團聯會港澳區
贊助機構：國際扶輪社（三四五區）
參加辦法：請填妥下列表格，連同以「扶輪青年服務團聯會第三四五區」抬頭之劃線支票（港幣七十元正），寄回香港郵政信箱9387號扶輪青年服務團聯會三四五區收。
截止日期：八七年七月一日。
參加者年齡：十八至二十八

姓名：（中文）＿＿＿＿＿＿（英文）＿＿＿＿＿＿
性別：＿＿＿＿＿＿年齡：＿＿＿＿＿＿
通訊地址：＿＿＿＿＿＿
電話：（住宅）＿＿＿＿＿＿（辦公）＿＿＿＿＿＿
教育程度：中學☐　大專☐
服務機構／就讀學校：＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿職位／級別：＿＿＿＿＿＿
曾否參與社會服務：有☐　沒有☐
（請註明主辦團體名稱）：＿＿＿＿＿＿

姓名：＿＿＿＿＿＿　姓名：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿　地址：＿＿＿＿＿＿

新界版

獅山隧道實施巴士專線後 未獲實際效果

沙田區議員與社區中心分調查顯示 被訪者認為無改善較多有認更惡化 建議運輸署需提早檢討應開課交通

（特訊）沙田社區研究中心及沙田區議員蔡根培辦事處最近分別就獅子山隧道巴士專綫問題進行問卷調查，兩項調查都顯示，大部份被訪者認為巴士專綫未能產生實際效用，並建議運輸署儘快檢討巴士專綫計劃。

沙田社區研究中心在六月八日至十二日以電話訪問形式從沙田全區抽出三百三十六位進行調查，結果在成功接受訪問的一百七十四位中，被問及實施巴士專綫後有否改善擠塞情況時，表示有的有四十七位（百分之二七）；表示否的有五十四位（百分之三一）；表示一樣的有六十三位（百分之三六點二）；十位（百分之五點八）表示無意見。

至於實施巴士專綫後，表示所花時間比以往：㈠多了的有二十二位（百分之一二點六）；㈡少了的有三十四位百分之一九點五）；㈢一樣的有三十六位（百分之二○點七）；㈣而無意見有八十二位（百分之四七點二）。

發言人陳文漢表示，運輸署會透露要到十月份才檢討巴士專綫計劃，但中心覺得應提前到八月份檢討，因為學生于九月份暑假後開課。

提議繁忙時限制重型車 私家車無乘客則增收費

新界東三區關注獅隧組將討論 區會交通會就收費效率提質詢

另外，他又建議將巴士專綫延長至新翠邨，將紅梅谷道左行綫全綫劃為巴士專綫，使巴士能直接進入獅子山隧道公路支綫。

他又建議硬性規定各車輛於繁忙時間使用時，則限制重型車輛使用隧道，倘若私家車只有駕駛者而無乘客，則增加收費，希望能減少大量私家車使用路面。

陳文漢表示該中心的建議將會呈交沙田區議會及運輸署參考。

另一方面，沙田區議員蔡根培辦事處于六月十六日至二十日到田心分區轄下的隆亨邨，顯徑邨及景田苑進行類似調查，在二百四十七個有效被訪者中，被問及自從實施巴士專綫後，有沒有普擠塞情況時，答有的佔一百一十名（百分之四十四點六）；答沒有的佔一百一十七名（百分之四十七點四）；答更加惡化的有二十名（百分之八）。

蔡根培亦建議運輸署儘快檢討巴士專綫計劃。他表示在新界東三區關注獅山隧道交通問題工作小組會議上，會提出此項計劃討論。

另外，葉氏謂他曾多次于繁忙時間向觀察巴士專綫實施情況，發現平均每小時巴士專綫範圍內有三至四次行車未能暢順，每次持續約四十秒；其中原因是收費員工作效率低以及缺乏交通警察指揮車輛。

他又說：專綫推行前，塞車範圍只限于獅子山隧道公路面，由于專綫推行後部份巴士路綫改行紅梅谷道，造成或田心谷一帶交通非常繁忙。

蔡根培並建議當局考慮於繁忙時間限制重型車使用隧道，其他車輛則免收費用。（新）

（港訊）沙田區議會及運輸委員會將於明日舉行會議，討論獅子山隧道一帶及由學車者的引起交通阻塞問題。區議員張迎將詢問當局會否研究或評估獅子山隧道收費效率辦法及是否有改善方法，去減少由於學車者在車公廟路轉入沙田頭路時駕駛緩慢而導致新田圍邨民及其他駕駛者的不便。

此外，區議員黃匡忠亦會就火車故障時實施的緊急措施提出質詢。

其他討論項目，將包括大圍火車站毗鄰的道路規劃；興建一條橫跨紅梅谷路與車公廟路交界的行人天橋；延長隧道巴士一七○綫的服務時間；綠色小巴內標明車費；綠色專綫小巴六十五K綫通宵服務；及為鄉村提供車位。

粉嶺祥華邨祥德樓互委會就職禮，全體委員與主禮嘉賓合攝。（本報攝）

環境保護署署長聶德博士，主禮嘉賓及三百名學童與居民合力在屯門蔡意橋河畔種植逾一百株樹苗。

荃灣西分區季會設小組 研究 環境 污染 噪音 交通 將於月底前向當局反映

（特訊）荃灣西分區委員會經已成立了兩個工作小組，以研究區內環境污染噪音，及交通問題。

據污染及噪音小組負責人陳偉業指出：該小組工作主要研究當局最近發表的噪音管制條例草案，然後會在月底前，將意見反映予布政司署。

為改善荃灣西區的噪音及污染問題，荃灣西分區委員會去年會進行了一項全面的調查工作，而新成立的工作小組會就調查結果繼續關注區內環境及空氣污染問題。

而交通小組方面，會研究區內數個交通黑點的改善問題，包括青山公路近九咪兩座工業大廈擠塞問題，荃景圍交通問題等。（賽）

六十一A巴士早晨繁忙大排長龍 屯門居民投訴不滿 議員調查要求改善

指出班次混亂超載嚴重需增班次

（特訊）屯門楊美光區議員辦事處與蝴蝶灣居民權益促進會自五月以來，經常接到居民投訴六十一A巴士早晨繁忙時間的班次不理想，以致排隊的人龍長又長，排到碼頭的停車場，要求向有關方面反映，經將意見反映後，其中一些投訴獲得有關方面答覆，表示運輸署將會進行調查，該兩個團體特選擇一個平常的工作天早上繁忙時間進行調查，以便有效的向有關部門反映。

據該兩辦事處根據調查結果發表資料指出：新界巴士六十一A由元朗東至蝴蝶邨，車程四十四分鐘，平均車速：十八點六公里——小時。頭班車早上六時至尾班車晚上十一時二十七分對開。全程車票一元七角，在兆康苑設分段收費一元二角。由十六架雙層巴士行走，其中兩軸車（樓上座位六十，樓下座位四十二，企位十四共載客一一六人）九架，而三軸車（樓上座位六十九，樓下座位四十，企位三十四共可載客量一四三人）七架。

據分析指出：（一）班次混亂。是次調查顯示，該綫巴士班次混亂。原規定班次是六分鐘一班，但最短班次有四分鐘的二班，五分鐘的三班，而八分鐘的及十三分鐘的各有一班。可配合正常班次的僅得一班。

（二）超載嚴重。兩軸巴士的乘客量連企位是一一六人，但調查結果十班車中竟有三班車超載。

（三）半空車開出極少，沿途仍有很多乘客要上車，如美樂花園站，白角站，散石村站，山果站，大興站，兆康站，藍地站等至元朗。調查中可看到的有意識半空車開出只有一班，對於在中途上車而趕着返工，上課是未能照顧的。

（四）應多派三軸車輛在繁忙時間行走。在編排上，雖稱有七架三軸車輛，但，在調查中顯示，在早上七時卅分至八時的一段繁忙時間，大量乘客湧至，頗為混亂。而有關方面僅派一輛三軸車行走，極不配合需求。

上述兩辦事處並提出要求如下：

（一）要有效落實班次。在調查其中，曾出現十多分鐘站內沒有巴士的情況。而當時的候車人龍長時達至二○八人。而實際可配合既定班次者，僅得一班。如未能落實班次，班次便失去作用，令乘客無法準確預測乘車時間。

（二）站頭稽察要嚴格控制上車人數。猶記得一一五的大興邨石排頭道的六十一A巴士翻車慘事。巴士超載是極危險的。既然站頭有稽察在維持上車秩序，所以沒理由仍會有超載的情況出現。

（三）在繁忙時間要多開半空車。如在總站開出的巴士已超載、滿座或載客九成，其餘各站的乘客又如何能上車呢？怪不得除本區居民經常投訴候車人龍長，班次不理想外，經常從傳媒中知悉大興邨的區議員、居民投訴乘不到六十一A呢！故應在繁忙時間要多開半空車行走接中途客。

（四）在繁忙時間多調三軸車輛行走。三軸車輛最高載客量比二軸巴士多二十七人。雖然不能完全依賴這個方法去解決問題。但肯定會有實質幫助。

（五）在繁忙時間增加班次。根據是次調查，要控制班次、不要超載、加開半空車，都是需要增加車輛的，就算多派三軸車行走也不能解決，故需要增加班次。

粉嶺祥華邨祥德樓 互助會辦事處開幕 彭鏗然各官紳主禮

（特訊）粉嶺祥華邨祥德樓互助委員會於昨日上午在祥德樓C○五號地下舉行該會辦事處開幕典禮，請由北區區議會主席彭鏗然、北區政務主任苗力知、皇家香港警察邊境區警民關係主任張國珍及祥華邨房屋事務經理勞廣河聯同主禮。

祥德樓互助委員會於去年底在北區政務處協助下正式成立，及後獲房屋署撥出祥德樓C○五地下作為辦事處，得各座住戶通力合作，捐資裝修，並獲得新界鄉議局首副主席廖正亮太平紳士，北區區議員鄧國容、彭祖耀、張漢忠、聯和置業有限公司捐贈寫字枱、會議枱、摺椅及精裝文件貯物櫃。最近裝修完竣，特開放投入服務。

該會主席張文耀稱：成立互助委員會目的在於鼓勵大廈住戶發揚睦鄰精神，促進互相信賴，以達守望相助，防止罪惡發生，改善大廈內治安及居住環境衛生，使各住戶利用辦事處資源發表意見，反映予有關當局，注視民意。

該會負有職守委員如下：主席：張文耀，副主席：陳子善，司庫：梁連愛，秘書：蔡國蘭，康樂：賴漢、劉順玲，公安：袁蔚南、劉伯容，總務：李啟明、謝葆蘭，婦女：淩嘉麗，執行委員：鄭新明、袁柱安、黃國柱、鄭清亮。（新）

荃灣區童軍會 區務委員就職

（特訊）香港童軍總會荃灣區八七至八八年度區務委員會就職典禮，假新界酒樓舉行，敦請荃灣政務專員蕭偉全太平紳士；荃灣高級教育主任梁兆根；新界地域李華新總監主禮。

該會八七至八八年度職委員如後：會長：黃旗；名譽會長：蕭偉全太平紳士，邱德根太平紳士，陳浦芳太平紳士，周厚澄太平紳士，何冬青太平紳士，黃兆根、陳偉君、李鴻昌、楊彼得、許添、何永光、黃繼富、周廸獻先生，楊福廣、沈維賢、郭繼元，趙曾學韞女士，徐方正、陳秉剛、周北碩、王子沐，荃灣警民關係主任。副會長：陳流芳太平紳士，王德仁、陳冠成、張秀清。

主席：陳典琪；副主席：米至仁、李永楨、江紹賢、鄧春霖。區秘書：趙憲邦。區司庫：李莎莉女士。

是日出席嘉賓有周坤成，朱松勝、葉楊福關，郝慧芳女士，鄧建光、傅友青、鄭衡、文德威、陳韻媛女士等。

葵涌浸信會慶十一週年 山景邨幼稚園舉行開幕

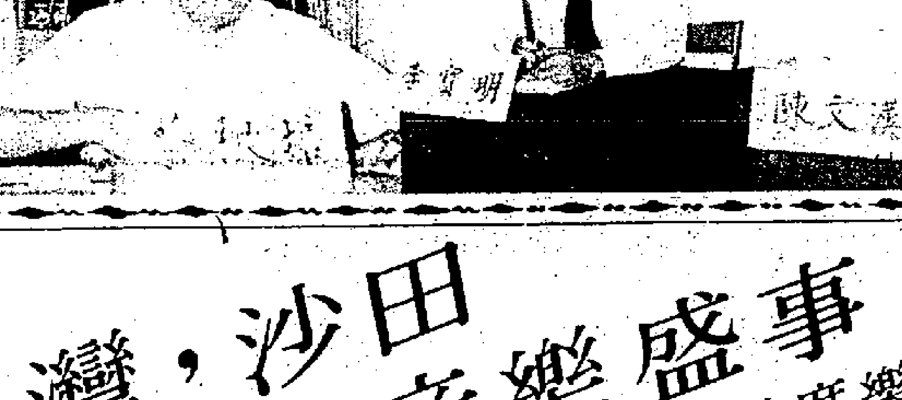
（特訊）葵涌浸信會昨舉行立會十一週年感恩崇拜暨山景邨福音堂及幼稚園開幕典禮。

感恩崇拜由主席吳祺牧師致歡迎詞及介紹開基和發展歷史，後敦請馮雅各牧師林國強牧師，尹慶棎牧師，范禮牧師分別主持儀式，主席致謝詞，黃潘晶梅主任，劉玉歐校長報告，教會詩班及全體教師獻頌，由吳志先司琴。

山景邨福音堂及幼稚園開幕禮校董鄧俊沂讀經，主席蔡頤祈禱，後敦請浸聯會會長陳彥民牧師，中華教育部部長鄭旭寧主持揭幕，傳道部長馮雅各牧師證道。到會有嘉賓及會友數百人，儀式隆重熱鬧。

鳳凰破曉行 野營觀日出

（港訊）聖公會聖巴拿巴堂社會服務中心於七月十八十九日舉辦「鳳凰破曉行」活動，內容為野營生活，於大嶼山昂平夜行至鳳凰山觀日出，費用參拾元，包食物及舟車費，歡迎十六至二十五歲青少年參加，名額二十名。查詢及報名請親臨觀塘瑞和街七十一號，或二時後電三─八九四二一八拾。



沙田兩個組織發表獅子山隧道公路巴士專綫實施情況調查結果，上為沙田社區研究中心。圖左為沙田區議員蔡根培。（本報攝）

深圳若在后海灣建機場 定會影響生態環境 鳥類捲入引擎危險

環保署長聶德表示中國亦了解此情況

（特訊）環境保護署署長聶德昨日出席屯門植樹日開幕禮後表示：若在后海灣興建機場，一定會影響當地生態環境，而中國方面亦了解此情況。

他解釋深圳在后海灣建機場時之填海工程，一定會影響當地水流，令污水難以沖走；而將來機場之飛機升降，亦受到鳥類被捲入引擎造成危險的威脅。

他指出，廣東環境保護局在過去六、七年，一向與本港環境保護部門聯絡，亦聯手做過一些研究，而中國方面也了解，在此地興建機場對環境之影響。所以，他不認為特別就此事與中國政府商討。

此外，聶德又謂屯門的咖啡灣與蝴蝶灣的污染情況有改善，該署最近建議區域市政署重新開放蝴蝶灣予游泳人士。

他在植樹日開幕禮上坦言，在過去十年，港府為了增添環境保護設施，會耗資四十億港元，并且實施三條環境保護法例，現階段亦已公佈第四條，正徵詢市民意見。

聶德表示，港府成立了一個改善香港環境的專責委員會，預料該委員會於今年底，會擴展成為一個擁有五百名以上員工的部門。

他稱，環保署已聘請顧問公司研究本港最新環境狀況，稍後將在報告內提出可行性建議。

此外，河道維修及管理工作小組就屯門河污染問題提出了若干改善計劃，要點包括：由拓展署進行一項耗費一千二百萬港元的工程，將河道上游的污水攔截，然後將之引至深後石污水出口排放；定期清除河道的污泥。這項工作每年花費約一百萬港元。

由環境保護署徹查所有非法接駁排水管的情況，務求找出排入屯門河的工業污水的來源。（般）

本港新聞

觀塘工商業聯會 應邀訪問汕頭 參觀汕頭大學

（港訊）香港觀塘工商業聯合會應汕頭市工商業聯合會之邀請，在創會會長蔡德河先生任團長，中資銀行知名人士莊世平先生任顧問，於本月初率團前往訪問汕頭市龍湖經濟特區，並訪問了由本港地產商李嘉誠先生資助逾三億港元興建開辦之汕頭大學。

汕頭龍湖經濟特區，乃是繼深圳特區後，中國大陸又一個經濟特區，龍湖經濟特區雖然起步較遲，但其發展潛力甚佳，力追各省之先進經濟特區。

此次經濟考察團成員，並包括有王海光副會長、施敦煥副會長、盧政浩會董、馬寶基會董、唐宏洲會董、周振華會董、陳慶河會董、陳浩勳先生、蔡德耀先生、林仲中先生及莊世平夫人林影平女士、蔡德河夫人歐陽慧冰女士、周振基夫人馮慧蘭女士，王海光夫人蔡燕海女士及王梁潔華女士。

在訪汕期間，曾與當地之工商業聯合會舉行座談會，受到該會以林蘭山主委為首之當地工商界人士熱烈歡迎，並得蒙設宴款待。參加宴會者，並有當地之市委書記，副市長、省、市統戰部負責人、經濟特區書記、副主任等領導人士。

汕頭經濟特區雖然較其他特區起步稍後，但其工業大廈設備完善，工人操作熟練，租金廉宜，水、電源充足，工資低，成本低，對於發展工商業而言，具備有利條件。

近年，該經濟特區更見進步，交通與通訊，亦已達到世界先進水平，來往香港汕頭之間，有直航班機，而直撥長途電話、電傳，圖文傳真等現代化運訊設備式式俱備，對於外商及港商的投資，創立了很多的有利條件。

在此次之訪問中，港、汕兩地之工商聯合會已簽署了同意書，結為兄弟會，加強兩地之聯繫，攜手促進兩地之貿易及經濟繁榮。

觀塘工商聯會 結束汕頭訪問

（特訊）香港觀塘工商業聯合會應汕頭市工商業聯合會之邀，於本月六日至八日組團前往汕頭訪問及考察。

考察團一行十七人，由莊世平任名譽顧問，創會會長蔡德河任團長，王海光，施敦煥任副團長，團員包括歐陽慧冰，蔡德耀，林仲中，陳浩勳，周振基，唐宏洲，林影平，馮慧蘭，蔡燕梅及王梁潔華等。

在訪問期間，考察團與汕頭市工商業聯合會及市外經委舉行座談會，交流兩地經濟發展。考察團亦有到南國瓷器展覽館，開元寺，韓文公祠及潮州市等地參觀，並獲得書記，市長及統戰部長熱誠接待。

在歡迎晚宴上，團長蔡德河致詞時稱：「本人於六年前曾到汕頭，對汕頭可說是頗有印象，但今日所見，汕頭已完全改變，因為汕頭的發展實在迅速，隨著汕頭與香港的運輸和通訊日趨便利，對兩地工商合作異常有利。」

蔡德河認為，汕頭市特區具備優越的投資環境──工業大廈設備完善，工人熟練，租金廉宜，水電源充足，工錢低及管理完善，對外商是極具吸引力的。

香港觀塘工商業聯合會已與汕頭市工商聯合會簽署意向書，結為兄弟會，以利今後兩地的經濟發展。

新界的士對加價 表示不滿意幅度

待批准後會再申請加價

（特訊）新界的士商不滿意交通諮詢委員會通過之新界的士加價幅度，他們表示新界的士目前仍在虧蝕中。新界的士八個團體聯委會發言人許冠華指出：他們向政府申請加價兩成半，但交諮會只通過百分之十五點五，故不滿此加幅。

他表示：交諮會謂近年來新界的士是賺錢，但經過運輸署一調查，在八四年每部新界的士每月虧蝕二千三百餘元，而今年三月就蝕二百一十元。

他說：雖然虧蝕情況減少，但仍然未有錢賺。他相信在加價後才會有盈利。此外，根據的士商統計每部車每月約蝕八百元而有關的七團體會開會商討研究，預料在得到正式批准加價後會再次申請加價。

香港觀塘工商聯合會考察團與汕頭市工商聯負責人合攝。

華僑日報 1987全港學生暑期歌唱大賽

宗　旨：提倡有益身心之學生暑期活動，發揮學生歌唱天才。

參加資格：歡迎年齡十四至廿二歲男女學生參加。（試音時須出示學生證明文件，如車船優待證或其他證件。）

比賽簡章：①參加者可獨唱，或二人合唱。

②參加者可選唱下列三類歌曲其中之一類：──
甲・粵語流行歌曲；
乙・國語流行歌曲；
丙・歐西流行歌曲。

③比賽程序分試音，初賽及決賽，試音時間及地點另行通知。

④決賽日期：一九八七年八月八日（星期六）。

⑤決賽地點：九龍太子道二五六號明愛中心大禮堂。

⑥決賽時間：下午三時至五時。

⑦參加表格：將下列附表剪出填妥，並附貼上郵票回郵地址信封，交回或寄回香港荷李活道一一○號華僑日報教育版收。信封面請註明「1987全港學生歌唱大賽」

⑧截止報名日期：一九八七年七月十一日。

⑨評判：由音樂界知名人士担任。

⑩獎品：
冠軍：獎學金二千元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
亞軍：獎學金一千五百元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
季軍：獎學金一千元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
另設優異獎共三名，每名獎學金三百元，另錦旗乙面。

⑪主辦機構有權取消任何人士之參賽資格，而毋須解釋理由。

⑫以上各項細則，主辦機構有權修改，參加者不得異議。

華僑日報 1987全港學生暑期歌唱大賽 報名表格

姓　名＿＿＿＿性　別＿＿＿＿出生日期＿＿＿＿

地　址＿＿＿＿＿＿＿＿電　話＿＿＿＿

身份證號碼＿＿＿＿學　校＿＿＿＿

參賽歌曲＿＿＿＿＿＿＿＿

試音時是否自備伴唱純音樂帶，請填「是」或「否」。＿＿＿＿

試音時是否自備樂譜，由大會安排伴奏，請填「是」或「否」。＿＿＿＿

本人願意遵守大會規則，並服從主辦機構最後決定。

日　期＿＿＿＿簽　署＿＿＿＿

附註：（一）如屬二人合唱，請填寫兩份表格，一同繳交
（二）此報名表格之影印本不被接納。

查詢電話：③950709（辦公時間）

贊助機構芳名：──

生力啤　嘉林琴行
何鴻章信託基金會　紹榮鋼鐵有限公司
伊利莎伯幼稚園　南順（香港）有限公司
寶麗金唱片有限公司　益力多乳品有限公司

（排名不分先後）

荃灣，沙田
帶來本年音樂盛事
世界知名柏林愛樂團的十三位首席樂師
來港演譯該樂團至臻完美的音韻

Berlin
Philharmonic Chamber Ensemble

柏林愛樂室樂團

一九八七年七月二十四日 星期五 晚上八時正
荃灣大會堂

一九八七年七月二十五日 星期六 晚上八時正
沙田大會堂

票價：$40, $80, $120, $140
特設學生及老人半價優待

城市電腦售票網

電話訂票：5-739595　節目查詢：0-110111

區域市政局主辦

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

本港新聞

去年職業意外多達八萬七千宗
廠內宜設安全小組
改善職業意外情況
本月底舉辦大型工業健康展覽

（特訊）香港工人健康中心與職業健康促進會邀請多位講者，分別從不同的角度探討如何鼓勵工友積極參與促進職業健康的行列，並建議政府應立例及協助成立廠內的安全小組，但考慮香港情況特殊，中小型廠佔大多數，故希望政府協助僱用五十人以上的工廠及一些危險行業，盡快成立有工人代表的安全小組，使香港工人的工作環境得到進一步的改善。

主辦團體認爲，香港的職業意外十分驚人，一九八六年便有八萬七千多宗，職業病也徘徊在數百至千多宗之間。若要減少職業意外及職業病的發生，工人的主動參與是不可少的。

他們指出工人由於處於生產的第一綫，對工作環境中的不安全因素最有親身的體驗和觀察，故他們的意見往往是最寶貴和實在的。主辦團體更引用了外國的經驗及香港的例子，指出廠方成立了安全委員會及建立安全代表的制度與工人參與職業健康的重要性。

最後，他們更呼籲工友應主動吸收安全的常識及接受工作安全的訓練，配戴安全用具和遵守安全守則，對廠內不安全的環境主動向僱主提出意見，亦透過工會及一些組織和爭取或立有自己代表參與的安全委員會，來爭取自己的權益。

出席研討會的嘉賓有港九勞工社團聯會代表李啓明，他提到職業健康的重要性，雖然主要是由僱主成相，但他認爲工人本身亦有責任。其他的講者有來自杜邦（香港）有限公司鍾錫康，香港工人健康中心主任余德新及立法局議員譚耀宗。

是次主辦團體除了舉辦研討會外，更將於本月廿八日假新世界中心商場二樓舉辦大型的工人參與工業健康展覽及教育推廣活動。稍後，並會在各區推行巡迴的展覽及宣傳活動，務求把工人參與職業健康的訊息傳播開去。（馮）

爲應付交通量再度增加
英皇道將重建
維修路面已經不符合經濟原則
工程明年展開費時四年

（港訊）路政署將於明年展開一項龐大計劃，重建英皇道的絕大部分路面。

該署發言人昨日表示，政府已委任法蘭克工程顧問有限公司（香港）爲顧問工程師。

路政署顧問工程管理工程師劉家強指出，該署在三個月內收到顧問工程師提交的初步報告後，便會開始詳細策劃有關工程。

劉氏在解釋該項工程的需要和施工時間時指出，目前英皇道的情況，已不足以應付現有交通量。

他說：「維修路面已經不符合經濟原則，我們必要重建英皇道，使其合符現定的標準，這樣可以減少因路面和地基損壞而進行頻密的維修。」

「自從東區走廊的銅鑼灣至太古城段及太古城至筲箕灣段先後於一九八四年和八五年通車後，英皇道的交通量已大大地減少，我們應在交通量再度增加，難以進行道路工程之前，掌握這機會進行策劃和重建工程。」

劉家強指出，重建工程將由天后廟道和英皇道交界處展開，向東伸延至船塢里和英皇道交界處，工程可望於一九八八年底展開，一九九二年初完成。

他表示，在重建期間所採用的建築方法和次序，均會儘量減低對車輛和行人造成的影響。

劉氏說：「有關工程會超越路面重建工程範圍之外，我們將會更改電車軌道，拆去多餘的電車軌，提供泊車處和擴闊行人道，以改善道路設計，但這些工程都根據將來的行人及車輛流通量而定。」

同時，當局會改變交界處的設計和交通燈，包招行人過路設施，並會特別照顧到傷殘人士的需要。

此外，當局亦會改善陳舊的雨水和污水渠道，當有關人員掘起現有路面時，也會更換和重建這些渠道，最後則進行環境美化工程。

全港清掃行動
踏入最後階段

（港訊）市政總署及區域市政總署在全港各區進行的逐街逐戶清掃行動，將於今日起進入最後階段，直至六月底爲止。

這項大規模的清掃行動，自五月中推行以來，由於得到市民的熱烈支持，在過去五個星期進行得非常順利。

兩署人員將由現在起至本月底繼續在下列各區進行清掃行動：

東區，五一六〇一〇四八。南區五一五四七一五二。中區、五一四四六一壹一內綫四六。旺角、三一九四九四八四。九龍城三一七一壹一六八四。黃大仙、三一二三三一五二。觀塘三一四五五七三一。北區、〇一六五七〇四三六。元朗、〇一七五三六九一。屯門〇一四五一三〇八五。荃灣、〇一四九〇四一四。沙田、〇一六〇六五七七六。大埔〇一六五七七一壹一內綫一五五。離島、五一八五二三二〇四。

市民可利用這個機會將廢物送往就近垃圾收集站，他們所屬區域的衛生督察可提供有關清掃行動的詳情，以及垃圾收集站的地點和開放時間。

勞工處促僱主注意
必須爲僱員購保險
今年首四個月共檢控三十八宗

（港訊）一名安酒樓東主因未能爲其兩名僱員投購僱員工傷保險，最近在南九龍裁判署被判罰款五千元，爲同類檢控案中罰款最高的一宗。

根據僱員賠償條例，所有僱主必須爲其僱員投購工傷保險，以便在其僱員在工作中因意外受傷或死亡時，能承擔條例規定之全部賠償責任。

勞工處發言人說：「這是確保僱員能獲得法例規定的應有賠償。」

他續說：「條例亦規定僱主必須負擔爲僱員投購保險的一切費用，並不得由其僱員的收入中扣除。」

發言人表示，今年之首四個月，勞工處根據僱員賠償條例中之各項條款向違例僱主提出檢控共四十二宗，罰款總爲數三萬七千元。

在所有檢控中，三十八宗爲僱主未能爲僱員投購保險。三宗爲僱主不能出示保險單予勞工處職員審閱，而另一宗是僱主沒有在僱員工作地點的當眼處張貼保險通告。

發言人提醒僱主如抵觸僱員賠償條例，若經定罪，最高罰款爲二萬元或入獄一年。

如僱主僱員對此法例及有關問題有不明之處，可致電五一八五二四零三零勞工處工傷賠償組查詢。

本港鑄模產品優良
有利打入西德市場

（港訊）貿易發展局最近出版的一份調查報告指出，香港擁有熟練而工資低廉的工人，若從事中度精確鑄模的製造，想必能夠打入西德市場。

據該份名爲「西德鑄模市場」的調查報告稱，全港約有十至十二家廠商有能力生產精密的鑄模供外銷，此外，香港電腦輔助設計及生產服務有限公司的成立，亦有助於提高本港生產先進及精確鑄模的能力。

雖然香港鑄模的本產出口增長迅速，由一九八二年的一億三千七百萬港元，增至去年的四億七千萬港元，但去年銷西德的鑄模數量仍較少，一九八六年內僅爲三百二十萬港元。

該報告稱，西德廠商一般樂于向本國的工場訂製鑄模，因爲他們認爲德國比其他地方更能生產出精密的鑄模，而且設計人員與製模人員可以在沒有語言隔閡下交流意見。

然而，在德國製模成本十分昂貴，當地工人每小時的工資約爲六十至七十馬克，而工廠的工作時間又短，因此促使西德廠商輸入外地製的鑄模。

這份報告又說，本港製模商若能以具競爭力的價格，提供優良的產品和服務，並洞悉市場的形勢，必能在西德市場找到發展的機會。

該份報告現供各界人士免費索閱，請向貿易發展局灣仔總辦事處或荃灣及觀塘分處索取。

順天青少年中心
兒童歌唱團招生

（港訊）爲發掘及培育兒童在音樂方面之潛能與興趣，基督教順天青少年中心將於七月十八日開始，逢週六下午二時四十五分至四時舉辦小音符兒童歌唱訓練兒童之歌唱技巧，每月學費五十元，歡迎六至十歲兒童參加，報名及查詢請親臨本中心或電三—四九九一七七。

股市 工商 錢良
大市作螺旋式推進

本港股市上升到恒生指數「三〇〇〇」的高水位後，大市一直在一個高原爭持，間歇性地出現短綫回吐壓力下推進。

不論從每天的平均綫來觀察，或是從十天的平均綫來觀察，大市在反覆作「螺旋式」的推進，在出現一個較上日之平均綫稍低的水位後，再度上升時，其推進的水平，便會達到另外的一個高水位。

這一個情況，只能在有強大支持力，在強大而又活躍的成交中，才可以獲得有力的保證，大市才會向上。

目前，本港的股市正增長還居於這一個形勢上，所以，在「三一〇〇」的水位上反覆，對於後市則不會產生打擊性的壓力，而是在每日有超過十億元的成交量支持下，大市便仍在「螺旋式」推進的好市中發展。

時下，地產股因爲本港地產物業市道的向好，地價及樓價的利潤可觀，因而，地產股也就顯得更爲活躍，其上升的水位，也較可觀。

日前，曾分析過「信地」、「信置」、「新地」、「恒基」、「恒隆」等熱門地產股，其實力已顯示出來，總算向讀者提供了賺錢的意見。

如果從中、長綫來看，「大昌」因爲其盈利也在不斷地增長中，所以，只要本港在今年裏，沒有利淡的政治壓力出現，「大昌」應仍有可爲。「大昌」在八六—八七年度的盈利達到一億五千八百六十萬元，而預測八七—八八年度，則增加至二億一千萬元，每股的盈利，也由四十一仙而預計會上升至五十四仙，相當不俗。

這裏順便談幾句，便是在上週收市後銀行宣佈加息。但是，其幅度不大，對於股市及地產市道來講，則產生的影響甚微。加息主要是爲了對存款市場與外匯匯率之間，作出一個調節而已。如此，則今天股市在影響不大的情形下，仍會在「三一〇〇」的平穩基礎上推進。

第十七屆兒童健康比賽總決賽榮獲全港總冠軍的陳焯欣（中），與亞軍上田莉棋（左），及季軍鄺亦謙（右）合攝。（本報記者攝）

兒童健康比賽全港總冠軍
聰明伶俐品學兼優
陳焯欣乖女孩典範

（特稿）

五歲可愛的陳焯欣小妹妹，昨日送給父親一份最佳的「父親節」禮物，與父母親及家人，共度一個愉快而有紀念性的「父節」。

陳焯欣這份難得的禮物，就是贏得第十七屆兒童健康比賽的全港總冠軍及新界區冠軍雙料榮銜。

擁有一副可愛臉旦的焯欣，白皙而透紅的皮膚，已給予旁人一個健康的形象，人見人愛。

可知道焯欣健康體魄的秘訣，拿着兩個大獎盃的焯欣答道，絕對不揀飲擇食，最喜愛吃生果蔬菜，而最重要者就是媽咪的照顧，很少出街吃飯。

在家中是「獨女」的陳焯欣，自小已得到雙親的疼愛，但她的父母親並沒有溺壞她，經常向她循循善誘，使她成爲一個乖孩子。

陳太笑說：焯欣最大的優點，就是明白事理，十分懂事，父母親從來沒有用過藤條強迫性地教道她，每睇焯欣有任何過錯，祇要對她解釋及說明道理，她便以後不再犯錯。

這次是陳焯欣小妹妹第一次參加兒童健康比賽，由她所就讀的天后幼稚園老師代爲報名，現時她在該幼稚園就讀中班。

焯欣在學校也是得到老師的疼錫，而她的成績十分優異，每次考試都是獨佔鰲頭。

陳太說：焯欣本身十分喜愛讀書，每當放學後，便會做好功課，而在考試前，她亦會自動自覺的溫書，毋須家人強迫。

除了讀書之外，焯欣在課餘時，似乎是對音樂具有濃厚的興趣，她現時經常彈奏一部玩具電子琴，而她的父母親亦感到應讓焯欣發揮其音樂潛能，明年便會安排她學習鋼琴。

陳小妹妹也具有唱歌表演的才華，她在昨日的決賽中，便高歌「跳飛機」一首兒童歌曲，又唱又跳，表演獲得評判及在場嘉賓的一致讚賞。

焯欣的父親昨日因工作關係，未能陪同女兒參與，但焯欣興高采烈地說，晚上便拿兩隻獎盃與父親吃晚飯，慶祝「父親節」啊！（佳）

上田莉棋活潑可人
捲土重來再晉一級
奪全港總亞軍實至名歸

（特稿）爲了自尊而參選的上田莉棋，平生最怕朋友嘲笑她爲「肥妹」，由於要證明自己擁有健康的體魄，於是自動要求參賽。小妮子的自信，果然不負所望，囊括全港總亞軍及九龍區冠軍兩項大獎。

今年四歲的莉棋，擁有一張圓圓的臉蛋兒，配上一對烏溜溜的眼睛，還有那黑得發亮的曲髮，構成了這副可愛的臉龐。她那燦爛的笑容，更成爲她健康的標記。

健康並非一朝一夕可獲致的，此語用在上田莉棋身上，就是最好的明證。若你非善忘的話，一定覺得她頗爲面善，原來去屆的全港總季軍得主正是這位小妮子呢！今年捲土重來，再晉一級，可謂實至名歸。

上田莉棋熱愛唱歌，昨日一曲中西合璧的「倫敦橋」，運腔圓渾，且表現氣定神閒，令評判爲之擊掌。

別小覷莉棋年紀輕輕，她能運用國語，日語和廣東話向你問好呢！這些都得拜她雙親所賜，因爲莉棋是一位中日混血兒呢。

上田太太形容莉棋是一位性格內向，且依賴性強的孩子。她希望透過比賽能培養出女兒的獨立個性，想不到女兒的表現令她喜出望外。

昨日是父親節，上田先生謂女兒的優秀表現，便是他的最佳禮物了。（鍾）

年紀小小勇氣可嘉
鄺亦謙跌倒不氣餒
全港季軍對答得體獲好評

（特稿）「春眠不覺曉，處處聞啼鳥，夜來風雨聲，花落知多少」鄺亦謙小朋友以抑揚頓挫的聲調朗誦「春曉」一詩，強健的體魄，靈活的腦筋，可愛的童真，叫這位聰明伶俐的小詩人勇奪第十七屆兒童健康比賽全場總季軍和九龍區的亞軍。

年僅三歲半的鄺亦謙，年紀雖小，胆子卻大，勇氣尤可嘉。記得這位充滿活力的小朋友，興高彩烈地跑上表演台之際，一不小心跌倒了，繼而大哭，一度中斷比賽，幸好小孩子始終是快樂的，悲傷的臉孔一轉眼就變爲笑逐顏開，鄺亦謙再次昂首闊步踏上表演台，與評判一一對話，並滿有自信地朗誦「春曉」一詩。因表現優美，終獲得金場總季軍的驕人成績。

但願亦謙在人生的途程上，雖遇崎嶇之路，仍能懷着自信，鼓起勇氣，雖跌倒，再站立，畢竟成功非朝夕之事，就讓這位勇氣可嘉的小朋友，吸取是次寶貴的經驗，以作日後處世的寶鑑。

動靜皆宜的亦謙，既喜歡游泳，也愛好繪畫。他還愛跑步，因爲可以減肥，莫非小朋友也害怕肥胖，其實亦謙身體健壯，渾身充滿活躍的細胞，入水能游，出水能跳，還擅長以毛巾來摺飛機。活潑好動的亦謙，爲家中獨子，他希望多一位妹妹或弟弟作伴，增添生活的趣味。至於將來的志願，則希望成爲頂天立地的「男子漢」（CID），除暴安良。（瑩）

花絮
歡樂賽場笑聲絡繹不絕
好孩子不易爲不做也罷
小朋友異口同聲錫媽咪

（特訊）第十七屆兒童健康比賽昨日假希爾頓酒店大禮堂舉行，昨日適逢是「父親節」，三十六位參賽的小朋友與父母親一同到場，實爲慶祝「父親節」的最佳節目。

雖然比賽過程相當緊張，同時亦不乏輕鬆惹笑的場面，天眞活潑的小朋友們，濟濟一堂，當然泡製了不少惹笑有趣的場面。

在比賽尚未開始時，各位小朋友很快便熟絡，在大禮堂內「跳飛機」玩耍之餘，也不時在獎盃前圍觀，看看賽後是否能把獎盃捧回家。

當進入決賽的小朋友接受評判團的考驗時，也把整個賽事帶進高潮，小朋友們回答評判的問題，不僅對答如流，而且妙語如珠，答案精彩百出，不時令到在場觀衆捧腹大笑，頻頻拍掌叫好，主禮嘉賓立法局議員黃保欣在致詞時也大加稱讚。

例如：有一位參賽者教你如何做一個好孩子，頭頭是道，不過，另一位則大嘆好孩子不易爲，寧願不做也罷。

在一問一答之餘，評判團當然不會埋沒小朋友的表演天才，先後邀請他們唱歌或跳舞。如此一來，小朋友便有機會大演歌喉，既有粵語歌，英文歌，甚至中、英、日三種語文混合的歌曲，另有小朋友表演講故事，以及朗誦古詩「遊子吟」、「春曉」等，極盡豐富之娛樂性。

三十六位小朋友爲參加兒童健康比賽，事前當然是忙了父母親，爲孩子精挑細選漂亮的服飾參賽，使比賽儼如一個活潑可愛的兒童時裝表演節目。

就是在出賽，父母親比出賽的孩子顯得更緊張，除了臨場面受機宜外，更要手持相機，爲孩子拍攝一些相片作爲紀念。但在評判詢問小孩喜歡誰時，小孩絕大部份回答是：「錫媽咪！」父親可要打入冷宮。

當比賽完畢後，的孩子均手持或大或小各獎杯，興高采烈離場返家。

青協乙明中心
辦野外訓練班

（特訊）香港青年協會乙明青年中心，現定於八七年七月三十日至八月二十七日舉辦「野外拓展」這是露營基本訓練課程第一期，課程內容包括，遠足裝備之認識，地圖閱讀，指南針運用，山野安全及守則，救傷知識，露營裝備及烹飪等。理論與實習並重。歡迎十七至二十五歲之青年朋友參加，查詢請電〇—六四七〇七四四。

輔導工業學院學生
校方自行聘用社工

（特訊）職業訓練局爲了改善工業學院學生的輔導工作，在本年九月開始不會採用志願機構的社工，而自行聘用輔導主任。

該局高級學生輔導主任陳毓祥表示，過去由志願機構負責輔導工作的時候有些工作是做不來，所以在今年起自行聘用社工。

青少年服務處陳製生指出：該處已派社工爲五間工業學院做了五年服務，職業訓練局在上月才正式通知他們，今年不用派社工到工業學院。

請購備——1987 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣五十五元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二叁一六三七
北角辦事處渣華道一式七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

時賢評論　香港全貌　法規新編　稅務摘要　圖片精華　交通指南　街道地圖　日用參考　居住須知　郵電簡介　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◀下列各處·皆有代售▶

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租比利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士敦道三十號地庫
大方圖書　莊士敦道五十六號
藝美圖書公司　天樂里七號
東方書局　軒尼詩道一七三號
長興書局　軒尼詩道六十五號
廣興書局　波斯富街一〇八號
東亞書局　北角書局街三十九號
東亞圖書公司　干諾道西 121號二樓
太觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皐路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六〇二號
齡記書局　彌敦道六七八號
天龍書業公司　旺角道十八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
恒遠圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
南方書局　譚公道三十號
僑發文具公司　福佑村道廿七號
儒林書局　官塘協和街一〇一號

荃灣、屯門、元朗：
正康公司　荃灣新村街十四號
億豐書局　屯門蝴蝶邨商場二樓
屯暉書店　屯門新墟啓民徑十八號一樓
元朗區社團聯會　元朗邨第四座

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段:兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費七十五元,三天起碼,最大限刋(拾寸位)
加色每寸另加三元,長期照計,不折不扣上期收費,每日下午六時前截稿。

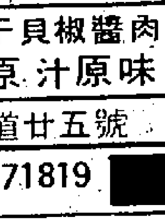
商場廠房平售
屯門200地段·井財街
安麗大廈二樓6,001呎
連租約特價出售
每呎只售210元·平過成本
捷足先得·勿失良機！
沙田火炭廠房
坳背灣街41-43號
安華工業大厦8字樓K座
817呎平售286,000元
正義 5-452522 5-453265

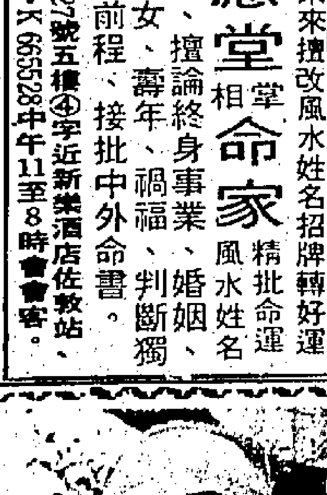
旺舖平售
香港大道西594號900尺開750呎
售1百60萬 租8千
筲箕灣亞公岩道地段739號
民興工業大厦4800尺 售1百萬
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303(7綫)，5-446171(3綫)

松林護老中心
是老人安樂之所
現接受申請加入
松林護老中心位於德輔道西三四三號均益大厦二期一樓，佔地二萬多呎，向海平台一萬大千呎以供老人休憩之用，另一萬八千呎可供發展，獨立入口及私家自動電梯，地方寬敞空氣清新，每房設有彩色電視，廿四小時護士服務，醫生定期巡房，專誠爲年老體弱行動不便及缺乏家人照料者服務，是老人快樂頤養天年之所，現接受申請。電：H 486486洽。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯·干貝椒醬肉
天天新鮮·原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

中醫陳賽吾博士臨床實驗結晶品
數十年
頭痛
特效藥
袪風歸地丸


名震中外
相命最準
能知過去未來擅改風水姓名招牌轉好運
名師鍾應堂掌相命家　精批命運風水姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
高彌敦道227號五樓④字近新樂酒店佐敦站、請預約電：K 665528中午11至8時會客。


掌紋命理　黃掌原
紫微斗數獨得之秘　揚名中外靈前驗後　廉收費用平民價錢　香港英皇道45號9B電話H700736歡迎預約

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

恒興樓舖位租售
第三街口近薄扶林道
E座 780呎 售 495,000
租 5,000
F座 547呎 售 395,000
租 4,000
5-8904111 恒隆

舖位招租
半山區堅道47號A
地庫西約120呎
威靈地產
電話 5—242848 5—256674

盈豐工業大厦招租
A座6000尺 B座8000尺
葵涌打磚坪街26—38號
電話 0—256511 雷洽

佐敦道舖租
佐敦道 43號單邊舖 800 呎近廣東道行人隧道口，營業時間長達20小時，合各行業，免頂，月租三萬餘元
電 0—4906754 3—7803006

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

致富商業大厦租
窩打老道 19號高級寫字樓
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，交通極方便。大厦管理處引看或電
③210523 ③362079

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

本港新聞

續以香港為基地擴大投資
滙豐無九七之慮
本地金融市場細小向外發展合邏輯
雖續發展國際業務沒撤離香港計劃
在港業務資產絕無減少且不斷增加

（特訊）據中新社昨日報導，香港上海滙豐銀行總行發言人胡鎮西表示，滙豐銀行幷無「九七」之慮，今後仍將繼續以香港為基地，擴大投資，大力發展業務，保持在香港金融業中心的領先地位。

他說，滙豐銀行從來沒有撤離香港的計劃，近年來，滙豐銀行雖然積極發展國際業務，而且這種業務今後也會繼續擴展，但不能因此就說，滙豐銀行正在採取逐漸將業務和資產從香港轉移至海外的策略。

胡鎮西強調，最近十多年來，滙豐銀行業務發展非常迅速，以總資產為例，一九七二年為三百二十六億港元，一九八六年達到七千一百五十三億元，每年平均複計增長率為百分之二十四點六八。假如滙豐銀行在這期間，不將業務由地域性擴展到國際範圍，是不可能取得這樣優異業績的。香港上海滙豐銀行的發展壯大，不僅對股東有利，而且對香港經濟的發展作出了貢獻，對香港成為國際金融中心也有促進作用。

他說，香港本地金融市場比起國際市場要小得多，因此滙豐銀行向海外發展業務，是合乎邏輯的。儘管如此，滙豐銀行在香港的業務和資產，絕對沒有減少，而且不斷在增加。

他還說，滙豐銀行前任董事長沈弼爵士曾經說過，滙豐銀行作為主要的國際性銀行理想的資產分佈是：遠東和中東，美洲，歐洲各佔三分之一；但目前滙豐銀行在亞太區的資產仍佔較大部份。

胡鎮西指出，假如滙豐銀行有「九七」之慮，就不會花五十多億港元興建新的總行大廈。這座宏偉的銀行大廈已經成為滙豐銀行對香港前景充滿信心的標誌。香港不僅現在，而且將來也會繼續成為滙豐銀行集團盈利的重要來源。滙豐銀行在香港將繼續擴大投資，透過向零售市場及企業市場提供多種優質服務，為香港經濟的發展作出貢獻，保持在香港金融業中的領先地位。

人民日報指出「大氣候變了」
反自由化鬥爭緊急剎車

壇論

冷東

目前，中共中央喉舌「人民日報」在一篇題為「一靠教育，二靠改革」的評論員文章裏指出：「大氣候變了！」甚麼稱為「大氣候變了」呢？

文章說：「經過全黨的努力，資產階級自由化思潮一度泛濫的狀況已經扭轉，局面有了很大變化。」

從評論員文章的主旨來說，反對資產階級自由化的鬥爭，好像取得了甚麼「重大成就」似的，僅僅幾個月時間，就把資產階級自由化思潮的泛濫狀況扭轉了。

這個說法，有點阿Q，近似於自欺欺人。事實是，中共今年一月開始推行的反對資產階級自由化的鬥爭，從根本上說，是遠遠地脫離同情的實際的，因而是失敗的。甚至可以說是自討苦吃的。

一方面，這場反對資產階級自由化的鬥爭，與一九八三年的「清除精神污染」一樣，非常不得人心，想反也反不下去。如果說，一九八三年「清污」一時，還個別的左仔左孫在左王的指使之下，起來推動「清污」，那麼今年情況確實大變了，有消息說，左王們出到每千字九十元人民幣的比正常高幾倍的稿酬，徵求反對資產階級自由化的「高標準」文章，在這樣「重賞」之下，竟然不見有人公開去當「勇夫」。此事不但令到左王們意想不到，而且也使鄧小平大受震動，使他不能不顧及「民意不可逆」。

另一方面，這次反對資產階級自由化的鬥爭，在左王們的興風作浪之下，已經嚴重衝擊經濟改革和開放搞活，首先是外資的滯步，觀望，弄不清中共「胡蘆裏裝的甚麼藥」。其次是有人攻擊經濟改革中的租賃承包制是發展私有制，發展商品經濟是搞資本主義。更甚者有人提出「說資本主義的該批，幹資本主義的沒事」，把矛頭直指積極領導經濟改革的趙紫陽，實質就是否定鄧小平制定的改革、開放、搞活的方針路綫。鄧小平親自點燃起來的反對資產階級自由化鬥爭的烈火，燒到自己的眼眉了，如果他不想「玩火自焚」或「引火燒身」，非要趕緊主動地撲滅不可。

所謂「大氣候變了」，指的就是鄧小平「滅」反對資產階級自由化鬥爭之「火」。

去年中共十二屆六中全會上，鄧小平發表重要講話，曾經很自豪地說：「反對資產階級自由化，我講得最多，而且我最堅持。」看來鄧公此語在「鄧選」再版時要刪減了！

說實在的，鄧小平此語，帶給中共政壇以極大的禍患。正如鄧小平最近坦白承認的「左的問題使中國耽誤了差不多二十年。」而反對資產階級自由化，是最引合左的口味的。一提起反對資產階級自由化，左的分子就蠢蠢欲動，打棍子、扣帽子統統出陣了。鄧小平要保持改革、開放、搞活的勢頭，鞏固改革、開放、搞活的既得成果，并繼續爭取更大、更多的政績，除了下定決心不斷反左，清算左的遺毒，可說再沒有其它的辦法了。

「大氣候變了」，從當前的情況看，是變得有利於改革，開放，搞活，有利於促進生產力的發展，有利四個現代化的建設，不過，像這樣的「大氣候」能持續得多久，是暫短，還是長期，相信誰都難以下斷語，其原因主要是中共政壇經常變化甚大，突然間說變就變了。最典型的實例莫過於，去年十二月二十八日中共總書記胡耀邦還會見到訪的法國來賓，相隔不到二十天，總書記的職務則突然「失去」了，隨之而來的却是左的勢力的抬頭，大反特反資產階級自由化了。

匯點謂充份顯現長官獨斷作風
李後不宜直選講話
實香港民主化隱憂
樂見中英進行接觸不願民意變談判棋子

匯點時事委員會對李後談話作出回應由主席楊森發言。（本報記者攝）

（特訊）論政團體匯點，昨批評基本法起草委員會秘書長李後，最近突然發表香港不宜行直選的講話，充份表現出長官獨斷作風，是香港實行民主化的隱憂。

李後較早前就香港政制改革發表意見時表示，在過渡期內，香港各階層人士不願見到政制大變，所以不宜在八八年推行直選。

匯點主席楊森對李後的話作回應時說：「這種擅自演繹港人意見的態度，難免引起港人的不安。而且把主觀意志強加於港人身上這種長官作風，只會打擊港人對未來特別行政區實現「一國兩制，高度自治」的信心。」

他批評李後的話即是要香港政制原封不動，一切不變，顯示他對香港民心背向缺之理解，令人失望，而中國一方面聲稱不反對民主，但又不斷切民主在要求潑冷水，等如空言民主。

他又指出，李後強調直選和基本法不銜接，而且違背中英聯合聲明的講法，缺乏論據，因為中英聯合聲明是雙方面的協議，不能作出單方面的演繹；而盡早改變殖民地政制，配合九七年後高度自治，才是銜接精神的體現。而且基本法草委所收集的意見，大部分都支持直選。

他認為，李後的話其實並無新意，中國一向反對香港推行直選，但他發表意見的態度在時間却令人担心，因為九七年後，甚本法的解釋權在人大，難保中國不會對法例再作單方面的演繹；而另一方面，政制檢討正諮詢民意，沉默的大多數還未發表意見，中國不斷言不准直選，會影響民主的進程。

至於中國外長吳學謙在這敏感時候訪港，他表示樂意見到中英雙方進行有用的接觸，但不希望「民意」變成中英談判的「棋子」，而達成違反香港市民意願的協議。

匯點最後呼籲，從李後的談話，本港市民應進一步認識主動發表意見的重要性而中國官員則應保持慎重的態度，不要再隨便發表對香港政制的言論。（榮）

李柱銘就中國高官談本港政制指出
干預內政打擊信心
影響香港安定繁榮
梁振英說考慮選舉應顧及權力修訂

（特訊）立法局議員李柱銘指出，最近多位中國高層官員就本港政制問題發表談話，是干預本港內政，倘若這個情況維持下去，會打擊港人信心，影響本港的安定繁榮。

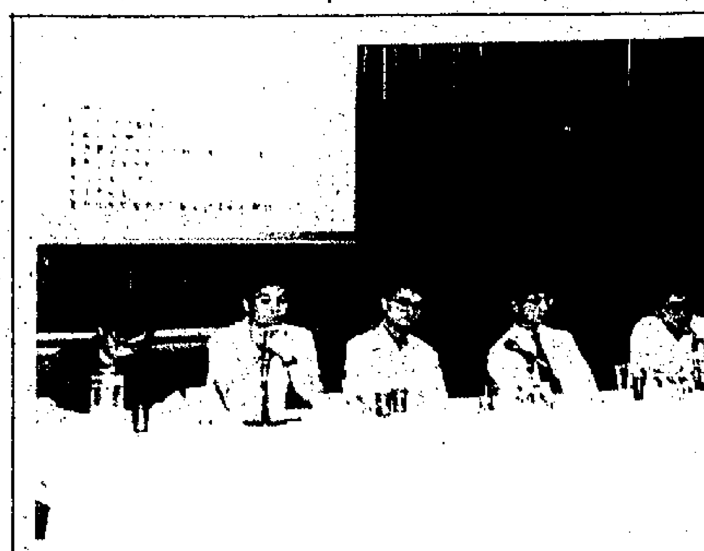
李柱銘昨日出席一個政制檢討綠皮書座談會後稱：中國成立基本法諮詢委員會是希望聽取各方市民的意見，有助草委起草基本法，但中國在聽取意見之同時，又將意見強加於港人，是否中國不願見民主步勢的加強而施加壓力。

他續稱：這種壓力會帶來反效果，他不願見到反抗中國的言論因此而增加。

會上另一位講者，基本法諮委梁振英認為：在考慮何種方法選出立法局議員之同時，必須考慮立法機關的權力所需要進行的修訂。

他指出：基本法中關於立法機關未有定案前，就推行直選，是低估問題的複雜性，並且是本末倒置的做法，影響與基本法銜接。

他又指出：本港不應削減立法局官守及委任議員的比例，避免政府面對強大反對壓力之下，不能有效行使管治權。



基本法諮委梁振英（左二）及立法局議員李柱銘（左四）分別就政制檢討綠皮書發表意見。（本報記者攝）

壇論

關於政制發展的目標

我們是一羣天主教的大專學生，對於港府在五月份發表的一九八七年代議政制發展檢討綠皮書」（以下簡稱綠皮書），我們有以下的意見：

一、綠皮書沒有清楚列明代議政制發展的目標，使整個檢討失去方向，比起目標明確的八四年代議政制白皮書，明顯是一個倒退。

二、綠皮書檢討的目的，只在於考慮應否在一九八八年進一步發展香港代議政制，以及如要進一步發展，應採用何種方式，至於一九八八年後，香港代議政制如何繼續發展，以及下一次代議政制檢討的日期，綠皮書並沒有提及，可見是次檢討是短視的，而港府對於代議政制的發展，顯然沒有長遠的承担。

三、綠皮書中明是次檢討是在現有憲制架構的範圍內進行，而從綠皮書的篇幅內容來看，涉及地方及區域行政的檢討佔了很大比重，至於中央政治架構的重要問題的檢討却佔很小，一九八四年代議政制白皮書所承諾的行政局發展的檢討，綠皮書並未見提及。是次檢討範圍如此狹窄，我們質疑其「發展」的意味何在！

關於區會及兩個市局

四、港府雖然一再聲明對政制發展沒有既定立場，但在字裏行間，常常運用一些文字上的技巧，去引導市民接受政府構想中的模式，如綠皮書第三十段中用了「強而有力」這詞語來形容支持應該保留現有三層架構的看法的論點，又如第三十一段否定廢除地區或區域階層的代議組織的整段文字中，都用了強而肯定的語氣，足見港府已有既定立場，希望繼續保留現有三架構，不欲有任何改變，這導致市民不能有客觀的分析。

五、這一章「區議會和兩個市政局」裏，沒有進一步談到地方行政與中央架構的關係，實是有所不足。

關於立法局議席選舉

六、在綠皮書第七十九段，港府肯定立法局官守議員的角色，而他們是否真的如綠皮書所說「就各項主要事務作出令人滿意的交代」（括號內文字錄自綠皮書有關段落，以下同是），却不得而知。

七、第七十九段又言「減少官守議員的人數，便會嚴重影響政府在立法局內履行職責的能力」，我們對這論點表示懷疑。

八、在八十一段對委任議員有不少正面的評價，當然「讓一些來自多個與香港社會福祉攸關的行業，及對該等行業有經驗和認識的有能之士，在立法局中作出貢獻」是值得鼓勵，但在委任制度下，權力來自港督，市民無從監察，我們質疑這些委任議員如何「配合其他議員不同的經驗和抱負，以收相得益彰之效」。

對政制綠皮書初步意見

香港天主教大專聯會

九、在八十三至八十九段有關功能組別選出的議員，以較多的篇幅來分析選舉投票辦法和功能組別的數目等問題。對檢討此制度的意義卻輕輕略過，並在第八十四點中籠統地肯定了功能團體選舉制度的價值，卻沒有說明對此給予好評的具體內容，這容易誤導市民接納此選舉方法而忽略其弊端。

十、第九十一段指出有人說選舉團的成員不應有權代表市民大眾去決定誰人適合在立法局佔一席位，但又言選舉團這概念普遍還是得到實同，這無疑是自相矛盾。

十一、第九十四段指出為「加強政府各階層之間的聯繫，把一些熟悉地區事務的成員選進立法局」是非常值得鼓勵，但未必一定要通過選舉團制度，還有其他更有效，更直接和更有代表性的選舉方法。

十二、任何段有關直接選舉的建議中，迴避了八四年白皮書有關肯定直選的建議：「除了少數例外，各界人士大都認為應該慎重其事，在一九八八年逐步開始，先直接選出很少部份的議員，然後按次遞增，至一九九七年便應有相當多的議員通過直接選舉產生。」（錄自八四年代議政制白皮書第廿五段）民意已顯示支持八八年推行直選，政府不應出爾反爾，又說「社會上仍有很多人士沒有對此問題公開發表意見。」

十三、第一〇三、一〇四段分別指出支持及反對立法局直接選舉的論點。反對直選的論據顯比較實際和具爭論性，但支持直接選舉的論據非常單薄，流於理論層面，反而一些比較實在的論據，如直選可以擴大市民參與，提高公民意識，同時也增强過渡期政府的合法性，這明顯沒有提供市民足夠的考慮點，使市民接受這個表面而未充足的分析。

十四、綠皮書以較長的篇幅來討論直選的實行時間和方法，但在支持或反對直選這個大前提未有足夠分析時，提出這些技術上的問題是沒有意義的。

贊成明年立法局直選

十五、我們重新肯定八四年代議政制白皮書所訂的政制發展目標，因此，我們認為今次檢討最核心的問題應該是中央架構問題，如行政局的組織，行政立法兩局的關係等；然而是次檢討只着重立法局的成員組織及主席的問題，而沒有提及行政局的發展，我們表示遺憾。

十六、我們肯定贊成一九八八年立法局應有部份議席由直接選舉產生；與此同時，更應重新訂定行政立法兩局的關係，使行政局向立法局負責，否則是未能真正建立一個更直接向港人負責而又穩固地立根於香港的政府。

十七、我們認為政制應是長時期逐步發展的，是次檢討只着重八八年的政制發展，而忽略全面檢討未來政制的發展方向，我們對此深表遺憾。

十八、最後，港府在整本綠皮書中有意無意滲入其既定的立場，引導市民接受其架構的模式，令市民未能進行一個全面而客觀的分析而作出選擇，我們對政府這種態度表示不滿。

李後充份了解中英關係
譚耀宗指其說話應重視

（特訊）立法局議員譚耀宗昨日出席「工人參與職業健康」研討會上，被記者問及李後所發表的談話，認為香港在八八年不宜直接選舉的意見，他表示李後對於中英關係方面有充份了解，才會作出這番說話，因此應予重視和關注，而九〇年當基本法正式公佈後，政制的方向可逐步地發展。（馮）

青協九龍城中心
辦龍城一日活動

（港訊）香港青年協會九龍城青少年中心將於六月二十八日（星期日）主辦「四十日民主參與之——龍城一日」活動；目的是透過以九龍城寨為起步點，以引發青少年關心社會，積極實踐參與。當日活動內容包括幻燈介紹城寨今昔，遊覽城寨身歷聲，城寨風雲模擬遊戲，小組討論分享等。歡迎十六歲或以上青年參加，費用每人港幣十元正，報名或查詢請到九龍城寨老人街地下九龍城青少年中心，電話三一八二六七一七（下午二時至十時）。

無綫「中國高官談話」
新華社指報導不確切

（新華社香港六月廿一日電）香港無綫電視台今晚的新聞節目中報道了一位「中國高層官員」在深圳的談話。對於這則報道，香港多家新聞單位要求證實。新華社香港分社發言人說，無綫電視台的這一報道是不確切的。

（按：該則報導涉及本港八八年選舉問題）

香港工會聯合會昨日舉辦研討會，多位工會屬會代表及工人就政制綠皮書交流意見。（本報記者攝）

港督活動多明酒會招待新聞界週四巡灣仔
港督今宴市區十區會主席
交流意見料將談及綠皮書
主席意見將集中區會任務區會與市局關係

（特訊）港督衛奕信爵士本週內的活動頻密，並會與各界人士見面。

今日中午首於港督府宴請市區十位區議會主席，明日傍晚設酒會招待本港新聞界代表，週三主持立法局會議；週四巡視灣仔區與區議員交談。

黃大仙區議會主席鄭德健昨日表示，港督衛奕信爵士上月特別邀請市區十位主席，於今午一時，在港督府共晉午餐，彼此交流意見。

他指出，由於港府最近發表代議政制檢討綠皮書，並設民意匯集處收集市民的意見，相信各區議會主席會反映這方面的意見。

他坦言目前區議員的取向是由區議會選派一位代表加入市政局，預料這點會向港督反映，此外，區議會的任務及區議會與市政局的關係的問題將會成為講論的焦點。

其實，在八六年時區議會主席亦獲已故港督尤德爵士的邀請往港督府，當時是全港十九區主席，因市區與新界的環境不同，故特別分開安排。

鄭德健強調：今晚七時卅分全港區議會主席會設宴招待布政司霍德，藉此向他反映對綠皮書的意見。

此外，港督衛奕信爵士於週四會巡視灣仔區，旋即由春園街步行至莊士頓道，視察灣仔舊區，之後，便到灣仔海旁參觀並會在合和中心頂樓飽覽灣仔區後，下午四時半於港灣道一間賓館與全體區議員茶聚。（輝）

義務功課輔導計劃
助小學生解決疑難

（港訊）義務工作發展局現正積極籌劃「義務功課輔導計劃」，協助一些在學業上遇困難的小學生。據發展局資料，不少學童的學習困難成因主要是單身家庭，家庭成員不和，家長疏於教導，管教不得其法，家長接受的教育與子女不配合或學童交上損友而致行動有所偏差等。如任何人士年滿二十歲及具中五程度，有志參與此「義務功課輔導計劃」請於辦公時間內致電五——四六〇六九四與義工服務中心查詢。

此項「義務功課輔導計劃」為期半年，藉此替港島區小學生提供輔導服務。義務工作發展局將為義工提供一系列的訓練，包括兒童心理、輔導孩子成長的方法，問題行為的處理、功課輔導技巧等。服務期間社會工作員將與義工緊密合作，為兒童提供合適服務，如欲成為義務功課輔導員，請立即報名成為義工的一份子。

指加速民主化具賭博性工人將受損
多位工會代表反對
立法局八八年直選

（特訊）香港工會聯合會昨日舉行代議政制綠皮書研討會，多位工會屬會代表強烈反對八八年推行直選，認為政制改革不能違背中英聯合聲明，同時必須與基本法銜接。

政軍醫工會代表鄭鍾偉指出：國務院港澳辦公室副主任李後的談話，反映中國對香港政制發展的態度，影響信心的因素不在於八八年有無直選，在於中英是否友好合作，貫徹執行中英聯合聲明。

他說：港府發表的政制檢討綠皮書中，不少建議涉及憲制改變，迫使基本法與其銜接，是過大過急的表現。

建築業工會潘杜泉稱：基本原則是代議政制發展必須符合中英聲明及與日後基本法銜接，港府故意違反中英聯合聲明，是違反法理的。

他續稱，加速民主化具有賭博性，若政制改革過急而破壞經濟，爛攤子最後都是由工人承受，故港府應多聽取工人的意見。

摩托工會張正法表示：如果急速改革政制，容易出現對抗性政治，破壞本港的繁榮安定，工人的生活亦受影響。

海員工會任文鉅謂：港英政府積極策劃代議政制，影響中國對香港在九七年後行使主權，目的是維持在港的特殊政治利益。

救世軍大坑中心
開辦證書救傷班

（港訊）為使青少年能善用餘暇，學習充實而有意義的課程，救世軍大坑東青年中心於七月初開辦「證書救傷班」，由聖約翰救傷會導師任教，詳情如下：開班日期：一九八七年七月六日（星期一），時間：晚上七時至十時，資格：小六程度，十六歲或以上，堂數：八堂，費用：會員七十元，非會員七十五元（不包手冊及繃帶包）。報名及查詢，請往九龍大坑東龍珠街一號或電三——七七七五一五七。

理工保險系畢業同學會
六月廿五日辦研討會
談保險業怎實踐社會責任

（港訊）香港理工學院保險系畢業同學會，茲定於六月二十五日（星期四）上午九時半至十二時半，假香港希爾頓酒店二樓大禮堂，舉行一個研討會，主題為「保險業如何實踐社會責任」。

該會選擇這個題目，乃鑑於香港近日發生了很多嚴重的火災，工傷及械劫，造成極大的人命及財富損失，而社會人仕亦不斷批評保險公司為了拉生意，甚少嚴格要求保戶加強防災防盜之措施。究竟實情如何，這個研討會上希望能提供一點啓示。

屆時出席研討會的政界人仕，包括來自政府註冊總署，職業訓練局及保險界的權威，席間還可提出問題，互相交流討論。

根據香港銀行條例第六十條之一規定公佈如下

大生財務有限公司

（在香港註冊）

一九八六年十二月卅一日結算之資產負債表

	附註	1986 HK$	1985 HK$		1986 HK$	1985 HK$
股本	4	10,000,000	10,000,000	最終控股公司欠款		
公積金	5	1,800,000	1,600,000	大生銀行有限公司	12,467,251	12,285,368
盈餘滾存		260,163	241,434			
股東權益		12,060,163	11,841,434			
客戶存款		100,000	50,000			
應付帳項		5,669	5,134			
擬派股息		300,000	350,000			
稅項		1,419	38,800			
		12,467,251	12,285,368		12,467,251	12,285,368

董事 馬清煜 馬清鏗

由董事會於一九八七年五月一日通過

截至一九八六年十二月卅一日止全年度損益表

	附註	1986 HK$	1985 HK$
除稅前溢利	2	636,477	838,407
稅項	3	(117,748)	(155,105)
除稅後溢利		518,729	683,302
上年度盈餘滾存		241,434	208,132
可供分配溢利		760,163	891,434
撥轉普通公積金	5	(200,000)	(300,000)
擬派股息		(300,000)	(350,000)
本年度盈餘滾存		260,163	241,434

帳項附註

1.營業額

本公司為一間註冊接受存款公司。根據公司（豁免列報營業額）論令，毋須顯示營業額。

2.除稅前溢利

	1986 HK$	1985 HK$
除稅前溢利已減除：		
短期借款利息支出	6,629	3,748
核數師費	6,000	5,000
董事酬金	—	—

3.利得稅

撥出之利得稅準備係以本年之估計應課稅溢利按稅率百分之十八點五計算（一九八五年以百分之十八點五計算）。

4.股本

	1986 HK$	1985 HK$
法定，發行及實收股本 1,000,000股每股面額港幣拾元	10,000,000	10,000,000

5.公積金

	1986 HK$	1985 HK$
一九八五年十二月三十一日結存	1,600,000	1,300,000
轉自損益帳	200,000	300,000
一九八六年十二月三十一日結存	1,800,000	1,600,000

6.最終控股公司

本公司董事會認為本公司之最終控股公司為在香港註冊成立之大生銀行有限公司。

核數師致大生財務有限公司股東之報告書

本核數師根據認可之審核準則核妥上列帳項。
依照本核數師意見，該帳項足以顯示貴公司於一九八六年十二月三十一日結算時之眞實公平財務狀況及結至該日止全年之溢利，並符合公司條例規定。

香港一九八七年五月一日

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師

董事局
名譽顧問：馬錦里
主席：馬錦明 M.B.E.
馬清衢
馬清俊
馬清煜
馬清鏗

經理部
馬錦明 M.B.E.
馬清鏗 總經理
馬清煜
馬清偉
馬清權
馬清濰

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

本港新聞

譚王葛鳴強調應積極推行公民教育

配合香港政局轉變 須加强市民公民觀

陸武平展望公民教育發展樂觀 周湛燊李君夏均表揚童軍活動

（特訊）立法局議員譚王葛鳴昨日強調，政府應積極推行公民教育，加强市民的公民觀及對香港前途，中國歷史，香港作為國際性大都會認識，以配合香港政局未來的轉變。

譚王葛鳴昨在馬會沙田會所舉行的地域童軍會議作專題演講作上述表示，出席該會議者為童軍總會港島地域各級總監及領袖，大會的主題為「童軍運動促進公民教育」。

譚太表示，公民教育有四大目標：（一）教育下一代公民權利義務；（二）民主教育—自由民主精神，獨立思考能力及參與社會事務，（三）世界觀和民族感；及（四）公共道德教育。

她指出，教育署頒佈的公民教育指示較多涉及技術性問題，缺乏明確的指引。而公民教育範圍廣濶，若只有空泛的界定，會令公民教育失去意義，不利公民教育的開展。

譚王葛鳴認為，有效推行公民教育的方法，是透過生活實踐，從中領會，使青少年在成長中透過行動及指導，掌握到公民教育的基本內容，令這些觀念化成為他們生活的一部份正成為他們思想和行為習慣，她認為童軍運動，能多予青年人實踐的機會。

另一位講者教育署輔導視學處首席督學陸武平在致詞時稱，推行公民教育時應包括品德教育、環境教育、公共衞生教育、經濟及公共事務教育，社會教育、體育、人際關係教育等方面。

他指出，本港百分八十五的中學及百分之六十八的小學都沒有男女童軍和公益少年團，均以服務社區為本。展望香港學校公民教育的進一步發展是樂觀的。

香港童軍總會總監周湛燊認為，童軍運動的各種特色都為培養良好公民提供了基本條件，所以童軍運動是培養青少年良好品德的一條最佳途徑。他強調，多一個童軍，就多一個良好公民。童軍運動强調領導才能訓練，提倡自務自治精神，為公民教育提供良好的基礎。

另外，港島童軍地域會務委員會第十一屆委員就職禮同日在馬會沙田會所劇院舉行，副警務處長（行動）李君夏應邀出席主禮及頒發委任證書。

李君夏在致辭時稱，他童年時也是一個十分積極的童軍，他深以為個人今日的成就，是與早年的童軍活動所訓練的因素有莫大關系，他並相信有更多成就更大的人士，都是因得到童軍訓練而直接得益的。

他認為，七十多年來，童軍運動不特沒有衰落，反而日趨興盛，就是以說明童軍運動的存在價值。

香港總監周湛燊於大會中並頒發優異服務獎章及獎狀暨各種比賽獎項與有關人士，大會並邀得港島地域歌唱團表演助興節目。（續）

立法局議員譚王葛鳴（中）昨談公民教育。（本報記者攝）

專業人士勞動階層 均可成為模範爸爸

推崇孝道父親節選舉十大模範爸爸

（特訊）以推崇孝道宣揚父愛的「十大模範爸爸選舉」，特於昨日父親節中舉行頒獎禮，十位模範爸爸分別由主辦機構頒發紀念品，以獎勵他們對子女的愛心和關懷。

昨天是星期日且是父親節，大量市民擠到太古城會場，一睹模範爸爸的廬山面目，亦同時享受由大會安排長達兩個多小時的精彩節目。

十位獲選模範爸爸的幸運兒，其事跡各有不同，而職業亦有別，有模範爸爸是專業人士，亦有當選者是勞動階層，但這不減其對子女的關懷和愛護。

他們是從三百多位參加者，經過初步的甄選後，選出三十位進行面試，提名人及參加者均需接受七位評選人的諮詢，就其真人真事的感人事蹟，來抉擇出十名模範爸爸。

至於在評審方面：評判是首先從提名人的一篇四百字的文章之中，獲悉參加者對子女的貢獻，從而再在面試之中，以考其真實及感人之處，才成為其中的一位模範爸爸。

「十大模範爸爸選舉」是首屆的盛事，基於參加者反應熱烈，大會有計劃會繼續舉辦該項推揚父愛的盛舉。（歡）

東區區議會工作小組 策劃辦社區建設活動

（港訊）東區區議會屬下之社區建設委員會最近成立一個策劃小組，推行去年長期計劃（調查）工作小組訂下的工作。

社區建設策劃小組主席文世昌表示，小組的工作是找出區內社區建設計劃不足之處，制訂此計劃之先後次序，以及建議共同主題區內團體參考；並就區內社區活動計劃提供意見，經常檢討社區建設工作之成效。

文世昌說，工作小組今年的工作目標主要可分為兩方面，其一是繼上屆長期計劃工作小組所做有關區內居民對社區需要之調查，再進一步推行另一項調查，了解青年人如何運用其空閒時間，及他們最需要那類社區設施。

此外，近年東區不斷在公共或私人樓宇的發展都非常蓬勃，遷入東區的新居民數以萬計，為了配合他們的需求，工作小組計劃為新居民舉辦活動，加強他們對東區的認識與歸屬感。

廉政署灣仔分處 搬往彌敦道新址 易名西九龍分處

（港訊）一九八〇年啓用的廉政公署灣仔分處最近搬遷並易名為西九龍分處。

新分處位於彌敦道四百六十號地下，繼續為油麻地及旺角兩區居民服務，並致力推廣「廉會倡廉」的訊息。

分處之揭幕禮將於六月廿三日星期二，假梁顯利油麻地社區中心舉行，並由廉政專員班乃信主禮。

愛丁堡獎勵計劃 即日起招募新員

（港訊）不是每一個青年人都有機會與港督握手，但愛丁堡公爵獎勵計劃的金章得主則必定有這份殊榮，應邀到港督府接受港督的頒獎及嘉許。為使更多青年人有機會接觸這講求自我挑戰的獎勵活動，作為執行支部之一的天主教青年協會定於即日起至七月中，舉行招募活動，歡迎十四至二十五歲青少年朋友踴躍參加。

獎勵計劃分銅、銀、金三個級別，每個級別的參加者需完成技能、服務、康樂體育及野外鍛煉四個科目的挑戰，即能取得該級別的獎章。該會並有資深義工以輔導各學員考取獎章，查詢電話五—二二五八零二一內綫四一五。

獲選為模範爸爸的當選者由女兒陪伴前往接受紀念品。（本報記者攝）

童軍知友社 啓業中心辦 圖書館課程

（港訊）「你對圖書館工作知多少？你想知道書籍是怎樣分類？如何編目嗎？」童軍知友社啓業青少年中心，將於本年七月十四至八月十一日（逢星期二）晚上七時卅分至九時，舉辦一項「圖書館實務工作訓練課程」。

該項課程共分五講：（一）介紹香港志願機構圖書館的組織及功用；（二）選擇圖書方法及書籍整理步驟；（三）圖書分類法（主要根據中文書分法）；（四）圖書編目法；（五）推廣活動設計。歡迎十五至廿五歲，具中三或以上程度的青年人參加，費用為會員廿元，非會員廿五元，參加者如出席達百分之七十五或以上及實習滿十二小時者，可獲發給證書。有興趣者可逕往啓業邨啓祥樓地下報名或電三一七五四九五一四查詢。

社區音樂會新城市廣場先舉行 新加坡國家劇場管樂團 今日轉往置地廣場演出

（港訊）一場由新加坡國家劇場管樂團担綱演出的社區音樂會，昨日在沙田新城市廣場舉行，大受觀衆歡迎。

管樂團在指揮陸開銳的領導下，演奏了多首流行樂曲，包括「超人」「勁舞」主題曲，插曲及「鐵金剛」主題曲。

這場音樂會是管樂團在港期間將會舉行的三場音樂會的第一場。

另外兩場音樂會將分別於：今日下午十二時四十五分至一時四十分在置地廣場，及周三（六月廿四日）下午一時二十分至一時五十分在中環聖約翰教堂舉行。

音樂事務統籌處昨午在銀禧體育中心設宴招待管樂團成員。

音樂總監何高雪瑤在致歡迎詞時表示，新加坡國家劇場管樂團的表演非常精彩，希望在將來能夠安排更多這類型的國際音樂交流活動。

管樂團現正在港作為期八日的訪問，將於周四（六月二十五日）離港飛返新加坡。

新加坡國家劇場管樂團主席薛豔芳（圖左）接受音樂總監何高雪瑤頒贈紀念品——木魚時的情形。

郵政署下月發行新郵票 代替沿用五年現行郵票

首日封六月廿九日各郵局發行 並可購紀念現通用票最後信封

（港訊）郵政署將於七月十三日（星期一）發行一套新郵票，以代替沿用了五年的現行一套郵票。

郵政局發言人說，新一套郵票有十五種面額，分別有一毫、四毫、五毫、六毫、七毫、八毫、九毫、一元、一元三角、一元七角、二元、五元、十元、二十元和五十元。

這一套郵票由本地設計師羅浩金設計，於澳洲利馬登公司承印。

新設計的郵票載有由亞諾．美臣所拍攝的英女皇浮雕肖像，印在一個深淺不一的顏色襯底上、女皇肖像之下，印有一些特選的香港風景的幼綫條圖畫。

低面額的新郵票（一角至二元），均採用一幀中區海傍景物的常見圖畫，至於較高面額的新郵票，則採用不同的繪圖，包括尖沙咀的海傍景物（五元），面對葵涌貨櫃碼頭的維多利亞港一景（十元），立法局大樓（二十元）及港督府（五十元）。

除了這套全新通用郵票外，其他兩款較細和設計不同的一角與五角郵票，將會特別為郵票售賣機而發行，這是首次為此一目的而設計及發行郵票。

兩款較細的一角及五角郵票，分別印有一面在白色背景上的香港旗幟及一幅設計特別的香港地圖。

這套捲盤郵票亦是由羅浩金設計，於尼德蘭JON. ENSCHEDEEN ZONEN承印。一套共十一個低面額郵票（一毫至二元），加兩個捲盤郵票的定價為十元六角，而一套完整的郵票（共十五個）加兩個捲盤郵票則定價九十五元六角。

首日封將在六月二十九日於各郵政局發行，每個售價一元，而預先訂購則會在六月二十九日至七月七日在各郵政局接受辦理。

現時通用的郵票將於七月十一日開始不再發售，任何集郵人仕若想買現時通用的郵票，可以在六月二十九日購買紀念郵票最後發售日期的信封，並在七月十一日到郵局作即時蓋郵服務。

為了使集郵人仕同擁有一套現時通行和新發行的郵票，一套雙郵票套接會在六月二十九日至七月十一日於郵政總局、拱北行郵局、山頂、尖沙咀、加連威老道和機場郵局的指定櫃台發售，定價每套九十七元，這套郵票套接包括一整套現行通用的郵票和一張空白的集郵紙，藉以供顧客自行放入新的通用郵票。

發言人又說，新郵票將在六月二十七至二十八日在沙田新城市廣場陳列，而六月二十九日則會在郵政總局及尖沙咀郵局陳列。

綜合住戶調查 報告書已出版

（港訊）一九八七年一月至三月一季的綜合住戶調查報告書經已出版。報告書刊載有是季關於就業，失業及就業不足的統計數字，此外，又刊載有勞動人口特點的詳細分析，包括年齡及性別結構，教育水平，經濟活動身份，職業，行業，每周工作時數，每月就業收入，失業原因和失業人士的失業期間。報告書在郵政總局大廈政府刊物銷售處發售。

機場隧道西行管道 下周日封閉一個月

（港訊）運輸署宣布：今星期日，六月二十八日，上午十時起將實施特別交通措施，為期約一個月，以配合封閉機場隧道西行管道，以便在隧道內進行更換消防喉及其他維修工程。在機場隧道西行管道封閉期間，東行管道將改為雙程行車，預期往機場隧道之通路在繁忙時間將出現交通擠塞，駕車人士應盡量使用其他路綫。

由紅磡往觀塘之駕車人士可使用漆咸道北，馬頭圍道，馬頭涌道，太子道東及觀塘道，而由觀塘往紅磡之駕車人士亦應使用同一之回程路綫。

此外，由紅磡往香港國際機場之駕車人士可使用漆咸道北，馬頭圍道，浙江街，土瓜灣道，宋皇台道及世運道。其他交通措施之詳情將於第二及第三期封閉工程展開前公布。

新昌投資金壘 百分五十股權

（香港）新昌集團有限公司最近購入金壘電腦有限公司（「金壘」）百份之五十股權。

金壘於一九八零年初成立，除設計及裝配全綫私人電腦產品外，更積極推廣及銷售多種主要牌子的微型電腦及有關配件，並提供各項維修服務。過往數年，金壘以交鎖匙方式成功發展了很多電腦系統，電腦網絡系統CAD/CAM電腦機，並提供相應的軟件服務，滿足不同客戶的需求。金壘軟件產品之一"COMPUCHART PLUS"（股市走勢分析程式軟件）已被五十多個客戶所採用，其中包括獲多利通成有限公司，惠嘉有限公司及萬勝證券有限公司。金壘亦為好利獲得，東芝，確達，蓮花，MINISCRIBE及寶麗來等多種著名牌子之特約分銷商或獨家批發商。

近年，金壘不斷擴充設備，以配合海外市場——尤其是西歐，澳洲及中國等地——對電腦產品的大量需求。金壘以積極的推銷政策，嚴格的品質管制及高效率的保養及維修服務而備受客戶讚賞，金壘在過往數年的迅速增長與客戶的積極推介有極大關係。

偉寧實業有限公司 股東週年常會通告

本公司謹訂於一九八七年七月卅一日星期五正午十二時，在香港干諾道中一四〇至一四二號隆山大厦廿四樓本公司註冊辦事處，召開一九八七年度股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八六年十二月三十一日止年度之賬目及董事會與核數師報告書；
（二）選舉董事；
（三）聘請核數師及釐定其酬金；
（四）討論並如認為適當，通過以下普通議案：「無條件授權董事會增發及分配數量不超過本公司現有發行股本百份之十新股。」
（五）處理本公司其他普通事項。

承董事會命 公司秘書有限公司 秘書

香港一九八七年六月二十二日

附註：
（一）本公司將由一九八七年七月廿四日至一九八七年七月卅一日（首尾兩天在內），暫停辦理股票過戶登記手續。
（二）有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不須為本公司股東。委任書必須於不遲於開會前四十八小時送達本公司註冊辦事處，方為有效。
（三）本公司註冊辦事處地址為香港干諾道中一四〇至一四二號隆山大厦二十四樓。

拍賣豐田小福星私家車及HIACE貨車共十四部廣告

茲定於一九八七年六月二十四日星期三上午十一時十五分在香港士丹利街十至十二號萬利豐中心九字樓本行拍賣房內拍賣現停放在九龍紅磡鶴亞街十二號中華電力有限公司鶴園電力站運輸部內之豐田小福星私家車及HIACE貨車共十四部欲知詳細請向本行索取（注意看車時間：六月二十二日及二十三日每日由上午九時至十二時及下午二時至五時止）

香港萬利豐中心九字樓 電話五—二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

香港地方法院離婚訴訟案 一九八七年第七九五宗

茲有離婚申請書提出擬控告下開答辯人麥繼華，地址不詳，可向香港金鐘道三十八號新高等法院大厦低層一字離婚登記處申請離婚申請書副本乙份，如在一個月內仍未與該登記處聯絡，法庭可進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司班立德啓

本通知書將刊登於刊行之中文華僑日報一天

FRANKI INVESTMENTS LIMITED

改名通告

FRANKI INVESTMENTS LIMITED 董事會宣佈：由一九八七年六月二十六日起公司名稱將改爲"KIER KIN SUN LIMITED(基利建新集團有限公司)"，設於九龍九龍塘聯合道320號建新中心二樓及三樓。

該公司股票已於香港聯合交易所有限公司上市。

承董事會命
匯倫股份（香港）有限公司
秘書

香港，一九八七年六月十九日

今天拍賣

茲定於一九八七年六月廿二日（星期一）下午二時三十分在本行公開拍賣：

(1)新界元朗鳳池村丈量約份第122約地段第1026號 地段面積：約3,484平方呎
(2)新界元朗丈量約份第119約地段第1799A 4號1字樓F座 實用面積：約315平方呎
(3)九龍深水埗眾善里19號7字樓 實用面積：約456平方呎
(4)九龍深水埗巴域街7號1字樓 實用面積：約700平方呎
(5)九龍紅磡馬頭圍道101號1字樓 實用面積：約600平方呎
(6)九龍尖沙咀麼地道63號好時中心2字樓第76號單位 建築面積：約223平方呎
(7)九龍旺角西洋菜街161A號10字樓 實用面積：約450平方呎

物業(1)，(2)及(7)將於交易清楚後交吉，其餘均依據現有租客權益出售。欲知詳情及看樓請與拍賣行聯絡。

僑聯估值及拍賣行
香港皇后大道中30號興業行13字樓
5-222088 5-216366

生力啤酒廠有限公司 致股東通告

本公司定於一九八七年六月二十六日(星期五)下午三時舉行董事會議，爲考慮及如認爲適當，將宣佈一九八七年度第一次中期股息。

承董事會命
秘書 何大衞謹啓

一九八七年六月十九日

日本語學友會

誠聘女性文職人員一名，中學畢業，有意者請寄詳細履歷及相片一張，到尖沙咀彌敦道一八二號友誠大廈九字樓該會。

南洋紗廠有限公司 股東週年常會通告

啓者：本公司謹訂於一九八七年六月廿二日星期一正午十二時假座香港太古大廈一八三〇室本公司註冊寫字樓舉行第卅九屆股東週年常會商議下列事項：

一、省覽截至一九八六年十二月三十一日止之董事局及核數師報告及賬項。
二、宣佈派發本公司股息及現金紅利。
三、選舉董事。
四、聘請核數師及議定其酬金。
五、討論下列特別事項，倘認為適當時，則通過下列議案成為普通議決案：
「無條件授權董事會增發及處理不超過本公司已發行股本百份之十新股，此項授權於下一次股東週年大會前仍屬有效。」

本公司將於一九八七年六月八日起至一九八七年六月廿二日止（首尾兩天在內）停止辦理股票過戶登記。

有權出席及投票之股東，得授權代表一名或數名代表其出席及投票，授權代表不須為本公司股東。

承董事局命
秘書 匯倫股份（香港）有限公司謹啓
一九八七年五月六日

附註：有關上列第五項之授權事項，董事局心目中並無特殊建議，只冀能在必要時利用臨時發生之任何機會。

南洋紗廠有限公司 股東特別會議通告

啓者：本公司定於一九八七年六月廿二日（星期一）下午十二時十五分（亦即在當日舉行之週年常會結束後）假座香港太古大廈一八三〇室本公司註冊寫字樓召開股東特別大會。為討論，及倘認為適當時，即通過下開議決案成為一項特別議決案：

「在本公司資本中，每股面額十元之股份，不論發出與否，均將每股再分拆為十股，每股面額一元。」

有權出席及投票之股東，得授權代表一名或數名代表其出席及投票，授權代表不須為本公司股東。

承董事局命
秘書 匯倫股份（香港）有限公司謹啓
一九八七年五月六日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八七年六月廿五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣中區全幢樓宇

茲承債權人命並根據香港最高法院頒佈之指令定期於一九八七年六月廿二日（今日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

香港中和里第十四號全幢樓宇
地段面積：約六百四十五平方呎（祇供參攷用）
上述物業係根據現有租住客應享之權益而出售

賣主代表律師 孖士打律師行（香港中環太子大厦十八字樓 電話：五—八四三二一一）
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四四六）同啓

拍賣銅鑼灣住宅單位

茲承銀主命定於一九八七年六月廿二日（今日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

香港怡和街「現香港大厦廿二字樓Ｏ單位」
實用面積：約六百四十八平方呎（祇供參攷用）
上述物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 孖士打律師行（香港中環太子大厦十八字樓 電話：五—八四三二一一）
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四四六）同啓

拍賣聖誕裝飾品廣告

茲承貨倉代表律師之委託定於一九八七年六月廿五日星期四上午十時卅分在香港大道中卅六號興瑋大厦二零五室本拍賣行內將現存於九龍觀塘海濱道一五五號大强建業有限公司貨倉承房內之聖誕裝飾品四百六十三箱及聖誕裝飾圈二百四十七箱照現況當衆拍賣如欲看貨請先到本行索取拍賣目錄表及看貨證並於六月廿三日看貨

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：五—二二九四四六

香港政府公佈

運輸署公告 灣仔臨時道路封閉措施

茲公布為方便進行重舖路面工程，菲林明道天橋在以下期間將暫禁車輛行駛：

（一）一九八七年六月二十三日、二十七日及二十八日由凌晨一時至上午六時
菲林明道天橋南行車道將會封閉。沿菲林明道往駱克道的車輛將改經海濱道、鴻興道及馬師道天橋；

（二）一九八七年六月二十四日至二十六日由凌晨一時至上午六時
菲林明道天橋北行行車道將會封閉。沿菲林明道往灣仔渡輪碼頭的車輛將收經謝斐道、史釗域道、駱克道、馬師道天橋鴻興道與海濱道。

有關地點將設有適當輔導交通設備，以指導駕駛人士。

運輸署署長 蘇耀祖

區域市政局 售賣小食招標公告

現招標承投在荃灣青山公路十咪半近水灣海灘售賣小食專營權，專營期由一九八七年八月一日至一九八九年十一月三十日止。

投標表格可向荃灣青山公路一三五號道東銀行大廈二樓區域市政總署荃灣辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：〇—四四二六四八）。

投標書須於一九八七年七月十日（星期五）上午九時前放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部投標箱內，逾期的投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書 林保華

香港市政局

改善城市環境．確保公衆衛生．提供康體設施．促進文娛活動

招標佈告 售賣小食

本局茲招商承投在九龍市政局百週年紀念公園售賣小食之專營權，期限由一九八七年十月一日至一九九〇年九月三十日止。

投標表格及其他詳情可向九龍廣東道政府合署七字樓市政總署油蔴地區辦事處索取。如有疑問，請致電三—六八六七三〇向該區秘書查詢。

投標書必須於一九八七年七月十七日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

聘請記者

華僑晚報聘請記者，大專程度，有意者請將學歷，履歷，近照及聯絡電話，寄本報信箱二九一號，合則約晤，有經驗者優先考慮。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WUI KAI ENTERPRISES CO. LTD. 之酒樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3464 OF 1986 准於一九八七年六月二十二日即星期一日上午十一時三十分在香港中區士丹利街十號——十二號萬利豐中心九字樓本拍賣行內將存在新界上水新豐路門牌一四〇號樓下，一字樓及二字樓 (WUI KAI ENTERPRISES CO. LTD.) (NATURE OF GOODS—RESTAURANT EQUIPMENT 貨物性質——酒樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港地方法院離婚案 一九八七年第一五一一宗

茲有關離婚申請書業經呈遞起訴下開答辯人李華德其地址不詳，該答辯人可向香港離婚登記處位於香港金鐘道三十八號新高等法院大廈低層一樓索取該申請書及其他有關文件之副本一份，如在一個月內其仍未與離婚登記處聯絡，則法院得在其缺席下聆訊此案。

香港最高法院署理經歷司 貝士

此廣告將刊登於一份在香港出版和發行之報章華僑日報一天

香港地方法院離婚案 一九八七年一七〇二宗

茲有關離婚申請書業經呈遞起訴下開答辯人陳黃鳳霏又名黃鳳霏其地址不詳該答辯人可向香港離婚登記處位於香港金鐘道三十八號新高等法院大廈，低層一樓，索取該申請書及其他有關文件之副本一份，如在一個月內其仍未與離婚登記處聯絡，則法院得在其缺席下聆訊此案。

香港最高法院署理經歷司 貝士

此廣告將刊登於一份在香港出版和發行之報章華僑日報一天

華僑教育

為高等及高級程度學生主辦
地理研習住宿課程
參加者須校方推薦
八七至八八學年上下學期分十六次舉行
內容除注重學術性研究外亦有康樂活動

（專訊）教育署輔導視學處聯同區域市政署將為修讀地理科之中六學生舉辦地理研究之住宿課程，此等課程將於八七至八八學年上下學期間分十六次於西貢戶外康樂中心郊野學習館舉行，內容除主要選自高級及高等程度會考地理科課程之學術性研究外，高級程度課程亦包括康樂活動，俾學員能在一自然環境中，同時有學習與娛樂之機會。

高級程度課程每次由星期二至星期五舉行，高等程度課程每次則由星期二至三或星期四至五舉行。參加學生人數以四十人為限，並須由參加之學校至少一位教師陪同及指導。

為選修高級程度會考地理科課程學生而設之四天課程的日期如下：（A一）九月廿九日至十月二日，（A二）十月二十日至十月廿三日，（A三）十一月十七日至十一月二十日，（A四）十二月一日至十二月四日，（A五）十二月十五日至十二月十八日，（A六）八八年一月十二日至十五日，（A七）八八年三月一日至四日，（A八）八八年三月十五日至十八日，（A九）八八年四月十二日至十五日，（A十）八八年四月廿六日至廿九日，（A十一）八八年五月十日至十三日，（A十二）八八年五月廿四日至廿七日，（A十三）八八年五月卅一日至六月三日。

為選修高等程度會考地理科課程學生而設之兩天課程的日期如下：（H一）八八年一月廿六日至廿七日；（H二）八八年一月廿八日至廿九日；（H三）八八年二月四日至五日。

研習課程之內容包括：戶外研究，農業景觀，工業景觀，數據處理實驗，自然景觀和康樂活動等。

該課程免收學費，食宿則按照西貢戶外康樂中心規定每人港幣一百卅二元（高級程度課程）或每人四十四元（高等程度課程）。（包括宿費每晚二十元，早餐四元，午餐十元，晚餐十元）。食宿費如有增減，受影響之學校將會由西貢戶外康樂中心另行通知。

各校校長推薦中六地理科學生參加該課程並填妥報名表格，於六月廿九日或該日前寄達香港新界西貢對面海戶外康樂中心郊野學習館督學收，獲取錄的學校將於八月十七日前獲書面通知。膳宿費用於取錄後由西貢戶外康樂中心通知繳交。

如有查詢，可與西貢戶外康樂中心郊野學習館聯絡，電話三——二八一四〇〇九。（永）

培養發揚溫馨親子關係
「親親爹哋」賀咭設計賽
昨舉行評選由許允甜金延慶担任
歐裕娴郭劍威分膺初高兩組冠軍

由元朗大會堂主辦「親親爹哋」賀咭設計比賽，昨日經由該堂署理主任李盛白及副主任陳玉燕陪同評選團評選。評選團包括李惠利工業學院設計系兼任講師許允甜、社會福利署元朗青年及社區事務處主管陳英華及教育署美勞科督學金延慶先生。

李盛白透露是次參加比賽者，初高兩組得九新界作品近千份，仍係各校校長與美術教師以及兒童家長大力支持所得成果，李盛白說：這次比賽的最大目標係培養子女對父親之敬愛及發揚溫馨之親子關係。

評選委員金延慶及許允甜對參賽作品水準之高均表驚訝，其中立體而富有含蓄意念的創作實難取選，經長時間對比下，選出下列參賽作品：

初級組：冠軍：歐裕娴（聖公會靈愛學校八歲）。亞軍：黃靜文（元朗商會一校八歲）。季軍：陳慈玲（元朗商會二校七歲）。優異：甘穎琪（元朗商會一校七歲）。朝明詩（錦綉幼稚園六歲）。黃美欣（元朗商會一校七歲）。黎朗熙（元朗鐘聲學校七歲）。關美娟（元朗商會一校七歲）。李蕙慈（元朗商會二校九歲）。江愷琦（拔萃女校九歲）。敖駿義（聖公會靈愛學校八歲）。黃雪娴（元朗商會二校八歲）。李竹修（元朗官立小學六歲）。

高級組：冠軍：郭劍威（藍地福音學校十二歲）。亞軍：黃志雄（元朗鐘聲學校十一歲）。季軍：馮基偉（元朗商會一校十一歲）。優異：黃鳳如（公立興德學校十二歲）。李穗平（元朗商會二校十二歲）伍秀芳（藍地福音學校十一歲）。劉芝恩（元朗商會一校十二歲）。顏文龍（元朗官立小學十一歲）。文玉嬋（元朗商會二校十一歲）。羅素茵（元朗商會二校十一歲）。梁麗嫦（藍地福音學校十二歲）。麥妙玲（藍地福音學校十二歲）。周淑惠（元朗商會二校十二歲）。

「親親爹哋」賀咭設計比賽優勝作品頒獎暨「家庭生活資料展覽」已訂於六月廿四日（週三）下午三時假元朗大會堂舉行，並敦請元朗政務處高級政務主任郭富佳，社會福利署元朗區總福利主任葉陳雅倫，元朗大會堂主席梁水發太平紳士，元朗大會堂副主席林彥聯同主禮。

香港學科測驗事宜
教署解釋計劃內容

讀者來函

華僑日報編輯先生：

貴報六月十六日教育資訊欄刊登香港資助學校教師會志恆先生的來文，提及本署推行香港學科測驗（初中），計劃欠缺周詳。

本署就香港學科測驗（初中）事宜，由一九八六年至一九八七年五月先後發出十一次學校通告，包括通知學校領取測驗卷，進行測驗，抽樣及參與為校長及教師所舉行的研討會等。其中，一九八六年九月十五日的通告「檔號：ED（ERE）149/1410/86」特別請學校留意在每年五月至六月期間進行測驗。再者，本署曾於一九八六年六月至一九八七年四月，先後四次通知學校領取測驗卷，為使學校早作安排，適當分配教師工作，以免影響教學及其他校內活動，在各通告中都明確指出施行測驗的日期。

志恆先生對香港學科測驗（初中）如有任何疑問，請致電五：八三九二二八與首席教育主任陳永昌聯絡。

教育署署長李越挺（陳永昌代行）

一九八七年六月十九日

教署七八月辦
電腦認知課程

教育署電腦教育中心將於七月至八月間為中學教師舉辦一連串為期半日的電腦認知研討會。本期主題為電腦與控制技術及辦公室自動化，目的在提高教師對電腦在工業上及辦公室內用途的認識。節目包括電影欣賞及與該電影有關的研討。

電腦認知研討會：「電腦與控制技術」，SAV——二·一，七月二十三日；SAV——二·二，七月二十七日；SAV——二·三，七月三十日。

電腦認知研討會：「辦公室自動化」，SAV——三·一，八月三日；SAV——三·二，八月六日；SAV——三·三，八月十日。

各研討會只上課一節，於當日上午九時至中午十二時，假紅磡鶴園街十九號教育署電腦教育中心舉行。以粵語輔以英語進行。每班收五十人。

由於名額所限，每間學校只可推荐兩位教師參加。校長倘擬選派教師參加上列研討會，應填妥報名表，寄交紅磡鶴園街教育署電腦教育中心，電腦教育組首席督學收，獲選參加之教師，將於七月四日前由該校校長轉知。

如有查詢，可致電：三——六四五三二一二與電腦教育中心聯絡。（永）

語文教育學院任重道遠

吳秋霖

據筆者所了解，語文教育學院主要的工作有三方面：一、為中、英語文教師提供復修課程。二、為將來發展成為一所教學資源中心作好準備。三、負責有關語文學習的研討會。由於語文教育學院是包括有中、英文兩部，為了不使語意混淆，本文以下所談的只是有關中文方面的。

作為一所學院，自然在學制上要有所歸屬，但語文教育學院應同那一類院校的學制或程度相比較呢？語文教育學院本身是不頒發任何學歷資格或可作為資格用途的文憑，而她提供的課程多屬技術性和一般性的知識，並不是在學術上或實用上已有傳統地位的科目或課程，所以很難從學術的角度去評估她的地位，但由於她的學生入學前的學歷資格主要是三間師範學院的畢業生，或是經由她們訓練的師訓班畢業學員，而三師範院校是被列入專上院校名單，所以從入學資格來說，語文教育學院的地位應較三師範學院稍為高一點，但與大學來比較還欠缺很多條件。

假如語文教育學院的地位如以上所說的，則她負責提供文憑教師語文教學的復修課程，及發展成為一所教學資源中心都是恰當的，但若寄望她對整個語文教育起領導性的作用，包括政策性、學術性，或權威性的則還欠缺很多條件。從層次來說，現時有兩所大學的教育學院負責培訓中學的師資，大學在傳統上是擁有較高的學術地位，所以大學可以羅致知名學者專家任教，而專上院校則不能，此外專上學院所有的高級職位與薪酬都不如大學編制的好，所以就算學院一時擁有人才，亦難保人才不流失，或因工作環境和條件均不如理想，工作量負担重，有才亦難施展，所以學術性的或權威性的領導地位始終是以大學為主，越級領導會出現很多的問題。

以上是從實際的情況來分析，並無意貶低語文教育學院的地位，假如政府有見及此，應該把目前的三間師範學院合併為一師範大學，並把語文教育學院提升為一研究院，這樣做才切合實際。但未能改制之前，語文教育學院應就本身具有的人力和物力資源來辦事，目前的情況是上下皆忙，工作是超時又超量，有的工作是力不從心，有的工作做了之後又不知有什麼好處，所以減輕語文教育學院的工作量是目前適切的任務。不論對導師或對學員均有好處，筆者曾經與李學銘副院長交談，他亦承認院務工作非常繁重，他做的研究工作主要是利用工餘時間，減少應酬和娛樂，還要借助太太的幫忙整理資料，才能保持自己的研究工作。李先生這種做學問的精神相當難得，但假如學院能就人力和物力的資源來辦事，不是大家都更好嗎？

學生與政治

南韓連日來有學生示威行動，看來這情況還不知要延續到那時才可結束。

作為局外人，筆者對此事認識不深，故不知南韓學生此舉是對還是錯。只是，由此事而令筆者聯想到古往今來不少的政治風暴，均有學生的參與。

最令我們印象深刻的當然是「五四運動」中，學生積極的愛國行動，而在我國的最早學生運動，就筆者所知，應是在東漢末年，桓帝及靈帝執政時所發生。（時為一四七——一七二）這就是歷史上的黨錮之禍。而黨錮之禍正是促使東漢滅亡的一個原因。由此可知，學生運動實有其不可忽視的力量。

學生運動的影響既是如此鉅大，故此，我們應該審慎面對之。

學生——一群血氣方剛的青少年，他們很容易為心目中的「理想」灑熱血，拋頭顱。這些「理想」，有時真的是理想，但有時，却只不過是幻象，甚致會是一些政客所設下的幌子。

青少年人總愛挑戰掌權者。這種自然的心態往往驅使他們盲目去反對在上位者所定下的事情。對於某些別有用心的政客，這種情況正是他們所樂於看見的。他們只需說幾句慷慨激昂的話，那些熱血的學生便會做急先鋒，為他們「上戰場殺敵」。若是不幸戰死，政客們只需掉幾點淚便可了事；或更可以藉此而大造文章，攻擊政敵。

熱血的學生，請冷靜地去察看四週的事情。若是要做的，便理直氣壯地去幹；若不然，那便應安心唸書，切莫自甘淪為別人的政治工具。（紅塵）

去年極度成功·今年再接再厲
學生暑期歌唱大賽
歡迎同學踴躍參加
報名表格及章則·經已在華僑日報刊出
寶麗金唱片公司贊助安排試音

華僑日報去年舉辦「全港學生暑期歌唱大賽」獲得熱烈歡迎，本年再接再厲，續辦「一九八七全港學生暑期歌唱大賽」。

舉辦上述比賽之宗旨，在於提供有益身心之學生暑期活動，發揮學生歌唱天才。

「一九八七全港學生暑期歌唱大賽」，本屆再次獲得寶麗金唱片公司贊助，為冠軍、亞軍及季軍安排試音。同時並送出唱片與各優勝者。

去年贊助是項比賽演出之嘉林琴行經理丘國權先生本年繼續贊助，供應試音，初賽及決賽時之試音室及音響器材。

「一九八七全港學生暑期歌唱大賽」，歡迎年齡十四歲至廿二歲之小學、中學、專上院校及大學男女學生參加。參加者可獨唱或二人合唱，在下列三類歌曲中其中之一類選唱：（一）粵語流行曲；（二）國語流行曲；（三）歐西流行曲。

比賽之冠軍、亞軍及季軍三位，除可獲寶麗金唱片公司安排試音外，更可分別獲獎學金二千元、一千五百元及一千元及獎品。另設三名優異獎，每人獲獎學金三百元及錦旗乙面。

參賽報名表格及詳細章則經已開始在華僑日報刊出，敬希各同學留意，踴躍報名參加。

圖左起為教育署美勞科督學金延慶與李惠利工業學院設計系兼任講師許允甜詳細評選參賽作品。

東亞大學澳門研究所成立
致力開展對澳門一地研究
林達光校長謂將考慮設立法學院 語言翻譯中心 醫藥諮詢服務中心 工業革新與設計中心

（港訊）東亞大學澳門研究所昨天正式成立，兼任所長的東大校長林達光表示，該所將致力開展對澳門的研究，以學術成果應用於設計教學和培訓課程，並提供一個研究澳門現狀與未來各方面發展及需要的基礎。

林達光指出，培養人才是澳門當務之急，該研究所的設立正是為這一需求所作的努力之一。他透露，該校還將考慮設立法學院、語言翻譯中心、葡國語言及文化中心、工業革新與設計中心、醫藥諮詢服務中心等。

澳門研究所是東大屬下的一個學術組織，它研究的範疇包括澳門的過去與現狀，澳門過渡時期的發展與傾向，澳門的人力資源，珠江三角洲地區的發展與澳門的關係等。專題研究方面有：澳門的政制及財政體制，法律與司法制度，經濟問題及發展戰略，教育與人才培訓等。

馬萬祺担任該所的顧問委員會主席，其它的成員包括有該校的部份教授及校外研究澳門問題的專家和學者。

中國語文學會
週末專題講座
港大莊申教授主講

香港中國語文學會將於六月二十七日（星期六）舉辦專題講座，由香港大學藝術系莊申教授主講，講題為「中國古都的城市規劃」。莊教授為著名學者，對中國古代文物研究之專著甚夥。該會舉辦這次講座，目的為推廣文化活動及協助該會舉辦的暑期「中學文史教師古文化考察團」作好充分準備。專題講座的時間為上午十時至十二時，地點在香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈四字樓。歡迎各界人士出席聽講。留位請電五——二九一六三八。

香港普通話研習社

創於1976年註册不牟利的推廣普通話團體

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	上課時間 星期	時間（下午）
旺角彌敦道719號銀都商業大厦7字樓	文憑中班	6月24日	16	三	6:00—7:45
	口語班	6月27日	10	六	2:30—4:30
	初班	7月4日	12	六	2:30—4:15
		7月8日	12	三	6:00—7:45
		7月8日	12	三	8:00—9:45
		7月9日	12	四	6:00—7:45
		7月9日	12	四	8:00—9:45
		7月13日	12	一	6:00—7:45
	中班	6月25日	12	四	8:00—9:45
		6月29日	12	一	8:00—9:45
		6月30日	12	二	8:00—9:45
		7月1日	12	三	8:00—9:45
		7月8日	12	三	8:00—9:45
	高班	7月1日	12	三	6:00—7:45
		7月2日	12	四	8:00—9:45
灣仔軒尼詩道300號中邦商業大厦4A室	初班	7月1日	12	三	8:00—9:45
		7月7日	12	二	8:00—9:45
		7月8日	12	三	6:00—7:45
		7月9日	12	四	6:00—7:45
	中班	7月2日	12	四	6:00—7:45
		7月3日	12	五	8:00—9:45
沙田大會堂	初班	7月29日	12	三	7:00—8:45

地址：九龍彌敦道719號銀都商業大厦⑦⑧⑩樓
灣仔軒尼詩道300號中邦商業大厦4字樓A室
查詢電話：3-917370/5-8336282
（星期一至六10時至9時辦公）

加拿大安省咸美頓市
哥倫比亞中學
及
政府理工學院

現開始接受辦理八月及十月份入學手續
（香港、澳門及中國學生均可申請）

哥倫比亞中學：（設有宿舍）
十一、十二、十三班及英文進修課程

政府理工學院：
商業行政，冶金及物料研究，電子工程，機械工程，能源系統，電腦，紡織，製造，工業管理，化學工程，土木工程及電機控制等。

香港海外辦事處：
香港灣仔洛克道68號偉倡商業大厦501室
電話：5—276980（簡太或羅小姐）

哥林比亞電腦學校
無綫電 招生
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面

暑期電腦軟件實用課程選修科及無綫電子工程速成科
電腦文員秘書軟件文憑全科：適應任何企業出路最佳課程
課程內容：①Wordstar 2000 ②Lotus 123 VERSION 2.01 ③dBASE Ⅲ PLUS ④Computer Accounting
電腦工程維修科。無綫電彩色電視日夜班 電話：803804 807806

BRITANIA STUDENT SERVICE

本中心乃英國本土組織與英國各主要O/A LEVEL學校有密切聯繫，以免費輔導海外留學生為目的，如有意取得更多有關資料，請來函

L. HUI
45 DAGENHAM AVENUE
DAGENHAM
ESSEX RM 96 LD.

請列明本身及所需資料

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090, 5-8912110
九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）（文明里地鐵站對面）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）（近登打士街）校務處：二樓（2字）3-7806173, 3-7805487
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）

簡介：本校為一商科秘書及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院
The Institute of Bankers 英國銀行學會

New Classes Commence in July 1987（七月份新班通告）

Summer Day Courses 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Full Course 暑期商科全科班（上午班及下午班）
學制：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，速記或商業常識，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Certificate Course 暑期商科証書班（下午班）
學制：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Single Subject Course 暑期選修科下午班
學制：兩個月結業
科目：初級簿記，打字

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Higher Costing	高級成本會計	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論
		Hong Kong Taxation	香港稅法

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：(A) 簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
(B) 簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.，打字
上課地點：（一）香港銅鑼灣校（軒尼詩道458號）
（二）九龍大埔道校（大埔道244—248號）
（三）九龍油麻地校（彌敦道500號）

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試班
學制：四個月結業，在油麻地校（彌敦道500號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

聖類斯教育機構·華僑日報 聯辦
暑期傳理課程

大衆傳播及公共關係
介紹大衆傳播事業及公共關係概況，實務及知識並重，學員須完成指定作業及參觀有關機構。
開課：7/7/87（星期二）晚上7:30—9:00
地點：太古城

電台節目製作
介紹電台節目製作過程，指導撰寫劇本及參加演出，並培訓習身傳播工作，活動有錄音室實習及參觀電台。
開課：4/7/87（星期六）上午9:00—11:00
地點：太古城

報刊出版製作
介紹報刊出版過程、印刷知識、編輯實務等，學員需參與編製校報及刊物、參觀報社等。
開課：10/7/87（星期五）晚上7:30—9:00
地點：美孚

廣告策劃製作
介紹認識一般廣告策劃製作及如何配合公關工作以達宣傳效果，學員需參與廣告計劃，完成指定作業及參觀廣告公司。
開課：9/7/87（星期四）晚上7:30—9:00
地點：美孚

各科全期上課八節，每節1½小時，修畢課程可獲頒發結業證書

太古城：地利亞預科夜校 鰂魚涌太古城 5-681134
美孚：地利亞預科夜班 美孚吉利徑1號 3-7439313

瑪利亞書院 87暑期商科課程

7月4日開課 6:30PM—9:30PM

（一）暑期商科
■選修科（兩個月完成）
簿記、速記、打字、出入口實務、商業信札、電腦入門、西人英語會話、寫字樓實務。
■證書班（兩個月完成）
商科證書班（簿記、打字、出入口、信札）
秘書證書班（速記、打字、簿記、信札）
電腦證書班（電腦、簿記、出入口）

（二）LCC I 課程
■選修科（四個月完成）
初級簿記、中級簿記、高級會計、打字、成本會計、速記、商業英文、電腦文字處理、商業法律、商業電腦、經濟。
■證書及文憑班（四個月完成）
Commercial Studies Group Certificate
Business Studies Certificate
Group Diploma (Accounting)

即日接受報名、全部保送參加Pitman及LCC I考試

• 正校：九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）3-611819 3-616809 3-616555
• 分教處：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147—9（三線）
• 紅磡校：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271—4（四線）
• 北角校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦 5-668515—8（四線）
• 屯門校：屯門仁愛堂圍2-4號（何福堂對面）0-865500
• 香港仔校：香港仔大道52-64號（毗鄰香港仔中心）5-8149770 5-8149381-2

九龍 允成英文夜校 招生
英專部：初學班至F5會考班（八月四日開課）
英中部：F4至F5會考班（文理商組）
校址：九龍城太子道440至442號（龍崗道口）
電話：③832334 ③834334 ③7162161
報名時間：晚上六時至九時半（全座獨立校舍，中央冷氣設備）

潤德幼兒園
香港羅便臣道26號地下
電話：235081
全日制及半日制新生
招收二歲至四歲幼兒
報名請携帶：（一）幼兒（一）照片三張（二）出生紙副本

津貼政府 李求恩紀念中學（聖公會）
招下年度中二中三級男女新生
報名日期：七月一日至七月十日
報名時需携帶下列文件：1.近照一張 2.原校成績表 3.身份證或出世紙
報名費：伍元
考試日期：七月十五日（星期三）
考試時間：上午九時至十二時
校址：九龍新蒲崗太子道五九大號
校長：李守懇

體育

鏖戰百廿分鐘始見高下
4—1 南華捧足總盃
少林憑後勁挫愉園加時連下三城

昨午於政府大球場舉行之足總盃決賽，由南華對愉園，結果南華以四比一大勝對手，獲得八六至八七年度足總盃冠軍。頭場預備組主席盃決賽南華對東方，結果南華亦以二比〇勝出，老大哥與小老弟齊齊捧盃，少林寺喜氣洋洋。

昨日天氣酷熱，愉園老將較多，力拼之下體力消耗較甚，該隊八日內連打三場淘汰賽。週三打夜波力克東方一役，充份表現以柔制剛，球員腳下功夫比東方優勝，經驗亦較佳，勝利是應該的。但昨天與南華之戰就不同了，南華今季在昨天之前曾三克愉園，球員平均質素比愉園好，今季黎永昌大勇，山度士亦漸成熟，與隊友合拍得絲絲入扣，足以補巴貝利及尹佬之狀態不足有餘，南華於排陣時放山度士於中場，但開球後他卻多以右翼姿態出現，此子足球意識甚佳，在比賽時將整個形勢看得很通，一腳長傳恰到好處，多次放出致命長傳給隊友建功，他以中場清道伕的姿態控制了南華進攻節拍，更走位靈活，需要有人的地方他會及時出現，南華今屆將他發掘出來，再吸收多些經驗，此子將為香港代表隊主將。

中圈開過

愉園搶攻，南華山度士，彭錦全倦勤，前面用「尹佬」及巴貝利搏殺，開球後愉園球員擬一鼓作氣先拔頭籌，但南華守將於禁區邊綫佈一嚴密防禦網，園攻之下愉園鮮有威脅性射門，反之南華防將截得來球大腳送前志強及貝利衝殺，往往造成愉園後防風聲鶴唳，開賽前四分鐘，巴貝利又盤球深入，於愉園禁區內與譚亞福互有推扯，但忽然笛聲一响球證向地一指，跟着跑到十二碼點站定，愉園球員擁上與球證理論，但球證堅持為十二碼罰球，南華由隊長張志德主射，劉棟平提錯用神目送皮球入網，一比〇南華先拔頭籌。

轉戰之下忽降豪雨，忽晴忽雨之下球員如落湯之雞，大鐘下面之觀衆亦湧入第九，十段有上蓋之座位，警員力阻亦難制止。愉園雖失一球亦不氣餒，反之欲收回失地而圍攻南華，週得多次角球，仁仔開出之內彎球甚有威脅，小禁區內人馬踏雜財叔只好用手鎚將球擊出，一一化險為夷，戰至約二十分鐘仁仔盤球深入，於南華禁區右側用高球巧傳隊友譚亞福，福側身凌空施射，皮球遠柱貼柱出界，贏得一陣掌聲，此十分鐘內有多次皮球在南華門前溜過，但愉園都無法把握機會，轉戰之下笛聲一响，不覺上半場時間已屆，南華以一比〇佔先。

棕欖過後

戰局繼續展開，南華以賴羅球盯死劉榮業，陳炳安力纏施維山，擬將愉園兩個前鋒凍結。反之愉園亦以譚亞福監視巴貝利，陳世九看緊牛奶仔，雙方皆欲先固後防然後反攻，永昌因被世九看緊，隊友之供應多被截去，形成左路邊鋒攻勢不多，轉戰下維山於中場得隊友傳球，南華諸將以為越位呆立不追，維山快步推球前進，財叔藝高膽大衝出護門，維山將球輕送後上之仁仔，但仁仔控球未穩已為顧錦輝奮不顧身將球剷去，南華得保不失。轉戰之下南華承死球之便山度士替出賴羅球，山度士入場沿右翼位多次出擊，戰至五十五分鐘時姜榮耀斜傳施維山，維山於中場盤球直進，黃文財亦衝出護門，不過維山快步於十二碼處射球入網，一比一兩隊打平。

南華諸將見被對手追平又施壓力，逼得多次角球，全部為黎永昌開出，黎開出之內彎球給愉園門甚大威脅，劉棟平亦身手不凡，多次托球出險力保不失。劉榮業有力不從心之感，於完場前由梁能仁、施維山、姜榮耀諸將組織一三角短傳滲入，但亦因越位無功而退，轉戰之下九十分鐘全場比賽時間已屆，雙方各入一球，依例須加時三十分鐘。

加時再賽，於三分鐘時劉棟平開出球門球為山度士截得山度士傳球巴貝利再傳尹志強，志強於亂軍頭球頂入，南華又以二比一領先。

此時經過百多分鐘劇戰，愉園球員有缺氣現象，形勢已為南華控制。加時下半場發枝於中場得隊友供應，帶球入禁區橫傳巴貝利，巴不負所托輕輕撥入，南華再勝一球以三比一佔先。

再戰之下南華小將愈戰愈勇，加時下半場十分鐘時發枝大發神威，單槍匹馬於廿五碼盤球直進，於愉園禁區邊扭過兩人，勁射彈柱入網，四比一南華再添一城，不旋踵加時三十分鐘比賽時間已屆，南華以四比一得勝，雙方陣容如下：

愉園
劉棟平
吳炳南　茹健德　陳文順
廖華智　譚亞福
梁帥榮　梁能仁　施維山
陳世九　姜榮耀
黃文財

南華
余國森　黎永昌
賴羅球　黃國安　巴貝利
陳炳安　陳發枝
張志德　顧錦輝　尹志強
（欣欣）

國際奧委會英委員葛海倫
建議奧運易地舉行

（中央社倫敦二十日專電）國際奧委會英國委員葛倫海女士表示，必須採取緊急計劃，把一九八八年奧運會改到漢城以外的地點舉行。

葛倫海女士今天表示，由於韓國目前的騷亂，國際奧委會「應採取緊急計劃，在漢城以外的地點舉行一九八八年奧運會」。

葛倫海女士說，「沒有神智健全的人願帶隊前往動亂的國家。」

國際奧委會至今一直對韓國的擾亂表示關切，但是拒絕更改舉行奧運的地點。據倫敦泰晤士報的報導，韓國在十天反政府暴動示威後，已瀕臨無政府狀態。

總統盃國際足球邀請賽
5—4 南韓A挫澳洲掄元
戰百廿分鐘仍和射十二碼決高下

（法新社漢城二十一日電）在南韓漢城舉行的第十六屆總統盃足球邀請賽，經過自六月八日以十多天激烈角逐後，冠軍卒於昨晚產生，在決賽中，南韓A隊與澳洲隊在一百二十分鐘鏖運加時的爭奪後，仍以一比一未分高下，須由十二碼球定勝負，結果南韓A隊以總數五比四取得冠軍榮譽。

比賽是在奧林匹克運動球場上演，在六萬觀衆捧場下，雙方都排出了明年參加奧運會隊伍的最佳陣容。

南韓隊有絕大多數的擁躉，但澳洲隊亦非善男信女，打來毫無懼色，兩隊在九十分鐘力戰以一比一言和，加時三十分鐘亦未能判斷花落誰家，遂由殘酷的賽制決定。

南韓隊在第二球十二碼中宴客，令全場沈寂，澳洲隊球員小心奕奕，但第四球的射失，便雙方在首階段的十二碼球中以四比四平手，澳洲隊在優勢下被追平，球員心理負担過重，卒在第六球射失，南韓隊其後射入，令冠軍獎盃卒由主隊捧回。是次比賽共有十二隊參加。（建業）

足總盃冠軍南華職球員合攝。

西德足總盃錦標賽決戰
漢堡勇奪冠軍
三比一輕取史特加第三次奪此殊榮

（法新社西柏林二十日電）失意於西德甲組足球聯賽的漢堡隊，今取得西德足總盃冠軍，自六三及七六年以來，這次為球會歷史上第三次得此殊榮。漢堡以三比一戰勝乙組隊伍史特加。

在慶祝球會百年紀錄的歡欣中，漢堡卻於十二分鐘以一球落後；兩分鐘後，漢堡由守衛比爾多夫扳平。

下半場的比賽在粗野動作與連串犯規中繼續，雙方均急於求勝，漢堡攻勢較多，但史特加加力拒來犯，至八十八分鐘，漢堡後衛前西德國腳裘斯在三十碼外射球彎過人牆入網，令漢堡在接近完場時領先，洩氣的史特加後衛施諾德比竟九十分鐘擺烏龍，將球送入己隊球門，使漢堡以三比一取勝。而射入奠定勝利一球的裘斯賽後被西柏林奧運球場七萬六千觀衆報以英雄式的歡呼，光彩無比。而這場比賽最富傳奇性的是，四個入球有三個為後防球員所包辦。（建業）

室內單車三日賽程

香港單車聯會主辦室內單車運動，在七月份已經編定三日賽程，兩日為單車球比賽，此為新興的單車運動項目，在七月五日及十九日兩天下午六時在銀禧中心室內場舉行，七月十二日九時，為一九八七年室內單車錦標賽，此為本年度之三日重要室內單車項目也。

新界南區中學校際球類比賽冠軍（由上至下）女甲籃球、排球、羽球、乒乓頒獎後留影。

六人足球昨展開戰幔
2—1 修聯力克荃灣
1—0 朱其擊敗圖毅
頭場元老明星隊挫圖毅職員

圖毅體育會市政局合辦大人足球賽昨在麥花臣球場揭幕請旺角區何兆池議員，九龍小總會長許賢瑛，足總教練郭家明，圖毅體育會名譽會長袁禎，主席冼兆波，張權導演主禮，場面異常熱鬧，三場比賽。

在典禮後隨即展開頭場元老明星隊勝圖毅職員二比〇。次場元老組修聯元老勝荃灣元老二比一，尾場圖毅與朱其首節殺至天黑才決勝負，朱其首節以一比〇告捷。

全港公開女子小型足球聯賽昨在界限街揭幕，由港協會會長沙理士主禮，香港女子小型足球總會會長陳瑤琴，主席陳宗抗與兩隊球員合照。

夏令盃七人賽 廿四展開

華足聯會主辦夏令盃七人足球淘汰賽經已編定在廿四日於九龍旺角球場上演，秩序亦經賽會編定公佈，共賽六場，決賽則定在七月五日（星期日）下午五時半在旺角場舉行，茲將賽程錄后：

六月廿四日（星期三）下午六時（一）捷和對花花。（二）六時半：馬天尼對港青。（三）七時：流浪對航校。（四）七時半：九華對帝國。（五）八時：中健對龍門。（六）八時半：金鷹對安青。

東京女壘邀請賽
日本力克中華隊

（中央社東京二十一日專電）中華民國女子壘球隊今天在日本體育大學舉行的邀請賽中，以零比一敗給日本隊。

日本隊在第四局下半，利用中華隊兩次失誤獲得一分。

由於這項比賽只是下月在俄克拉荷馬舉行的第三屆青少年世界壘球錦標賽的熱身賽，雙方都未排出最佳陣容上場。

舉例來說，非主力投手黃淑芬，上場主投前四局，內野手杜惠萍主投後三局。三位主力投手今天都未上場。在美國隊與日本體育大學隊的另一場比賽中，雙方零比零打成平手。

中華隊明天將與兩支日本壘隊舉行比賽。

畢景頓女子草地網球賽
蘇高娃登后座
二比〇擊敗拿華杜露娃，中斷拿氏在英國草地場第六九場勝利。

（伊斯特本綜合報導）捷克蘇高娃在首盤落後〇比五的劣勢下，從後趕上，擊敗衛冕冠軍拿華杜露娃，贏得總獎金廿萬美元的畢景頓女子草地網球賽冠軍。

蘇高娃以七比六（七比五）、六比三力克拿華杜露娃，中斷了她在英國草地場第六十九場勝利。

拿氏上次在英國草地場落敗遠至一九八一年溫布頓準決賽，當時施敗於捷克文妲高娃。

本週，拿氏將爭取其連續第六次溫布頓冠軍。雖然她仍然是世界第一，但她已六個月未贏過一項賽事。

而三屆溫布頓冠軍艾華特在準決賽負於蘇高娃，成績四比六、六比四、八比六。賽後她道：「我真的惱我自己，我並不担憂我的打法，但我需要將戰意召回。」（高）

國際保齡球邀請賽，上排左起亞軍拿普麥斯奴、冠軍馬英傑、季軍渡嘉數獻、殿軍李瑞華與嘉賓及賽會合照。

新界南區中學校際球類比賽冠軍（由上至下）男甲籃球、排球、羽球、乒乓、足球頒獎後留影。

南非高原馬拉松長跑賽
施奇締世界新
二小時十四分十一秒國際田協未予承認

（南非約翰尼斯堡二十一日電）南非運動員施奇今日締造海拔高地區馬拉松賽的世界紀錄，時間是二小時十四分十一秒。比起一九八二年由南非人巴阿齊所保持的紀錄快三十四秒。

施奇在海拔五千公尺地區的這個紀錄，比起在海拔低地區慢上六分鐘，二小時八分的成績使他在世界位列第六最快的成績。

但施奇的努力未能得到應有的鼓勵，因國際田徑協會為對南非的隔離政策杯葛，故對南非選手所造的紀錄概不予承認。

馬拉松的世界紀錄，是由葡萄牙選手洛巴斯所保持，他在一九八五年四月二十日於荷蘭鹿特丹平地上造出二小時七分十一秒的最佳時間。（建業）

小球總決賽 廿六日舉行

市政局港九小總辦一九八六—八七年度全港公開小球隊決賽，定廿六日（星期五）在修頓舉行，香港銅鑼之友對九龍廠華七時，港青村對九龍森美。

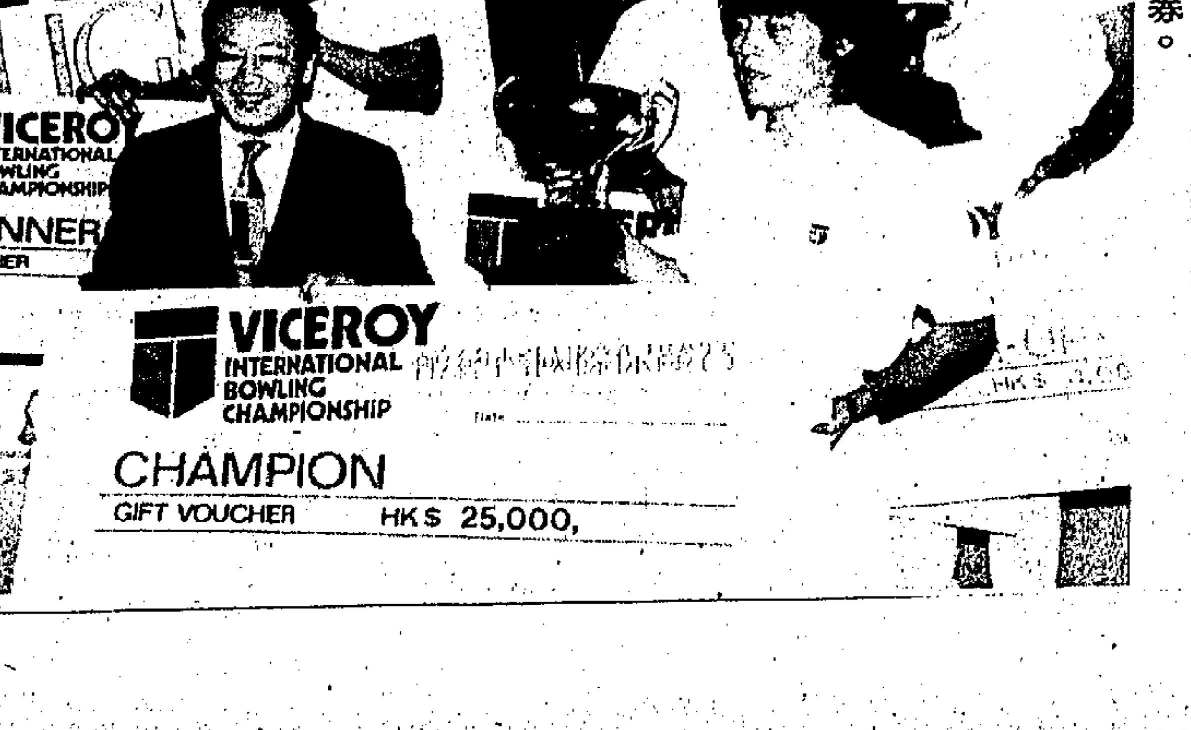
六人足球邀請賽昨在麥花臣揭幕，何非池議員、許賢瑛、郭家明等主禮，與全體球員合照。

南美國家盃足球前夕熱身
1—0 巴拉圭倖勝阿根廷
馬勒當拿缺席失球是「烏龍波」

（法新社布宜諾斯艾利斯廿一日電）沒有馬勒當拿在陣的阿根廷週六此間敗於巴拉圭一比零。

比賽唯一的入球不是巴拉圭球員射入，而是阿根廷加利在卅三分鐘時，將球送入自己的龍門。

這場比賽是即將來臨的南美國家盃的熱身賽，共吸引一萬二千觀衆在河床體育館欣賞。（高）



台灣馬英傑榮膺醇總督國際保齡賽冠軍獲二萬五千元禮券。

國際保齡球邀請賽昨閉幕
馬英傑膺首席
拿普麥斯奴居次渡嘉數獻第三

（本報訊）醇總督國際保齡球邀請賽經已圓滿結束，昨假太古城四海保齡球場進行最後階段比賽，由於賽事進入高潮，加上適逢父親節，在球道外圍觀的人羣擠得水洩不通，場面非常熱鬧。結果台灣馬英傑榮膺冠軍，獲獎金港幣二萬五千元，在次階段表現極之優異的菲律賓選手拿普麥斯奴只能屈居亞軍，獲獎金一萬二千五百元。季軍日本渡嘉數獻獲六千元。第四名為馬來西亞李瑞華。而香港劉錦華及泰國謝振福由於同分，並列第五。

單循環　昨早十一時先進行單循環（五局）及附加一局位置賽。台灣馬英傑確實不同凡响，他用十一磅較輕的球（一般球手用十四至十六磅），加上與別不同的水平逆時針方向的旋轉（一般球手送出的球的旋轉是垂直上旋形式，正如車輛前進時車軚向前滾動的形式一樣。）在其中一局造出連續七球全中佳績，他六局共取得一二六三分，一馬當先，肯定坐亞望冠。菲律賓，日本及大馬選手分別取得一二一七分，一一八九分，一一六六分進入四强。香港及泰國選手則獲同分一一四四分，無緣晉梯級淘汰賽。

梯級淘汰賽　由第四名的李瑞華挑戰第三名的渡嘉數獻，結果後者以一九二比一八二壓倒前者，繼而同第二名的拿普麥斯奴挑戰。結果剛在芬蘭赫爾辛基世界錦標賽奪得個人賽銀牌的拿普麥斯奴以二二四比一九二分擊敗渡氏，與馬英傑爭霸。

冠軍爭霸戰　採兩局制，若拿氏勝出，則要再賽兩局，若馬英傑勝出，則可奪標。故此馬英傑所受壓力比較少。第一局第一球，拿氏竟然打不到補中，而馬英傑的全中比較連續，所得分數亦較多，結果首局馬英傑以二四八比二一三領先。次局第四球，拿氏要打大分瓶，但他竟然一擊成功，全場觀衆立時掌聲如雷。不過，之後他連續三次打不到全中，以總分四一七比四五二落敗。

賽後馬英傑謙稱，對手拿氏的技術比他好，但運氣欠佳，所以落敗。（高）

國際保齡球邀請賽梯級淘汰賽成績

李瑞華（馬）對渡嘉數獻（日）　182—192　渡
渡對拿普麥斯奴（菲）　192—224　拿
拿對馬英傑（台）　417—452　馬英傑

小零件大功能
提昇產品品味與附加價值
源億公司帶給您意想不到的財富

一個企業的成長好比一個人，個人的正常成長必須身心皆健全，企業生命的久遠，則必須公司內部組織健全。源億公司是個年輕的公司，難能可貴的，它卻是少數組織結構完善的公司；加以負責人開明、樂觀、進取的管理作風，帶動全體員工敬業的精神，無怪乎公司業務蒸蒸日上。就非成立於一九七六年的源億精密工業股份有限公司，在短短的十一年中，發展迅速，成就非凡，所製產品外銷至美國、加拿大等地，品質達到國際水準，並獲得美國UL檢驗標準合格，追究全是源億重視品質、效率、和信用所帶來的碩果，尤為可貴的是，除了以優良的產品妥獎顧客外，該公司亦致力於實質的關懷員工福利，並且積極為廣大的社會人羣製造就業機會，全力推動公司設備，管理的現代化，筆者特於近日前往專訪陳繹如董事長，將其訪問內容整理如下：

公司沿革簡介

源億精密工業股份有限公司現址於中華民國台灣省台中縣霧峰鄉南勢村豐正路八十七巷十五號，共設有源億、源德及昌祐三廠，佔地約兩萬餘平方公尺。該公司創立之初，以繹如實業股份有限公司為名，專門生產塑膠草蓆外銷；一九七八年，着手開發設計製造精密定時器及同步馬達等精密產品；翌年，變更公司名稱，正式定以今名，全力投入生產精密定時器、同步馬達。此後，又成立燈飾設計、生產部門，並不斷開發各類產品的新機種，增加設備，人員，擴充廠房，同時着手制度之規劃，並協組織，以是擁有今日規模。

主要產品介紹

關於源億公司獲得UL檢定標準合格的產品包括燈飾、同步馬達、定時器及速度表。茲將之略述如下：

一、吊扇燈、吊燈及高級燈飾，年產量一百八十萬組：自一九八二年起，成立了美術燈飾設計，生產部門，專門開發生產各種電扇燈及高級美術燈之外銷；隔年，銷售市場擴增，產量急速上升，計有百分之七十銷往美國，百分之二十銷往加拿大，其餘銷往各地。

二、同步馬達，年產量一百萬PCS：高性能同步馬達YM—〇六系列，適用於電扇、走馬燈、電器驅動、及其他電器之定時；該機機能特性為——外體較小，且驅動扭力大；能維持精確回轉數；輸低噪音，轉動平穩，且出軸設計在裝配面上，更加容易配合在電器自動驅動裝置上。同步馬達佔有國內市場的百分之七十，百分之三十供應國外市場。

三、定時器（機械式、馬達式），年產量二百二十萬PCS：機械式定時器可應用各自運動器材如運動車、跑步機、划船器等，各種耐高溫如烤箱等，各類家電用品如脫水機、洗衣機、飲水機等，各式家電等。主要機種有運動器材定時器YT—SB系列，以及結構精密廣用途定時器YT—SP系列兩種，前者特性是——定時動作時間結束，設計有五——十秒鈴聲提醒你，結構精密，故障率低且精密準確實用。後者具有連續ON電路設計，及單一回路ON——OFF系統設計，且在定時動作時間結束時，可自動切斷電器，及停止所控制的電器運轉，結構精密，故障率低，動作靈敏，精確實用。馬達定時器主要有超薄形廣用途YMT系列，機能特性除具有連續ON電路設計，及單一回路ON—OFF系統設計外，向有超薄形設計的外觀，兼有兩面裝設的特點，定時範圍廣，且能維持高精度設定時間。源億定時器約有百分之八十四分佈國內市場，其餘外銷。

四、速度表，年產量一百二十萬PCS：機械式速度表可應用於各項運動器材如運動車、跑步機、划船器等專用計速，約有百分之七十九供應國內市場，其餘銷往國外。

除了上述，源億公司尚有電子定時器等多種產品。

技術的開發與研究

源億的公司組織層級十分嚴謹、分明，各部門皆有專司，總經理室下設有QA組，合理化組（IE）及研究發展中心三個單位，來從事技術的開發與研究工作，是以除了不斷地致力於開發各種適合市場所需的新產品，和將現有的產品性能提高的研究外，在人力資源之提升與發展方面，源億對於現職技術人員，每隔一段時間便施與再教育，並且每年七月份皆有定期招收沒有經驗，剛退伍的年輕人，廣泛吸收人材。其次，IE部門的成立，使得電腦化工作得以加速進行，不僅在處理公司業務狀況上，甚至在產品生產上，都更加精確、迅速。這也正是該公司的產品能達到世界一流水準的原因，而未來的發展，相信一定更加成功。

未來的目標和期望

本着以優良產品宴饗顧客，致力於實質上的關懷員工福利，並為廣大的社會羣衆創造就業機會的經營理念，源億公司積極朝多元化，永續的經營目標前進，力求管理的數據化，合理化，資訊化，期以健全的組織帶動公司的成長，基於上述的目標，源億公司未來的努力方向是：

一、全面的電腦化：目前該公司在各廠之材料輸送、生產方面，都已用電腦來控制；而辦公室方面，亦朝自動化的方向努力。

二、一流品質、合理價格：為了提升產品品質以便和他國相媲美，源億將繼續於技術上的提升、突破，並且加強開發研究方面的投資比例；在品質上更肯定後，便能合理化的降低成本，優惠顧客。

三、加強售後服務：源億目前的服務已經是有口皆碑了，只要客戶所收到的產品發現一小點瑕疵，該公司都當做是緊急事件，盡快處理；但源億並不以此自滿，仍努力朝隨叫隨到的服務目標邁進。

台灣最大石英鐘製造廠
鐘王公司是鐘錶業的榮譽代表

位於台灣省中部地區的鐘王公司，是一個規模相當大，歷史悠久，品牌優秀的鐘錶公司；每月產能高達五十萬石英鐘 外銷網普及全世界各地，堪稱台灣最大的石英鐘一貫作業製造廠。

鐘王公司多年來不斷地開發、設計 且在嚴格的品質、完善的售後服務下，屢獲政府頒發評定專利、品質、設計等獎項。其中擁有專利商標者 計有鐘王、華年、偉力士、金鐘及光陽等七種品牌，而鐘王牌更是經由美、英、南非、埃及、巴拿馬等七個國家註冊核准；除了上述榮耀外 鐘王亦為日本卡西歐、星辰、以及美國寶路華的製造供應商。

今後 鐘王公司仍一本初衷、熱誠、敬業，以期締造出更多的榮耀來分享顧客 歡迎來函洽詢。地址是中華民國台灣省台中縣大雅鄉中清路四段一九六號。

盛美手搖毛衣編織機
月產六千餘台行銷二十餘國

盛美公司成立已有二十餘年歷史，專業製造飛虎牌，各類規格之精密手搖毛衣編織機，每月產量逾六千台，產銷網廣達世界各地二十餘國風評極佳。

盛美產品全部經過工程師的精密規劃，嚴格的品質管制，並且採用一貫作業生產方式，成品趨於規格化，俾使使用者容易操作，保養與更換管理，直接，間接為投資業者減少不必要的風險，增加投資利益。該公司產品主要有MN型、MR（S）型、MK（S）型及HK型四種。

為配合國內外大型毛衫企業公司之需求，繼成立盛皇公司，生產飛馬牌全自動橫編機，超高速中山，蝶山全自動提花編織機等，以擴大國內外市場之行銷，並為新設或增設毛衫業者提供最完善之服務。

盛美機械股份有限公司歡迎業者洽商，地址在中華民國台灣省台北縣蘆洲鄉中正路二四一號。

敦宏高速自動包裝機
適合各型物品之快速充填與包裝作業

敦宏企業有限公司，為協助業界提供包裝技術，不斷研究開發，新推出全自動迷你包裝及濕紙巾包裝機。

該公司所推出之迷你固型物自動包裝機，適用於任何袖珍狀之糖果、口香糖、巧克力、藥品或其他類似之食品或化學製品等需要高速包裝之物品。該機特點為：以枕狀式封口之包裝法，替代傳統式的兩端扭轉式之包裝方法，節省百分之三十以上的包裝紙，大幅度的降低生產成本；密閉式封口較傳統式更具包護功能，可延長物品貯存期限，減少折損率。濕紙巾高速自動包裝系列有TH—二〇二與TH—二〇四兩種，特點是：包裝尺寸可隨各式樣之固型物而靈活調整；高效率之電眼裝配，可精確製袋及封切；包裝速度可調整，操作簡易等。

敦宏企業有限公司地址在中華民國台灣省台北市長安東路一段二十五號六樓，歡迎洽詢。

合光高週波同時熔斷機
特殊電子回路裝置可達安全效率要求

為提供製鞋業與皮包業者更進步的製造利器，合光機電工業有限公司新開發高週波同時熔斷機。

該公司負責人洪紹騰先生表示，該機可將絨布與覆蓋於上層的不織布（PVC、FVA、URET），合成皮革，在一次過程中，同時完成熔接和切斷的工作。此外，該機另裝置超感應防火花防止器，當火花產生時，所裝置之特殊電子回路能自動切斷高週波壓制火花，時間只須百萬分之一秒，故可防止模子燒壞，將物料的損害降到最低，可節省工時，並達到安全與效率的要求。

有關高週波應用之技術，該公司亦製造預熱機、木材加工機等，並於大型機10—100 KW等亦歡迎洽詢。

合光機電工業有限公司地址在：中華民國台灣省台中市大興街一七七巷二十一弄九十二之二〇號。

針對各類整染問題不斷推出新機種
台染公司產品暢銷寰宇口碑稱譽

設廠逾四十年的台灣染色機械廠有限公司，專業經營各式各樣棉毛，化學纖維，混紡紗等之印染整漂機械製造。台染公司以多年的優異專業技術，針對各種問題，從事特別的開發研究，不斷推出新機種，以供應客戶，堪稱整染界的佼佼者，亦是台灣規模最大的印染整漂機械設備製造廠，產品暢銷國內外，深獲各界好評。

該公司自建廠以來，不斷研究創新，所開發出來的產品多達數十種，現將之扼要敘述如下：

一、筒子紗高敵速乾燥機（CHEES RAPID） DRYER）：乃一種高壓循環式乾燥機，由乾燥桶、冷凝器、風車、馬達、加熱器、空氣桶及控制盤等所組成，適合於尼龍紗、特多龍紗、棉紗及混紡紗等之乾燥。優點是脫水乾燥過程，絕不擾亂紗綫，不受溫度、水份、灰塵等影響，並且能均勻乾燥，乾燥時間短，且有自動控制按鈕系統。

二、樹脂定型機（STENTER MACHINE）：採用蒸氣和電熱氣為熱能，以特殊設計的熱風循環系統，完成各種布料定型、熱處理的一貫作業；並且備有自動控制系統，操作簡易，生產力高。

三、高溫高壓染紗機（HIGH PRESSURE DYEING MACHINE）：該機乃運轉自如的值得信賴產品，可在一次操作中，將烘乾、漂白、洗淨等作業全部完成；並且，只須花四十分鐘，即可將溫度由攝氏二十度調高至攝氏一百三十度，而由攝氏一百三十度降到攝氏九十度，只要二十分鐘。

四、真空蒸氣定型機（VACUUM STERM ETTING MACHINE THV—1400）：此機適合於合纖等之產品，在染後過程發生效果。特點是使用真空系統保持完成定型，可達十全十美熱練且保持溫度不變，使紗在機內不受溫度和濕度影響；且可充足調整適合使用溫度定型攝氏六十至一百二十度間，確保產品品質優良。

除了上述外，其他產品亦備有詳細目錄資料，歡迎有意業者洽詢，台染公司將以一流的產品、技術與售後服務提供予你，台灣染色機械廠有限公司位於中華民國台灣省台南縣永康鄉中正南路一七〇號。台北辦事處在台北市忠孝東路四段一一二號三樓。

新勝光公司專造磨粉機
品質精良屢獲設計獎項

新勝光公司自設廠以來，致力從事各種磨粉機械之開發、研究、與生產工作。至本年度止，共開發成功各類型磨粉機達十餘種型式，品質精良，符合國際標準，並於一九八二年及一九八四年分別榮獲中華民國外銷產品金龍獎及產品優良設計獎，外銷地廣達香港、東南亞、非洲、中南美、美國、日本等數十國。

該公司所生產之SK—AA浪紋式超微粒磨粉機，機型分為40至100馬力等五種規格，適用之原料包括磁石類、高嶺土、碳酸鈣、石灰等，凡需磨粉之原料均可，粉粒細度可由100目至1000目，隨使用者之需要而自由調整。其特點為無篩無網，採用螺旋自動進粉，使用年限長，永保加工物品質。

新勝光興業機電有限公司另有SK—F系列橡塑膠專用磨粉機、SK—AS琉璃專用磨粉機、SK—S高效率空氣分離機、SK—D、SK—E—01礦石粉碎系列機型，及各式製粉工業專用機等產品，歡迎洽詢，地址是：中華民國台灣省台北市復興北路四七六號三樓。

銘人CNC型自動彎管機
任何情況下皆可穩定操作

銘人國際企業有限公司，是全國唯一專業製造，銷售自動彎管機械的公司，該公司產品機種齊全，品質優秀，甚受業者推崇；並曾榮獲中華民國標準局六項專利，以及一九八一年、一九八二年、一九八五年中華民國對外貿易發展協會所頒發之「優良設計標誌獎」。

為配合目前各式各樣的管類加工，以及工業上的需要，該公司不斷地投資、改良，其產品已由傳統的單彎型、雙彎多支型、NC型的彎管機，再深入發展到CNC型全自動彎管機。

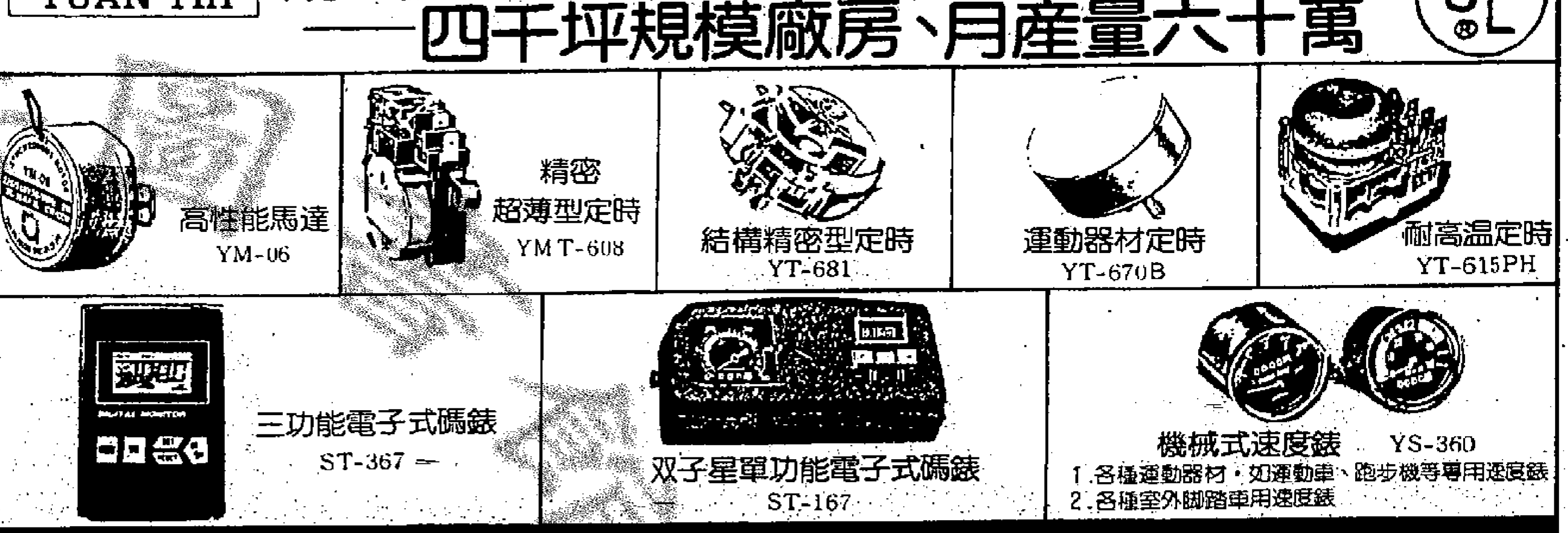
CNC型自動彎管機乃採用伺服馬達，電腦數值控制系統以XYZ三軸同時控制方式。加工精密度高達±0.1公厘±0.1度，同支管料最大連續彎曲工程數達1000彎。該機的特點有：可依管之形式、特性作形式選擇，使具困難度之管類可順利完成；採三大分類動作，可依當時需要，做手動、半自動、全自動之操作；對於加工管類之間縮係數可，直接在CRT上顯示，以便隨時修正誤差；採用閉回路伺服控制，確保定位之精密度；CRT可同時顯示出十六個工程數，以及三軸之現在位置和手動、半自動，全自動之顯示；R軸（轉角）乃採增量值輸入方式，便於操作；彎曲加工時，可任意輸入B軸（彎曲）減速數值，以確保彎曲精密度；設有兩端極限之安全裝置，可避免機身之撞擊，確保機械之使用壽命；而穩壓器、濾波器等裝置，可在任何情況下穩定操作。

銘人公司以短短的十一年成立時間，而有今日傑出的表現，乃是秉持着技術第一，信用第一，品質第一的信條，服務至上的宗旨所致。歡迎業者來函洽詢，銘人國際企業有限公司地址是中華民國台灣省台北市濱江路二四八—二號。

YUAN YIH

小零件、大功能 結構精巧、用途廣泛
嚴密品管、符合國際標準
全國最大定時器、同步馬達及運動系列
附屬里程碼錶專業製造廠
——四千坪規模廠房、月產量六十萬

UL



產品系列

機械定時器、速度錶：
1.各項運動器材、如運動車、跑步機、划船器等專用開關定時器：15分、30分、60分。
2.各種耐高溫如烤箱等專用開關定時器：15分、30分、60分、120分、150分
3.各種家電如脫水機、洗衣機、飲水機等專用定時器：5分、15分。
4.各式電扇專用定時器：30分、60分、120分、180分
5.機械式速度錶：各項運動器材如運動車、跑步機、划船器等專用計速錶。
馬達式定時器：應用於電扇及其它電器定時：2H、6H、8H、10H。
同步馬達：各類電扇、電器驅動及箱型扇專用：2RPM、4/5RPM、10RPM、14PRM、30—36PRM。
電子式定時器：
1.多功能電子式碼錶適用於各項運動器材，可計時、計速、計里程，全部採用電子數字顯示之多功能碼錶。
2.双子星單功能電子式碼錶、電子式計時器，適用各類運動器材。

源億精密工業股份有限公司
YUAN YIH PRECISE INDUSTRY CO., LTD.
中華民國台灣省台中縣霧峰鄉南勢村豐正路87巷15號
NO. 15, LANE 87, FONG JENG ROAD, WU FONG, TAICHUNG HSIEN, TAIWAN, R.O.C.
TEL:(04)3304508(代表) FAX:(04)3304876 TLX:56199 YUANYIH 香港連絡電話：3-457241

每天專版介紹
每月專輯寄贈貿易商
歡迎索閱・歡迎刊登

台灣優良產品介紹

刊登廣告請洽：
台北市敦化北路207號505室
電話／(02)7150041・7168539
香港洽詢電話：5 201257

FlyingTiger
飛虎牌 手搖毛衣編織機
手搖毛衣編織機的先鋒 技術上走在同業者的尖端
——國際知名的廠牌 業界信賴的品質！—

盛美機械股份有限公司
SHENG MEEI MACHINE MFG. CO.
中華民國台灣省台北縣蘆洲鄉中正路241號
TEL:(02)2810251 代表號
TLX:32315 SMFNM FAX:(02)2813034

新勝光 SIN SHENG KUANG 磨粉機 GRINDERS
浪紋式超微粒磨粉機
WAVING STYLE SUPER MICRO GRINDER

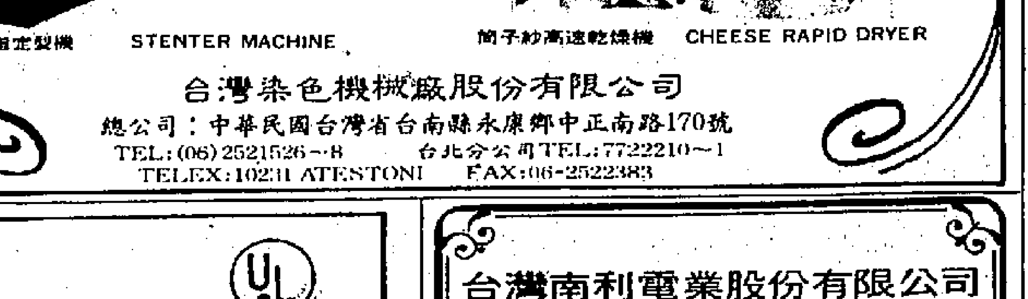
新勝光興業機電有限公司
SIN SHENG KUANG ELECTRIC & MACHINERY INDUSTRIAL CO., LTD.

吉祥的象徵 鐘王就是您

鐘王鐘錶工業股份有限公司
BELL'S WATCHES & CLOCKS INDUSTRIAL CO., LTD.
中華民國台灣省台中縣大雅鄉中清路4段196號
196, 4 Sect., Chung-Chin Road, Ta-Ya Hsian, Taichung Hsien, Taiwan, R. O. C.
P. O. Box 22-77, Taichung, Taiwan.
TEL:(045)665116-9 CABLE:"BELLSWICL" Taipei
TLX:51585 KINBELS FAX:045-671138

環宇電線電纜股份有限公司
UNIVERSAL WIRE & CABLE CO., LTD.
新豐廠：中華民國台灣省
新竹縣湖口鄉仁德路6號4-2號
TEL:(035)981951

台灣最大染整機械工廠
本公司成立於1945年，專門經營各種棉毛，化學纖維等染整機械製造。



台灣染色機械廠股份有限公司
總公司：中華民國台灣省台南縣永康鄉中正南路170號
TEL:(06)2521526～8 台北分公司TEL:7722210～1
TELEX:10231 ATESTONI FAX:06-2522383

榮獲中華民國中央標準局六項專利
Six Artical Patent Rights are received from National Bureau of Standards, R.O.C.
榮獲1981、1982、1985年中華民國對外貿易發展協會"優良設計標誌獎"
"GOOD DESIGN MARK AWARD" Won from Chian External Trade Development Council in 1981, 1982, 1985.
優良設計標誌獎
台灣彎管機械權威 BENDER AUTHORITY
電腦數值控制全自動彎管機
CNC FULLY AUTOMATIC PIPE BENDER

機種齊全
品質優良
信用保證
MJ 銘人 國際企業有限公司 高速自動彎管機
MING JEN INTERNATIONAL ENTERPRISE CO., LTD.
中華民國台灣省台北市濱江路248之2號
NO.248-2 PIN CHIAN ROAD TAIPEI, TAIWAN, R.O.C.
TEL:(02)5010636—9 TLX:22617 MINGJCO
FAX (02)5015233 CABLE:"MINGJENENT" TAIPEI

YUAN YIH
小零件、大功能 結構精巧、用途廣泛 嚴密品管、符合國際標準
全國最大定時器、同步馬達及運動系列附屬里程碼錶專業製造廠
四千坪規模廠房、月產量六十萬
香港聯絡電話：3-457241
UL

產品系列
機械定時器、速度錶：
1.各項運動器材、如運動車、跑步機、划船器等專用開關定時器：15分、30分、60分。
2.各種耐高溫如烤箱等專用開關定時器：15分、30分、60分、120分、150分
3.各種家電如脫水機、洗衣機、飲水機等專用定時器：5分、15分。
4.各式電扇專用定時器：30分、60分、120分、180分。 5.機械式速度錶：各項運動器材如運動車、跑步機、划船器等專用計速錶。
馬達式定時器：應用於電扇及其它電器定時：2H,6H,8H,10H
同步馬達：各類電扇、電器驅動及箱型扇專用：2RPM、4/5RPM、10RPM、14PRM、30—36PRM。
源億精密工業股份有限公司
YUAN YIH PRECISE INDUSTRY CO., LTD.
中華民國台灣省台中縣霧峰鄉南勢村豐正路87巷15號
NO. 15, LANE 87, FONG JENG ROAD, WU FONG, TAICHUNG HSIEN, TAIWAN, R.O.C. TEL:(04)3304508(代表)
TLX: 56199 YUANYIH FAX:(04)3304876

台灣南利電業股份有限公司
TAIWAN MINAMI SANGYO CO., LTD.
MINAMI
中華民國台灣省
台北市中山北路三段
27號10F 1005室(匯豐大樓)
RM. 1005, 10TH. FL. HUI-FENG BLDG NO. 27, SEC. 3, CHUNG SHAN N. RD. TAIPEI R. O. C.
TEL:(02)5962261 TLX:11678 MINAMTPE
FAX:(02)5940398 CABLE:"MINAM" TAIPEI

華僑日報不斷革新增添內容
精益求精符合廣大讀者需求

七銀彩幔

銀幔星色 ・龍吐珠・

本來同是演員・何堪兩般看待
呂綉菱對中影不滿
一怒辭演旗正飄飄

丁善璽的新片「旗正飄飄」開拍以來，一波三折。日前台北又傳出消息，呂秀菱怒辭演該片。

據消息謂：呂秀菱起初已經不滿公司對她不大重視，開鏡宣傳也沒有理會她，全都以林青霞爲首，其他人是一點也不關心，呂秀菱便感到自己被看待成爲一個特約演員似的，另外她在該片中飾演一個名紅歌星，所穿的服裝是清簡平凡，選不突出，也使她不滿。

呂秀菱便據理力爭，才爭回從新訂造多襲漂亮的歌衫。她是不滿中影公司領導人瞧不起她，而作出抗議。「中影」一眼中衹有一個林青霞，當她回台北拍戲就如神仙下凡間一樣，其他演員便都無暇顧及。

呂綉菱表示公司爲林青霞而輕視了很多演員是不公平的，最不滿的原是她的服裝圖樣，却給公司另訂造服裝給林青霞穿用，而且她的戲份，亦被刪去很多。

如照呂秀菱所說，她的氣惱是值得同情的，由於「中影」看不起她，爲了爭取穿漂亮歌衫演出，就自掏腰包去找服裝設計專家洪偉銘爲她設計多套晚裝華服，怎料該片臨時修改劇本，爲遷就林青霞有多些表現，原來的戲是由呂秀菱去扮死敵方軍官的，爲了要討好林青霞，便將劇本改爲由林青霞假扮呂秀菱的角色去扮敵方的軍官。

這樣一來林青霞便要穿着呂秀菱自造的服裝登場，初時希望呂秀菱能借給林青霞用，但遭呂秀菱拒絕，因爲林青霞本身已有多套服裝都是由公司付服裝費的，而她自掏腰包做服裝演戲，還要先借給林青霞出鏡，這是很不公平的。

呂秀菱不同意借出服裝，可是「中影」又派人到服裝店取了紙樣照造一套給林青霞穿着。

後來呂，菱發覺便極之憤怒，加上原本的戲份又突然被削減，令她無從發揮，爲此禁不住在片場痛哭一頓，指摘「中影」領導人處事欠佳。她還表示會將此事公開招待新聞界，讓大家評評道理。

當時她邊哭邊離開片場，走回旅館去，拒絕再參予該片演出，她認爲非是與林青霞過不去，而是「中影」根本瞧不起她，連她基本權益也得不到尊重云。

麥嘉與三院主席劉寶詠琴在義映大會中迎迓嘉賓。

呂綉菱辭演「旗正飄飄」，說來委曲多多，無怪她要梨花帶雨，憤然離開片場。

在「橫財三千萬」義映席上
麥嘉說要爲三院作更多籌款活動

新藝城影片「橫財三千萬」前晚假娛樂戲院爲東華三院舉行慈善首映，是晚三院主席劉寶詠琴及全體總理均有出席盛會。

由於麥嘉今屆進入了東華三院這個爲社會服務的慈善機構他身爲總理有責任爲三院做些工作，於是就以他主演及監製的「橫財三千萬」作爲籌募善款，表示對社會作出貢獻。

麥嘉、黃百鳴、鄧光榮、許冠傑、梁韻蕊、狄龍、王青、伍兆燦、劉家良、吳耀漢、彭榮遜、陶敏明等均有出席盛會。現場還由三院主席主持頒紀念品。

麥嘉表示，今次籌款是公開接受鄭購的，但供不應求，人多座位少，很多訂座支票要退回。令他最感動的是香港人情太好了，不少購不到戲票的，也將票款捐作善款之用。

他說：如此的籌款活動每年可有三次舉行，包括「歡樂滿東華」在內。他亦打算參予籌辦「歡樂滿東華」今年的節目，將會出面邀請更多演員參予做善事節目。

麥嘉稱，明年電影圈會更爲熱鬧，因爲估計有卅家迷你戲院開幕，至於片源方面一定會增加的，估計獨立製片公司將會應運而生。

有人問：聽說目前有一股新勢力想成立第四條院綫，而且要網羅天下之兵器而爲己用，對此有何看法？

阿麥表示：未聞此事，無可奉告，電影圈是適者生存，絕對不能爲迎合片源而粗製濫拍，如果有人如此的話，那就要靠上帝保佑。

麥嘉、梁韻蕊、許冠傑、黃百鳴，出席三院義映慈善晚會。

陳百強認曾有失落
如今已是雨過天晴

娛鏡傳真 ・啤梨・

陳百強是出了名的情緒人，情緒不好時，最好別找他做訪問。

在宜佈舉行澳門演唱會那天，丹尼仔一入場，大家使心中有數：是日天晴。

丹尼仔說：「我誠認有過一陣子失落，但已過了。我份人情緒化是因爲太愛想東西，想得太多，有時會鑽牛角尖」。

好多藝人因日常工作壓力大，收工後愛約同一大班人，與飲酒發洩鬆弛，丹尼仔不喜歡這一套，基本上，他是不合羣的人。

一我鍾意三兩知己，靜靜傾偈」。他說在一些人眼中，當他自閉症也無不可。

不過，他當然不會長期低落，事實上他有名有利，有事業有知音人。生命裏有許多值得他喜悅的事。

例如唱歌，例如他二百分的任務，心愛平治，還有他愛好朋友。

丹尼還說：「我現在好好，日日游水、工作。但有空時是鐘意東想西想，誰叫游水發不了一整日？

愛想而又敏感的人，自然比其他人多煩惱。

朱寶意因非洲朋友
頓興種族歧視感觸

叉又說 ・阿杜・

朱寶意在美國渡假回來之後胖了好幾磅，我說：「這才好看嘛，太瘦令人担心。」

「最怕一忙又會打回原形。」

這人專門忙人愛人，怪不得常常弄得自己緊張不堪。

「梅艷芳跟張國榮都去了日本，「胭脂扣」暫停，這幾天你應該好空閒了吧？」我問。

「不，我有個朋友從非洲來了，我要陪她呢！」

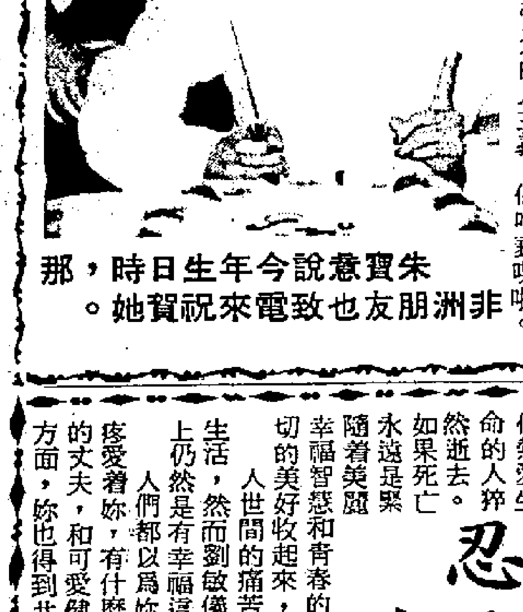
「非洲？嘩，朱寶意，你倒是相識滿天下，連非洲這麼遙遠的國度也有朋友，她說什麼土話的？你懂非洲話嗎？」

「不是呢，她是台灣人，嫁到非洲而已，別誤會，她不是嫁給土著，她丈夫派到那裏做生意吧。別以爲非洲全是不毛之地，城市裏的生活也不難過，她才舒服呢，家裏有四、五個工人，那裏生活水準低，當地人工資便宜。」她語氣滿是羨慕。

「喂，要你嫁到那裏怎麼樣？」我問，

「也不錯呢，有人肯娶我就好了。」說得好像很委屈似，眞是的。但她跟着又說，「告訴你一件事朋友今次帶了BB及一個褓姆回來，她坐飛機頭等，褓姆坐經濟客位，起飛沒多久，她跟空姐說可否叫褓姆過來坐，她想看看BB，空姐滿口答應，誰知一看褓姆是黑人，便叫她等吃了晚餐機艙燈熄後才好過來，眞是種族歧視。」

白種人常說平等，其實大白人主義，係咁衰喋啦。


朱寶意說今年生日時，那非洲朋友也致電來祝賀她。

忍見星星突然殞落
爲劉敏儀深感哀傷

好聲好氣 ・潘冰嫦・

夜深了，天空的繁星仍在疲累地閃爍着，我曾看到星星拖着一條明亮的尾巴，悄悄地劃過天空，我爲掉落在不知的角落裏的殞星而下淚，爲什麼要在閃爍得璀燦絢爛的時刻中掉下來？

我不願見到星星的殞落，更不忍看到一個熱愛生命的人猝然逝去。

如果死亡永遠是緊隨着美麗幸福智慧和青春的話，那末，請求上帝把一切的美好收起來，只賜與生命和健康好了！

人世間的痛苦與不幸，都會經使我咀咒生活，然而劉敏儀妳的存在，使我感到世間上仍然是有幸福這一回事。

人們都以爲妳是上帝的寵兒，祂會顧和疼愛着妳，有什麼比得上有一個深愛着自己的丈夫，和可愛健康的女兒幸福呢？在工作方面，妳也得到共事的同僚友好們的喜愛，平和樂天知命的人生觀使妳在事業方面不會因太大的野心而弄致自己遍體鱗傷。幸福的家庭是妳最大的精神支柱。

妳，有美麗的面孔，高姚輕盈的體態，充滿智慧的眼睛，冷靜果斷的頭腦。修養內涵博學都使妳的魅力增添。

劉敏儀所擁有的一切，都使人艷羨不已。然而，這一朵正在盛放燦爛的花朶，突然遭到無情的折掉了，人世間是否眞的不容許有幸福的存在？爲什麼上天要賜給妳一切的美好而又突然間伸出無情的手把它們全部摧毀，是否上帝也要對妳妒忌，把妳美麗盛年的春天扼殺奪走。

妳把患病的消息緊緊封閉，妳不願朋友替妳傷心落淚，獨自憔悴纏綿病榻的感受妳只想自己知道，妳希望別人心中的妳，永遠是幸福，完美。閃爍光亮的星星拖着一度金光劃過了天空，然而，妳也隨着隕落至星光一起消失在黑暗的角落裏。

阿B曾被稱爲票房福將，但這稱謂却使他感到心理壓力。

洪家班傾盡全力
作完義賽趕禿鷹

因映期排定，無法不晝夜趕工，昨午全片已告煞青，又馬上展開配音工作。

洪金寶答應「商台」的巨星籃球慈善賽，組成了「東方禿鷹」隊伍參加了前晚在依館的比賽，由於趕着爲該片拍最後一天戲，三毛領隊員到場亮相後便離去。

「東方禿鷹」一隊成員有元彪，元奎，高麗虹，夏志貞，及洪家班人員等，參加完慈善賽之後便趕回沙田現場開工，直拍到昨日上午才大功告成，全片煞青。

該片收工後立即又在中午十二時出配音通告，所有演員亦齊集於嘉禾錄音室由三毛率領下展開一連串的幕後工作。

夏志貞是在片中除演越南妹，於是找個精通越南土話的人來指導夏志貞配對白。高麗虹亦首次參加配音工作希望多學一門技術。

元彪對配音室的工作經驗豐富可助三毛一臂之力，由於該片趕在暑期第一檔上映，而台灣還提早幾天推出，因此三毛很着急幕後工作。

較早時鄒定歐表示過元彪未談續約問題，而昨日元彪却否認有意離開嘉禾，其實他與嘉禾的合約兩片都在年底才滿約，他與公司的關係是互相投契，簽約與否并無問題。

洪金寶前晚率隊參加球賽，立即又爲「東方禿鷹」趕戲，幸全體人員用命，影片得全部煞青。

「綠魔先生」救助黑龍江火災
惠英紅等昨日主持勸捐籌款

惠英紅于勸捐之餘，透露了被吳君如整蠱的有趣經過。

惠英紅，柏安妮，簡慧珍，錢小豪，昨日爲康納新片「綠魔先生」一片主持勸捐善款。

該片爲大陸黑龍江火災而籌款，以綠化黑龍江爲口號，昨午在海運大廈舉行活動，善長紛紛捐款者衆。

惠英紅曾說過今年有蜜運，可是已經過了半年還未有跡像，吳君如抵不住就說要爲她介紹了一位男士。

惠英紅以爲應該運到，點知相見之日，却非常尷尬，追問之下原來該男士已經四十有餘，她才廿六歲相差太遠，對方都腰曲了，怎樣會適合呢，却被吳君如整蠱一番。

她認爲年紀大的男士是不相稱：最合理想爲卅二歲左右，多少要些事業基礎，她不想男朋友靠她生活，一定經濟上不愁衣食住才可以有機會成爲對像，而外型健碩，靚仔當然也是其中優先條件。

惠英紅因太信相士之言，竟被吳君如整蠱個啼笑不得。

惠英紅、簡慧眞（右起）、錢小豪、柏安妮昨日爲西片「綠魔先生」勸捐善款救濟黑龍江災民。

陳觀泰去台灣叩門
獲好反應正籌發展

短說長論 ・儀佩・

陳觀泰在娛圈中亦可說是傳奇性的男子了，婚姻方面已是一奇，事業的盛衰又往往與婚姻有着莫明奇妙的牽連，這眞是巧合得可以。

不過據接近陳觀泰的朋友說，那是命中註定。

現在陳觀泰的事業運說什麼也不算好，不過命相者言他將會再出現另一個事業高峰。

也許因爲這個原因，所以陳觀泰在逆境中也不氣餒，因爲發生在他身上的以前許多事，亦早爲相士測中，故此他不得不信邪。本月初他會去台灣一行，目的是再度打開台灣市場，因爲他曾經在台灣極受歡迎，只因去過內地拍戲，所以台灣大門不再爲他而開，現在他第一步叩門，已得到反應，這證明台灣仍有他可站立之地。

問他舊地重遊有甚麼感受。

他說：「沒有，甚麼也沒有，一切就跟從前沒有兩樣，我會在台灣搞一些事麽，但搞甚麼，則暫不便透露。」

「你似乎沉寂太久了，應該有點新消息，是不是？」

「沒有！我不需要任何消息！」

一顆失了光彩的明星，沒有消息就是好消息，難怪陳觀泰說：「等機會再來時，我自會有消息！」

寶人和公司再攜 省港紅伶合作
在百麗殿演出

這次是以廣州粵劇團盧秋萍等六十餘人爲班底，另加入香港的文千歲，如此配搭，相信會爲港人歡迎。

寶人和娛樂公司馬國超先生現又在主辦省港紅伶在百麗殿響鑼，馬氏經過三次主辦過陳笑風、林錦屏、陳小茶等與香港新海泉，關海山等合作過，有過失敗的經驗教訓，今次也特別小心從事。

今次是以廣州粵劇團爲班底，主要演員有盧秋萍，鍾康祺，李自強，吳粉超，陳效先，陳永紅，潘曉虹，梁淑卿，白玉童等六十餘人而香港方面只加揷文千歲担當文武生，配盧秋萍當正印花旦。是一個新鮮配搭，會令香港戲迷接受的，盧秋萍也會來港演出過多次，有與羅家寶領團在港演過，她給戲迷的印象不錯。而且八年前也與文千歲灌錄過粵曲唱片「唐宮恨史」在大陸銷量一枝獨秀，更得到「雲雀獎」。今次在舞台上合作定會更受觸目。

文千歲與梁少芯夫婦於本月底便返穗進行排戲，在此之前，文千歲自己也到過廣州响排過十天戲，對「唐宮恨史」十分投入。

文千歲稱廣州粵劇團定於七月二十五日在百麗殿响鑼，演期預算十天或會加場，該團主要演員大概在下月中先行抵港，再作詳細排練兼進行宣傳活動，文千歲表示，全個劇團加揷他演出是創新之舉，至少班底陣容夠強大完整也。

招文茵表示對加入寶禾，感到非常幸運。

鄔欣餘積極籌演
中國古典舞之夜

著名舞蹈家鄔欣餘於七月三日（星期五）晚上八時正在香港大會堂劇院，公演一場「中國古典舞之夜」。

鄔欣餘在「中國舞之夜」新編有歌舞劇七仙女，昭君出塞及瓊瑤仙子等，七仙女是由鄔欣餘飾演七姐，董永則由英朗俊俏的裴麗笙担任。

裴麗笙原是一位女孩子，反串起來在舞台上，那種風采，眞迷倒了不少女觀衆。今次她的演出將有更好的表現

昭君出塞由傅麗霞飾演昭君，馮育儀飾演瓊瑤仙子，三十尺長之長綢舞由陳美施担任，舞劇化蝶由劉曼雲、羅惠玲担任。茲尚有多個精采項目。凡喜愛看鄔欣餘輕盈柔美之舞姿及裴麗笙俊郎扮相，可不要錯過了。門票現已公開發售，代售處有香港區①筲箕灣道二七五一一七六號福仁大厦二樓遠東學校暨幼稚園，②灣仔軒尼詩道一六七一一六九號十四樓鄔欣餘中國舞蹈學院，電話：五一八九三一二一三。③香港大會堂票房（六月二十七日開始發售）九龍區—旺角亞皆老街八四號金鳳餐廳，票價分四十元，三十元兩種。

劉美君歌影兩忙
已推了三部片約

劉美君最近接了大榮一部新戲，另外又與德寶簽了幾部片約，不過下半個年祇能拍大榮新片，要明年才有期拍德寶影片，現時她已編好明年的工作檔期，一年計劃拍兩片。出兩張大碟，其餘時間則要用來登台，做表演，她在上個月先後推出了三部片，因爲沒有時間演出，雖然錯過不少賺錢機會，但她認爲不應過份急功近利，應該慢慢來，她希望做完一項工作，才做第二項工作，她對選片很嚴格，絕不會亂接戲。

他拍第一部片「殺滅號地車」所收片酬已超過五位數字，現在她歌增創出名堂邀她拍片的人更多，目前的片酬比第一部片漲了七倍，價錢相當滿意，嘗試過唱歌與拍戲後，她始終喜歡唱歌，以前全身退居幕後，有人找她拍片她拒拍，亦不會得失朋友，現在又開始活躍娛樂圈，有人找她拍片，已不能全部拒拍，免得失人，樂壇發展有佳績，她開始對未來充滿信心，所以有好劇本，一定會接拍，今年計劃推出一張國語大碟，明年初要進軍台灣市場。

招文茵得三毛賞識
在非拍戲險些破相

招文茵被洪金寶賞識邀她與寶禾簽兩年拍三部片約，首部演的影片是「東方禿鷹」，招文茵是該片第二女主角，因她自幼跟父練北派，有良好武功根基，三毛認爲她身手不俗才邀她加入寶禾，現年十九歲的招文茵出身邵氏訓練班，與邵氏簽了兩年基本約，曾主演陳友「城市之光」董驃「標上君子」，楚原「妖魂」直到前年與邵氏約滿，以自由身演出冰佳「甜蜜十六歲」，完竣後賦閒了一年，繼續修讀中五課程，直到去年底寶禾招考「東方禿鷹」演員，她試鏡成功，才有機會加入寶禾。

在寶禾首部片便演出大製作「東」片，又有機會乘拍戲之便到加拿大，菲律賓一遊，首次與一班大哥大演員合作，多少有點緊張，幸而以往有演戲經驗，又有武功根底，演動作戲絕不困難，甚少給三毛責罵，覺得三毛很風趣，不過有時做不到他的要求，他會很兇地罵演員的，招文茵亦會被他責罵，在菲拍外景時，因拍一場槍戰被子彈殼擦傷眼角，幾乎要破相，幸而祗是皮外傷，拍此戲覺得很刺激。

影片賣座唔理想
阿B找出了原因

他演的角色不能死，否則票房就欠佳，故以後再有要死的角色，片酬多高，也不會接演。

阿B在票房方面一向有「福將」之稱，他主演的幾部片都有千萬票房紀錄，最近他有份演出的「天官賜福」一賬，票房走勢却欠理想，似乎未能超越千萬票房，對此他多少有點失望，因爲他最初估計此戲會有千萬票房的，但無論票房成績如何，他自問已盡力去演，賣座欠理想也非他一人負責，不過他覺得自己在該片中要殺生，肯定賣座不吉利，因以前主演「殺入愛情街」一角色最後難免一死，該片票房亦是出奇地低，未接拍「天」片之前，阿B已經覺得拍戲每逢要死，票房就一定不理想，所以接「天」片時，他考慮了很久，不過他以爲在「天」片可以破例，因爲在戲中他是死過翻生，怎料票房仍是難如理想，經過幾次教訓，阿B自言不能不迷信，日後決定要死的角色有多高片酬也堅決不接。

以前每拍一部片有過千萬票房，阿B一定把片酬再作調升，今次「天」片不好收，阿B笑言暫時不加片酬，他每個月的開支很厲害，幾乎每月要十萬元，由於開支大，報稅亦可以減少很多，他的花費最多不是在車，反而是食飯、時裝，經常買賣賺錢，早前有意搬屋，現在覺得現在居處風水很好，決定不搬，不過稍後要請人再作裝修。

鄉裕美的結婚盛況
在日藝能界稱空前

・伊丹・

鄉裕美與二谷友里惠是於六月十二日，正式在日本舉行婚禮。這個婚禮，可以說是日本在藝壇上，最豪華的婚禮了。甚至山口百惠、松田聖子、森進一等，都沒有一位及得上他。故值得將當日盛況補述如下：

在六月十二日晨，鄉裕美與二谷友里惠在雙方的家長陪同下，進入靈南坂教堂，該堂是以前山口百惠也在那裏舉行過婚禮的。首先由飯清牠師主持宗教的結婚儀式，在教堂門外，早有十六名警察在守衛，更有成千上萬的歌迷，幾乎要擁進教堂，對現場情況看最激動的是二谷友里惠與她的父親二谷英明。兩人都幾乎爲之落淚。參加出席者盡是知名的藝術界人仕。晚上就在王子酒店的飛天廳，設宴招待親友。參加者有著名歌星五木弘、細川雅志、中森明菜、小泉今日子、荻野目洋子、岩下志麻、高橋英樹、篠田正浩、田中健、司葉子、五原眞理子、朝丘雪路、和泉雅子、度哲也、南田洋子、芳林眞理、長門裕之、賓戸錠、谷隼人、勝新太郎、中村玉緒、淺丘玻璃子，史手川粘子，棒球明星王貞治，此外，又有松原智惠子、三橋達也、界正章、岡田眞澄、日本新力牌的會長盛田昭夫婦財界的代表有TDA社長鑑田俊彥，日產自動車會長石原俊，另外日本政府國會衆議院議員稻田幸一，相澤英之、山口敏夫等，眞是多至難以盡錄。可以說是極盡一時之盛。

鄉裕美與二谷友里惠在教堂進行結婚儀式時攝，據說參加人之多與排場之豪華盛大，在日藝能界是前所未見。

鍾歌蓮絲難以繫住
韋堅司的一顆情心

西風細雨 —長袖客—

鍾歌蓮絲離開了彼得荷馬，滿以爲就此可以安安靜靜地過生活，誰不知她的新男伴却是花心大少一名。難怪旁人對兩人的關係都不表示樂觀。

這位女星較早時與地產商男友比韋堅及她的十位好友和家人，前往摩洛哥慶祝五十四歲生辰。今次費用總共花去了鍾歌蓮絲五萬美元，但她的男友韋堅司却在酒店泳池旁邊與一位長腿金髮姑娘聊天。兩人談了差不多十分鐘。

湊巧，上述的情景被鍾歌蓮絲看到了，後果怎樣無須多說。然而，韋堅司很快便令到比自己大十四年的女友笑容重現。兩人又和好如初地，手挽手在酒店出現。

當兩人退回英國後，又把臂出席安妮公主亦有到場的一個舞會。然而，鍾歌蓮絲逗留一會便與男友離開會場，她解釋是有點疲倦要好好的聊番覺，但是她當晚想起男友在舞會上又與另一位金髮女郎談笑的情景，又怎能睡呢？

要綁死「花弗」的韋堅司，談何容易！四十歲韋堅司曾經公開表示無意成爲鍾的第五任丈夫。「我倆相處得非常開心，但我不會與她結婚，我們祇是好朋友。」

這名王老五又埋怨自成名後沒有一刻可以逃離公衆的注視。鍾的一位朋友說：「她亦要面對現實。坦白說，鍾比男伴大十四歲，你話兩人造愛時韋堅司會有甚麼感覺呢？韋堅司唯一的補償，就是因爲名氣愈來愈大而成爲百萬富翁了。」

「以前，有誰知道比韋堅司是甚麼人。自從跟鍾歌蓮絲搭上，他的公司電話響個不停。很多人都願意付錢用他的名字來投資。」

該位友人大胆預測，鍾與韋堅時的關係在今年暑假後便會玩完。鍾會繳付欠下的賬單，而韋堅司則會回復昔日樣子，成爲一個更有條件的王老五！

韋堅司背着鍾歌蓮絲與其他女子聊天，難怪鍾要大感氣惱。

劇場工作者組聯會
呂洞賓分台較高下

梨山影音 ・迴峰・

△台灣二十餘位劇場工作者，前天宣佈籌組「中華民國劇場工作者聯誼會」，而以組織工會爲最終目標。

以編導爲首的劇場工作者，痛切指陳國內劇場專業制度的不健全，專業知識流通管道的缺乏，從業員工作不安定，安全無保障，無法與蒸蒸日上的表演活動對等成長，以致發生燈光設計家周凱摔死舞台上等不幸事件。

這一羣劇場工作者希望以聯誼會的力量，促進各表演場所專業工作制度的建立，舉發不當或安全堪虞的劇場措施，傳播劇場技術及設備新知，進一步成立工會組織理會員勞保，保障工作機會，建設美好的劇場工作環境。聯誼會定七月五日籌備大會後正式成立。

又爲紀念燈光設計家周凱而舉行的國劇義演，定七月二至四日在台北社教館演出，全部票房收入半數充「周凱獎學基金」，半數給籌備中的「劇場工作者聯誼會」。

△台視、華視晚間七點檔，在有意安排下，七月份將同時推出「呂洞賓」，實行相互鬥法比高下。

台視「呂洞賓」以閩南語劇型播出，龍冠武演呂洞賓，歌仔戲小旦許秀年扮演呂洞賓的女友白牡丹。

華視則推出李如麟歌仔戲「仙侶奇緣」，劇中以呂洞賓三戲白牡丹爲主題。

有人就轉播奧運提出考慮問題
給廣告公司來參攷 邱德根爲此動肝火

一九八八年漢城奧運會，尚有四百多天才正式舉行，最近無綫和亞視爲了這奧運會播映權而鬧得很是熱鬧。無綫說亞視違背協議，要採取法律行動。另一方面亞視已在本月十九日發出律師信給無綫和林尚明提出警告。

亞視主席邱德根昨日見記者時表示，他對於無綫發言人林尚明向記者表示，邱氏隨時準報復，對「報復」兩字甚不滿意。同時對林尚明謂亞視播映奧運是走法律罅一言更表憤慨。

邱氏表示將來要告對方一狀。

邱氏昨日發表一封某廣告公司交來一段文件，該廣告公司對一九八八年奧運予以考慮的特別要點。邱氏還訓該封文件是沒有書明發件人的公司或姓名，不過此舉他也實在心裏有數，其目的無非欲撼動亞視的廣告客戶信心，目前亞視播映奧運時的廣告已爆棚，還需要日內抽簽來決定。

至於某廣告公司所收到的文件內容如下：一九八八年奧運會要予以考慮的特別要點：（一）客戶與「奧運播映籌委會」簽約，並非亞視。「奧播會」是新公司，保障廣告客戶當前利益？責任？（二）人造衛星不確實！無綫已預訂，若亞視與其他國家合作，內容未必迎合香港觀衆口味。（三）人造衛星轉播奧運的實時確數仍未決定。（四）確實的轉播程序仍未確定。（五）奧運特備節目每日十四個半小時——過多？——如何維持觀衆的興趣。（七）亞運會經驗，節目質素？（八）南韓政局不穩定，學生暴亂、北韓恐怖主義、若八八年奧運不能如期舉辦，如何保障廣告商利益？（七）無綫之商業行動，製作極之吸引的節目（已有彈性的預算）——新聞——與中央電視台聯手？——以法律行動，爭取共同播映權。」

邱氏對這封發給廣告公司的文件，其中一則某公司會與中央電視聯手播映奧運事，邱氏表示，這是百份之百沒有可能。

邱德根話廣告爆棚，要抽簽來決定。

無綫宣佈港姐廿二位入選佳麗
素裝會記者顯特色 今起接受訓練課程

廿二位「港姐」候選佳麗昨日由無綫安排，首次會見新聞，芸芸佳麗當中，最年輕的有十七歲，最大的則廿三歲，職業多爲模特兒，但論質素而言，這廿二位佳麗的質素可謂不俗，其中三號邱淑貞以及廿號李美鳳，除了樣貌出衆之外，身材也屬上乘，後者的三圍數字是卅四，廿四．五，卅五，兩人皆是熱門，同時被大衆看好必入三甲。

現在，不如就由本報介紹一下卅二位佳麗的個人資料：一號李秋妍，廿二歲，秘書。二號王素寶，廿三歲，學生。三號邱淑貞，十九歲，模特兒。四號張純皓，十九歲，預科學生。五號關秀媚，廿一歲，健康舞教師。六號林惠梅，廿一歲，模特兒。七號王玉，十七歲，中五學生。八號溫麗燕，廿二歲，時裝設計師。九號黃燕芳，廿一歲，模特兒。十號張鳳妮，廿一歲，秘書。十一號伍婉琛，十八歲，秘書。十二號鄭維嘉，十七歲，中六學生。十三號林少香，十九歲，文員。十五號林穎嫺，十八歲，模特兒。十五號曾小燕，廿歲，模特兒。十六號黃鶯，十九歲，模特兒。十七號林文麗，廿二歲，空姐。十八號潘靄玲，廿三歲，推銷員。十九號楊寶玲，廿三歲，主任。廿號李美鳳，廿三歲，時裝公司副經理。廿一號李慧兒，廿二歲，大學生。廿二號張蘂薇，廿三歲，文員。

據大會統籌經理李雲表示，廿二位佳麗昨日是自行素裝，目的是想表現她們本身擁有獨特味道，而從今晚開始，各佳麗便要接受一連四週的訓練課程，另外七月初大會便安排她們前往東南亞地區拍攝泳照。

廿二位佳麗昨日除讓新聞界拍照外，還公開抽編號，隨着便試衫，度身，以及會見形象顧問，髮型師等，讓他們了解各佳麗的不同之處，然後爲每位佳麗設計一個獨特的形象。

港姐入圍佳麗抽籤定編號。

港姐入圍佳麗，三號邱淑貞被喻爲大熱門佳麗。

港姐入圍佳麗廿號李美鳳的三圍數字是卅四、廿四．五、卅五。

亞姐十五位入選佳麗泳裝照

①黃佩雯，年廿一，職業商業接待員。

⑤尹嘉慧，年十七，職業文員。

⑨張　依，年十九，職業健康舞教師。

⑬田　琪，年廿四，職業文員。

②黃文娟，年廿三，職業驗光師。

⑥劉佩玲，年廿二，職業營業代表。

⑩陳嵐娟，年廿二，職業客戶聯絡員。

⑭杜明妮，年二十，職業接待員。

③溫嘉莉，年廿六，職業商業接待員。

⑦溫曉莉，年廿一，職業人事顧問員。

⑪余秋菊，年廿四，職業教師。

⑮吳美燕，年廿二，職業文員。

④陳德麗，年二十，職業酒店接待員。

⑧林蒂琳，年廿二，職業市務代表

⑫林嘉慧，年二十，職業秘書。

陳永玲嫵媚

女花旦當然是嬌柔婉轉，但男花旦卻有嫵媚，陳永玲的「活捉三郎」，他演閻惜姣，我感覺，還是這一套較好。

筱翠花（于連泉）是花旦的鼻祖，創造了很多人物，成功地印在觀衆的心裏。我當然沒有看過他的戲，但他有很多弟子，或是再傳弟子，如荀慧生，童芷苓等等，都是以做工見長的。

陳永玲既有小筱翠之稱，便是筱派眞傳，所以那一天晚上，行內人不少，都希望一開眼界，欣賞筱派的功夫。

我只是一個京劇迷，京劇的東西懂得很少，但聽人說得多，看得多，戲看得多便以內行自居，很貽笑大方的。但從粵劇的欣賞角度，而推敲劇中人應該怎樣表達，應該是有些根據的。異曲同工這話絕對正確。我就認爲陳永玲做得很好，雖然我旁邊有些觀衆說他的動作大，誇張，但我看來是恰可。還有就是大家豐範，光，尊目。第一次在香港露面未免有心理負担，但他很能掌握自己，一切都是從容不迫，大角即是大角，是有目共覩的。

・羅家英・

林姍姍在美進修
港台暑期有十四個活動

香港電台二台節目總監張文新表示：他日前接到林姍姍由美來電稱：「目前不能在短期返港參加電台工作，因爲目前她在美進修暑期課程，可能待至九月或年底返回香港。」

張文新又表示：香港電台對於藝員的行動是甚寬容，各藝員可以隨時離開本職，也可以隨返台復職，現在林姍姍如將來返港有興趣做港台工作，他也甚爲歡迎。現在林姍姍是停薪留職的，如果林姍姍將來沒有興趣做DJ，他是不強人所難。香港電台在「靑春交响曲」節目中會安排長途電話訪問林姍姍。張文新還透露林姍姍在美國與男友言歸於好，但不會很快結婚。

至於香港電台在暑假期間，將舉辦十四個活動，其中一個是名爲「慈善TOP POP」馬拉松節目，屆時成龍將出席，同時尙有四天皇巨星歌手演唱，希望籌募善欵二十萬元。

十大模範爸爸選舉頒獎
關德興覺很有意義 許世昌恐阿森過勞

以推崇孝道宣揚父愛爲目的而舉辦的「十大模範爸爸選舉」，舉昨日（六月二十一日）舉行頒獎禮。

「十大模範爸爸選舉頒獎禮暨音樂會」邀請到呂方、何嘉麗、蔣麗萍、羅嘉瑛、杜德智及鄭敬基多位歌手表現，香港電台DJ車淑梅及曾智華担任司儀，余劍明、周慧敏、阮兆祥、陳漢詩及梁兆輝幾位DJ亦有參與演出，並與現場觀衆玩遊戲。十位得獎「模範爸爸」是，王繼春、何紹雄、司徒楨、李少華、劉賀林、梁頌強、黃輝、歐陽讓、左宗楷、黃陽等。昨日同爲出席頒獎禮當任評判之一的關德興師傅，前晚會假某酒樓與各弟子慶祝自己八十三歲壽辰，筵開七十餘桌，當晚所收到各友好賀禮五萬多元，除開支外所餘之欵悉數捐給慈善機關。造福社會。關師傅對於此次選舉「模範爸爸」提倡孝道，其意深長。關師傅透露，在得獎的十位「模範爸爸」中，有一位是失明人，他能夠在看不到天日的世界裏，親自下廚煑飯來養大自己三位女兒，盡了父親養兒育女的天職，確堪敬佩。

許冠文的父親許世昌，也爲此次「模範爸爸」的評判之一。昨早，他經阿森一提，方知昨天是父親節。至於，許冠傑對他說，今天是父親節，我和你食晚飯，許伯伯昨日在父親節中得阿森和他食飯慶祝，因米高目前在美國，老懷很是開心。過去，因阿森拍片時曾病倒，當時他非常耽心，因爲在三位兒子來說，許伯最是疼錫阿森。他也希望阿森應付工作之餘還要顧住自己的健康爲佳，因爲阿森年紀已經過三十，將來的演唱會除了他自己盡力去唱外，希望找朋友們從中協助，減輕阿森的工作壓力。至於曾有一次阿森演唱會中，許伯親身上台演奏樂曲，但今次阿森演唱會他不上台表演了。

圖右起：許世昌、關正傑、關德興同任「模範爸爸」選舉評判。

黃日華成身汚糟辣撻！

黃日華有三個月休息 放聲氣要拍電影

黃日華拍完「大運河」之後，隨即到美國登台，返港已有一段時間，華仔稱至今仍未有工作派。

側聞十月有部劇集派他演出，故華仔希望在這三個月中，能夠出外拍電影，現在他已「放晒聲氣」哩！

華仔直言，自己也曾當過新人，也知道公司很着重捧新人，入行以來，對這些經已看化，他明白到捧新人乃大勢所趨，故此，今年的工作量，他說比去年已算好點，因爲去年他足足坐了半年「冷板櫈」，雖然對目前成就不大滿意，但幸而總算穩定。

他又稱，今年與去年統計，可謂UNDER SHOW，會經與林太商討，林太答應他，若外間有片商找他拍片的話，公司一定會給予機會，問他有否心酸感覺，華仔稱現在已非新入行，一切經已看淡。

余蕙芬演出最討好
「三娘汲水」是在歸程還是去程

・朱侶・

想起來，在「白兎會」中，余蕙芬的李三娘角色是易演，他只要演出了一個愛丈夫的舊式女性就可以了。

不過在「三娘汲水」和「會夫」的那兩場戲，朱侶還得要運用自己的假設來說一說，在劇本中，可能沒有說那場戲究竟是「三娘汲水」在回家途中，還是說去井邊汲水。

但以朱侶的理解，覺得三娘，應該是從家裡出來去井邊汲水。所以在挑担上，不要像担滿兩桶水般。

爲什麼要這樣設想呢！因爲這是家中的井邊，李三娘不會就在井邊瞌睡，這樣大嫂時時會出現，覺，又會施以夏楚。在不是怕打，而是怕煩的心理下，他可以在遠離家門的地方來抖睡一回。當然，這次的睡，已是李三娘担了好幾担水的了，現在再來担時，就因爲太倦了所以才在遠方的井邊睡了。

咬臍郎是在郊外打獵，因追白兎所以才至井邊。這個井邊也應不是村中私人的井了，最近的也是村口的，所以李三娘挑担出場時，應是一個空桶。所以余蕙芬在井邊傾倒水，就變了沒有作用。眞不知唐滌生寫這個劇本時，有沒有註明，或是考慮到井應在那裏，花旦挑桶上時應是有水或是沒有水的，有水的又應怎樣處理，把水倒到那裏去呢！

演咬臍郎的何樂天年紀小小，演起來有板有眼，很有阮兆輝童星時代的神韻。

朱侶覺得小荷內出場，可以有四個小兵，兩個旗牌，但當咬臍郎同李三娘對話時，那四個小兵可以卸下，因爲太多人站在台上，又沒有戲演，是很碍眼的。但兩個旗牌要對李三娘的說話有反應，這樣才是戲，不然那麼多人站着，只有兩個人做戲，而其他人沒有反應，這是不合情理的。

圖爲余蕙芬與何樂天演出「井邊會」。

香港鐘乳石
新飛虎隊話你知

你知唔知甚麼叫鐘乳石？而香港甚麼地方會有鐘乳石？今（二十二）日亞洲電視黃金台，下午四時十分播映的「新飛虎隊」，其中環節「人類聰明」會話你知。此外，還會話你知點解泳池不需穿拖鞋。

預祝生辰快樂 吳夏萍狂歡狂飲

吳夏萍前晚在家攪了一個小型的生日舞會，預祝她生日，參予派對約廿多人，一大伙兒狂歡玩後，齊齊到的士高暢玩，碰上很多好友，大家一起唱歌玩樂，簡直是樂極忘形。

吳夏萍直言去年孤伶伶獨個兒在家渡過生日，感到很慘，因此今年便慳慳地攪了一個生日舞會，料不到在的士高碰上這麼多好友，使她感到十分驚訝。

由於在的士高飲了六，七種酒，故昨日她患上偏頭痛未開工。

生日願望，吳夏萍希望事事如意，在未來兩年，多出外工作，增廣見聞，此外，前晚她收到很多生日禮物，潘麗賢送了一件低胸透明襯衣，另外又收到一件紫色透明恤衫，墨硯，鮮花，插筆座等等。

做「啞子背瘋」撞傷胸口 林建明歎句當黑

林建明與盧海鵬在「翡翠星輝二十年」節目中，合演一幕「啞子背瘋」，本來這個短劇風趣抵死，無奈演出之際却發生件不愉快事件。事緣沙姐明當晚是由盧海鵬背着的，怎料雙方的一跌，沙姐應聲落地，由於手持一把竹扇，遂被它撞個正着，傷及心口，乍看之下，發覺心口部份擦損了一大片，當時她痛得差點連眼淚也掉出來哩！

現在看過跌打醫生之後，傷勢經已好轉，幸而呼吸無碍，只需多塗藥酒醫治。

由於傷了心口，沙姐直言最近可謂頭頭碰着黑，不是弄傷人家，便是傷了自己，還洩口氣說：「唉！眞係想唔做。」問她爲何不去拜神，沙姐說她並非不相信神靈，只是她沒有恆心而已！

沙姐明唔小心整親個心口？

令人咋舌

谷峰透露，曾有份參演港台小說家族「翠袖」的谷峰，他接拍港台的戲是三百元一集。和一般知名度影藝人新酬相比是天壞之別，比起一般打工仔却又是比下有餘。然谷峰却又說翠袖拍了十幾天，是蝕晒大本的。聽後眞令人咋舌。

看差一綫

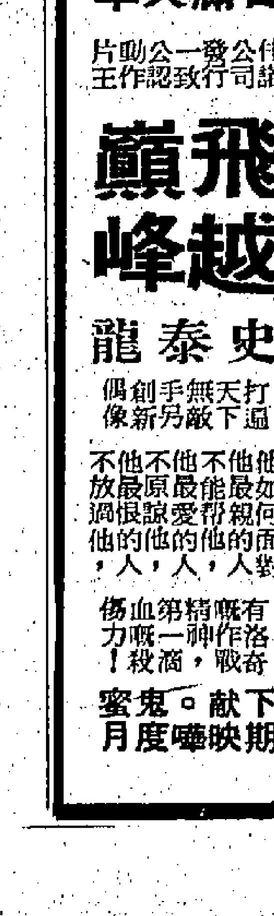
最近，無綫擬重拍「書劍」，惜既有珠玉在前，碰巧許鞍華又將之拍成電影，此時重拍，實屬不智，蓋作選角如陳家洛，香香公主，霍靑桐，文泰來等都很恰當，令人印象深刻；但新作在選擇陳家洛及香香公主時，甚是兒戲。兩新星的外貌氣質和原著相距太遠。如以梁佩玲演霍靑桐，似較適合。正如汪明荃所說，開拍新的作品，可免比較，對新人較有利。（清圓）

宣傳差勁

向來很欣賞亞視官方刊物的封面，可惜近數月該刊物的封面更換了，不但將「亞洲電視」四字換回幾年前的「電視週刊」，底色也由原來的多色調配合改爲清一色白色；更糟糕的是封面人物只是一個大人頭在封面之左側，攝影也殊不漂亮，直接影响宣傳效果。（清圓）

笑話心中情遊戲節目 王晶無綫任主持

無綫監製李琰昨向記者透露，由下月九日開始，一連十三週的星期四晚上八時〇五分，一個名爲「笑話心中情」的心理遊戲節目將會推出，邀請到王晶担任主持，首集被訪的嘉賓已定是洪金寶，樓南光，元彪等，隨着梅艷芳，曾志偉，黃百鳴，成龍等人亦會陸續在節目中亮相。這個半小時的心理遊戲節目，一切以說話形式爲主，每一位嘉賓司儀均可在節目中發揮他們銳利的辭鋒，大鬥口才，鬼馬抵死，而「棋逢敵手」因爲過於電子化，故暫時不考慮構思這類型的節目推出。另外，爲响應台慶，「婦女新姿」在八月八日將與觀衆一家親，招待四百名觀衆，在當日下午到橋咀島舉行一個野火會。



中大文化所及中華中心合辦
海外學者在港會議
探討敦煌文化歷史

（文化消息）一個專題探討敦煌及吐魯番歷史、文化、藝術、風俗和宗教等問題的國際學術會議，將於六月廿五至廿七日在香港舉行。是次會議由香港中華文化促進中心與香港中文大學中國文化研究所聯合主辦，將分別在香港中文大學祖堯堂及香港中華文化促進中心演講室舉行。目的為推廣敦煌吐魯番學術研究，以及促進中外學者交流近年來研究的成果。

敦煌學在廿世紀倍受國際漢學界重視。它所牽涉的層面非常廣泛，因而不單為研究中國中古時期的文化狀況提供極豐富的資料，更能反映出各民族間在血緣和地域上的關係，對中亞地區文化史的研究貢獻很大。

是次大會主席為饒宗頤教授，高美慶博士則担任協助統籌。應邀參會之人仕包括來自美國、法國、加拿大、澳洲、日本、印度、台灣及本港四十多名學者。中國敦煌吐魯番學會更有十四位著名學者參加。

國內參加的學者包括有前中國敦煌研究所所長常書鴻教授；現任中國敦煌研究院院長段文杰教授；中國敦煌吐魯番學會會長、中國語言學會會長、北京大學教授、南亞研究所所長季羨林教授；以研究敦煌壁畫藝術著名的金維諾（中央美術史系系主任）。來自東京大學東洋文化研究所的池田溫教授，則以研究唐朝政制及西域歷史見稱。台灣中國文化大學潘重規教授、敦煌寶藏編者黃永武，及法國敦煌學研究小組五位學者亦將出席是次會議。

國際敦煌吐魯番學術會議日程表如下：

六月廿五日及廿六日於香港中文大學祖堯堂舉行，開幕儀式於廿五日早上九時十五分由香港中文大學馬臨校長、中國敦煌吐魯番學會會長季羨林教授、大會主席饒宗頤教授主持。會議由早上九時四十五分至下午五時卅分舉行。

六月廿七日於香港中華文化促進中心演講室舉行，由早上九時十五分至下午五時。閉幕儀式由香港中華文化促進中心理事會主席文樓先生主持。

為配合是次國際性會議，兩項有關敦煌文物展覽亦先後在港舉行。「歷代佛教寫經展覽」由香港大學藝術系及馮平山博物館聯合主辦，展期為六月八日至廿七日。另一展覽為「敦煌吐魯番文物」展，由上海博物館及香港中文大學文物館聯合主辦，於香港中文大學文物館舉行，展期由六月廿四日至八月二日。

「國際敦煌吐魯番」會議，歡迎各界人士列席。

華僑文化

榮獲美國敲擊樂獎「兵車行」週五首演

（文化消息）榮獲一九八六年美國PAS敲擊樂作曲比賽冠軍的「兵車行」，將由香港敲擊樂團於本星期五在大會堂作世界首演。

「兵車行」作者鍾燿光乃該樂團音樂總監，亦是首位獲得國際獎項的中國敲擊樂家。

鍾氏擅奏木琴和各種敲擊樂，他在紐約市立大學取得敲擊樂碩士後，於一九八一年加入香港管弦樂團，並同時創立香港敲擊樂團。

八六年他在哈茲比指揮下與台北市交響樂團演奏米堯的木琴協奏曲，當地樂評家對其「四根棒子」技巧和音樂感染力十分讚賞，並稱譽他為現今最出色的中國木琴獨奏家。

今樂季結束後，鍾耀光將離開香港管弦樂團，全力投入作曲工作和發展在歐美的演奏事業。

香港敲擊樂團六月廿六日（星期五）的中國近代敲擊樂作品演奏會中，除首奏「兵車行」外，客席指揮葉詠詩尚領導團員演奏鍾氏另外三首作品，以及蔡崇力、李寶聯、安志順、呂炳南及龍向榮等的作品。

音樂會由市政局主辦，當晚八時假大會堂音樂廳舉行。廿、卅及四十元門票在大會堂、伊館、太空館、香港體育館、牛池灣文娛中心、荃灣及沙田大會堂、及位於金馬倫里、萬宜大廈、軒尼詩道及太古城中心的通利琴行有售。電話留座可電：五—七三九五九五。

西安中國畫院作品今起在集古齋展覽

（文化消息）本港集古齋將於本月廿二日至廿七日舉辦「西安中國畫院作品展覽」。這次展覽展品二百件，有山水，人物，花鳥，虫魚以及若干書法，作者共四十位，計有王西京、江文湛、張玉民、郭鈞西、刁呈健、郭敦、王滿棠、陳其道、樊洲、韓少立、張湘華、劉原生、鄭天欣、王西洲、侯舜凱、張長松、沈榮華、張皓、田文虎、吳治平、楊崇時、杜振華、戴暢、范華、鄧軍、衛俊賢、吳德厚、霍榮強、胡西銘、張振江、張雪舟、仵志德、侯志強、馬繼忠、商文彬、呂志平、羅國士、胡明軍、石愚及張永茂等。

西安中國畫院畫家們的作品，首次在本港較大規模的展出，將受到愛好書畫藝術人士的歡迎。

集古齋地址在本港中環都爹利街八至十號香港鑽石會大廈二字樓，每日由上午十時至下午六時，歡迎參觀。

荷塘艷影（國畫）　（香港）袁少瓊作

簡訊

一、書畫文物展覽

△香港美術研究會義展：北角渣華道一式八號廿三樓藝廊。

香港美術研究會，為響應各界捐款賑濟中國東北大興安嶺火災災民起見，特臨時舉行中西畫展，北角渣華商業中心廿三樓「藝廊」免費借出場地及人力物力支助展覽外，該會名譽顧問及會員參展者共六十餘人，作品達一百二十多件。本港書畫名家被邀請捐贈傑作義賣者多位，更有聞訊而自動捐贈大作，並自動向親友募捐善款者，尤爲難得。

每日展覽時間爲上午十時至下午五時。

△唐鴻及三川畫會畫展：美國圖書館

△歷代佛教寫經展覽：馮平山博物館

△黎志文雕塑展：中華文化中心。

△「中國沿海商埠風貌」水彩展：大會堂十二樓。

△太空穿梭圖片展：太空館。

△香港及澳門貨幣展覽：香港博物館（九龍公園）

△航空歷程圖片展：太空館。

△麥雅理珍藏中國古物展：大會堂十一樓。

△中國茗趣：茶具文物館。

△水注，酒品與茶具：同上址。

二、文娛表演

△粵曲演唱：長沙灣球場，晚八時。

△綜合遊藝之夜：上水坑頭廣場，晚七時半。

上述節目，全部免費

費時七載　作品百幅
日攝影家傑作「中國」今展出

（文化消息）由日本著名攝影家久保田博二在中國花七年時間完成的攝影作品，現已收集於一個題為「中國」的攝影展中，經於昨日在香港藝術中心開幕。

是次由美孚贊助之展覽，將展出久保田博二在中國七年來所攝得之部份作品。所展覽之二百張展品，包括西北新疆的草山及沙漠；西藏高原；滿州森林；西南肥沃的稻田及上海和北京的景色。

「中國」攝影展是由紐約國際攝影中心提供策劃。本年初，久保田博二的作品已在北京及上海展出，並準備於一九八八年初在歐洲各地巡迴展出。另一個「中國」攝影展正在北美巡迴展出，展期直至一九八八年。

香港美孚石油有限公司董事長兼總經理華嘉利談論展覽會時說：「美孚在世界各地經營業務，當有義務支持當地的文化及社區活動。我們很榮幸可以將這個活潑生動地表現出中國人民及河山的『中國』攝影展介紹給香港市民。」

除了這個「中國」攝影展外，香港美孚亦有支持本港其他文化及藝術活動；如美孚兒童藝術節、美孚藝術獎及美孚音樂獎等。美孚兒童藝術節自一九八二年開始一直由美孚獨家贊助，並由香港藝術中心策劃，在三個主要學校假期中，為香港學童提供藝術及娛樂節目。美孚藝術獎在一九八零年設立，目的在於鼓勵香港藝術中心的本港年青藝術家發展他們的天才。過去幾年間，該獎項會頒予中國舞、戲服設計及現代舞等方面的藝術家。美孚音樂獎在一九八六年成立，主要頒給香港演藝學院傑出的音樂學生。

「中國」攝影展於一九八七年六月十七日至七月八日在香港藝術中心展出。

傍晚（水彩）　（美）菲力普作

市政局公共圖書館推廣活動

今日至三十日。

△大會堂圖書館　書籍介紹：中國的藝術

△柴灣圖書館　書籍介紹：健康與你

△北角圖書館　書籍介紹：中國歷史名人傳記

△鰂魚涌圖書館　兒童書籍介紹：大自然探秘

△香港仔圖書館　兒童書籍介紹：歷史故事

△薄扶林圖書館　兒童書籍介紹：童話世界

△黃大仙圖書館　兒童書籍介紹：水中的動物

△樂富圖書館　書籍介紹：培養嗜好

△白田圖書館　兒童書籍介紹：神話故事

△美孚新邨圖書館　書籍介紹：露營須知　兒童書籍介紹：民間傳說

△深水埗圖書館　兒童書籍介紹：繪畫的樂趣

不收費用，歡迎參加

西安中國畫院畫集序

院長　王西京

在真正的意義上，藝術的地區感是不應當大力提倡的。縱觀中外藝術史，那些偉大藝術家的偉大作品大多並不以反映，表現了某地區的情感而不朽，相反，主要是在於它們不同程度、角度地觸及人類某些共同的本質的，最為深邃的東西。因此，在這裏，我不想過多地強調西安中國畫院作為地處黃土高原，地處長安古城因而具有的與其它畫院的不同之處。但是，一定的歷史、地理、社會、文化的巨大投影顯然無庸置疑地滲透在一定的個體心態之中，並透過個體的心態折射在一定的藝術裏。正是在這點上，我不能不為提起吳道子、王維、閻立本、韓滉、韓童關、千、張萱、周昉、刁光胤、邊鸞、李成、范寬、許道寧這些出生暨主要活動於陝西，在中國美術史上燦爛閃耀的大家的名字而深感自豪。

西安是座美麗的、文化悠久的古老城市，它是層層黃土下遮埋着自原始社會以來中國歷史上許多最為輝煌的朝代及歷朝的文化。長時期裏，幾乎西安的每一次大考古發現都強烈震撼着世界；而中國文學史、中國美術史、中國書法史上無數的賢哲都與這裏緊密相連。從異地而來的朋友和客人會異常深刻地感到這裏每一寸土壤，每一個人民的豐厚的，令人驚訝的文化積淀。時至今日，西安民風的渾淳，西安古樸端莊的城貌，西安的市民，農民的書法、繪畫、歷史修養常使人不勝讚嘆。因此，如果榮格博士的集體無意識理論成立的話，那麼西安中國畫院的畫家們必將或多或少受益於這座優秀古城，而上述提到的那些生長在陝西的名家們的偉大藝術也必將越過歷史的鴻溝滋潤着、養育着我們。

或許正因為如此，西安中國畫院在當前中國美術界日趨熱烈的創新形勢下相對注重於傳統。這樣說的意思既不是自卑也不是驕傲，這只是一個事實。實際上，藝術裏的現代傳統都可能是美的，關鍵在藝術中的融合，表現的藝術家的情感。所以，西安中國畫院在總的相對注重傳統的傾向下，名藝術家之間風格的差異是很大的，我覺得，尊重傳統但並不為傳統所囿，尤其不標榜自己承繼了傳統因而排斥現代；同時，追求現代但並不曲意製造現代，尤其不為自己風格已經現代便蔑視傳統大約算是我們一個共同的精神。

我們大多還很年輕，我們熱愛自己的事業，我們渴望得到世界的承認和理解。

（按：西安中國畫院作品展覽本月廿二日至廿七日在集古齋舉行）

星加坡管樂團昨首演獲好評

（文化消息）一場由新加坡國家劇場管樂團担綱演出的社區音樂會，昨（星期日）在沙田新城市廣場舉行，大受觀衆歡迎。

管樂團在指揮陸開銘的領導下，演奏了多首流行樂曲，包括「超人」、「動舞」主題曲、插曲及「鐵金剛」主題曲。

這場音樂會是管樂團在港期間將會舉行的三場音樂會的第一場。另外音兩場樂會將分別於今（星期一）日下午十二時四十五分至一時四十五分在置地廣場，及週三（六月二十四日）下午一時二十分至一時五十分在中環聖約翰教堂舉行。

音樂事務統籌處更特於昨午在銀禧體育中心設宴招待管樂團成員。音樂總監何高雪瑤在致歡迎詞時表示，新加坡國家劇場管樂團的表演非常精采，希望在將來能夠安排更多這類型的國際音樂交流活動。

管樂團現正在港作為期八日訪問，將於週四（六月二十五日）離港飛返新加坡。

3

2

1

4

6

5

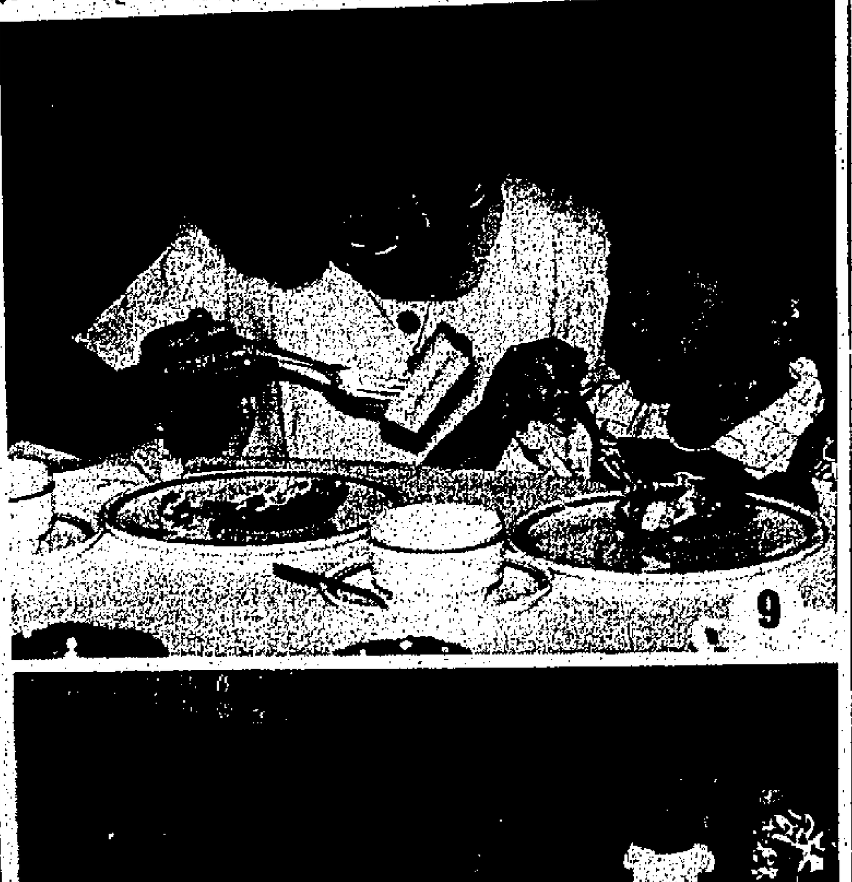
8

7

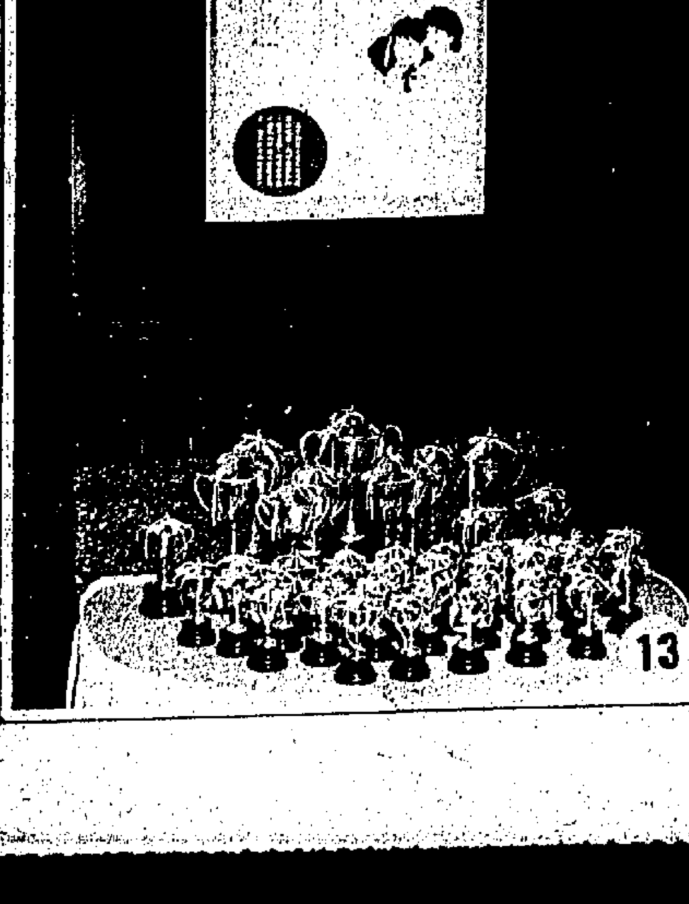
兒童健康比賽總決賽

華僑日報主辦，醫務衛生署贊助，美國美贊臣大藥廠贊助獎金禮物的第十七屆兒童健康比賽，港九新界三區總決賽，在父親節氣氛的襯托下，昨日假希爾頓酒店舉行，三十六位參賽小朋友，有了初賽和複賽，表現都非常鎮定，在接受評判詢問時，往往令人捧腹大笑。

①評判問其中一位小朋友，喜歡吃什麼東西？②小朋友整裝待發，接受進一步考驗。③小朋友向評判團作自我介紹。④主禮嘉賓立法局議員黃保欣致詞。⑤主禮嘉賓黃保欣夫人頒獎予全場總冠軍陳焯欣。⑥主禮嘉賓黃保欣夫人頒獎予全場總亞軍上田莉棋。⑦主禮嘉賓黃保欣夫人頒獎予全場總季軍鄺亦謙。⑧華僑日報總經理岑才生致送紀念品予初、複賽的評判何爛強醫生。⑨媽咪為了穩定小朋友緊張心情，親自餵食三文治。⑩「廿四孝老豆」為子女拍照留念。⑪評判團正埋頭給予分數。⑫華僑日報總經理岑才生致送紀念品予初複賽時的評判李家仁醫生。⑬各項獎杯排放在一起等候優勝者領取。



9



13

12

11

10

華僑馬經

匡公主編

馬圈消息

新企業發見爛蹄心 摩登童前腳又發熱

岳敦上週末携妻小到港

△每到暑期總有一些老馬傳出健康欠佳之消息，硏其原因皆是在賽季是拼搏過度，當一旦馬匹鬆閒起來時，不妥之處便逐漸冒發出來。

最近甘光達旗下第六班馬「新企業」，又發覺爛蹄心，情況亦頗爲重，每日蹄心部份需要搽藥者，亦要打消炎針，且爲免病況加深，所以僅早上行街，旁晚的一次則取消。

此匹「新企業」乃由歐庭轉往甘光達馬房，過往亦曾有腳患，故此甘庭頗爲注意此駒腳部健康，怎料此次却是蹄心拍爛，頗爲出乎甘庭負責人意料之外。

△施萬賦第一班馬「摩登童」，在去季尾爭皇太后盃落敗後，健肺一直有多少反覆，近日更見腳熱，要施用冰水替馬兒敷治；此匹董事馬受到施萬賦所重視，可惜體質轉弱，狀態不易催起，加上近期腳部欠佳，預料到開鑼時間也難望轉勇。

△新練馬師岳敦，上週六又從英國飛抵香港，此次來港將不會在短期間離去，今次同來者有妻小。既然家人俱在香江，估計岳敦會專心一意爲自己馬房準備，發展理想事業。

馬圈幹探

馬匹打滾蔚然成風 對健康方面有裨益

暑期天氣熱行街有害處

·申力星·

最近由於天口熱關係，沙田馬匹下午行街，亦因天氣熱關係而減少，沙田馬伕是一人做兩匹馬的，而今回因天氣炎熱關係，特別安排馬伕只拖一匹馬行街，而其餘所做之一匹馬，則安排在馬房之沙地打滾。

一匹馬行街而另一匹馬打滾，無形中馬伕少做一匹馬行街，這樣可以減輕馬伕行街之辛苦，因爲天氣眞的大熱，就算馬伕不怕辛苦，馬匹本身亦不好受，行街非常疲倦的。

記得早一排，天氣沒有現在的炎熱，的練馬師亦鑑於馬季啱啱料理，所以亦不用馬伕下午行街，朝早只行一次或者拖去游水池游水便可以。

而由於早一排香港頻有大雨，馬房對開之沙地，的沙粒亦被豪雨所冲走，變成稀薄一片，這樣的沙地是對馬匹打滾有危險的，很易會因沙泥太薄而弄傷馬匹皮膚的。

所以黃汝安有見及此，在抖暑的第一天，便向馬會寫字樓申請，要求馬會在養馬房之沙地上加沙，而馬會從善如流，立即在翌日朝早，由泥頭車運來兩大車沙泥，倒往各馬房沙地上，以便馬匹打滾之用，黃汝安除了利本身馬匹外，間接亦益埋其他馬房添。

馬匹打滾，是不限於馬房抖暑才開始的，在有賽期時，有很多練馬師亦很喜歡其出賽馬匹，不行街而打滾的，據云是對馬匹角逐興趣大有幫助的，而打滾後的馬，在覲賽途中，雷達亦會統計過，上名甚高的，足見打滾馬匹是有幫助的，目前馬伕爲天氣炎熱問題而將所造之馬一匹行街而一匹打滾，輪流每日一次，對馬匹肯定沒有影響的。

雷達

崔德宣指做馬主 可擴闊社交圈子

愛駒出賽電話便響不停

訪名馬主

對於「同德」的表現，崔德宣認爲王登平功勞相當大，由於該駒爲王庭旗下唯一一匹自購馬，故此每仗均盡力以赴。

王登平亦表示，他相信在以後的練馬師生涯中，很難再有「同德」這樣好的馬。

與「同德」是最佳配搭的告東尼亦認爲，在香港騎過這麼多馬，「同德」是最好的一匹。他亦略講一些經驗：「同德」這駒需用聲音控制，聲音低沉則慢，若想牠快跑，則尖叫兩聲，同德便會如箭一般地衝刺。他又謂，騎「同德」，如坐跑車，要有幾多就幾多，完全聽他駕馭。

「三冠馬王」——今年八歲的「同德」，現在上水雙魚河「養尊處優」，並交由王登平副手添叔的兒子打理。不過，據崔德宣表示，「同德」目前火氣仍很旺盛，鬥志未減，但他希望駒日後變純後，再訓練牠成爲一匹跳欄馬，並揀合適人選代爲收養。

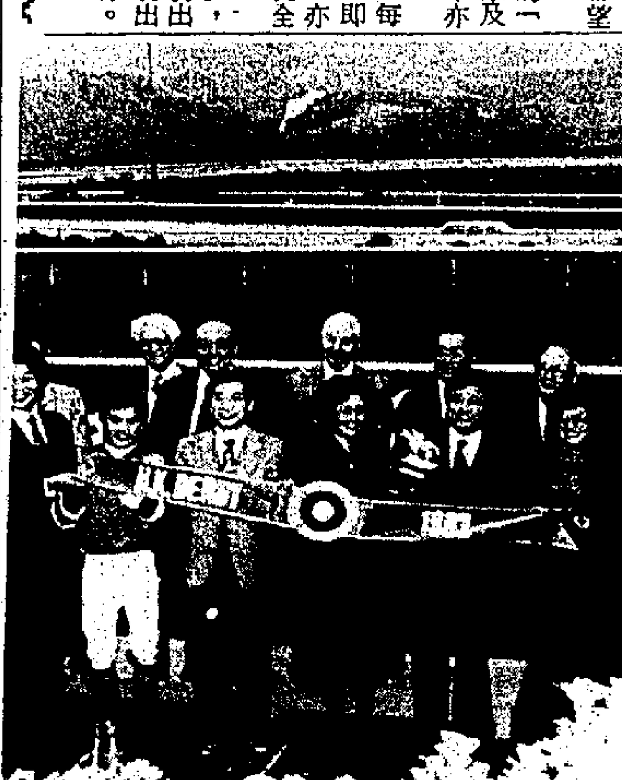
自「同德」退役後，崔氏昆仲已將希望寄予另一駒「明德」。

他兄弟倆於八三至八四年馬季購買的「明德」，曾贏過兩場，分別爲一千八百米及一二三五米，跑爛路特佳。練馬師王登平亦謂，「明德」跑大爛路，可以跑甫半班。

崔德宣雖身爲馬主，但不喜歡大賭，每場只是小注玩吓。他認爲小賭可以怡情，即使是「明德」出賽時，假如賠率不吸引，亦只買例票，五百元WP，另外十元「食全餐」。

他又說當馬主，社交圈當然擴闊不少，因爲即使是十年未見過面的朋友，在愛駒出賽時，都會致電打探消息，因此，在愛駒出賽前夕，公司及家庭的電話就會响過不停。

本報記者



「同德」贏得八三年打比賽，崔氏兄弟與夫人領獎時攝。

「同德」成爲三冠馬王後，崔氏昆仲特開聯歡會慶祝，其時熱鬧情況，成爲馬圈傳頌一時之說。

馬房形勢暢論

張庭覺中規中矩 主帥對其有影响

陳亮

張學文上季以廿九場的頭馬成績，排行在練馬師龍虎榜上的第八名位置，表現尚見中規中矩，然而以張庭的馬房實力，去季應有能力多取得更佳的成績：

而主要成因，今到張庭成績未能達到最理想發揮，的相信譚敏思不穩定的水準應是扯上了最大的關係。

譚敏思此位澳籍騎師，在來港首天開鑼日的表現頗爲不俗，如昔「精彩」此匹老馬打入位置，替「百年好趣」勝出，均表現得非常出色，然而此位騎師雖然拼勁十足，但在後期策騎許多有份量的實力爭勝馬匹，但多有操諸過急之嫌，應勝而敗之馬，例子不勝枚舉。

張庭上季的廿九場頭馬進賬，由主帥譚敏思所勝出，不過只得七仗，分別替其取勝之頭馬是「百年好趣」、「龍山」、「南天王」、「同花順」、「我話事」、「千里龍駒」及「東遊記」，其他廿多場的頭馬，則大部份完全靠同本地的一班港產騎師。

如李易學，何敬森，李志榮，徐貴良，陳柏鴻，羅富全，蘇永廣甚至乎雷誠也替過張庭贏取頭馬。

而後期來講張庭的主力出擊對象已大部份繫於徐貴良一人的身上，成績亦得以蒸蒸日上，也不致受譚敏思的影响，變得一塌胡塗。

董事棚

出擊準繩之過江龍 黎恩偉尺寸甚好 不窮放亦未太後

論簡庭之好手，季中來之黎恩偉亦不俗，但在港戰時間雖不算長，亦贏咗十六場頭馬。最顯功力之一役當然是勝「皇牌之王」了，呢匹馬公認難騎，好多人都騎唔出佢嘅後勁，但黎恩偉却騎得不俗，人人騎呢匹馬都係留得好緊要者，但佢在任由「雷公」與「飛駒」力放之餘，本身亦跟得相當近，入直路後才拉出外欄衝殺，絕不浪費氣力去追趕，即是跑順佢馬先至後上搏殺，並非留一段拉士嚟鬥後勁、結果使路合之「萬里達」及「摩登童」亦頂不住。「皇牌之王」乃出名懶馬，黎恩偉騎得掂自屬好手，因爲季末雷誠騎亦冇佢咁好也。

此外佢騎「勁運」勝「多寶獎」及「印刷之星」亦見功力，亦是不用搶放而用力跟之跑法來贏，可見黎恩偉跑馬不喜歡將舊馬留得太後者，但亦不喜將匹馬放得太前，如「勝利多」之勝「千一」，但就係放出之後留住少少，先至可以贏出，可見黎恩偉對馬之力度亦甚了解也。

去季佢所贏之馬，幾乎是全出自簡庭者，祇有一匹「多彩」屬於施庭者。佢所贏之馬計有「勝利多」、「金腰帶」、「勁運」、「皇牌之王」、「海國之寶」、「靈速」、「英聲」、「皇之威」、「你知幾」、「勁旺」、「良好」及「特快龍」，以此君上季之演出，再來一樣會受歡迎，但過簡庭已有雷誠，算嚟亦祇得客串而已。

表一覽績賽季上馬役現

金果滿邸　庭：郭　7雄85　馬主：蕭奇夫婦　色：棗（澳自）　1——2班　全季出賽紀錄：8　冠①亞〇季〇

場次	日期	班次	路程	負磅	場地	騎師	出馬	排位	走位	評語	頭馬時間	頭馬	二馬	三馬	賠率
18	27⑨	1600田	1/2	121	好	彭	11	③	10 4 3 6—8¾	展步遲緩	1.35.0	金中金	依然勁	摩登童	15
97	9⑪	1600田	1/2	120	好	范	11	①	3 3 3 1—短頭	人馬出色	1.35.4	△	鑽中寶	金多多	30
155	13⑫	1400田	1/2	124	好	范	11	①	3 5 5 9—6½	末段力竭	1.22.5	卓感	威霸龍	雄豐	7
215	10①	1600田	1/2	122	好	范	11	⑦	3 4 4 9—14¾	末段墮退	1.34.6	優惠利率	亞洲光華	的確勁	12
243	31①	1650谷	1/2	120	快	彭	10	③	9 9 9 4—6½	昂首向天	1.40.0	掌聲	卓感	飛躍舞士	25
303	1③	1600田	1/2	119	好	靳	11	⑧	2 2 8 10—18¾	有前無後	1.35.6	鑽中寶	的確勁	掌聲	12
411	26④	2050田	1/2	116	快	李	5	③	4 4 4 4 5—6½	全程跟跑	2.06.9	精沛	皇牌之王	飛駒	17
461	20⑤	1650谷	1/2	111	軟	權	10	⑦	9 8 10 7—19¾	臨時易配	1.42.4	飛躍舞士	龍船	怡趣	14

評語：

中距離較佳之馬，此駒實力在頂班僅中庸之材，宜配有尺寸騎師，由於年事已大，狀態不易維持，雖下季成當打，但仍要有利形勢，才值捧場。

統計分析

告騎易配俱落第

這幾天已談過好幾個騎師臨場要易配，與易配後該駒之成就，了要完成此篇，再談一個重要話題，就得出來，橫豎暑期悠長，花多一兩天時間做一個完整無缺之統計，相當值得。且將已談論過幾位騎師已在上季易配之馬列出來。但爲現列出來，先看看已離港之告東尼及夏禮善在季初因身體不適要更換騎師之馬，告東尼已定座騎之表現。

馬名	易配		
新豐	卓利信	聖駕	是場大熱門
德怡	陳柏鴻	喜來運	次熱
鄉村樂	劉同安	平步青雲	次熱
金駝	魏達禮	百搭人	

結果 ××××
結果 ×××W

原來告東尼上季亦有兩天因身體不適之現象。事實此君每日都幾乎場場要打硬仗，過幾場之後才有不適不能策騎，但這兩次都是騎體力盡耗大引致一天不適十分正常。至於夏禮善，在本港策騎最後一天，未經出賽就說身體不適，隨即離港，則其健康是否眞要差到不克上陣，就大有商榷之餘地矣。其要易配之馬乃創是。與運勝利轉彭瑪得季軍，該場大熱是紀錄順利勝出。

老金

盃賽歷史

沙田錦標騎練重視

沙田錦標是馬會爲着紀念沙田馬場於一九七八年十月七日落成啓用，所設的，爲香港第二個馬場而設的錦標，所有錦標賽事其中一項重要錦標，受練馬師、騎師和馬主相當重視的，因此每屆，馬會均編排由頂班精英份子角逐，兩匹前馬王祿怡與同德皆曾奪標，祿怡更兩度捧盃歸，另一匹名駒超捷亦會獲勝一屆。

七八年十月七日是馬會一個大日子，當日爲沙田馬場落成首次舉辦賽事，第一屆沙田錦標亦在是日創辦舉行的，因當年未有電氣化火車，來往沙田馬場之交通工具除自置私家車外，僅靠巴士，小巴及的士等而已，所以馬會當日亦因此問題祇安排六場賽事，但在維持秩序上仍然相當混亂，理由是所有工作人員均是首次在如此大面積的馬場內工作，故此程序上部門與部門之間無法取得默契，形成公衆棚與會員棚可以隨便出入，亦無人過問，與現在之保安嚴密措施，有天壤之別，簡直是無法比較。

沙田馬場開幕當日，除由兩任港督麥理浩爵士主持揭幕儀式，在賽前由上午十一時半開始安排一連串舞龍、舞獅及中國舞等節目助興，且由當年之已故主席韋彼得主持剪綵儀式。

利威

外國馬圈快訊

雅士閣大賽已曲終人散 亨利施素與高梵 皆得到極大收獲

一年一度的英國皇家雅士閣賽馬已告曲終人散，爲期四天的賽事之各大錦標亦是名花有主，然而亨利施素及高梵這對練與騎的好拍檔則出盡風頭，在最後一日亦即賽事的第四日（上週五），亨利施素這位首席練馬師在美國「神童」高梵幫助下獲得破紀錄的心境。

這對拍檔在首兩場賽事憑「太空漫遊」及「奧班」這兩匹馬使到他們在這次傳統平地賽的盛會中已各贏出七場頭馬。

仍再度爲今次賽事冠軍練馬師的亨利施素創下第二次世界大戰後的紀錄，把愛爾蘭籍練馬師奧白賴仁在一九七五年所保持的六場頭馬紀錄打破，較有史以來的紀錄祗相差兩次之數，高梵的七場頭馬僅較柏葛在一九六五年的紀錄少了一場，但平了柏葛在一九七五年的紀錄。

然而亨利施素及高梵兩人所造出的數字已很難得，因爲他們在星期二的首天賽事裏是交白卷的。

高梵在上週五的首場捷報是輕易得來的，由他所策騎的從未落敗過之兩歲馬「太空漫遊」在無驚無險的過程裏勇奪「溫莎堡」錦標，跟着在「夏城」錦標因爲不適合在爛地作賽而退出，他隨即轉騎「奧班」上陣，以八個馬位輕取對手。練馬師亨利施素說：「奧班很喜歡跑這種場地，牠是一匹很好的馬，而且仍在進步中，在早上我祈望賽事不要取消，因爲我知道自己有一至兩匹馬可以跑爛地，而我現在很興奮，理由是此情形永遠不再發生。」

高梵及亨利施素可算有一個豐收的六月，先後贏得英、法馬圈多項重要錦標，包括了艾普森打比、在法國肯特利的橡樹錦標，在雅士閣馬場的金盃冠軍。

不過，最失望的還是英女皇伊利莎伯，名下的馬匹「多才多藝」在「不列顛尼亞」錦標賽竟告大敗而回，當然她亦有開心者，她廿三歲的姬利威，成爲第一個女騎師在皇家雅士閣賽期裏贏出頭馬。

甘頓

幕後日記

貴良多勝基本坐騎 新配馬演出未理想

徐貴良去季已算是陳庭之主力騎師，但所勝之陳庭馬不算少亦不算多，計有「事百達」、「步如飛」、「天天報喜」、「今發財」、「露明駒」、「鑽石礦」、「友誼百福」、「百靈登」、「得米」、「勇駒」等駒，其中「友誼百福」、「勇駒」及「事百達」、「天天報喜」均兩勝，一共十四場而已，而佢整季勝馬卅五場，爲陳庭所勝者佔三分一而已。

但爲甘庭勝出之馬有「益駒」三次，「好掂」兩次。

爲張庭勝出者有「我話事」、「百年好趣」、「力度高」、「乾坤」，其中「百年好趣」兩勝。

爲林庭勝出者有「森林快馬」、「森林多寶」、「萬寶來」等。

爲洲庭勝出者有「更夠運添」、「萬事成」、「野馬」、「東耀」等。

爲歐庭勝出者有「仙履皇」。

爲羅庭勝出者有「東霸」。

爲吳庭勝出者有「安勝」。

一看勝出紀錄，除陳庭外，但爲甘、林兩庭所策馬不差，但騎與馬則甚少，而貴良所策者亦多屬本身之基本坐騎，一的突然間搵佢嚟騎嘅馬，演出亦多不準，此點與柏鴻有多少不同，故對於徐貴良之新配，不宜過份捧場。但佢拼「今發財」及「森林快馬」、「森林多寶」等，祇要合地合路就多數搏也。

莫侯仁

馬場前線

晨峯拉走王庭損失

連搏連輸之下，王庭損失此匹中短途好馬，轉投入施庭，於是施萬賦馬房……

王兆

且多季以來演出俱平平穩穩，亞陀行路中中地的。今季初期因招惹不少煩惱，影响到庭中成績，但季尾時幾件搏殺得手，就乜都返晒嚟。「旺財先生」今季自購馬上陣，兩仗起飛即出擊，憑本身酒力，果然一擊得手。如非屬同一陣綫的活，相信都幾難買得中。

而話雖如此，抖暑期間仍不少馬匹紛紛他投，攪到剩翻得十幾匹舊馬，加埋今季新馬亦不過得二十匹左右，成爲現時最少馬匹一個庭房，比較之下，情況就顯得略爲清淡了。

拉走馬匹之中，「晨鋒」就最値得惋惜嘅一匹。此駒今季狀態轉成熟，雖仍未十足，但已有佳作，季初千二米一役，沿途快放，視對手如無物，即使「包裝之星」亦得要俯首稱臣，可見此駒嘅實力，得幾成狀態即有優異演出，必可扶搖直上的，奈何操練程序未能配合得法，故此駒狀態波濤起伏，未能維持一定水準，因而演出亦每每差強人意了。

季尾時候連續多仗同跑合腳法途程，加以對手亦略遜一籌關係，可惜因故受衆人捧場，些少意外關係，此駒末段未能發揮凌厲衝刺，飲恨第三，幕後人呢仗傳來話損失甚大。再跑兩仗於變化場地亦徒勞無功，於是乎一怒之下，即起拉倉轉廐之意。

施庭接掌此駒就執到寶了，難怪各助手與副練都十分緊張吩咐要特別小心，因馬匹略有脾氣關係，故此刻意安排工作人員帮手。

童言

銀禧廳

魏德禮同高梵比較

是日也成班手足得閒，於是又話約埋飲茶打牙較，講到飲飲食食，個個都縮骨，辛之山怪添首肯做東主，大夥兒就拿拿聲咁去。

坐落天南地北，馬房仔自然話題離唔開馬，開口星話：「估唔到肥仔梵返到英國咁威水，又响法國贏橡樹大賽，又响英國贏打比，根住仲贏埋個雅士葛金盃添，比起佢响香港眞係差天共地囉。」

山怪添笑話：「呢個故事教訓我地最緊要有人家支持，肥仔梵响英國得到一個數一數二嘅大馬房支持，所以就所向披靡，連帶老騎師都順晒。」

料王球問道：「到底邊個騎師高的係魏德禮呀，抑或高梵呢？」

馬騮仔就故作老經驗道：「魏德禮今年卅五歲，高梵就廿八，講氣力就高梵勝一籌，論技術就似魏德禮老辣好多，如果眞正分析起來，都係魏德禮好的。」

料王球道：「係呀，記得好耐以前，魏德禮十八歲被人承指乃柏葛接班人，點知矮瓜仔仲醒，柏葛乃柏葛，我係我，根本兩樣，乜嘢要我學人嗝，可知此人其時已有大志呢。」

八達

喜多贏

白頭佬性格略變 下季或會爭冠軍

吳大師响番期之初，擒擒青就去左加拿大，聽講話番去省親，順便巡視物業嗝。

白頭佬响馬圈最耐歷史，所以當事頭婆嚟香港個陣，白頭佬有份覲見，當時白頭佬十足行軍時見長官咁，腰板伸長，九十度鞠躬，見到女皇尊尊重重，都幾緊張。可見佢係好重視那次覲見嘅事。此無他嘅，响佢咁嘅年紀得見女皇，係好値得留念之事嗎。

由呢件事就可睇到白頭佬性格有多少轉變，對於名嘅方面都幾重視，導致嘅原因，就係佢老人家响馬圈時日無多，玩埋下一季就要退休，從此闊別馬場嘅緣故呢。所以白頭佬連打比都拿，總之大錦標，有紀念價值而佢又未攞過嘅，都想攞番一次嚟吓。

既然吳師响下季要退休，自必然唔會將馬保留實力，搏得就搏啲，特別响季初階段，必趁對手未有雄厚搏殺力時間，全力爭取好成績。

嘐，唔好忘記一樣野，白頭佬仲未做過冠軍練馬師，話唔定在最後嘅一季，嘗試吓冠軍嘅滋味，故此好多資深馬友都話，下一季新界簡嘅大敵，應係白頭佬才對。

喜多贏

吳志林未做過冠軍練馬師，所以有可能下季會沾此殊榮。

玲瓏集

夏庭的成績最低潮

昨日談起夏志信流鼻血馬多，但論到夏志信馬房的成績，表面上並不太差，但若把勝出率來計算，則可發覺去季的夏庭，正走下坡，回復到該庭最低水平的階段。

夏志信來港開倉九年，成績最佳的一季爲八四至八五年度，曾勝出廿五場頭馬，勝出率最高的一年却是來港的次季，由於該季夏庭養馬少，而勝出場數雖十四場，但勝出比率却高達十三點六巴仙。

然而在翌季夏庭成績回落，勝出率跌近一半，僅得回六點九巴仙，而去季成績勝出率，却與該季一模一樣，因此可發現到夏庭成績實在已一落千丈。

肥夏的作風雖是略有閃縮，但也不是一位特別刻意力意求冷的馬房，其去季之所以成績處低下，相信原因有三，其一乃馬匹普遍班次飽和；其二乃夏志信催谷不得其法，加上搏殺其法，致令旗下馬匹演出更差；其三乃騎師許寬良未稱得上穩健水準。

前季頗多夏庭馬都搏得頗盡，班次飽和是必然之事，所以上季夏庭馬有多少吃虧；惟是一般圈內人都認爲肥夏搏殺與催谷手法，有退步感覺，滿營流鼻血馬正是最佳明證，其三許寬良欠穩亦不能否認，這可能許寬良不當運吧。

很多人都知夏志信得外父幫助很大，但近年其外父年事已久，且不耐香港冬天寒冷氣候，已較少留港，這或因此而導致夏庭催谷方面遜色吧。

玲瓏

問與相

東方血液 影响馬系

達雷阿拉伯號在牧場中參加配種，於一七一五年產下了當時賽馬最快速的二匹後代，於是身價百倍，達雷阿拉伯號是一匹阿拉伯馬。

三：哥德爾芬巴布號，是北非突尼總督獻給法國皇帝的貢馬，因長途跋涉到巴黎，一時形容憔悴，未爲法皇所賞識，一度淪爲宮廷中拉運水的水車馬。一七二八年英國伯爵哥德爾芬在巴黎發現此佳駟，購回英國，初時僅充作試情馬（即作爲調情用的公馬），不許正式配種）。後偶而用於配種，所得的駒在賽馬成績之優，出乎意外，轟動一時，因而出名。

哥德爾芬巴布號是一匹巴布馬。

所述三匹英純血馬的祖先，其中兩匹都是東方血統馬匹，另一匹乃非洲馬，可見東方馬匹血系有一定的優點，不過不能否認，英國對於育馬的方面，雖然有一番大貢獻，才出現現代新的馬種，一種富於速度的短距離（指由五百米至二千四百米）競賽馬匹。（二十）

樂伯

糧台道

講路數招招不同 論花款日日新鮮

各位馬友們，今季的馬眞係好易輸死嚟，我相信所謂顧到銀両的朋友唔會好多者，除非另一部份朋友我唔知，因爲今季的賽事比落上季有多少特殊的地方，點解我咁講嘻，我之所謂特殊者就係臨場易配，攪到投注者不知所措，諾至有人跑完返嚟知道自己所投注那匹馬，根本上並非投注前策騎的那位騎師，眞係爲龍百出嚟，好簡單咖，投注那匹馬實在高出一班嘅，但係臨時易配那位騎師就低三班既，咁點可以贏呢？各位不見到最後一天的賽事嗎，若少藍戰士又係譚敏思所策騎的話，又唔係香香公主嚟。幕後人都算慈眼識英雄咯，請到雷誠助陣會信心十足雖然係大熱門，但最低限度有信心，細細聲，大大注咁就算係前個二次輸咗，今次一鑊就收番夠啦，若然俾番個的雞手鴨脚的人玩，死咗都唔知乜事，你重話大大注喎，不過世事既冇好難講㗎，下次就冇咁好彩囉，因爲世事係冇絕對的事發生既，有時福你不到，但禍你有餘，我並非以小人之心去度君子之腹，若然跑馬係咁簡單的話，世界上冇窮人㗎，路數招招不同，花款日日新鮮嗎？有時嚴高指示，都會被人搞爆胆，大有人在嚟，殿多下場你話事嘞，我識得點做呢。

目前本人接到知音人君的來信，經已作簡短的答覆，因篇幅關係未能詳述一一覆述，使我內心非常之慚愧不安，請諒爲盼。能夠有一位志同道合的熱心讀者，深感榮幸之至，再者對本人鼓勵有嘉，亦證明對本欄的忠心，馬迷對本人的厚愛，使我這個老鬼亦覺得老懷安慰矣。

雲駒

馬國三世

忠心實力不簡單 以跑快地較擅長

「忠心」雖然今季上陣次數並不多，只跑過三仗，但走勢頗惹人注意，看來此駒下季在有利形勢，是不難可以爭取出頭馬。

「忠心」今季僅跑過兩仗，上陣少，但首次出千六米，「忠心」閑開時守在尾叠，沿途力拚，中段已追近在第四位，憑末段較後衝勁追上來，結果力爭之下跑得第三位置，僅負於「南山寶」、「全年旺」拚入一席位置。

「忠心」該仗負於頭馬「南山寶」約爲四個半馬位，但末段之氣勁相當，走勢極見輕鬆，由於此役之表現，首出被捧成三倍半之大熱門，但這一仗「忠心」沿途跟在三、四馬位，最後直路上還來還是第四，負於頭馬「自由人」約爲六馬位。

雖然「忠心」之表現未算突出，但此來既接近，已顯得該駒着實有一定份量，「忠心」在港出賽雖然只有兩戰，但此駒在英國方面，却跑過不少仗，在未來港，忠心在當地共出過十五仗，而出兩次爲五化郎，先跑入一次第三位置，以大熱門身份，却負於付子八馬位。

「忠心」連續在兩次六化郎賽事贏出頭馬，然而兩場都是險勝而回，而「忠心」就有信心報出較高獎金賽，隨下就出萬三鎊之錦標賽事，在出馬八匹中，亦爭得第四，不過也得負上六個半馬位。

退而跑六化郎好軟地，爲一場僅五千鎊賽事，在該役中，「忠心」又跑回一席第二位置，負於對手僅一馬位。

其後所參與賽事，大致上都爲五至八千鎊，但成績不大理想。

其後「忠心」出八化郎好快地，爲一場五千鎊賽事，再又以馬頸位之微贏得頭馬，後亦以八化郎快地跑得第二。

「忠心」在英國共贏出三仗頭馬，兩場第二，一場第三，所獲獎金共十萬港元，所以「忠心」絕非簡單之輩。

「忠心」之父系是四七七年棕色馬，兩歲時贏過七仗頭馬，獲五萬五千元獎金，在八一年退役爲配種馬，在八五年子女共贏過十四場頭馬，以「忠心」在英國會在八化郎負於新兩心知表現，還是以千六米中距離最合脚法。

·馬明·

台將點： 陳炳雄自畢業後，坐騎大減，導致成績低落，側聞他已有轉爲騎馬人之意思。

圈中豪傑

唔自愛終於淪落

見習騎師係香港馬圈中之重要份子，現役好多大師父均是由見習生升上，最出名嘅唔使問係告東仔，其次便是洲官與聲仔佢哋。

但由於各人資質不同，而是際遇又不相同故此各人之成就都有極大分別，其中有部份成名，有部份淪落淹沒。

大哥話：「但哋最重要之原因仲係要自己唔自愛，如果自己唔自愛，就算點叻，遲早都係香酒色中，做騎師唔勤奮，自愛，沉淪於酒色中，一定慢慢有晒名」。

馬主林立即話，「本來歐洪之三徒忠仔是一位前途無可限量之小輩，否則上兩季，佢又點會俾大哥平與告東仔睇中，頻頻造就佢，點知在佢開始當紅時，却有傲氣與驕氣，於是終弄至成績不前，逆水行舟，不進則退，攪到來季被停牌九個月，要到明年三月才能得復出，呢段停賽時間亦可以講夠長矣。」

前日馬會公佈忠仔上訴遭駁回，老實講此次忠仔之上訴，我地一班人都早已話佢係法國大餐格，一位騎師在同日內跑大場馬連犧兩次被抽秤，實則是自己心中早已有數，故此此判決非重，今次連上訴保證金都充公，實是罪有應得，忠仔如想上進，實應於此九月，面壁思過啟啲。

師爺

馬世界

坊間馬友意見

太子謀成績明低落

在上月尾煞科數以來，馬季便告一段落，而有關咁多位騎師嘅上季表現，已有不少人談論過，但三姑等人昨晚嘅話題，仍與此有關。

會計黃說道：「近兩季以來，香港騎師嘅流動性甚大，而要比較的話，則有草蜢仔、鳳凰良、扁鼻彭、靚仔杭、牌仔智、牙擦權等六人是在上季贏馬比前季多嘅。此外，鬼仔森、佳儒榮、細黑、丹尼仔、忠仔等人兩季成績差唔多。但最慘嘅仲是大偉仔；前季亦能勝出兩場頭馬，而上季竟未能打破勝利之門。」

三姑說曰：「照我記憶，應該是以草蜢仔、靚仔杭、牌仔智、及牙擦權等四人，在上季贏馬的次數是比前季大有進步呢！」

會計黃則道：「其實大口豪嘅成績亦是大有進步的，祇可惜佢上季尾嚿馬傷脚，至今仍未有乜消息，前途難測也。」

老坑陳心水清，但話：「太子謀前季共勝出十九場頭馬，但上季祇贏得九場。可算是退步得最大嘅一人了！」

司機宗則曰：「大頭炳前季共勝出七場頭馬，但上季祇得三場，都算是退了步吧！不過，大頭炳是在升咗做大師傅之後才未受重要，故非與騎功進退有關也。」

三姑則道：「太子謀與大頭炳均會兩番或以上被研訊，故成績低落非無因也！」

祝金

國際石油價格可在現水平守穩

在石油出口組織召開大會前的一個多月間，國際油價每桶漲至十九美元左右，比石油組織官價為高，反映上半年該組織生產協定基本收效，預料今次會議將繼續貫徹去年底定下的產量協定而不會有任何重大改變。

去年十二月原油出口國組織再度實行生產配額制以支持既定價格後，經過半年的考驗，基本上已收效。國際石油價格反覆回升，尤其近月間國際價格更高過石油組織的官價水平。石油出口組織將於本週舉行部長大會，以決定下半年價格生產量。在這次油會前，紐約石油期貨價創每桶廿美元，是近十七個月來的高紀錄，各級北海石油與美國德州石油價格亦呈堅挺，而中東市場油價卻維持穩定。雖然，國際石油市場對於本月廿五日在維也納舉行的石油出口組織會議不預期會傳出震驚市場的消息，但各國石油商仍密切注視事態的發展。

去週國際石油市場原油價格又從較早時的穩定轉為堅穩。北海布倫特混合原油（國際上交易最廣泛的原油）每桶售價略過十九美元，是近八個月來最高水平，在美國西德州中級原油每桶略過二十美元，中東杜拜原油（最常被人報價的中東原油）仍穩定在十七美元左右。至於紐約商品交易所原油期貨則報過廿美元，創下十七個月來的高價位。但紐約期貨價的上升似乎是受技術因素的影響，所謂技術因素，包括諸如紐約商品交易所七月期原油會約在六月廿二日到期等。

今年來國際石油價格反覆回升，且超過石油出口組織的官價，除了該組織成員國基本能夠按照配額生產外，用油國的耗用增加與非組織石油產區的間接或直接減產以支援石油出口組織穩定價格所致，諸如蘇聯、中國、墨西哥及馬來西亞等都給予象徵式的支持，而北歐的挪威，其北海石油雖佔總出口盈利的四成，但卻減產百份七點五以支持石油組織穩定油價。英國是北海石油最大賣家，雖拒絕運用政府力量限制產量，但認為每桶石油的價格應由市場力量來決定。但今年來英國的北海油田的維修時間較長，產量減少，也間接地幫助了市場價格的穩定。

六月初石油出口國組織主席盧克曼訪問奧斯陸，挪威石油部長曾表示，如果我們繼續減產並不是出奇的事。這意味着，如果石油出口組織在今次的會議上更新其價格及產量協定的話，不排除挪威將會繼續限制油產，協助石油組織提高油價。至於其他非組織產油區會否繼續間接支持石油組織也要看今次該組織會議後的結果。

據英國的石油分析家認為，部份石油出口國組織成員國不滿組織給他們原油所定的價格，但是當該組織在今次開會檢討實行了半年的價格及產量協定時，不會產生重大的問題，至於不滿的成員國會是尼日利亞及卡塔爾，因價格上的差異使他們的原油競爭力不足。

日本的石油貿易商則認為，石油出口組織在今次會議後一如計劃在第三季增加石油產量的機會甚微，但取而代之的方法是重訂重質及輕質原油之間的價格差異，如估計屬實，對日本無疑是提高油價。日本每日進口原油超過三百萬桶，中東是主要供源。日本石油商担心該組織維持目前日產一千五百八十萬桶的上限水平，此舉會對國際石油現貨價有巨大的上升刺激作用。

日本石油業商分析，石油出口組織內的傳統鷹派成員國如伊朗、阿爾及利亞和利比亞反對基礎上的增加，從而抑低價格，但大多數成員國則希望將每日生產量提高至一千六百六十六萬桶的上限。如果產量增至上述水平，該組織尚能維持價格水平，但倘若該組織在今年第四季按照原定計劃提高產量至一千八百三十萬桶，相信價格便難以維持了。

日本石油界有信心，石油出口組織在去年十二月定下每桶十八美元的基準價不會提高，但卻担心該組織將會對各級別原油價格的差距作出調整。

自從日本運油船停止進入波斯灣北部後，來自沙地阿拉伯與科威特之間的中立區的科威特重質原油和喀富治原油，需要已明顯上增。

阿拉伯及伊朗重質原油現貨價每桶已比官方售價高出十至十五美仙，但卡塔爾和穆班級輕質原油雖然受到担心重質油的官方售價可能上升的影響而扳高，但仍比官價低十五至二十美仙。日本油商儘管有些憂慮，但大多數認為今次的油會不會有任何的突變。價格是一個次要的問題，主要問題在於產量，但目前仍看不到會有任何變化。

至於西方的石油分析家普遍認為，今次石油組織會議，全面重訂價格的差異看來是不可能的，以防止市場認為石油出口國組織的新團結出現裂痕。他們認為，在今次會議檢討之後，各級原油差價方面不會有多大變動，甚至是不會改變。一些石油貿易商說，伊朗、利比亞及沙地阿拉伯在今年初都曾出現過銷售的問題，但買家對固定價格的抗拒性隨後已逐漸減弱，而且在某些情況下，市場推廣的優惠條件，對該等產油國的生意額都有所幫助。

去年十二月石油出口國組織定下今年第三季的生產配額，每日產量為：一千六百六十萬桶。其中，阿爾及利亞為六十六萬七千桶；厄瓜多爾廿二萬一千桶；加蓬十五萬九千桶；印尼一百一十九萬桶；伊朗二百三十六萬桶；伊拉克一百五十四萬桶；科威特九十九萬六千桶；利比亞九十九萬六千桶；尼日利亞一百三十萬零一千桶；加答爾二十九萬九千桶；沙地阿拉伯為四百三十四萬三千桶，阿拉伯聯合酋長國九十四萬八千桶；委內瑞拉一百五十七萬桶。

總的來說，今年上半年國際石油價格由於石油出口組織普能格守去年底生產協定，使今年上半年該組織的日產量大致維持在一千五百八十萬桶的既定範圍，加上非組織成員的產油國直接或間接的支持，國際油價逐漸由去年底時的十五美元左右回升到十九美元左右，比石油組織的官價十八美元還高出一美元。根據石油出口組織的產量計算，今年上半年，從石油組織的需求量減少百份之七點四，但如果按照原來計劃在第三季將產量提高至一千六百六十萬桶，則供應量會回升百份五（即八十萬桶）。因此，初步估計，倘若今次石油出口組織開會後繼續貫切執行去年底的協定，隨着供應量的回增，國際石油現貨價格可能在現水平稍回軟，但繼續可能又會緩步回升，原因是第三季用家會開始為冬季的耗用增加而提高庫存，故下半年國際石油價格大致上可在現水平站穩，除非石油出口組織現行的生產協定受到破壞或組織以外的產油國大量增產爭奪市場，則油價才會呈現不穩定。（張錦超．一九八七年六月二十日）

銀行劃一存息今日開始提高
資金差出現象尚不易扭轉

未來銀根與息價料繼續緩緩上升，自然港元匯兌值便不致出現太大的波動或不穩定。

有鑑於近日本港資金市場港元銀根供應緊張及拆息率上升至七厘水平，與現行最優惠利率相近，如何銀行以最優利率向客戶提供融資使無利可圖，故銀行公會於上週六召開例會後，決定將各項存款利息提高四分一厘至半厘。各大商業銀行則將最優惠利率由七厘提升至七厘半。這是今年來第四次加息，也是本月內第二次加息，對上一次加息是六月二日，當時的加幅為半厘。

存款利率在僅僅三個星期內作第二次提高，反映了港元匯價受到相當強大的下跌壓力，與及對上一次的加息證明未能阻止資金外流的加速。

從四月份官方公佈的金融統計數字已證明了資金持續出現差出的局面，我們也曾就此情況作出了分析，而以當前的情況可見，近月間資金外流的現象並無轉緩的迹象。

首先在六月二日加息半厘的當日，市場美電的做價仍高達七八一，金融界的分析認為是由於港元與美元之間的利率差距大，吸引了金融機構的套息活動，其做法是先拆入港元然後轉為美元再拆出，從而賺取兩種貨幣之間的利率差額。當然這是原因之一。

另一方面，港元息口長期偏低，是促使資金外流的基本因素。特別是目前港息與美國、英國以致澳洲及紐西蘭都有不同程度的差距，促使港元戶口的資金不斷改作外幣存款，過去三週間，港元市場的銀根續轉緊，很可能有一部份反映資金轉移的趨勢，成為推動港元息口上升的基因。

還有一點是半年結的迫近，不少海外企業都要調出資金往海外的總公司結數，也做成港元頭寸供應趨緊，在前週多家日資銀行源源不絕地拆入一及三個月的長錢，為數相當大，而該等銀行因前週拆入的數量不足，繼續在去週拆進，以致港元的隔晚拆息及長期拆息均報上七厘水平。其次是，美元的需求也同時並進，去週有多家美資銀行大手吸入美電，它們在八〇點八〇水平亦照買，以致港息已到了不得不進一步調升的階段。

對於股市而言，加息的影響料不大，原因是目前本港股市已成為基金市，大市的好淡紫看各基金管理人的操作，就以上次加息後至今三個星期間，大市指數仍一再創下新高點，而在此高水平期間，中小戶趁高沽售湧現，但亦為基金會所消化。因此，今次加息半厘，對後市的影響自應有限，即使加息的心理有可能引來短暫的調整，但基調則仍然向上。

對房地產市道而言，今次加息亦無重大的壓力，市道的變化，仍要看實需而定。值得注意的是，年來因投機活動的影響已使樓價極度挾高，對實需者的不良影響更大，即使沒有加息，在樓宇買賣上也有一定的約束力量的。

對工商界來說，今年來工業出口貿易繼續暢旺，而在今次之前已有三次的加息，但基本上對工商界的運作並無壓力，問題是新投資意念仍見平淡，卻是近來的一項隱憂。

至於今次加息後對港元弱勢有多少的支持力，目前尚有待進一步觀察，其關鍵在於美國利息的趨向，自上月底美國最優惠利率提高到八厘二五後，短期內似暫無再升的迹象。據紐約的經濟學家表示，五月的數字顯示，房屋建設方面放緩，工業生產則有改善，反映出美國經濟增長會較溫和，而且聯邦儲備局政策沒有改變。

信孚公司的威廉斯表示：工業生產的數字對美元有利，但顯而易見的是聯邦儲備局無放寬改革的必要。日本第一季的實際經濟增長比預期為高，達百分一點二，這顯示出世界經濟並未衰落至造成近期的利率下跌。

經濟學家說，但是消費者帶動的行業如房屋和汽車等繼續疲弱，排除了美國利率再高的機會。

威廉斯說，一九八七年的美國經濟增長可達百分之二至百分二點五，今年的增長會在百分之一以下。

美林資本市場公司的麥卡菲表示：美國經濟的主要部分如房屋和汽車是逐步惡化，但出口帶動的工業，較小型的企業看來正在反彈，目前的情況，經濟不會步入衰退，但也不會起飛。

經濟學家會預期五月份的工業生產指數會增長百分之〇點四到百分〇點五，但大部分沒有預料到四月份及三月份的指數出現上升的調整。

總的來說，如果美國利率在現水平有一段時間企定，加港息在連續兩次提高後，兩者的最優惠利率差距已縮窄至四分三厘，對阻止套息與收購取匯價升值的資金調動應有若干的舒緩作用。種種迹象顯示，當前國際銀根與息價的是緩步上升中，這意味着本港現時資金差出的情況將延續下去，有限度的加息不可能使上述現象大大改觀，更毋論資金轉為差進的形勢了。但在可預見的將來，香港銀根與息價不會急劇變動，在有關方面的努力捍衛底下，港元匯兌值也不至於呈現太大的波動或不穩定狀態。今日開始，新銀行利率如下：儲蓄利率（紅簿仔）及廿四小時通知為二厘七五，七日通知、一星期及兩星期定為三厘，一個月及兩個月定期為三厘半（以上俱加息四分一厘），至於三個月及六個月定期為四厘二五，九個月定期為四厘半，而一年定期為五厘，（以上俱加息半厘）。（張錦超一九七七年六月廿日）

分散投資藏富於民
台外匯解禁意義深

短期可驅趕投機套利的熱錢流出，有助平抑台幣升值壓力；長期可收擴散投資，增強台灣對外經濟聯繫，提高國際地位之效。

在台北，立法院院會於六月十六日三讀通過管理外匯條例修正草案，增訂授權條款，使行政部門得適時開放准許國人自由持有及運用外匯。一俟該案完成立法程序，咨請總統頒佈施行後，台灣國際收支的資本交易將完全自由化。到時民眾亦可以自由向外匯指定銀行結售或結購外匯，沒有幣別或金額的限制，也無須申報。

外匯兌換自由，加上黃金買賣自由，意味着台灣的金融自由化以及經濟自由化向前跨進一大步。

政經自由化的配合

台灣外匯管制的解除，雖然不一定可以收到減少目前已達六佰億美元的外匯存底的即時效果；但長期來說，定將使台灣發展成為一個更加開放，對外聯繫更形廣泛與密切的社會。至於官方所預期的使外匯「藏富於民」的目的，亦將可順利達成。在這一點上，其深遠意義就大大超越經濟範疇之外。

解除對外匯出口的管制，表面上看來，似乎與開放黨禁、報禁的決定沒有什麼關係。但事實上卻是有互相配合的作用，令台灣政經自由化運動見更多彩多姿。

大家都知道，作為出口導向型態的工業化經濟，台灣對出口貿易的倚重程度甚大。近幾年致力於工業多元化以及着重發展資訊工業，使出口額不斷突破，貿易盈餘大增。而國內產業的擴展，受到土地及人力資源的局限，業已漸趨飽和，勢難消化日益膨脹的工業利潤於再投資上。這是形成外匯存底越積越多的原因。而在外匯管制的基本條件下，幾乎使所有的外匯結餘都集中在國家中央銀行手中，不少弊端，也就由此而生。但是，當一旦解除外匯管制以後，民眾儲存及運用外資不受到限制，特別是用於國外金融投資的外匯出路必定大增。這一來，既可使外匯「化整為零」，又可更靈活地獲取投資收益，將「死錢」變為「活錢」，一舉兩得。

疏導閒錢輸出資本

當實現外匯「藏富於民」以後，社會財富並未受到損失，反而多了生路。然而，如能有效抑制國家外匯存底的增加，即可緩和來自主要貿易夥伴如美國的迫使新台幣升值的壓力。從積極的觀點看，商界有了用匯自由以後，對於投資國外，將會躍躍欲試，大大消除了企業擴充業務的局限性，刺激跨國企業的成長，使部分出口產品得於轉移至其他國家和地區生產，分散了貿易夥伴的注意力。長期來說，為應付國際貿易保護主義、拓展市場提供了更良好的條件。

事實上，近年台灣一直飽受資金過剩的困擾，「銀行水浸」情形較香港有過之而無不及。加上新近熱錢湧入作短期性的投機套利活動，使台灣朝野「談錢色變」。這與海峽彼岸的「求財若渴」恰好形成鮮明對比。為此，有關當局不得不採取一些阻止熱錢流入和「驅趕」已流入的熱錢出境的措施，包括凍結國外負債餘額以及降低遠期拋補成數兩項，同時由中央銀行直接入市參與買賣外匯操作，以打擊投機活動。而解除外匯管制，則是一項「戰略行動」。

穩住匯率驅趕熱錢

據較前時一則消息稱，國府財金官員透露，中央銀行配合近期內將實施的外匯管制解除措施，除已消極阻止「熱錢」流入外，並將調整匯率政策，促使新台幣升值一個合理價位後穩住，以便消弭新台幣升值的預期心理，把已流入的熱錢驅趕出境。

財金官員說，外匯解禁的政策目的，在於降低台灣外匯存底金額，以使對外紓解國際施加的匯率壓力，對內緩和貨幣供給額快速增加帶來的物價上漲隱憂。

據指出，要達到減少外匯存底的目標，光靠外匯解禁還不夠，必須配合新台幣匯率政策的調整，使新台幣匯價穩住，不再繼續升值，才能藉市場力量把過多的外匯存底疏散到民間。否則，若新台幣還是升個不停，熱錢仍蜂湧流入，外匯解禁將失效。基於這項考慮，中央銀行最近頻頻展開買、賣匯衆做的雙向操作，引導新台幣加速升值，而後來一下急剎車，令匯率趨穩。當局已勸喻商家勿再拋售過多的遠期外匯，以免不必要的損失。因為一旦正式實施開放外匯，則流出的資金料將增加，對原以為「有把握」的投機活動將生自然的打擊作用。

世界金融增加生力

連串措施，看來已收到初步效果。台幣兌美元於六月十七日出現四個月來的首次下跌，中心匯率調至每美元兌三十一點九台元。雖然降值幅度只有象徵式的一分，但已對市場心理作出啓示，同時反映政府穩定匯率的決心。

當內部投機活動恢復平靜以後，擁有大量「閒資」的一些台灣富商或股份企業，終將會考慮更有建設性的運用途徑。目下世界遊融市場的投機會，當首先受到重視，相信星加坡與香港亦可以分到一杯羹。因為兩地同屬以華人為主的社會，台商比較熟悉，交易於適應。較前時，行政院長俞國華率團應邀訪星，一般預料除加強兩國經濟聯繫外，亦為外匯解禁後引導台商加強在東南亞各國的投資「探路」。至於香港，市場開放程度尤在各國之上，故對台資定將有所吸引。不久之後，有關「台資湧到」之類的傳聞，又可能會在股市中掀起，令此間投資者多了一分「精神寄托」矣。（葉世庚一九八七年六月十九日）

保護主義略收斂
貿易前景有所改觀

美國醞釀新貿易法對港影響料不大；港瑞完成新紡品協議是一個好的啓示，歐洲市場仍將大有可為。

儘管目前美國貿易保護主義情緒仍未有緩和的跡象，但看來香港受影響的程度，應比原先預期的為輕。而國際貿易關係的改善，亦將對保護主義產生抑制的作用。故總的來說，世界經貿前景已變得較前樂觀。

美國國務卿舒爾茲在新加坡訪問時，曾勸喻東協國宜尋求其他市場，以抵銷美國市場增長緩慢所產生的影響。他認為美國的貿易赤字必須減少，且將必走會減少。其後果會損害到美國的貿易夥伴。

這種情形，早在人們的意料之中，不過，看長遠一點，它也有好的一面。那就是當美國經濟好轉時，貿易保護主義的鼓吹者便失去了藉口，利於正常貿易秩序的恢復。

據報，美國眾議院及其他委員會正致力尋求一項使總統不能否決的貿易法案，但估計該法案對香港的影響不大。美國國會議員對香港作為一個自由貿易地區的認識正在加深。這顯然對香港有利。

此外，曾被視為相當棘手的香港與瑞典關於紡織品貿易的談判，原定下月中在瑞典繼續第二輪會談，但忽然獲得意外的突破，雙方於六月十七日成功地簽訂了新協議。根據由今年九月一日起為期五年的新紡織品協議，香港輸瑞典的紡織品平均每年實際增長率，可由現行協議的百分之〇．二增至百分之一．九。貿易署署長施祖祥表示，港瑞雙方能於第一輪會談達成協議，並於本港正式簽署，結果實在令人有點詫異。瑞典政府確實執行自由多纖協定以來着意改變的開放政策，是促使新協議能盡早達成的主因。這次會談結果，對香港與歐洲各國的貿易前景，有一定的鼓舞作用。因為瑞典已從富有強烈保護色彩的政策轉為開放，而目前本港已與各紡織品協議國全部達成了新協議。

據報，瑞典代表團團長外交部助理部長白德琦表示，瑞典政府目前正研究如何使瑞典市場更自由化，瑞典認為各類型行業都不應該有保護措施。

事實上，目前在自由世界各先進國家中，推行自由貿易的發勢，顯然已壓倒貿易保護主義情緒。甚至在美國國會內，貿易保護主義的氣燄也似乎已比較年初時有所收斂。這是人們樂於見到的改變。

現在問題的關鍵是，假若世界最大的出超國日本有誠意開放國內市場，減少人為的貿易障礙，並積極縮短本身與貿易夥伴之間的貿易差距，則猖獗一時的國際貿易保護主義必將告一段落。這對各國都會更加有利。（公孫義一九八七年六月十九日）

目前本港四十萬人購買
人壽保險業發展速

近幾年人壽保險公司迅速增加，競爭激烈，亦有利於業務發展。業商對前景仍然看好。

在十多廿年前，大部份的市民對人壽保險都要擰頭，無甚興趣，有的甚至認為被騙。但時至今日，買人壽保險的市民大幅增加，形成大為不同了。

記得以前有一間人壽保險公司，大量聘請青年推銷員，游說親友購買人壽保險，頗引起人們的反感，自此之後，人壽保險業持續低沉。事實上，香港的人壽保險業未能與先進國家並駕齊驅，是有一定社會原因的。一是香港人工作，相當部份是並不穩定的，故此收入亦時多時少，而人壽保險是要定期供款的，故此有能力購買人壽保險的市民並不多。另方面，當時本港的經濟發展仍較緩慢，市民生活水平不高，自置樓宇的亦較少，對於人壽保險自然亦是力不能及的。而最主要的是，港人對於人壽保險的觀念，多有不大信任的態度，認為儲蓄防老，最好還是將錢儲於銀行比較安全，或者是購買黃金，亦是好辦法。近幾年投資熱潮興起，股票、黃金、白銀、外匯、期貨、地產均是熱門投資對象，而人壽保險業亦有明顯的起色，這除了經濟蓬勃，市民購買力和生活水平提高之外，新一代對人壽保險的觀念較老一輩有改變，亦是重要原因。另方面，保險公司大增，保險的種類增多，且對顧客的越來越優惠，亦是吸引的地方。

華潤貿易諮詢有限公司出版的「香港市場」一週刊稱：據香港壽險總會公布，一九八六年全港人壽保險收入達廿六億港元，比一九八五年增加百分三十，而一九八五年又比一九八四年增加百分二十。目前香港購買人壽保險的人數近四十萬，約佔全港總人口的百分七以上，而一九八四年這個比例還不到百分四。

近幾年經營人壽保險的公司也迅速增加。一九八四年全港共有七十三家，八五年增至八十二家，目前已接近九十家。新公司的數量不但增加，而且實力雄厚，競爭力強，有利於業務發展。

該週刊稱：從事人壽保險的人員也急劇增加，在一九八五年六月至八六年六月的一年內就增長了百分五十二，同期間全港保險人員的增長幅度則為百分廿三。由於近幾年人壽保險發展甚快，其業務已佔整個保險業的三分之一以上。

保險業人士對人壽保險的前景感到樂觀。他們認為，目前香港購買人壽保險的人數只佔總人口的百分七，尤其是團體人壽保險，在全港十萬多家公司中，有九成以上未有正式的退休保險計劃，市場潛力十分龐大。現在有不少人壽保險公司所設計的多種終身保險單和退休福利保險單受到很大的歡迎。此外，香港居民教育水準提高，生活較為富裕，外出旅行多，並改變了過去保守的觀念，對人壽保險的重要性逐漸重視起來。

香港的保險公司按業務範圍可分為三類，即人壽保險、一般保險和綜合保險，其承保項目和「產品」在近幾年來都不斷增加。現在，保險公司除了承保傳統火險、水險、意外險和壽險之外，還承保颱風、地震、保健、營業損失、欠項交收等，在保險「產品」方面，最重要的發展包括增加可供選擇品種及推出綜合保險計劃。例如人壽保險的產品就有終身壽險，養老保險，定期保險，短期險等等；綜合保險則把寫字樓或商店通常需要購買的數種保險，如火險。財務保險、僱員賠償、因故停止營業等綜合在一張保單上。

一九八四年本港保險行業的保費總收入為八十八億元，比一九八三年增加百分之四十一．一。據業內人士估計，最近兩年本港保險行業的保費收入總額每年可能達九十億元。

香港只有五百多萬市民，而保險公司開業數字竟近二百九十家。按人口平均計算的保險公司密度極高。為了爭奪市場及營業額，保險公司除了採取降低保費、增加佣金、擴大承保範圍等手段。尤其是越來越多海外有實力的保險公司湧入本港，令競爭更趨劇烈。（龍文）

失業大幅減少

英國經濟前景轉趨穩好

雖然現時通脹有上升壓力，但經濟形勢好轉，有助經濟進一步發展及減息，促使投資增加，以目前低通脹而言，溫和通脹上升仍可接受的。

英國大選剛由戴卓爾夫人獲勝連任，國際間對未來英國經濟皆表現得較樂觀，而上週英國發表的就業情況、工業生產數據皆有改善，正進一步顯示英國經濟已踏上穩步復甦坦途；只是通脹有上升壓力，惟在政府努力控制下，相信仍足可應付通脹問題的。

據英國就業部的臨時性估計顯示，英國五月份的失業率由四月份的百分十點九跌至季節性調整後的百分十點六，低於一九八六年五月份的百分十一點五。

以人數計，英國五月十四日的失業總人數估計為二百九十五萬三千八百人，低於四月份的三百二十萬〇六百人。這是一九八四年七月份以來季節性調整後的失業人數首次低於三百萬人。

此外，英國中央統計署發表的臨時數字顯示，英國四月份整體工業的季節性調整後生產比三月份升百分〇點三，較去年同期升百分一點五。

製造業四月份的生產比三月份升百分〇點六，較一九八六年四月份升百分三點九。

統計署表示，至四月止的三個月內，整個工業生產比對上三個月約升百分一點五，較去年同期升百分二點四。

就目前這些經濟數據而言，英國的分析家指出，英國政府公佈的經濟數據，包括貨幣供應、工業生產以及勞力市場數字等，反映出整體經濟仍未見向好。

分析家指出，儘管貨幣供應數字與事前的預測十分接近，而失業率的跌幅較預期為大，更令人振奮；然而，市場對國民平均入息明顯地出現潛伏性上升現象，則感到失望，因為意味着明年初通脹可能有上升壓力。

儘管現時英國通脹有上升壓力，但以目前英國的百分之五的低通脹率而言，即使通脹稍為回升仍可接受，何況保守黨對控制通脹立場堅定，且具有長期經驗，因此英國經濟在通脹壓力下依然可以寄以樂觀的，何況現時估計英國今年國內生產總值可增加百分之三點一，在西方陣營中已算理想，只要英國經濟進一步改善，利率亦可再調低，從而加速經濟之發展與工商業之投資，因此目前英國經濟有好表現，是有實質背境支持的。（麥鈞一九八七年六月廿日）

收音機出口全面復甦

主要受匯價有利刺激，但西歐市場需求躍增亦為主要帶動因素，歐美兩大市場比例已相若。

本港收音機出口經八四、八五年的一度低降之後，挾着匯價之利，在去年及今年已有顯著復甦，特別是西歐共市的需求躍增尤其帶動作用，料望年內出口增長仍可望達到兩成以上。

據電子業內廠商指出，本港收音機出口在踏入今年以來表現持續暢旺，業內接單普遍仍較去年增加，反映出由去年以來港元匯價回落之後的導致的復甦趨勢依然持續，而在近月開始接入下半年的新單亦見活躍，預料全年出口增長將較去年為佳，增幅估計可以超過兩成。

一位電子廠商表示，目前本港收音機出口，雖然仍以美國市場為主，但在美元匯價低弱和西歐貨幣轉強影響之下，由去年開始已有顯著的改變，亦即美國市場的來單增勢遠不及西歐來單活躍，估計目前本港對美國及西歐出口的比例已接近拉平，廠商接單的注意力也因此而大幅轉向西歐市場方面。

西歐市場對港製收音機需求在近年躍增至接近美國市場的原因，除了是貨幣匯價的強弱影響外，個別西歐國家的貿易政策改變亦是重要因素，即以西班牙來說，去年由於加入共市之後，對入口電子及其他多項工業製品課稅使外出大幅度調低，對港製收音機的去銷大為有利，數字顯示去年本港對西班牙出口收音機總值便大增達一倍半，並一躍而成為本港收音機出口第三大市場。

在貨幣強勢及個別市場的躍增帶動下，去年本港對共市出口收音機總值是十二億五千五百萬元，與對美出口十三億九千八百萬元，增長率百分之十六，是轉五年出口大降三成後的首次復甦，但仍以西歐共市的增長較令人可喜，去年共市的增幅接近六成，而美市不但未見回升，且進一步下降一成五。

廠商表示，本來單憑本港匯價之利是未足以導致去年及今年的接單出口大幅回旺，但因鄰近的台灣方面因台幣的高企而使部份訂單轉投本港，甚至日本方面亦然，這都是今年收音機接單出口的利好因素之一。

在本港電子廠商方面，原本有大部份的業商以收音機出口競力漸減而結束或轉移經營重點，使現時本港收音機廠廠實際已較早兩年大為減少，訂單的迅速增加已使現有經營廠商壓力大增，原本可以在四十多天交貨的訂單已需要予以延長交貨期限至六至八十天以上，對於希望以急單形式訂貨的買家來說頗感不便，相信有部份訂單交會因此而遭阻礙。（彭明六月二十日）

港對台進口需求續增

台幣匯價漲升顯然未對本港進口台貨構成壓抑作用，主因本港對台進口多屬原料及機械貨類，本港工業同旺及內地需求均成進口增長因素。

日圓匯價高企對本港進口日貨是造成了壓抑作用，但台幣進升對本港進口台貨卻無大影響，而且從本港對台進口原料及各類產品需求顯示，本港對台進口仍將繼續增升，兩地貿易關係亦台灣市場的開放更形密切。

以今年首季本港對台進口貿易總值而言，期間台貨銷港總值是七十億零一千六百萬元，比對去年同期增長百分之五十七，比對之下，期間本港對日本進口的增幅只為百分之三十，而多種日本銷港貨類如汽車、機械、影音器材及鐘表等消費性產品則仍處減退聲中，反而在台灣方面各項輸港貨的則普遍增加，特別是工業原料及機械設備等尤為顯著。

據經營台灣機械進出口貿易人士表示，近期台灣機械銷港並未因台幣匯價高企而有顯著減弱，原因台幣匯價雖高，但以台灣出口機械設備來說則以價格本身較其他西方國家機械設備為低而無太影響，特別以轉銷內地的輕工機械如紡織機，製鞋機等，台製機器較諸日本，西德等同類機械，便宜達一半以上，對於急需大量進口和全力發展輕工業的亞洲地區及中國大陸等均有強大的競爭力，台幣匯價上升所形成的阻力相對上並不太大。

除了一般性的紡織及製鞋機器之外，其他各種較精密及重型台製機械設備亦相繼大力拓銷本港及其他東南亞市場，例如較早時本港大量需求的電腦織機便是其中之一，再如漂染設備，金屬裁床及注塑機等亦不斷地積極拓銷市或經港內銷，形成本港對台進口貿易方面一股強大的增長因素。

然而本港對台進口貿易方面佔量最大的仍是原料性的紡織品包括棉紗，布匹及成衣等，還有就是各類的電器產品，塑膠原料及皮革原料等，以紡織及塑膠，皮革等工業原料來說，本港對台進口需求不僅並未因台幣匯價高企而減少，反因本港工業接單興旺而繼續增加，惟在廠商方面的成本負担則告增重。

在電器產品方面，台製產品輸港增勢雖受內地收緊外匯影響放緩，但在其他原料性及機械產品輸港續增之下，電器產品輸港的比例亦已相應下降。

毫無疑問，在本港對台進口的龐大貨量當中，有不少是用以作為轉口之用，特別是對中國大陸的間接出口為然，以去年而言，本港對台進口總值達二百四十億元，其中於有四分之一是用以轉銷大陸，儘管近日台灣行政院長俞國華，新加坡之行顯示出台灣有意以新加坡代替本港作為轉口基地，但實際上本港現時作為中台間貿的地位仍甚重要，短期內也難有改變。

另方面，由於台灣市場逐步對外開放，本港不少商人亦藉此而致力打開台灣市場，甚而是以大量資金進行投資，以此而言，港台雙方經濟貿易關係是在不斷增進之中。（彭明六月二十日）

第三季海外棉紗到港轉多
棉紗價格能否大幅下降？

儘管供應緊絀延續半年的棉紗，供應將逐漸轉趨和緩，但國際棉花價格仍高，棉紗供源訂價仍將居高不下，且因巴基斯坦由七月起，徵收棉紗出口稅，對香港市價亦將有影響。

香港市場供應緊絀延續了半年棉紗，預計七月將會逐漸和緩。

在三個月前，棉紗供不應求而致價格持續上漲，為最近十年來所僅見，由於很多棉織廠欠缺棉紗，生產受到很大影響，添置的濶封無梭織布機及圓筒針織機，一部分無法開動，於是棉織廠商和棉紗商積極開闢新供源，陸續向外訂購棉紗。

最受注視的，就是蘇聯棉紗將於七月有首批來港試銷，聞說七支及十支空氣紡棉紗到港成本每包約為三五〇美元，到達香港後，相信每包售價將在二、八〇〇港元至二、九〇〇港元之間。

除了蘇聯棉紗之外，巴西棉紗亦再度來港。印度，巴基斯坦棉紗也有大量運來，印尼棉紗亦乘時來港供應。故在第三季內，進口棉紗將顯著增加。到了第四季，南韓及台灣棉紗亦將恢復到港，因為南韓及台灣棉紗業大量擴充，預計有棉紗出口。

從前中國商場有一句成語，所謂「價高招遠貨」。如果不是過去一段時間香港市場棉紗價格漲得太高，香港商家怎會向蘇聯訂購棉紗？即以巴西棉紗而言，亦因為來港途程太遠，一九七三至七四年間，香港若干織布廠曾向巴西訂購棉紗應用，其後香港市場棉紗供應充裕，巴西棉紗才未再運來。事實上，一九八〇年至一九八六年，中國棉紗已經取代不進口棉紗主要供應地位與供應量，亦代替了港產棉紗從前過半的供應量。故在十年前曾經為進口第一位的巴基斯坦棉紗，因為訂價不及中國棉紗廉宜，來港途程又比較中國遠，於是最近幾年巴基斯坦棉紗來貨只是若斷若續。南韓及台灣出產的棉紗，由於供給本土棉織業需用尚感不敷，近數年來不但沒有供應香港，反為要輸入棉紗供給本土棉織業需用。

但無論任何一個地區的商品獨佔市場或達到控制市場的力量之後，一定產生後遺症。當六十年代港產棉紗可以充分供應香港棉織業需要時期，香港很多棉織廠還要兼用一部分巴基斯坦棉紗，主要是預防港產棉紗偶然供求失調，可以利用巴基斯坦棉紗補充。

惟是中國棉紗取代了香港整個棉織業需求總量大約百分之七十之後，一般棉織用家鑑於中國棉紗來港途程較近，供給便利無異於港產棉紗。日久事忘，乃是一般人的共通性，何況過去兩年中國棉紗除了經銷商供應充足之外，還有非正常途徑的所謂水貨棉紗運來銷售，這做來自很多個不同省市的水貨棉紗，在香港市場售價每包比經銷商的正路貨低二、三百元至四、五百元。於是香港一部分棉織廠商可以從容選購。

世間上，沒有「一成不變」的局面，尤其是商場貨物，無論供求與價格，都是不斷的變。今年上半年中國棉紗不但正常貿易途徑來貨減少，非正常貿易途徑來港也是減少，於是香港市場一般棉紗由供不應求而演變為「鬧紗荒」。

本月首二旬內，中國棉紗非正常貿易途徑運到雖然復增，但在香港市場棉紗供應尚未和緩的時候，這些水貨棉紗每包售價只比同一品質的經銷商來貨低一百五十元至二百元，不復如去年同期的較大差距。

最近中國棉紗與港產棉紗價格仍然在偏高水平。中國棉紗空氣紡十支每包二、九〇〇元至三、〇〇〇元，環錠紡十支A級每包三、〇五〇元至三、一〇〇元，十六支A級包三、四〇〇元至三、五〇〇元，二十支A級每包三、七〇〇元至三、八〇〇元，廿一支A級每包、七五〇元至三、八五〇元，卅二支A級每包四、三〇〇元至四、四〇〇元，四十支A級每包四、八〇〇元至五、〇〇〇元，卅二支精梳每包五、三〇〇元至五、四〇〇元，四十支特紡精梳每包六、〇〇〇元至六、一〇〇元，四十五支TC紗（六五X三五成分）每包四、八〇〇元至五、〇〇〇元，棉麻混紡紗十一支雙股每公料斤元，廿一支雙股每公斤五元。港產棉紗，例如七支OEN每包三、一五〇元，十支OEN每包三、二五〇元，七支OEF每包三、二五〇元，十支OEF每包三、三五〇元。若與今年初比較，均漲了百分之三十。

究竟到了今年底前，香港市場棉紗價格能否降回今年初的水平？綜合各方面資料分析，似乎沒有可能。由於國際棉紗價格仍然偏高，以美國一吋又卅二分一纖維的美國棉花而言，七至九月付船C．&．F．香港每磅六十九美仙，比去年八月最低價每磅三十美仙高了百分之一百三十，比今年一月初每磅四十六美仙高了百分之五十。若以巴基斯坦棉紗現在報來的新訂價而言，廿一支中檔貨到岸價每包四七〇美元，折合三、七六五港元，比今年初訂價每包三七五美元高百分之二十四。且因巴基斯坦政府宣佈由七月開始徵收棉紗出口稅，每包徵收五十二美元，港商已訂購的棉紗在七月前開出信用證的，無須繳付出口稅，但到了七月開出信用證則照新稅出口。最近中國棉紗總代理商開出之七至八月交貨的新訂價，比春季交易會提高百分之五至百分之七，顯示不會因為海外棉紗將有大量運來香港而降價競銷，反而將訂價提高，據說是與香港市價配合。

總之，廉價棉紗的時代將是一去不復返，不但今年底前香港市場棉紗價格不會降回去年上半年的水平，即使明年上半年香港市場供求正常，紗價亦不會很低，除非明年國際棉花價格再度大跌，世界紡織品貿易衰退，香港市場棉紗再度出現供過於求，才有棉紗價格再度大幅下降的情形出現，這是有類於癡人說夢吧！（關鳳翔。六月廿一日）

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

經濟及合作發展半年展望報告
世界各國經濟困擾仍多

經濟及合作發展組織發表其半年經濟展望報告，對其屬下廿四國今年和明年的經濟不大看好，預料平均增長率僅為百份二點二五。該組織對各大工業國及其他組織成員國的經濟前景作出扼要的分析。

美國隱憂不少

對於美國經濟前景，該組織預料一九八七年國民總產值將會增長百分之二·二五至二·五，但會於一九八八年加快至百分之二·七五。

該組織作出上述預測，是基於美國經濟依然存在不少隱憂，包括利率趨升，通貨膨脹加劇，內部需求增長放緩，以及貿易不平衡情況持續，不過美國的對外收支赤字將會縮減，淨入口情況將會對國民總產值增長產生利好影響。

該組織估計，美國經常項目赤字今年將會達到一千四百七十億美元，較去年的一千四百零五十億美元增加，但有可能於一九八八年低降至一千二百六十億美元，佔國民總產值百分之三·六。

該組織預料，美國今年通脹率將會是百分之四，明年將會加速到百分之四·五。美國內部需求增長將會從去年的百分之三·六，在未來十八個月內減緩至只有百分之一·五至二增長。

該組織估計，美國預算赤字於明年九月三十日為止財政年度內，將會達到一千九百億美元，較美國財長貝克七周在威尼斯所估計的數額高出一百億至一百四十億美元。

日本成長率降

經合組織對日本今年的經濟前景看淡，認為其分別僅有百分之二和百分之二·五增長，均低於去年的百分之二·五和二·四經濟增長。

組織預料，日本貿易盈餘今年將會進一步擴大至一千零五十五億美元，高於去年的九百二十七億美元，到一九八八年有可能低降至一千億美元，日本經常項目盈餘今年將會達到九百五十億美元，高於去年的八百六十億美元和八五年的四百九十一億美元。

組織指出，日本龐大經常項目盈餘持續，以及相當大的淨對外資產數額繼續增加，有可能引發出對日圓的上升壓力。

日本目前已是全球最大資本輸出國，淨海外資產於明年底估計會達到四千億美元，佔國民總產值百分之十八。

西德內部需求弱

經合組織預測，西德今年的經濟增長將由八六年的百分之二點四減慢至百分之一點五。

西德政府較早前也將經濟增長向下修訂為低於百分之二。

不過，經合組織說：西德經濟明年應該復甦，國民生產總值將有百分之二實質增長。該組織假定西德將渡過短暫疲弱期，而商界信心不久會恢復。但，它警告，經濟改善的關鍵，是內部需求增加。經合組織預測今年內部需求只增長百分之二點五，而八八年百分之二點七五，低於八六年的百分之三點七。

去年微降的消費物價，預料今年上升百分之零點七五，八八年上升百分之一點五，整體經濟前景是向好的。

至於備受列根抨擊的流動帳盈餘，今年達三百七十億美元，稍較八六年的三百五十八億美元低，之後八八年便會降至三百九十億美元，佔國民生產總值百分之二點五。

法國失業率惡化

今年上半年法國經濟表現差，但下半年預料可回升，升幅約為百份二左右，這與去年情況相近，但比今年上半年有改善。

經合組織指出：法國通貨膨脹率會從去年的百分之二·二，加劇至今年的百分之三·二五，到一九八八年將低降至百分之一·五。

法國失業率將會從去年的百分之十·五水平進一步惡化，到八八年上升。

底之前，有可能達到百分之十二。

法國今年國民總產值預計僅增長百分之一·二五，八八年增長率將改善至百分之二。

英國物價料上升

經合組織認為，英國人一定要預期未來十八個月出現通脹，通脹主要是工資急速上升所致。

該組織指出，由於物價高漲打擊消費，加上貿易差額擴大，英國經濟增長將會放慢，不過就業情況有改善。

經合組織在其經濟展望報告中預測，英國八七下半年的失業率為百分之十一，較八六年同期的百分之十一點七五為低，而到八八年底更降至百分之十點七五。

在通脹方面，報告指出今年下半年消費物價將上升百分之四點二五，八八年上升百分之四點五。去年物價上升百分之三點七。

出口預測放慢，貿易赤字惡化，八七年達二十五億美元，而八八年更達六十億美元，國民生產總值增長逐漸下降，儘管今年仍超過百分之三。

意大利前景轉黯

經合組織認為意大利八七年及八八年的經濟展望均比一年前差，伴隨而來的是高失業率，低成長及貿易赤字擴大。但今年下半的通貨膨脹可望回緩，去年意大利是該組織成員國中成長最佳的國家，國民總產值上升百份三點七，但今年升幅仍可能達百份三，但八八年成長會回縮至百份二·五。

由於入口價格，特別是石油價格下跌，勞工成本收縮及內部需求的壓力，今年下半年通脹率會維持於百份五左右，明年上半年料升至百份五·二五。

去年意大利失業率為百份十一，今年上半年為百份十一·二五，下半年料增至百份十一·五，明年料進一步升至百份十一·七五。

加拿大穩步增長

加拿大方面，據經合組織的研究，加拿大經濟未來十八個月穩步增長，足以協助減少失業。該組織的報告說，加拿大國民生產總值增長率在八八年底介乎百分之二點五至百分之二點七五之間，儘管較八六年的百分之三點一低，但高於經合組織會員國平均的增長率。

預測該國今明兩年的流動帳赤字由八六年的六十三億美元，減至近四十億美元。

經合組織又指出，由於工資溫和上漲，通脹率未來十八個月將輕微放緩，達百分之三點五至百分之三點七五，低於去年百分之四點一。

瑞士失業率可慮

瑞士和奧地利，經合組織預測瑞士失業率明年稍上升至百份一，而奧地利則達百份四·五。

瑞士今年國民總生產成長估計會下降至百份一·七五，明年將稍提高至百份二，但比去年的百份二·八仍有所下降。

由於受到出口貿易增長縮小的影響，瑞士今年的毛總生產額將下降至百份〇·七五，明年可望回升至百份一·五左右。另方面，反映工資的穩定及通貨膨脹有若干的回升，八七和八八年的實際工資收入意味將會放慢。

奧地利貨幣的升值令出口競爭受損的情況將持續，在未來半年奧國的出口市場佔有率仍有一定的失落，同時在預期出口受抑及削減公共開支情況下，資本開支將有不良衝擊，而國內需求亦將更呆慢。

比荷增長趨呆滯

對於比利時及荷蘭明年經濟增長，該組織預料仍呆滯，與及失業率

比利時國內生產總值今年及明年均會增加百分一點五，該組織在其半年調查報告中謂失業人數會增加。比利時通脹率在百分一點五至二之間，而來往戶口盈餘仍高，估國內生產總值百分三。

該組織謂比利時政府在借入條件限制方面有進展「可能不足夠去單方面研究赤字。」

荷蘭之真正國內生產總值今年上升百分一點五，而八八年則為百分一，其中因為荷蘭出口競爭能力減少，而入口增加。該報告謂：「就業率估計會減速，顯示私人方面及增長呆滯預算減少。

八七年荷蘭消費物價指數下降百分零點五，八八年保持平穩，其中部份因為國內煤氣價格下跌。

相反盧森堡之經濟今年國內生產總值會有輕微增長，因為工資向上移動。但明年消費真正增長放緩。

南歐內需將較强

該組織謂八六年較強國內需求為南歐經濟之特殊現象，雖然今年及明年會減緩。

該組織半年報告中謂去年國內需求增長百分七點六，八七年會下跌至百分五，而八八年則下降至百分三點七五，因工資增長減緩而影響私人消費。

土耳其於八六年增長較預期為多，國內需求上升百分十點五，但該國增長率估計明年在百分五而已。

西班牙，因國內踴躍需求，及固定投資帶動美國內生產總值急升之原動力，雖然固定投資及私人消費，估計在八八年會減弱，但仍然相當強勁。

該組織預測西班牙入口明年急升，顯示出強烈需求，加入歐洲市場及競爭能力減少。

希臘方面，通脹估計向下移動因今年初增加，與引進價值稅有關，食品物價因冷氣候上揚。

北歐工資高影响

該組織謂北歐國家高工資使出口受到威脅，並減少其國際上競爭能力。

丹麥工資之處置在八七年初使競爭能力大大削弱，而瑞典競爭能力亦因工資急升而受到影響。

該組織預測國內需求在丹麥方面因財政政策而遭到較大壓力，挪威、瑞典及芬蘭亦然。

該組織半年報內謂八六年至八八年整個經濟增長各國不同。挪威國內需求八六年急升百分七點八，八七年下降百分一點五，而八八年則為百分一，丹麥國內需求估計不景，該報告估計瑞典及芬蘭在八七及八八年國內生產總值較微上升，而丹麥及挪威則下跌。

該組織謂冰島若要有增長及無通脹一定要使用新經濟策略尋求進展。

澳紐經濟有增長

該組織謂澳洲未來兩年經濟有相當增長，因曾急劇減緩，但失業率仍向上。

國內生產今年上升百分二點五，而八八年則在百分二點七五，而八六年則僅為百分一點四。該組織謂存貨增加及國內需求因減稅增加與實工資上升，增長來得更大。

報告預測通脹下跌，消費物價今年上升百分八點五，而八八年四路為百分六點二五。

來往戶口赤字顯示經微減少，八八年底可能降低至一百廿億美元。

該組織預測今年較去年有較強大增長，而該報告修正較早時預測調低八七年為百分三點七五。

該組織預期紐西蘭經濟增長及失業率與澳洲相似，正對經濟大危機挑戰。

該國之國內生產總值，去年收縮百分〇點六，未來兩年會有增長，今年上升百分〇點二五，而八八年則為百分二點七五。（鍾怡安譯自路透社）

華僑經濟

經濟良好兼入市者用家為主
物業市穩定性增强

最新一期匯豐經濟月報指出本港物業市發展漸趨成熟，以現時無論政府及發展商對未來供求平衡更重視而言，也減少供應脫節而令物業市出現大波動機會。

本港物業市道雖有旺淡週期，但現時本港物業市由於有實際用家支持，亦有經濟蓬勃作後盾，是次可以拉近旺淡之差距，由於目前物業租售價已處於一個不太低水平，投機活動已然減慢，對日後物業市亦提供相當穩定作用。

而最新一期匯豐經濟月報亦認為現時本港物業市場進入較成熟的發展期，今後波動將不如過往激烈的。

據月報指出，雖然中小型住宅樓宇供應充足，但去年仍能上升百分之五至八，這是繼八五年急升百分之十五至二十九後的進一步上升，至於工業樓宇，去年租金亦上升百分之十二。商業舖位價格去年則有百分之十的增幅。踏入八七年，地產市道普遍持續升勢，買賣活動亦較前積極，今年首五個月，市區私人物業轉讓價共三萬七千二百一十宗，較去年同期增加百分之二十八點八，交易總值更增加百分之六十六。由一百四十四億元增加至二百四十億元。此外，樓宇買賣合約的數目及金額首季亦增加百分之三十五及七十，而銀行及接受存款公司對住宅物業的按揭貸款今年首季亦躍升百分之八點四，即增加四十一億元。

月報指出，自一九八四年地產市場由低點復甦以來，住宅樓宇價格及租值上升百分之二十五至四十五不等，寫字樓價格已上升百分之二十五至三十。

月報指出，在對上一個週期，即七十年代至八十年代初，由於高利率，通脹及快速信貸擴張所促成的投機性需求，推動樓價及租金急劇上漲，而無視於高水平的名義及實質利率，容易墮入超量興建樓宇的陷阱，因此造成當時的衰退，但目前物業市道已較為成熟，且決定市場承接力的關鍵為負担水平，而此因素目前仍屬有利，月報分析，基於利率偏低，物業價格合理，住戶收入持續增長，現時按揭供款若以典型的四十平方米住宅樓宇借款八成分十五年攤還計算，約佔住戶收入的百分之五十一，大大低於一九八一年三月時的百分之一百八十九。

此外，近期樓價及租金上升，主要是用家的需求穩定而並非投機活動所致，因此月報認為這些因素有助本港物業市道進入穩固期。以目前物業旺市而言，無論社會經濟，市民收入，利率水平，外資來港投入程度均較對上一個旺市週期形勢更佳，可是樓價不少仍未回復到一個旺市週期的水平，可見現時物業市背境因素更具穩健性，加上目前無論發展商以致政府批地政策，對未來市道供求形勢更重視，並能隨時作出適應調整，市場供求不會出現明顯脫節，是以今個週期物業旺市結束而轉入消化期，市場也不致出現大大拋售壓力（投機者將手上物業推出與發展商爭買家）的現象，所以市道波動性自可減輕的，由此推斷，本港物業市進入一個發展成熟期確是信而有徵的。（麥鈞 一九八七年六月二十日）

深圳銳意發展金融業
外資銀行受到重視

現時在深圳開設分行的十三家外資銀行，正等待發展機會；當地政府及有關部門對之倚重甚殷。

中共領袖鄧小平最近一再對到訪的外資强調，設立經濟特區的政策不但是正確的，而且證明成功。他特別舉深圳特區在不到十年間由一個小市鎮變成高樓林立的工業城市為例。這等於又一次肯定了深圳特區的發展方向。

事實上，實行「特殊政策」不僅使深圳變成為「外向型」的工業城市，同時也使該市逐漸形成一個迷你型的「國際金融中心」的局面。其性質雖無法與紐約，倫敦，東京、香港，新加坡等國際大都市相提並論，但對長期處於「閉關」（對金融業而言）狀態的中國大陸來說，已稱得上是獨一無二。

據不久前中共官方新華社報導，排入世界十大銀行之列的日本富士銀行深圳分行於六月二日正式開業，這使得深圳外資銀行分行增加到十三家。

報導形容該等來自美國，法國，日本和香港等地的外資金融機構，「常常門庭若市，前來洽談生意的客戶絡繹不絕」。

新華社引述「深圳特區中央銀行金融管理處官員」的說法，謂當地十多家外資銀行今年以來的經營狀況總體上比去年有明顯好轉，目前大多進入盈利階段。

不過，香港的銀行界人士却私下指出：說在深圳開設分行的銀行開始有利可圖，現屬言之過早。其實，該等外資銀行在深圳開業，目的不是希望短期獲利，反而多數作好「蝕皮」的打算，而只求在大陸金融業中佔得一席位，先熟習當地的環境，等待將來的發展機會。

中共報導有關深圳外資銀行的業務狀況時，則引述一位「外資銀行業務主管」的話，表示外資銀行的主要服務對象是外商投資企業，業務範圍包括各種貸款，透支，貿易貸款，出口信貸，投標保證，履約證書及其他保證書等，還給港澳同胞，外國人提供存款，匯款服務，簽發六種貨幣的旅行支票等。

據稱，深圳特區中央銀行的金融管理處中共官員對外資銀行進入特區的作用予以高度評價。他說，這些外資銀行幫助特區引進了大批資金和技術，促進了特區金融工作者與國際金融界的相互交流。

除外資銀行外，深圳特區本身亦銳意發展金融業，現正處於學習和吸取有關知識，經驗的階段。近日中新社報導，深圳市政府工業委員會正式聘請一家日本銀行為財務顧問。根據協議，今後該銀行將視乎深圳需要，提供各種項目的金融，經濟和技術方面的諮詢服務，又根據深圳市的發展計劃，隨時提供資料，訊息及介紹客戶，並為深圳市培訓專業人才。

對於參與國際金融活動，現時中共仍欠缺基本條件，尤其是在實行嚴厲外匯管制的情況下，外資銀行暫時還難於在深圳特區或大陸內地大展拳腳。所以，在可見的將來，香港的地位仍可能被取代。（家強八七年六月十九日）

本港金市一週概況
金價反覆低趨

週六收市價四一五七全週跌一百廿五元波幅七十元。八月期金週五結算價每安士四五七·五美元，全週跌九·五美元。

去週本港金價反覆低趨，週六收市價四一五七，全週共跌一百廿五元，為本月二日以來最低水平。

週初東京美元扳升，兌日圓重越一四五點三。由於美國發表多項經濟數字對美元利好，同時，日本財長謂於高峰會議後，一致認為目前美元已到底點於是買盤入市吸納，造成日本央行行長表示，美元穩定，可以維持一段時間。他說，美國經濟有改善，工業生產加強，貿易赤字又有下降，因此美元獲得支持。

稍後美商務部公佈，今年首季國民生產總值經修訂後為增長百分之四點八。（最初估計為增長百分之四點三，其後修訂為百分之四點四。）美商務部指出，首季國民生產總值增長，是八四年第二季出現百分之五增長以來表現最佳的一季。

美元向好造成金市轉好，雖然間中亦反彈，但顯見乏力。

近日中東局勢較為緊張，其中包括美國情報組指稱伊朗在科威特水域或附近佈雷。美官員表示會認真對付。英國方面，與伊朗關係降級，列根總統堅持為科威特油輪護航，這便是提供一個更好的借口。伊朗外交人員離境，而兩伊戰爭中又有新的激烈戰鬥。不過，中東局勢對金價影響暫不大。

一項關於黃金的評論稱：黃金最近再度光芒四射。經過一段長時間的熊市，每盎斯金價由八〇年的八百五十美元，跌至八五年初的二百八十四美元，最近黃金又再彈升六成有多。通脹的恐懼更令投資者對黃金趨之若鶩。

然而專家指出，在進行黃金投資之前，最好看一下擁有黃金的較長期回報率。據統計，任何人在七五年七月一日購入金條，時至八七年五月一日，其每一美元投資升值至二點四三美元。這僅可彌補通脹，若投資債券，則有較好的收益，而在股票投資，每一美元更可獲超過七美元的收益。

雖然十二年並不是一段太長的時間，有些期間黃金的表現，優過股票，但專家說，黃金的光輝日子不經常的，而其一些將快會加深熊市的困境。

去週一為假期，故九九全週金價僅四個半交易天。週二跌七十五元，週三跌三十八元，週四升十八元，週五升八元，週六跌四十八元。週六收市價四一五七，全週共跌一百廿五元。全週最高價為週五之四二二〇，最低週三及週六的四一五〇，波幅七十元。

期金方面，全週四個交易天共成交一百零六手。六月期貨週五結算價每安士四五三·五美元，七月四五六，八月四五七·五，十月四六二，十二月四六六·五，二月四七四，四月四七七，均較前週跌九·五美元。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
十五日	休市			
十六日	四二〇七	四二一五	四二〇四	四二〇七
十七日	四一五八	四一七〇	四一五〇	四一六九
十八日	四一六八	四一九八	四一六七	四一九七
十九日	四一九七	四二二〇	四一九七	四二〇五
二十日	四一五〇	四一六〇	四一五〇	四一五七

日企業利用閒錢 從事財務投資業務

以賺取豐厚利潤補償其主要業務損失 豐田汽車是其中之佼佼者。

日本工業公司近來雖然在它們的主要業務上不易賺得利潤，不過多家公司在其剩餘資金的投資上，卻能賺得豐厚利潤，足以彌補其主要業務損失而有餘。

日本各公司最近幾週發布一九八六／八七年度報告，而複雜資金管理或理財術的成功，是多份這類報告的主要特色。

和光證券對九百七十六家在東京股票交易所上市的非金融公司進行調查，結果發現將近半數（四百六十八家）的公司，去年在財務投資上賺得利潤。

和光說，許多公司打算藉錢滾錢，一方面是為日圓升值對其主要業務造成打擊，另一方面則是由於借款的成本頗低。

有些公司獲得極大成功。例如在這方面的佼佼者——豐田汽車，去年就藉投資賺得一千五百八十九億日圓（十一億美元），預料該公司今年的成績可能會更好。

有些公司的投資利潤，則足夠抵銷其營運虧損。這類公司包括日產汽車、新力、日本石油和三洋電機等。而日本一消費電子集團——JVC，其投資盈餘亦達其稅前盈餘的二、三倍。分析師指出，這表示區區五名資金經理所創造的利潤，竟超越該公司整個勞動力所造成的利潤。

和光說，直到去年以前，日本各公司的財務管理，主要目的是減輕現有債務的利息負担。這些公司的財務管理人員，設法取得成本較低的貸款，以償還成本較高的貸款。如今，愈來愈多的公司，藉著在本國資本市場發行可轉換債券或附帶認股權的債券，以籌措低成本資金，它們唯一的目標，是把這些資金投資在股票或債券上，賺取這方面的利潤。

單在去年，日本各公司藉發行本國可轉換債券，便籌得空前的九兆三千億日圓，較前年激增四三%。

美經濟增長率 四點八巴仙

（華盛頓電）商務部說，第一季美國國民生產毛額（CNP），經通貨膨脹調整後，年成長率修正為四·八%。

修正後的數字高於稍早估計的四·四%，亦高出一九八六年第四季的一·一%。而且產品與服務的實質淨出口經修正為一百四十三億美元，而非上個月所估計的一百零八億美元。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331 旅行社牌照：350238

台北四天逍遙團 $2030
台北溪頭五天團 $2230
阿里山六天團 $2470
東京廸士尼五天團 $4090
韓城濟州四天團 $3290
夏威夷逍遙團 $3998起
美國檀島西岸團 $7490起
加拿大西岸探親團 $6990起
美加東岸10天團 $13990起
澳洲七天精選團 $8190起
國泰12天歐洲團 $11390起
金獅15天優惠團 $12990起

台北酒店・特價酬賓

[illegible]	155	165
[illegible]	140	180
[illegible]	160	170
[illegible]	180	190
[illegible]	210	240
[illegible]	390	400
[illegible]	400	450
[illegible]	460	540
[illegible]	560	610
[illegible]	580	590
[illegible]	690	710
[illegible]	760	810
香港富都	460	460

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $720 天天出發
台灣豪華團 七天 $2780 逢週日出發
清邁豪華團 四天 $2560 逢週三，六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證 $150 泰證 130 牌照號碼：350720
台北機票十酒店十接送 $1210 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠
・特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民・
△13年專業經驗▽
三藩市 $2000 洛杉磯 $2000 西雅圖 $2000 夏威夷 $1600 紐約 $2380 溫哥華 $2400 愛門頓 $2880 多倫多 $3300 溫尼泊 $3500 南美 $4500
倫敦 $2200 歐洲 $2350 台北 $770 東京 $850 韓國 $1650 星加坡 $1080 印尼 $2250 曼谷 $730 馬尼拉 $1200 澳洲 $2800
△代辦各國簽証▽
歡迎（VISA卡）付款

海陸空豪華遊
錦江郵輪 口碑載道
一程郵輪一程機● 旅遊潮流由我起
上海杭州六天 $2,590
上海寧波杭州八天 $2,990
江南南京九天 $3,590
上海江南八天 $3,190
上海北京南京九天 $3,990
香港錦江旅遊有限公司
香港德輔道中71號永安集團大廈1806室
旅行社牌照：350154
查詢：5-265651 5-8680633

香港華商（擴大）徵求會員
歡迎持有政府註冊牌照旅行社同業申請加入。
入會資格及申請表備索。
請電 五—四五二三七〇 四五八三八四

新華旅行社 旅行代理商牌照號碼 350196
印尼 乘搭加魯達航空公司 逢一、三、六出發
椰加達、日惹、峇里島六天豪華團 $5370
椰加達七天探親團 $5590
3-698886 3-7392221 3-322627 3-424211 5-210177 5-8906077 0-4924177 568930

菲航美洲假期 牌照：350160
・夏威夷美國西岸 七天 $6888
・夏威夷美國西岸 八天 $7688
・夏威夷、羅省賭城九天 $8088
・美國東岸奧蘭度十一天 $13688
・美國加拿大東岸十三天 $14688
熱綫電話：3-7232882,3-7230339

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-776685 Lic. No.: 350287 5-765017
台灣泰國專線
台灣四天 1990 泰國5天 2520
韓國包單人房 2850 日本5天 4060
夏威夷逍遙遊 3990 澳洲逍遙遊 6990
特價台灣泰國酒店
特快台證 $170十天 泰證 $100四天
（電腦直接訂位）歡迎信用咭
台北第一飯店 三晚 $350包接送 一樂園飯店 $190
溫哥華2800 羅省2400 多倫多3550 紐約2950 歐洲2450 澳洲3150
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4樓（自置物業）

金輝旅行團 政府註冊旅行社 號碼：350168
3-916347-8 3-963132 3-951635
辦理各大航空贊助之旅行團
質素優良・行程一流・絕對可靠
JET TOUR
夏威夷 $3990 美加遊 $6590 歐洲遊 $10690 澳紐遊 $6990 日航美加精華遊 $7295 大韓美加縱橫遊 $4290 新航歐洲假期遊 $8880
甜蜜假期星馬遊 $3390 威馬曼谷清邁遊 $2370 菲航菲島宿霧遊 $1690 韓國漢城大觀遊 $2800 日航天地日本遊 $4350 華航日本縱橫遊 $3790 華航台北假期遊 $1770
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

百順旅行社有限公司 電話：3-810276-8
特平旅遊機票十酒店
代辦各國旅行團及簽證
服務快捷妥當
台北精選遊四天至八天 $1990起 牌照號碼：350718
九龍彌敦道771-5號栢宜中心605室

常運旅行社有限公司 LICENCE NO.350125
香港往返廣州、上海、北京、桂林、天津逢星期一至周日
香港往返廈門 逢星期一、二、三、四、六、日
香港往返福州 逢星期一、二、三、五、六
香港往返南京 逢星期一、二、四、五、六
香港往返杭州 逢星期一、二、三、四、五、六
香港往返昆明 逢星期二、三、六、日
特價訂房：悅華酒店、驚江賓館、花園酒店、白天鵝賓館、中國大酒店、濼苑賓館、望湖賓館、西湖飯店、金花飯店、拉薩飯店、長城酒店、建國飯店、麗都酒店
特快外賓簽証（一次、三個月及半年多次証）
專售世界各地廉價機票
香港德輔道中99-105號香港工商銀行大廈十樓 H438456 H456563

大閱旅遊有限公司 牌照號碼：350139
泰國 曼谷、芭堤雅五天豪華團 $2020 天天出發 +500=250
韓國 四天渡假團 全程單人房 $2850 天天依期出發 漢城道高溫泉五天 $3290
北京 七天航空豪華團 $1985 上海・杭州・北京 八天高級航空團 $2890
海南島 五天航空渡假團 $1490 五天直航豪華團 $1690
菲律賓 乘搭菲航 早去晚返 馬尼拉・碧桃源・百勝灘 五天高級豪華團 $1970
桂林 港穗採用 直達交通 五天航空豪華團 $1190 五天直航豪華團 $1390
華東 八天高級航空團 $2888 七天高級直航團 $2490
中山 兩天豪華團 $248 三天渡假團 $398

捷威旅行社
芭堤雅五天豪華團逢星期二、六出發 $2520
慳番 $530，啱晒心意！
泰國
七岩、華欣、曼谷、芭堤雅七天豪華團逢星期日出發 $2880
曼谷、芭堤雅四天豪華團逢星期三、五出發 $2340
蘇梅島、素叻、尖潘、布吉島、曼谷、芭堤雅七天、八天豪華團 $3350起
布吉島五天直航團逢星期四出發 $2990

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註冊牌照號碼：350348
夏威夷美加 $4490起 歐洲十天 $8180起
日本 $3990起 菲律賓 $1890起
馬星 $3499起 泰國 $2520起
韓國 $2890起 台灣 $1990起
關島考察團 $3590起 澳洲八天 $7990起
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及港澳船票 台証 $150
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

永安旅行團 W.O.T.S 永安旅行社 旅行社牌照 350074 IATA
廿二年歷史・分社最多・旅遊路線最多
馬星
吉隆坡・雲頂高原・新加坡五天 逢星期二 $3150
吉隆坡・馬六甲・新加坡六天 逢星期四 $3440
吉隆坡・雲頂・馬六甲・新加坡六天 逢星期一・六 $3440
全馬星東西岸（關丹・檳城）八天 逢星期四 $4020
星馬泰（檳城・馬六甲）布吉島十二天 逢星期五・日 $4980
＊暢遊吉隆坡・黑風洞・雲頂賭場・怡保・太平・檳城・關丹・丁家奴・馬六甲・新加坡・布吉島・蟹牙灣・芭堤雅・曼谷等名勝
＊吉隆坡及檳城住宿最高級之香格里拉大酒店・新加坡住宿喜來登大酒店
泰國
曼谷・芭堤雅・桂河橋・古都大城 五天／六天 天天出發 $2520起
清邁・曼谷・古都大城・芭堤雅 五天／七天 逢星期二 $2740起
布吉島・曼谷・古都大城・芭堤雅 五天／七天 逢星期五 $2990起
布吉島・拉郎・七岩・曼谷・芭堤雅 六天／八天 逢星期三・日 $3170起
菲島
碧瑤灣・馬尼拉・百勝灘五天 逢星期二・四・日 $2020起
碧瑤灣・馬尼拉・碧瑤七天 逢星期二・四・日 $2380起
宿霧・馬尼拉・百勝灘五天／六天 逢星期二・日 $2290起
＊本社1972年即已主辦菲島團，經驗豐富・信用最好
台灣
高雄・阿里山・台北五天 逢星期一・四・六 $2230
高雄・阿里山・花蓮・台北七天 逢星期一・四・六 $2710
全台灣 阿里山 環島八天 逢星期二・五・日 $2950
日本
大阪・富士山・東京・迪士尼六天 逢星期三・五 $4420
全本州（獨家加遊日光）七天 逢星期二・四 $4890
全九州（鹿兒島・別府・福岡）六天 逢星期四 $4530
九州・本州（迪士尼・日光）八天 逢星期二・四 $5880
＊乘搭日航747・晚機返港

航訊

港至加勒比海航綫 貨運量勁升達兩成

多間船公司出現船位不足貨櫃短缺情況 運費已較去年同期提高百分十五至二十

（特訊）近來由香港輸往加勒比海的貨量，有明顯增加，較去年同期上升兩成，導致該綫出現船位不足的問題。

據本港航運界人士透露，由於貨量上升，很多船公司都出現欠船位、缺貨櫃的現象。航商透露，去年同期該航綫仍有船位多出來，但現在已爆滿，有些貨物需要押後付運。

雖然該航綫並無船公會存在，貨量充足，已使到各船公司紛紛自行提高運費。據航商指出，目前該航綫的運費，已較去年同期高出百分之十五，有些地區的運價增幅更超過兩成，可見現時的情況比去年好得多。

航運界人士說，香港至加勒比海航綫的貨運狀況好轉，主要是該區國家的經濟有所改善，每年的六、七月，都是該航綫的旺季，本港付貨人多數喜歡利用這段時間將貨運出。因貨量比去年同期增加兩成，船位和貨櫃都發生不足的問題。

至於香港至南美洲航綫，航運界人士表示，目前的貨量只屬平穩，只有巴拿馬和委內瑞拉的購貨量表現較好，均較去年有所增長。此外，香港至委內瑞拉航綫亦於四月作出運費調整，增加百分之六左右。航商強調，這次加價只屬補償性質，因爲該航綫四年以來，未曾提高過運費，貨量上升並非最主要的原因。

航運業人士指出，香港至南美洲航綫的表現，除以上兩個地方，其他國家的情況都不算好。

此外，航商更形容香港至中美洲的航綫爲乏善足陳，足見該航綫的貨運依然甚爲疲弱。

造船業不景退而求其次 台灣中船隨機應變 開工建造七艘漁船

（特訊）「沒有大船造，小船也可以」；中國造船公司見機行事，決定拓展漁船業務，近期內將開工建造第一批七艘各八百噸的漁船。

中船「降貴紓尊」介入小型船舶市場，震撼了台灣機械公司和民營造船廠。

中船擁有百萬噸造船塢一座，建廠以來一直承造國內外萬噸級以上的各式船舶，造船噸位最大者曾達四十四萬五千載重噸。

但因全球航運及造船業不景氣，中船業務量嚴重不足，積極拓展修、造船及陸上機械工程業務，最近更退求其次，介入國內漁船造船市場。

中船表示，這次承接的七艘漁船訂單，每艘造價約新台幣三千萬元，屬遠洋漁船，主要是因國內漁業景氣復甦，船東造船意願及漁船需求強勁，在各造船廠容量飽和的情況下，應漁船業主的請求，首次承接這批小型漁船訂單。

中船指出，由於這些漁船將前往極地作業，船舶要求的品質較高，而中船擁有國內最新式的設備，這也是船東要求中船建造的原因。

不過，因中船向例是建造大船，且與台機會在經濟部的協調下，七千噸以下的船舶由台機船舶廠建造，七千噸以上由中船負責，台灣公司認爲中船公司這次突然介入小型船舶市場，不但破壞彼此的協議，也擾亂國內小型船舶市場。

民營造船廠表示，中船儘可向國外發展，爭取大型船舶訂單，沒有必要與國內小廠競爭。

長進廿九日截貨

（港訊）汎洋輪船代理之長進（EVER ONWARD）號貨櫃輪，往來于香港及地中海之間，該輪于本月三十日（星期二）抵港。來港後即泊國際四號橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期三）起碇，直放塞得港，亞歷山大港，熱內亞，馬賽等地，該輪于本月二十九日截貨。

漢城下週移美西

天祥船務代理之漢城（HANJIN SEOUL）號貨櫃輪，往來于香港及美國之間，該輪于本月二十八日（星期日）自西雅圖抵港，來港後即泊現代橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期一）啓碇，直放西雅圖、三藩市及洛杉磯等地。截貨期爲本月二十七日。

澳洲先進號訂月杪抵埗

怡和船務代理澳洲先進（AUSTRANLIAN ADVANCE）號貨櫃輪，往來于香港及澳洲之間，該輪于本月三十日（星期二）自雪尼抵港。來港後即泊現代橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期三）起碇，直放雪尼、墨爾本、布里斯班等地，截貨期爲本月二十九日。

山宮五號下月初往印尼

（港訊）寶輝船務代理之山宮五號（SUN KUG 5）散貨輪，往來于香港及印尼之間，該輪于下月二日（星期四）抵港。來港後泊B泡起卸貨物，落貨後于翌日（星期五）啓碇，直放雅加達、三寶壟及泗水等地。

天燕從華北來港

輝騰有限公司代理之天燕（TIAN YAN）號貨櫃輪，往來于香港及天津之間，該輪于本月二十五日（星期四）抵港。來港後即泊現代橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期五）啓碇，直放天津新港。該輪于本月二十三日截貨，并兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島等地貨櫃。

新海華廿九返滬

華潤運輸倉儲有限公司代理之新海華（NEW HAI HVA）號貨櫃輪，往來于香港及上海之間，該輪于本月二十八（星期日）抵港。來港後即泊現代橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期一）啓碇，直放上海。該輪收貨期爲本月二十七日至二十九日。

廣州海運局官僚 失職導致海難受處分

（特訊）中共交通部門的船舶近年來，連續發生觸礁翻沉、碰撞，火災、爆炸等事故經常發生。全國各省、市，自治區交通部門和鄉鎭渡船去年共發生事故三千九百九十一起，沉船七百一十四艘，死亡一千一百零五人，與一九八五年相比呈上升趨勢。

去年，交通部水運船舶海損重大事故發生了九起，比一九八五年上升了五成。尤其嚴重的是廣州海運局「大慶二四五」號油輪爆炸起火，廣州遠洋公司「陽泉」輪的火災事故及「羅浮山」輪在太平洋航行中九十多根肋骨斷裂事故，而這些事故的發生與廣州海運局的領導的官僚主義又有直接責任。爲此，交通部有關部門已作出決定，對廣州海運局黨委書記黃慶焯以黨內警告處分，對該局局長錢維揚作出行政記大過處分。

今年以來，全國港口已發生十六起造成人員死亡的事故，多爲由於管理不嚴的違章責任事故。五月八日，長江南通江面發生的「輪渡船和頂推駁船相撞，渡船沉沒，一百零五人死亡，是由於嚴重違反內河避免碰撞規程造成的。

受「厄爾尼諾」現象影响 為預防洪水暴至 荊江將開閘分洪

（特訊）受「厄爾尼諾」現象影響，中國今年有發生特大洪水災害的可能，爲此，長江沿岸最大的分洪區——荊江分洪區，有可能第二次開閘分洪。

荊江分洪區於一九五三年建成，總面積達九百二十一平方公里，蓄洪量可達五十四億立方米。一九五四年，長江出現了百年未遇的特大洪水，分洪工程爲紓減長江水患，保衛江漢平原和武漢市民的生命財產安全作出了重要貢獻。

據了解，爲做好開閘分洪的準備，當地政府已組織分洪區內的二十三個鄉，六萬二千五百四十戶居民，抓緊做好各項準備工作：完成了國家撥款一千萬元興建的安全轉移工程，修建了躲水樓，移民橋和碎石路，架設了河面舟橋，還建築了二十一個安全區和一百個安全台，並在安全區內蓋了三十六萬八千多平方米的移民磚瓦房，在安全台，巡邏艇，渡口，躲水樓等一百〇一處設置了無綫電台和分洪報警器，只要一聲令下，村民就可以安全轉移。

今年是太陽黑子低值年，「厄爾尼諾」現象再次出現，已給中國氣候產生重大影响。入春以來，冷暖空氣活躍，降雨過程增加，雨雨，冰雹，龍捲風等強對流天氣頻繁。

目前中國一些地區已發生了洪澇災害。五月下旬廣東東部有十三個縣三天降雨大于二百毫米，其中最大的海豐縣九百七十三毫米，造成部分地區一次超警戒水位的中等洪水。陝西陝南地區有十個縣降雨超過一百毫米，最多的西鄉縣一百六十八毫米，最大日降雨量達一百〇一毫米。

十年九旱的甘肅河西走廊自六月十日起普遍降雨，局部地區大雨暴雨成災。

六月初，廣西西部鑑江，漠陽江出現洪水，高州縣城水深一至二米，受害農田七十萬畝，受災人口五十七萬人。

據全國三百〇七座大型水庫統計，六月一日共蓄水九百十一億立米，比上月初增加四十五億立米，比多年同期平均多一百七十四億立米。

本月二十二日出版「瞭望」周刊報道說，五月以來，中國大部分地區旱情基本解除，但降雨在很多地區仍未消歇。根據目前雨情徵兆，有關部門分析，今年中國有可能發生特大洪水。

中國是個洪水較多的國家。建國之後，平均每年受洪澇面積約一億畝，成災六千萬畝，因災害造成減少糧食上百億斤。據氣象水交部門分析，

鑑於此，中共特別重視今年的防汛工作。李鵬副總理專門聽取了關于防汛工作的匯報，並就防汛工作作了指示。

水電部長錢正英就今年的防汛進行了部署。她強調要克服麻痺思想，清除河障。目前中國沿河地區已積極行動起來，以預防特大洪水的發生。

亞洲地區 天氣預測

澳門	驟雨	昨日氣溫廿七度至卅三度
台北	雷暴	昨日氣溫廿六度至卅二度
漢城	天晴	昨日氣溫十七度至廿八度
東京	薄霧	昨日氣溫十八度至廿三度
馬尼拉	驟雨	昨日氣溫廿六度至卅三度
曼谷	雷暴	昨日氣溫廿八度至卅二度
吉隆坡	薄霧	昨日氣溫廿六度至卅一度
新加坡	雷暴	昨日氣溫廿六度至卅二度
廣州	雷暴	昨日氣溫廿六度至廿九度
上海	驟雨	昨日氣溫廿一度至廿五度
北京	有雨	昨日氣溫廿一度至廿九度
杭州	有雨	昨日氣溫廿二度至廿六度
天津	多雲	昨日氣溫廿一度至廿八度
西安	天陰	昨日氣溫十八度至廿六度
雪梨	有雨	昨日氣溫十五度至廿一度

旅遊信箱

遊尼泊爾必須能克苦

張文濤先生：

你所說的尼泊爾遠足團，是名乎其實的「艱苦團」，適宜早已有戶外遠足經驗的人士參加。嘆慣酒店團的人士，相信難以忍受。

所謂遠足團，是尼泊爾以山區著名的旅遊團的設計之一，但凡參加遠足團的團友，必須申請遠足准許證；其中是在香港預先申請，另一是到達尼泊爾首都加德滿都後，透過當地旅行社向當地中央移民局申請，價錢以每周爲一限，收費五美元，並需要近照兩張。

在尼泊爾遠足，大部份路綫在海拔五百公尺至三千公尺之間，區域大致可分爲五個，其中較普通的三個包括珠穆朗瑪峰地區，蘭坦山谷及喜林保地區。

如果要參加海拔較高的遠足團，除了時間要較長外，更要聘請專業的導遊及挑夫，費用當然要包括這批人士每日三餐及必須的費用，以四人自組十天行程計算，包括七天遠足，連機票每人要港幣七千五百元至八千元左右，你考慮一下吧！

△本信箱由旅遊業專家主持，歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題。來信請寄「香港荷李活道一一〇號華僑日報」旅遊信箱。

日本鋼管新型引擎 煤氣柴油均可發電

（特訊）日本鋼管株式會社推出一副可由煤氣或柴油推動，適用於餘熱發電系統的引擎。

由於餘熱發電系統能回收及利用在發電過程中產生的廢熱，故此能充份利用能源，在日本大爲流行。

該部引擎由煤氣推動時發電量高達一千一百千瓦，假若煤氣供應中斷，引擎可自動改由柴油推動，不致影响操作過程。具備這先進功能，用家便毋須花費額外金錢添置後備柴油推動引擎。

另外，日本鋼管將於稍後時間推出一副由煤氣推動，發電量高達二千六百千瓦的引擎，比市面一般引擎的發電量高出一倍，相信能迎合工業界的需要。

日本擬自製宇宙航機 廿一世紀初期 將載人上太空

（特訊）日本科學技術廳週三通過的報告書說，到廿一世紀初，日本將獨自研製成功自己的載人航天飛機。

報告書說，連結地面和宇宙間的運輸系統是將來進行宇宙空間活動的最基本要素，爲確保宇宙空間活動的自主性，日本必須獨立研製自己的宇宙運輸系統。

報告書指出，日本研製的航天飛機分貨用和載人兩種機種方案，貨用航天飛機準備在九十年代後半期，用目前正在研製的國產大型火箭「H二」發射，預計廿一世紀初試飛的載人航天飛機，應具有安全、實用、有質並能水平起飛和降落等特點。

報告書還說，在研製航天飛機的同時，還要加強耐熱材料和超導新技術的研究。

北京長城飯店 委任高層要職

（港訊）北京長城飯店總經理賀榮時宣佈，委任屈以恒爲該飯店經理。

屈氏自一九七四年起至出任長城飯店新職期間，爲夏威夷喜來登酒店集團日本分區的飲食總監。此外，屈氏亦會先後任職香港希爾頓酒店爲飲食總監。屈氏會就讀於瑞士的專業學校及貿易學校。

同時，長城飯店更委任兩名副經理以協助屈氏處理職務，其一爲張子新；張氏前爲中國國際旅遊局德文傳譯員，在一九八四年八月開始加盟長城飯店，另一位是夏漢升；夏氏出任新職前爲該飯店副飲食經理。

圖：北京長城飯店經理屈以恒。

國偉訂週末抵埗

（港訊）緯利船務代理之國偉（KUO WEI）號貨櫃輪，往來于香港及日本、南韓之間，該輪于本月二十七日（星期六）抵港。來港後即泊青衣聯合船塢起卸貨物，落貨後于翌日（星期日）起碇，直放橫濱、名古屋及釜山等地。

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

香港海富中心．第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	TITAN	6月25日	地中海各埠
	ZEBRA	6月26日	紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	WESTMAN	7月1日	
	AMADEUS	7月9日	
	CONCORD HAYATO	7月11日	
	CONCORD IBUKI	7月15日	
	CONCORD FURANO	7月16日	
遮打 全貨櫃船	RHINE MARU	7月1日	直航遮打，亞卡巴
	CITY OF EDINBURGH	7月4日	
東非	TROUTBANK	7月12日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	NEDLLOYD COLOMBO	6月22日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	OSAKA MARU	7月5日	
西非	A VESSEL	6月22日	馬它地
印巴	AHMAD AL-FATEH	7月14日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	JANIKA	7月11日	加爾各答，仰光。

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）

往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

HERMES ACE　6月21日開行
SOVEREIGN ACCORD　7月5日開行
HERMES ACE　7月21日開行
SOVEREIGN ACCORD　8月5日開行

入口船期表

（船名）（西名）（何處來）（日期）（公司）

今日入口輪船

船名	西名	何處來	日期	公司
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	日本	廿二	華林
海皇瑪瑙	ZEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港興
力高	RIGEL	日本	廿二	山下
樂迅	LOVCEN	新加坡	廿二	渣華
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	廿二	港興
高華	GOWA	新加坡	廿二	太平
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	基隆	廿二	渣華
錦江	JIN JIANG	上海	廿二	金鋼
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	輝騰
新布里斯班	ZIM BRISBAEE	新加坡	廿二	新興
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿二	海陸
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	廿二	國光
新綠州	NEW OASIS	地中海	廿二	大三
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿二	川崎
渣山	HAWTHORN HILL	台灣	廿二	利達
長昇	EVER ORIENT	新加坡	廿二	利達
	ENGELS	歐洲	廿二	東亞
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿二	港興
明春	MING CHUN	台灣	廿二	大榮
宜蘭	YELAN	曼谷	廿二	緯利
阿蒂拉	LANKA ATHULA	台灣	廿二	國光
和平南進	HP NAMJIN	釜山	廿二	港興
明天河	MING GALAXY	歐洲	廿二	華海
海王	HAI WANG	高雄	廿二	永裕
海力	HAI LIH	台中	廿二	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿二	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿二	永裕

明日入口輪船

船名	西名	何處來	日期	公司
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	廿三	福來
新萬力	SAN MIGUEL	沙巴	廿三	國光
海皇石榴	NEP.GARNET	美國	廿三	港興
	MERCHANT PIOGEER	日本	廿三	大三
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	廿三	天祥
希爾威他	S.D. HELVETIA	地中海	廿三	寶隆
中華快輪	CHINA EXPRETS	紅海	廿三	新興
渣華馬尼拉	NL. MANILA	新加坡	廿三	渣華
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	日本	廿三	山下
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	歐洲	廿三	華林
新紐約	ZIM NY	美國	廿三	新興
萬春	WAN CHUN	台灣	廿三	大榮
	KRANZ	新加坡	廿三	海運
華意	WAH YEE	釜山	廿三	珠江
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	廿三	利洲
東京丸	TOKYO MARU	美國	廿三	大三
海皇綠玉	NEP.BERYL	基隆	廿三	港恒
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	廿三	新興

* * * * * * *

船名	西名	何處來	日期	公司
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿三	東興
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	廿三	東洋
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	高雄	廿三	東興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿三	永裕
東海六號	TUNG HAI	高雄	廿三	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿四	永裕
日晴丸	NICHIGO MARU	歐洲	廿四	川崎
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	新加坡	廿四	大三
大丹	TITA	日本	廿四	怡和
威利水星	VILLE DE MERCURE	台灣	廿四	偉特
愛國者	SL.PTRIOT	美國	廿四	海陸
江戶丸	EDO MARU	日本	廿四	益高
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	廿四	華林
明滿	MING MOON	美國	廿四	華海
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	廿四	欣洋
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	廿四	緯利
錦春	CHIN CHUN	台灣	廿四	大榮
夏爾勁	HALKEON	台灣	廿四	川崎
蘇圖	SUQI	南通	廿四	華夏
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	廿五	太古
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	廿五	大三
馬蘭	MALAN	廣州	廿五	招商局
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	廿五	港恒
渣華名古屋	NL NAGOYA	台灣	廿五	渣華
榮峰	GLORIA PEAK	日本	廿五	大三
日京丸	HIDAKA MARU	美國	廿五	中央
希斯班尼亞	SD HISPANIA	日本	廿五	寶隆
依士達路	SD ESTERO	基隆	廿五	太古
斑馬	ZEBRA	日本	廿五	大三
太陽山	TAI YANG SHAN	武漢	廿五	華運
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿五	總統
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	廿五	海聯
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	廿五	大三
天燕	TIAN YAN	天津	廿五	輝騰
魯豐	LU FENG	青島	廿五	華夏
驕鷹	PROUD EAGLE	台灣	廿五	港怡
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	永裕
寶沙	PULSAR	釜山	廿六	東宇
海有	HAI YOU	台中	廿六	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	廿六	永裕
木星雅士	JUPITER ACE	日本	廿六	美邦
于山	YU SHAN	青島	廿六	華運
柯馬納	AL MANAKH	台灣	廿六	怡和
協和希比斯	KYOWA HUISCUS	南天平洋羣島	廿六	怡和
山盛	YS PROSPERITY	基隆	廿六	山下
白雲山	BAI YUN SHAN	上海	廿六	華運
凱春	KAI SHUN	台灣	廿六	大榮
明爵	MING LONEVITY	澳洲	廿六	華海
晨惠	MORNING GRACE	新加坡	廿六	大三
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	廿六	馬士基
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	廿六	馬士基
長羣	EVER GROUP	美國	廿六	利達
三江	SAN JIANG	上海	廿六	輝騰
佐治華盛頓橋	GEORGE WASINGTON BRIDGE	美國	廿六	川崎
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	廿六	寶隆
獨立者	SL INDEPDNDENCE	美國	廿六	海陸
揚州	YOUNG CHAU	美國	廿六	香島
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	廿六	港郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	廿七	福來
長華	EVER GIANT	新加坡	廿七	利達
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿七	港興
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	廿七	聯益
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
烏沙高夫	KAP VALERY USHAKOV	新加坡	廿七	華林
國隆	KUO LUNG	台灣	廿七	緯利
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	廿七	新興
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	廿七	新興
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿七	海陸
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	高雄	廿七	川崎
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿七	港郵
東平丸	TOH BEI MARU	美國	廿七	山下
馬士基東京	MAERSK TOKYO	美國	廿七	馬士基
白河口	BAI HE KOU	上海	廿七	遠運
沙富	NORASIA SHARJAH	歐洲	廿七	僑信
阿斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	廿七	亞聯
若比蘭	RUEBELAND	日本	廿八	東亞
榮譽	NATIONAL HONOR	美國	廿八	海豐
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿八	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	美國	廿八	總統
渣華萬力	NL VAN NECK	基隆	廿八	渣華
漢城	HANJIN SEOUL	美國	廿八	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
長順	EVER ORDER	新加坡	廿八	利達
捷成利佐亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	廿八	捷迅
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	廿八	港興
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿八	遊行
倫那	LUNA	日本	廿八	美邦
	FIROTOPIC	南非	廿八	東源
國偉	KUO WEI	曼谷	廿九	緯利
企業	ENTERPRISE	歐洲	廿九	亞聯

出口船期表

（船名）（西名）（往何處）（日期）（公司）

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
林肯總統	PRES. LINCOLN	西北太平洋紐約	廿二	總統
浦項	NANJIN POHANG	西北太平洋	廿二	天祥
海皇石榴	NEP.GARNET	西北太平洋	廿三	港恒
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	廿三	川崎
新紐約	ZIM N.Y.	洛杉磯紐約	廿三	新興
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿三	利洲
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	廿四	大三
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	廿五	華海
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	西南太平洋紐約	廿五	怡和
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	廿五	港郵
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	廿五	海陸
喜峰口	XI FENG KOU	美國加拿大	廿五	遠運
太平洋彩虹	PACIFIC RAINBOW	紐約	廿五	富基
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	西北太平洋紐約	廿六	總統
長羣	EVER GROUP	美國西岸	廿六	利達
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	廿六	太古
獨立者	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	廿七	海陸
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西北太平洋紐約	廿七	川崎
長華	EVER GIANT	紐約	廿七	利達
東平丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	廿七	山下
揚州	YOUNG CHAU	加州	廿七	香島
馬士基渥倫	MAERSK OAKLAND	西北太平洋紐約	廿八	馬士基
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	廿八	海豐
門羅總統	PRES. MONROE	西北太平洋紐約	廿九	總統
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	廿八	海豐
門羅總統	PRES. MONROE	西北太平洋紐約	廿九	總統
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	廿九	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
長衡	EVER LEVEL	紐約	廿九	利達
東方飛騰	ORT. FREEDOM	西南太平洋紐約	三十	港郵
涇河	JING HE	紐約	三十	招商局
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	三十	大三
韓國元首	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	三十	利洲

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
渣山	HAWTHORN HILL	地中海	廿二	利達
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	歐洲	廿二	華林
威利水星	VILLE,DE MERCURE	地中海	廿四	偉特
洛河	LUO HE	英國歐洲	廿四	招商局
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	廿四	新興
中華快輪	CHINA EXPRESS	地中海	廿四	新興
富裕山	FU YUAN SHAN	地中海	廿四	招商局
利比達	LIBERTA	地中海	廿四	海怡
金石	GAMZAT TSADASA	歐洲	廿四	華林
希斯班尼亞	S.D. HISPANIA	地中海	廿五	寶隆
大丹	TITAN	地中海	廿五	大三
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿六	大三
斑馬	ZEBRA	地中海	廿六	大三
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	廿六	寶隆
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	廿六	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSD	歐洲	廿八	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿八	港郵
長恩	EVER GRACE	歐洲	廿九	利達
驕鷹	PROUD EAGLE	地中海	廿九	港怡

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太古
新布里斯班	ZIM BRISBANE	澳洲	廿二	新興
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	廿六	怡和
白河口	BAI HE KOU	澳洲	廿七	遠運
捷成利佐亞	JEBSEN NAPIER	澳洲新西蘭	廿八	捷迅
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	廿八	彥那美
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	三十	寶隆
澳洲先進	AUST.ADVANCE	澳洲	一日	怡和
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	一日	華林

印．巴．中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
渣山	HAWTHORN HILL	遮打	廿二	利達
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	廿二	東亞
林肯總統	PRES.LINCOLM	阿拉伯灣	廿二	總統
時威	SITTWAY	仰光	廿三	新興
新的港	ZIM TRIESTE	科倫坡印度	廿四	新興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	廿五	福來
驕鷹	PROUD EAGLE	紅海	廿五	港怡
山盛	YS. PROSPERITY	阿拉伯灣	廿六	山下
柯馬納	AL. MANAKH	阿拉伯灣	廿六	怡和
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	廿六	總統
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	馬德拉斯科倫坡	廿七	華林
	KRANJ	馬德拉斯孟買卡拉奇	廿八	海運
威士文	WESTMAN	紅海	廿九	大三
立富	UNI FORTUNE	阿拉伯灣	廿九	利達
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯灣	廿九	總統
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	三十	馬士基
奔騰	BINTANG HARAPAN	吉大港	三日	港興
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	三日	總統

東南亞綫

船名	西名	往何處	日期	公司
東方太子	ORT.PRINCE	新加坡	廿四	港興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	廿四	福來
海皇綠玉	NEP. BERYL	新加坡	廿四	港恒
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	廿四	山下
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	廿四	國光
新萬利	SAN MIGUEL	汶萊古晉詩巫	廿五	國光
雲龍	TRONO	新加坡巴生庇能	廿五	三利
華意	WAH YEE	曼谷	廿五	珠江
華納沙地	AND WANASATYA	印尼	廿六	亞利來
力高	RIGEL	新加坡巴生	廿六	山下
亞連威亞	AND. ADIRAJA	印度	廿六	亞利來
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	廿六	海聯
金星	GEMINI STAR	印尼	廿六	五洋
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	廿六	怡和
山盛	YS PROSPERITY	新加坡巴生庇能	廿六	川崎
伊都丸	EDO MARU	新加坡巴生庇能	廿七	益高
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	廿八	三寶

台灣．日本．釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
高華	GOWA	日本釜山	廿二	太平
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	廿二	國光
南江	NAMGANG GLORY	釜山	廿二	東宇
高華	GOWA	高雄台中	廿二	太平
汀江	TING JIANG	上海	廿二	輝騰
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿二	永裕
明春	MING CHUN	高雄基隆	廿二	大榮
東江	TONG CHIANG	高雄	廿二	永裕
宜蘭	YELAN	高雄基隆	廿二	緯利
易津	TRADE RELISH	天津	廿二	華通
谷城	GU CHENG	上海	廿二	招商局
天龍	TIAN LONG	天津	廿二	輝騰
上海	SHANGHI	上海	廿二	招商局
明春	MING CHUN	日本	廿二	大榮
宜蘭	YELAN	日本釜山	廿二	緯利
和平南進	HP NAMJIN	釜山	廿三	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
南望灣	LAMON BAY	日本	廿三	川崎
時威	SITTWAY	日本	廿三	新興
南望灣	LAMON BAY	基隆	廿三	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	廿三	東洋
海王	HAI WANG	高雄	廿三	永裕
倫敦橋	TOWER BRIDGE	高雄	廿三	川崎
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	廿四	輝騰
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	基隆	廿四	威高
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿五	華運
北戴河	BEI DAI HE	新港北京	廿五	招商局

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
渣華哥倫布	NL.C'BO	南非	廿二	渣華
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	廿三	欣洋
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO	德班	廿四	太古
榮峰	GLORIA PEAK	東非	廿六	大三

音樂週刊

香港管弦樂團 新樂季節目多姿采

樂團總監施明漢稱：一如以往介紹新及受歡迎的熱門音樂和新的演奏家給廣大聽衆，除原有之套票外，更推出兩種新套票：「鋼琴協奏曲套票」及「沙田大會堂套票」。

百聞不如一聽

香港管弦樂團一九八七至八八年樂季音樂在該團音樂總監施明漢的領導下，將於十月開鑼，至明年六月結束。香港管弦樂團推出套票，甚獲聽衆歡迎，故新樂季之套票，亦照常發售。套票小冊已出版，套票訂戶可節省高至28%。訂購套票服務已於六月十八日開始，至八月十一日止。

施明漢在樂團記者招待會上表示：樂團將如以往一般，繼續「介紹新及受歡迎的熱門音樂和新的演奏家給廣大聽衆。」音樂家方面，樂團邀請了八位客席指揮家演出，包括首席客席指揮甄健豪，駐團指揮葉詠詩，白勤沙、施文、勞威克、侯潤宇、福村芳一及湯沐海。

至於其他的知名演奏家，有小提琴大師舒爾寧、「圓號奇才」德維爾，日籍小提琴家西崎崇子及藤川眞弓等。

除了往年的豪華、金、銀、翡翠、明珠、寶石及荃灣大會堂套票外，樂團並推出兩款新套票：鋼琴協奏曲及沙田大會堂套票。全樂季將有十五套節目於大會堂演出，另五套則分別在荃灣及沙田大會堂演出。

樂團的總經理郭納智在介紹樂季的兩個新套票時指出，「鋼琴協奏曲套票」是特別為本港的鋼琴音樂愛好者而設，而樂團由大專會堂「遷往」沙田大會堂，目的是為聽衆提供一個設備更加完善、交通更方便的音樂廳。

新的「沙田大會堂套票」陣容鼎盛，將有十位名演奏家演出五套節目，訂購套票可節省20%，而荃灣大會堂套票的訂戶亦可享受同樣的節目及折扣。

至於首次推出的鋼琴協奏曲套票則雲集了七位國際知名的鋼琴家，巴西籍的奧娣詩、蘇聯籍的亞歷斯夫，伊比利亞裔的哥斯達、芬蘭的賽斯特能、英國的雪萊、烏克蘭裔的艾度文和法國籍的奧西。七位鋼琴家將彈奏貝多芬的四首鋼琴協奏曲、浦羅歌菲夫的第三鋼琴協奏曲及布拉姆斯的第二鋼琴協奏曲，而奧娣詩則演奏巴西籍作曲家甄拉．羅伯士的鋼琴與樂隊幻想曲。

樂季另一個精選是由聶明康担任男中音獨唱的奧爾夫名作「布朗尼之歌」，合唱部份由香港管弦樂團合唱團担任。此曲由於難度高，故雖在歐美各大音樂廳屬熱門曲目，在香港却難得一聽。另一個特備的歌唱節目，是由女高音瑪莉蓮．曉．史密夫担任女主角的史特勞斯輕歌劇「蝙蝠」第二幕，於樂團預祝新年的「維也納之夜」音樂會中作重頭戲，音樂會其餘節目為熱門的圓舞曲及波爾加舞曲。

套票訂戶除可享受折扣外，並可免費獲贈樂團最新設計的T恤，又可贏取與樂團於八八年一月同遊日本的豐富獎品，還有就是優先訂購兩場樂季節特別音樂會的門票，即九月十一及十二日由女鋼琴家菲亞歌斯嘉担任獨奏的音樂會，及九月十八及十九日由三位來自中國的年青音樂家：王曉東（小提琴）、藺潔（大提琴）及李堅（鋼琴）演奏三首協奏曲及合奏貝多芬的三重奏協奏曲的音樂會，兩場演出均由湯沐海指揮。

樂季套票小冊可於大會堂、太空館、灣仔伊利沙伯體育館、通利琴行各分行、北區大會堂、大埔文娛中心、荃灣大會堂及沙田大會堂索取。

樂季套票推銷運動由TECHNICS贊助。

讀者信箱

阿里山姑娘的作者

音樂周刊編輯先生

一般人所熟悉的台灣民歌「阿里山的姑娘」，竟然有人說是一首創作歌曲，我大惑不解，但又苦無根據，不能反駁。故特請教 先生。請先生能解我迷惑。此祝編安

一讀者上 八七年六月十日

讀者先生

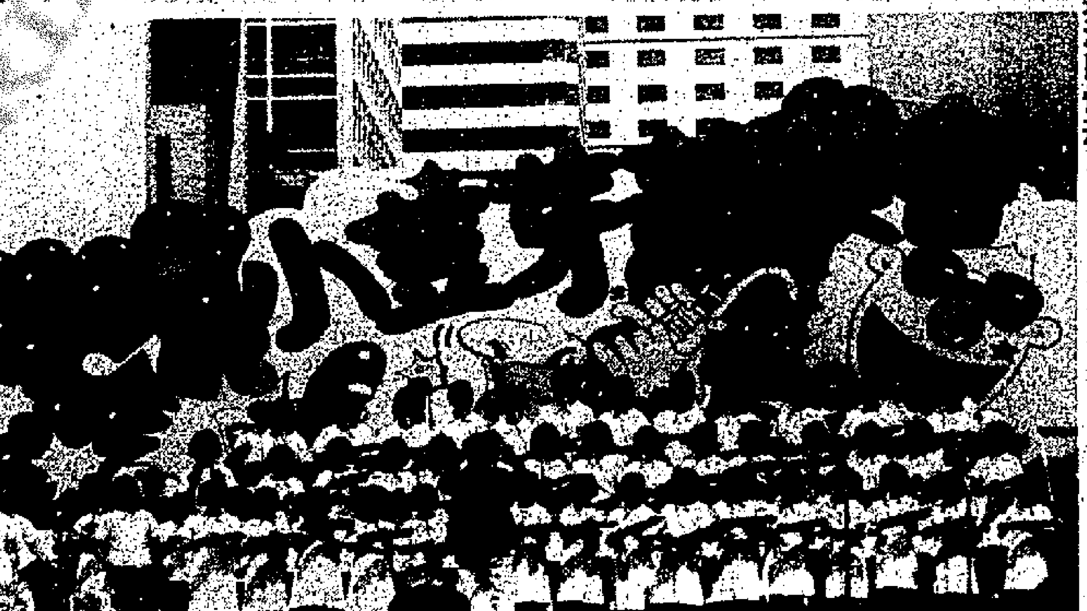
「高山青」也叫「阿里山的姑娘」，自一九五〇年在台灣問世以來，深受人們的喜愛，在海內外風行三十餘年，可是無論報刊刊載、電（視）台播放、音樂會演出，均稱它是台灣民歌、台灣高山族民歌、台灣民謠等。實際上它是一首有詞曲作者的創作歌曲。它的詞作者名叫鄧禹平。一九五〇年鄧受導演張徹之托，為電影「阿里山風雲」寫了主題歌「高山青」。

這支歌的第一個演唱者，是該片的演員張茜茜女士。她撰文說：「高山青」這支歌并不是台灣的山地民謠，而是一部電影的主題曲：……它的詞是鄧禹平先生作的，鄧先生一直在台灣；譜曲是張徹先生，他是香港的名導演：……

鄧禹平一九二六年出生在四川省三台縣東路楊家井（今東風鄉）。早在三台縣上中學時，他就十分愛好文藝，唱歌、演戲、寫詩、作畫興趣很廣泛，曾是學校歌咏隊和話劇團的骨幹。一九四四年春他離開家鄉，到文藝界人士雲集的重慶，以優異成績考入「中央電影製片廠」電影明星劇團。進團後，他當編劇和演員，一九四六年春，隨廠遷往上海。一九四九年他去台灣拍片，在「阿里山風雲」一片中扮演配角，後來為這部電影寫了「柳樹情歌」和「高山青」兩首歌的歌詞。

鄧禹平不僅寫詩，寫劇本，還愛作畫，他出過「藍色小夜曲」、「我存在因為歌因為愛」等詩集；開過個人畫展。香港傳得「詩人畫家」的美譽，是台灣文壇頗有影響的人物。

可是鄧禹平却未因藝術才華出衆和作品名揚海外而過上舒心的日子。據台灣「民生報」最近報道：「鄧禹平兩度中風……由于他肺部細胞遭到嚴重破壞，四肢無法活動，雙眼雖能睜開，但無法固定一個標上，咀裏偶會發聲却不能言語……鄧禹平發病前只身住在頤苑養老院，靠一本詩集版稅維生。他患病後住院費用全賴善心人士捐款支付，但他接到的捐款目前已經用完，處境很困難。」



「音樂小荳芽」音樂會六月十五日在遮打道演出情形

音樂小荳芽受歡迎

由香港電台電視兒童教育主辦之節目「音樂小荳芽」，普遍已獲得小孩子們喜愛。該節目寓教育於娛樂，設計有新意；運用兒童的心的稚氣布公仔，有漫畫，卡通，富教育性的歌曲，配合優美伴奏與律動舞姿，更有趣味的小魔術使節目豐富而緊湊。孩子們無形接受到不少有水準的視覺與聽覺的美感教養。節目中更配合從英國深造兒童音樂教育回港之HARRY哥哥（王家怡）主持和帶引一羣活潑有潛能的小演員穿插其間。

確實電台動用很大的心思策劃。無怪這兒童節目受到這麼多的孩子歡迎。亦為當今提倡兒童節目質素一強心針。「音樂小荳芽」是一部音樂百科全書。

港台現正續拍新的一輯，由六月廿一日起推出，逢星期日上午九時卅分在亞洲電視中文台播出，星期二下午五時十五分及星期三上午九時四十五分在無線電視翡翠台播出。

日前（六月十五日）由香港電台教育電視及中西區區議會聯合主辦的「小荳芽音樂會」，在中環遮打道行人專用區舉行。家長，兒童，及各界人仕都擠滿來同渡歡樂，一片喜氣揚溢。

大會非常成功，節目有威靈頓英文書院樂隊步操表演HARRY哥哥玩魔術，布公仔樂隊和香港兒童藝術學院兒童舞蹈表演。並由王驄先生指揮代表中西區之聖嘉勒小學美樂笛隊及拔萃小學銀樂隊演奏樂曲優美動聽，使大會生色不少。

會後並有攤位遊戲，展示出各種樂器，由專人示範，給孩子們試玩，且可得一證書並和布公仔合照。

美學隨筆之何謂美學

李家祥

不覺寫了多期美學隨筆，時被問及美學問題，才發現美學一科，還是容易被誤解的學問，故於此略作介紹。

美學是甚麼？顧名思義，就是研究美的學問。有說「美學」一詞已經落伍，應正名為「藝術哲學」的。因我們並不是在研究「美」，我們在研究藝術作品的藝術性而已。現代藝術，甚至流行「藝術醜」！「藝術」與「美」並不相等的。這是一種說法。

這一說法有其道理。在日常用語中，我們不也可將「漂亮」與「氣質」分別開嗎？有些女孩子漂亮而缺少氣質，有些女孩子不漂亮但有氣質。這是大家都同意的。「漂亮」大致配合「美」「氣質」大致配合「藝術性」，可見美不美，與有沒有藝術性是不可混為一談的。

雖然上一說有其道理，但將美學改名為藝術哲學，只是哲學家的做法，不是人人同意的。美學是跨科際的學問，是不可歸為哲學類的。

有人專從哲學立場考慮，研究的是藝術作品或藝術創作的「意義」，這可名為「藝術哲學」。有人專從心理學的立場考慮，研究藝術創作和欣賞時的心理作用，這可名為「美學心理學」。有人專從藝術作品鑑賞的角度考慮，這算是「應用美學」。有人專從物理學角度來考慮，研究音律、節奏、和聲及各種音場的物理結構，這名為「物理美學」，或更應正名為「音樂學」。

完整的美學，應當包含哲學、心理學及藝術鑑賞在內。可是難得有人對這三方面都有深入研究。各人在寫美學的時候，都不能不依自己專長的一面，着重點不免有偏重，因此而寫出同名為美學，而內容可以完全不同的書刊出來。在美學這個名目之下，可以有很多看似不相干的內容，人難免不問，美學研究的究竟是甚麼？

美學研究並不是雜亂無章的，只因為是跨科際學問，涉及的範圍較廣，寫作的人不能顧及全面，就像盲人摸象，摸到尾巴說是長條，摸到象腳說是大圓筒而已。

用中文寫作的書籍當中，朱光潛的「文藝心理學」是很完備的美學教材，處理的都是標準的美學範圍的事。雖然朱先生在序言中說這書是從心理學觀點研究出來的美學，我看還是混合了哲學與藝術鑑賞在內的，其目錄可反影傳統美學研究的範圍。

第一至四章，美感經驗的分析。
第五章，關於美感經驗的幾種誤解。
第六章，美感與聯想。
第七、八章，文藝與道德。
第九章，自然美與自然醜。
第十章，甚麼叫做美。
第十一章，克羅齊派美學的批評。
第十二章，藝術的起源與遊戲。
第十三章、十四章、藝術的創造。
第十五章，剛性美與柔性美。
第十六章，悲劇的喜感。
第十七章，笑與喜劇。
附錄，近代實驗美學。

韓德爾：「水上音樂」及「皇家煙火音樂」

百雅爾室內管弦樂團（PAILLARD CHANRBER ORCHESTRA）演奏
百雅爾（JEAN-FRANCOIS PAILLARD）指揮
法國"ERATO"唱片公司發行"BONSAI"廉價鐳射唱片系列
鐳射唱片編號：ECD 55011
碟長：七十一分九秒
零售價：五十九元五角

每週一唱片推薦

安妮達

韓德爾和同年出生的巴赫，共同建立了壯觀的巴羅克音樂，成為近代音樂的始祖。他從當時盛行的複音音樂，開拓到以和聲為主的主調音樂。他的作品風格頗為宏大；而他的音樂亦具有義大利風流暢的旋律，與極富戲劇性的表現力。

這套音響富麗，構思雄大的室外管弦樂曲，有大部份是為皇上的船遊會而作的。這一連串管弦樂曲，是先後分三段時期寫作的；而最後的一批樂曲，會在喬治三世與德國薩克森公主聯婚時演奏。而後人便把這三個段落，歸納為三個組曲，包括F大調、D大調與G大調。

韓德爾這首膾炙人口的管弦樂曲，因為要在廣闊的河上與碧空下演奏，所以特別借重了一些管樂器，以產生宏大的音量與華麗的音色。據說首次在船遊會演奏時，樂團人數就有五十人之多，皇上對這些明朗愉快的音樂，頗為讚賞，命令要反覆演奏多次。這些音樂，有時由弦樂和雙簧管合奏，有時由長笛奏、法國號群或小號群交替演奏，情調至為熱鬧；到終曲時，即動員所有樂器合奏，產生燦爛壯麗的效果。全曲是以組曲的形式，由各種舞曲或曲調配列而成，其中以法國號和小號的音響最為光輝。

至於「皇家煙火音樂」，是於一七四八年，英國參與的奧地利王位爭奪戰結束後，為慶祝這一戰功，乃於次年在倫敦舉行煙火大會，而韓德爾則受命寫作這部紀念盛典的音樂。後來這首壯大熱鬧的野外音樂，就在煙火大會時，於一萬多個觀衆之前演奏。據說首演時，是由一百支管樂器參加演奏的。當時未用弦樂器，而全用音量宏亮的管樂演奏，以期產生雄壯富麗的音響效果。

此曲正像巴赫的「管弦樂組曲」那樣，由壯麗雄大的序奏揭幕。這有序曲有如盧利的歌劇序曲般，從具有附點節奏的華麗的極緩板開始。這部份壯重地終止後，引導出激烈地躍動的、光輝燦爛的快板的第二部份。此後定音鼓與小號，就和其他管樂器呼應狂嘯，並於歡樂華麗的氣氛中結束。

序曲後，相繼奏出只由管樂器羣三重奏的「布雷舞曲」，壯麗地飛躍的富饒的西西里舞曲「和平」，光輝華麗的「歡喜」等三個樂章，然後以一首華麗的小步舞曲與一首高貴的小步舞曲結束全曲。

港樂壇一大突破，亞洲地區首次主辦「一九八八年國際現代音樂節」

「一九八八國際現代音樂節」的主辦權由香港獲得，此舉在亞洲區尚屬首次。

一年一度的國際現代音樂節由「國際現代音樂協會」（成立於一九二三年）創辦，每年在不同城市舉行，邀請世界各地的作曲家及協會屬下卅三個成員國的代表出席，為國際樂壇一大盛事。

今次盛會的主辦機構是「香港作曲家聯會」。聯會於一九八四年代表香港加入「國際現代音樂協會」，是繼日本和韓國後，第三個加入協會的亞洲區成員。

「一九八八國際現代音樂節」選定於一九八八年十月廿二日至三十日舉行，並與「亞洲作曲家同盟大會」之周年會議攜手進行。同期間，還會有一九八八年度的「亞洲藝術節」。三項盛事，同時舉行，中西交流，以此為冠。

主辦當局深信是次音樂節會令香港成為一活躍文化中心，吸引世界樂壇的注意力。

音樂節的節目包括多首樂壇新作，由國際音樂評選委員會（一九八七年十一月在香港舉行會議）從世界各地來多參選作品中選出。演奏者包括本土及海外音樂家。

是次盛會，由香港作曲家聯盟主辦，香港政府、市政局、香港作曲家及作詞家協會聯合協辦。舉行地點包括香港演藝學院及香港藝術中心。預計會有近三百位音樂家及作曲家出席參加。

將在「港樂」新樂季演出的兩位小提琴家藤川眞弓（上）及舒爾寧（下）

史君良指揮 教協合唱團演唱會 七月中沙田大會堂舉行

隸屬於香港教育專業人員協會的教協合唱團，將於七月十二日（星期日）晚八時假沙田大會堂演奏廳舉行一場演唱會。

教協合唱團成立於一九七七年，本港著名音樂家李德君、卓明理、丘日謙等曾出任指揮。歷次演唱會及區議會、社團等服務性演出，均獲好評，名聲在外。現有團員八十名，指揮為歌唱家史君良，伴奏為鋼琴家李成璧、宋嘉陵。

此次演唱會，曲目豐富，形式多樣。即有三組合唱「虞美人」、「瑪達梅林」、「KALINKA」、「TEACH ME TO LOVE」、「教我如何不想他」、「我住長江頭」；男聲小組唱「漁陽鼙鼓動地來」、「送別」；女聲小組唱「洪湖水，浪打浪」；男女二重唱「心底的愛情」；男高、中、低音獨唱「牧歌」、「小夜曲」、「婆怎樓的新娘」、「伏爾加船夫曲」；女高、中音獨唱「啊，親愛的爸爸」、「吐魯番的葡萄熟了」等三十首中外名歌名曲。

全部節目均由該團團員担綱，獨唱有女高陳香花、女中音林慧貞、男高音史君良、陳鑑明、男中音李椒權、男低音張銳劍等。

此次演唱會現已開始售票，教協九龍會所、北角服務中心等有售，查詢電話三──七八〇七三三七。

國際室樂及聲樂節

由香港演藝學院音樂學院主辦之國際室樂及聲樂節，將於八七年六月廿九日至七月十一日在本港舉行。屆時有音樂演奏及大師班等。

參加這次音樂節的有來自中國、星加坡、澳洲、日本、美國、英國之著名音樂家及音樂學生。他們分別是華艾（柏林）、丁芷諾（上海）、毛格康（美國）、李自立（廣州）、戈武（廣州）、徐瑞琪（廣州）、邵鍾世（福建）、王振山（北京）、北京中央音樂學院、福建藝術學院、廣州樂團合唱團、英國皇家諾頓音樂學院、星加坡青年管弦樂團、上海音樂學院、廣州星海音樂學院、美國加州大學青年弦樂四重奏，香港演藝學院等。

演出節目安排如下：六月廿七日晚音樂節序幕音樂會，由音樂院初級高材生担任演出；六月廿九日下午一時十分，早期音樂演奏會，由香港大學音樂系担任演出；晚六時四十分，音樂節開幕音樂會，由港督衛奕信爵士主持揭幕禮，並由演藝學院之四間學院担任演出。

六月卅日（星期二）下午一時十分，星加坡文德聯絡所華樂團；下午三時分別有弦樂及管樂大師班；晚八時正，（英國）艾達里安之弦樂四重奏。

七月一日（星期三）下午一時，演藝學院鋼琴系學生音樂會；下午三時，艾達里安弦樂大師班；晚八時，小號及風琴二重奏，由郭夫及施文士担任。

七月二日上午十時，小號大師班（郭夫）；上午十一時半，風琴大師班（施文士）；下午一時十分，星加坡青年管弦樂團；下午三時弦樂大師班（羅蘭特）；同時另室講座──舒伯特三首套曲（畢艾瑪）；六時十五分毛格康風琴獨奏會。

七月三日下午一時十分，上海音樂學院室樂團；下午三時，艾達里安弦樂大師班；另室講座節目如昨；晚八時鋼琴獨奏會（鍾榮達）。

七月四日（星期六）下午一時十分，北京中央音樂學院弦樂四重奏；晚八時艾達里安弦樂四重奏。

七月五日（星期日）晚八時，演藝歌劇院演唱威爾第之「安魂曲」。指揮者：演藝學院音樂學院院長韋志誠；担任獨唱的有江樺（女高）、鄭蓉平（女中）、麥堅稱（男高）、聶明康（男中）；參加合唱的有演藝合唱團、廣州樂團合唱團、茜撒利安合唱團、香港管弦樂團合唱團；樂隊有演藝管弦樂團（首席吳曾）、上海音樂學院室樂團。

七月六日（星期一）下午一時十分，福建藝術學院；下午三時，柏林學院歌唱會；晚八時廣州樂團合唱團。

七月七日下午一時皇家諾頓音樂學院齊歌弦樂四重奏；下午三時分別為大提琴大師班（戈武）及聲樂大班師（聶明康）；晚八時，艾達里安弦樂四重奏。

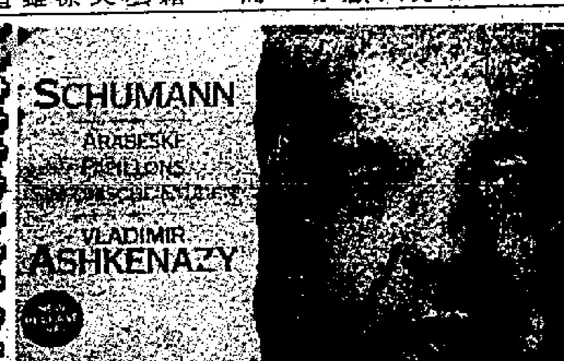
七月八日一時十分，演藝學院聲樂系學生音樂會；三時作曲系學生作品音樂會；六時十五分，戈武大提琴獨奏會。

七月九日下午一時，柏林學院合奏組；三時，弦樂大師班（丁芷諾）；六時十五分「月宮小丑」講座（畢艾瑪），六時四十五分，荀白克之「月宮小丑」，由柏林學院暨本港演藝學院聯合演出。

七月十日：下午三時聲樂大師班（余文基）；晚六時十五分加州大學青年藝術家弦樂四重奏。

探討唐太宗的音樂美學思想

劉藍



唐代音樂藝術繁榮昌盛，在我國歷史上發出了足以炫耀百世的絢麗光彩，於當時世界也興領先地位。早在一千三百年前，唐朝首都長安就是東方各國音樂文化交流的中心，可謂國際音樂城了。當中國在演出「秦王破陣樂」及「霓裳羽衣曲」那樣壯觀的大型樂舞之時，西洋音樂還未掙脫羅馬教會的束縛呢！

唐代音樂藝術繁榮發展的原因何在呢？

自太宗執政之始，國家統一，政治興盛，經濟繁榮，國防鞏固，社會穩定，人民安居樂業，在文治與武功方面都達到了空前的盛況。這個在歷史上著名的「貞觀之治」，為音樂藝術的發展提供了有利的社會和物質條件。

可是，一個朝代的政權強大，是不是就意味着音樂藝術必定興旺發達呢？否！請看秦始皇統一六國，建立了我國歷史上第一個中央集權的封建國家，可謂強大之至矣！但他焚毀百家之言，活埋知識分子，暴虐專橫，激怒了人民，結果，連他夢寐以求的「子孫萬世之業」也才短短十五年就嗚呼哀哉了，還講什麼音樂不音樂！

所以說，一個朝代的音樂藝術是否能發達興旺，并不僅僅取決於政權強大和社會物質條件，還有賴於統治者的音樂美學思想和體現其思想的文藝政策。

任何一位音樂家的全部音樂活動（包括創作、演出、愛好、風格、傾向等等）除了受各種客觀的社會和歷史條件制約之外，從主觀能動性來說，都是在其音樂美學思想的支配下進行的。而作為一個國家的最高統治者來說，其音樂美學思想就不僅支配着他個人的音樂活動，而決定着全國的音樂活動了。他愛好什麼音樂？厭惡什麼音樂？支持什麼音樂？反對什麼音樂？其影響往往波及全國，「楚王喜細腰而國多餓者」便是這個道理。

那麼，唐天子李世民（公元六二六──六四九年在位）的音樂美學思想和文藝政策是怎樣的呢？在下不才，對這個饒有興味而干系至大的課題斗胆地作了試探。

唐太宗的音樂思想，散見於唐書之中，而以「舊唐書．音樂志」所載貞觀二年（公元六二八年）「太宗論樂」為要。該文不長，照錄於此：

高祖受禪，擢祖孝孫為吏部郎中，轉太常少卿，漸見親委。孝孫由是奏請作樂，時軍國多務，未遑改創，樂府尚用隋氏舊文。武德九年，始命孝孫修定雅樂，至貞觀二年六月奏之。

太宗曰：「禮樂之作，蓋聖人緣物設教，以為撙節，治之隆替，豈此之由！」

御史大夫杜淹對曰「前代興亡，實由於樂。陳將亡也，為「玉樹後庭花」；齊將亡也，而為「伴侶曲」，行路聞之，莫不悲泣，所謂亡國之音也。以是觀之，蓋樂之由也。」

太宗曰：「不然，夫音聲能感人，自然之道也，故歡者聞之則悅，憂者聽之則悲。悲歡之情，在於人心，非由樂也。將亡之政，其民必苦，然苦心所感，故聞之則悲耳。何有樂聲哀怨，能使悅者悲乎？今「玉樹」、「伴侶」之曲，其聲俱存，朕當為公奏之，知公必不悲矣。」

尚書右丞魏徵進曰：「古人稱：『禮云禮云，玉帛云乎哉！樂云樂云，鐘鼓云乎哉！』樂在人和，不由音調。」

太宗然之。

除「舊唐書」外，「新唐書．禮樂志」、「資治通鑒」、「通鑒紀事本末」及「貞觀政要」等史籍皆載入此文（稍有文字出入），可見唐太宗的音樂美學思想歷來很受重視。現就此展開討論。

一、禮樂之作，緣物設教

唐太宗認為音樂是聖人製作的，承認音樂具有人性，可以作為教育人的一種工具。這是儒家傳統的音樂思想。早在春秋時代，倡導音樂的孔子說：「移風易俗，莫善於樂。」便是看到了音樂的社會功能。戰國末期的儒家大師荀子也說：「樂者，聖人之所作也。而可以善民心。其感人深，其移風易俗。故先王導之以禮樂而民和睦。」（「樂論」）可見唐太宗利用音樂對人的潛移默化作用而施之於教育的思想，與先秦大儒是一脈相承的。至於「聖王作樂」，乃是封建統治者借音樂歌舞來炫耀威風，以利統治人民，此說遠古已有之，不在此贅述。要緊的是把音樂從巫術、祭祀、宮廷禮儀以及專供王公貴族享樂中解放出來，將其傳播到士和庶民階層，并利用這門藝術作為治理社會以利團結的工具，這是先儒甚有見地的進步思想。當年孔、孟、荀諸子的這種思想只能議論於講壇、揮灑於書簡，而不能實施於社會，──因為他們都是學者，教書先生，沒有掌握政權。而李世民承襲了這種思想那就可以發揮巨大的社會作用，因為他是全國最高統治者。──此其一也。（未完）

樂壇一短波

明儀合唱團音樂會

明儀合唱團週年音樂會，定于八七年七月十三日（星期一）晚八時假香港大會堂音樂廳舉行。門票分卅五元、廿五元、廿元及十元。節目方面，有黃友棣改編之民歌及創作歌曲，宗江編曲──合唱聯篇組曲──人生四季（首唱）及其他名家獨唱等。此外還有巴赫、莫扎特作品及黑人靈歌。

銀禧合唱團音樂會

香港銀禧合唱團普及音樂會之第八輯，將于六月廿八日（星期日）晚八時假荃灣大會堂舉行。門票為十元、十五元。担任是次指揮是賀明儀，鋼琴伴奏黃妙玲。

浸會女聲合唱團音樂會

香港浸會學院女聲合唱團，將于七月四日（星期六）晚八時，假香港大會堂劇院舉行音樂會。票價卅五元及廿五元。是次音樂會的市政局主辦。

節目由古典歌曲以至現代流行曲及爵士樂，指揮是葉惠康博士，獨唱陳少君，鋼琴伴奏老家倩。

愛民樂團音樂會

愛民樂團，將于七月十二日（星期日）假九龍牛池灣文娛中心劇院舉行音樂會。票價分廿元及卅元。是次音樂會由香港市政局主辦。

担任指揮的有衛承發及易有伍。獨奏有陳一平（笛子），張廣陞（二胡），梁惠文（柳琴），甘聰穎（排鼓）。

四位年青歌唱家李惠珍（女次高音），賴潔冰（女高音），譚乘傑（男低音）及張朝暉（男高音）將于七月十一日（星期六）晚八時假九龍牛池灣文娛中心舉行聯合獨唱會，由香港市政局主辦。門票廿元、卅元。

麥基爾室樂團

七月九日（星期四）晚八時，在香港大會堂音樂廳，將有麥基爾室樂團演奏。節目包括莫扎特等著名作曲家之作品。由香港市政局主辦。門票分廿元、四十元、六十元及八十元。

樂團總監布樂特，小提琴獨奏，安格莉杜貝。

國際綜藝嘉年華，將於七月十七日至廿六日首次在本港舉行，參加表演及海外演藝團共有十餘個，分別在大會堂及太空館演出。

夕韻—風雅頌之章

樂韵隨筆

周文珊

六月一日聽了雅頌詠團主辦的音樂會，他們用了一個相當雅緻的音樂會名稱──夕韻──風雅頌之章，這已是他們以同樣名稱，舉行的第二集音樂會了。

上半場演唱卓發第的榮耀頌，這首樂曲，在香港變成十分熱門的選曲，先後有幾個不同的合唱團都演唱了這首曲，但演繹各有千秋。

雅頌詠團人數不算太多，廿多人，不過聲音的素質相當好，這點要歸功於該團的聲樂指導鄭育民先生。如果男低音的人數再多一點，聲部的平衡一定會更好。

指揮周永泰先生處理細膩，台風穩健，聽得出是一位很用功的指揮，尤其是節目的選擇達到雅俗共賞的目的，而涉獵的範圍也很全面。更難能可貴的是整晚的曲目，全部由合唱團担綱，並沒有邀請大牌來提高銷票能力，而當晚上座率也不錯，并且全晚都是歌唱節目，沒有滲雜器樂演奏，值得為他們鼓掌，想來團員和指揮都在一年中下了不少功夫。

榮耀頌的二位獨唱者，莊莉女中音陳穎德音質不錯，多注意休息的支持，使音穩定和實在。休息之後，一組三首情歌，很適合這合唱團的音量和音色演出，如果將情歌的似水柔情刻劃得更深邃一點，效果會更好，強與弱的對比明顯一點。

女聲小組三首牧歌，表現特佳，她們幾位演唱者非常投入，音準節奏都不錯，意大利文的讀字可以再清晰一些，讀字清楚對於發聲有幫助，有許多人誤解以為要達到聲音圓潤，而不敢將字音讀清，這樣就形成了音包字的毛病，其實字正腔圓是不可分割的！

後面是兩組中文歌曲，前面是林聲翕和韋瀚章兩位教授的「迎春曲」和「團爐曲」，這兩首都是散發着青春光彩的歌曲。壓軸是四首不同風格的民謠，愛爾蘭民歌「風笛手」，德國民謠「荷拉嗨」大家都唱出了一定的水準，黃友棣的「天山明白」是民歌組曲，施金波的「對花」將音樂會帶到高潮。

最近有好幾個合唱團舉辦音樂會，十二日教協在沙田大會堂演出，可惜筆者已有其他約會，未能欣賞，特此祝他們演出成功。

合唱協會已於六月七日正式成立，希望大家同心協力將香港的合唱藝術，提高到更理想的水平。

在象牙塔外的歌聲

在希爾頓酒店聽來自世界不同歌劇院，六位歌唱家的演唱……

人們常常贊譽好的歌唱為「陽春白雪」，也有毀譽參半的話語「曲高和寡」，實在也是正統聲樂常常面對的問題，怎麼樣將有藝術性、技術性、永恆性的歌唱傳播得更廣呢？有的人已經在身體力行了。

六月十二晚，筆者在希爾頓酒店，欣賞了一場來自世界不同歌劇院的六位唱家，加上本港女高音鄭慧平，聯合演出的歌劇，百老匯音樂劇的演唱會，他們的演出可說是聲情並茂，雖然沒有佈景和服裝，但每位歌唱家都連唱帶做，充分表現了他們歌劇表演的特色。

演唱者有：鍾安桂露，她是香港人熟悉的唱家，曾經在大會堂唱過「卡門」片斷，聽她說曾再拜老師練聲，所以這次演出比以前進步，聲音較實在和穩定，她唱了「唐．卡羅士」中的詠嘆調，還有與女高音羅佩芝唱「瑙瑪」中的二重唱，「荷夫曼的故事」中的「良夜」是與鄭慧平二重唱，都很動聽。

原籍西班牙女高音羅佩芝，來頭不小，曾經與著名男高音多明哥舉行聯合音樂會，使他一舉成名，可能多明哥為了推荐他的同鄉，不過這位女高音倒的確有實力，是戲劇女高音，當晚她獨唱浮爾第的「爾南尼」選曲，還有「綉花女」中第三幕的四重唱，「風流寡婦」中的「維莉」一曲，充分展示出她的歌唱才華。

男中音南畢羅士，聲音和技巧都是上選，唱來瀟洒自然，是目前歌唱界的熱門人物，這晚他出場也最多，唱了「假面舞會」、「卡門」、「塞維爾的理髮師」等選曲，與男高音克納斯二重唱「珍珠漁夫」中的片斷，充分表現了他們的藝術光彩。

克納斯這位男高音也是香港人頗為熟悉的，記得早期他與鍾安桂露來港舉行音樂會時，宣傳稿描寫他們是歌劇界的依麗莎白泰萊和李察波頓，看來他們夫婦倒真有幾分相似，鍾安桂露太胖了，她應減肥，幸好她未唱「卡門」。

克納斯也比以前唱得好，他的首本戲普契尼的「杜蘭朶」中「無人能眠」除演唱外，這晚他還担任司儀，每首歌曲先由他簡介。

女低音費斯多摩色藝俱全，她的性感形象，使人覺得她是天生的「卡門」，這位意大利西班牙混血女郎，混身是勁，充滿拉丁民族的浪漫氣質，扮演輕歌劇的角色更能發揮她的特長，是身材最苗條的一位。

男高音柏利亞陸加聲音不錯，可惜唱時面部肌肉緊張，尤其唱到高音時面孔都漲紅了，想來他的發聲方法有改進的必要，他唱了多首富於戲劇性的歌劇詠嘆調：「小丑情淚」，「卡門」中的「花之歌」等重頭戲。

前半場是由禮頓以鋼琴伴奏，這位朱麗雅音樂院的碩士鋼琴家，富於樂感，更能隨於應變，下半場除了鋼琴家之外，加上希爾頓酒店的七人樂隊，伴奏輕歌劇也很適合，演唱者落力演出，由九點半開始，足足三小時之多，入場者真的是超值享受。

這次的演出是由希爾頓酒店主辦，聯合航空公司贊助這幾位歌劇大使的旅費，假如不是如此很難有這樣的機會，所以這些演唱者走出了象牙之塔，以更接近羣眾的方式，担起了歌劇大使（THE AMBASSADORS）的任務，我們不是在大會堂欣賞他們，但他們的精彩演唱也是在晚餐後，觥籌交錯的情況下進行的，希望商業機構以他們的財力，多多介入這樣的藝術活動。

康泰旅行社

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字樓全層 5-211411
分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17（朝九晚八辦公） 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-322301
官塘地鐵總站官塘廣場1樓商場103號舖位 3-440222
荃灣南豐中心6字0-440101　沙田新城市廣場0-6959933　澳門563333

康泰服務最週到
免費代閣友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼:350070

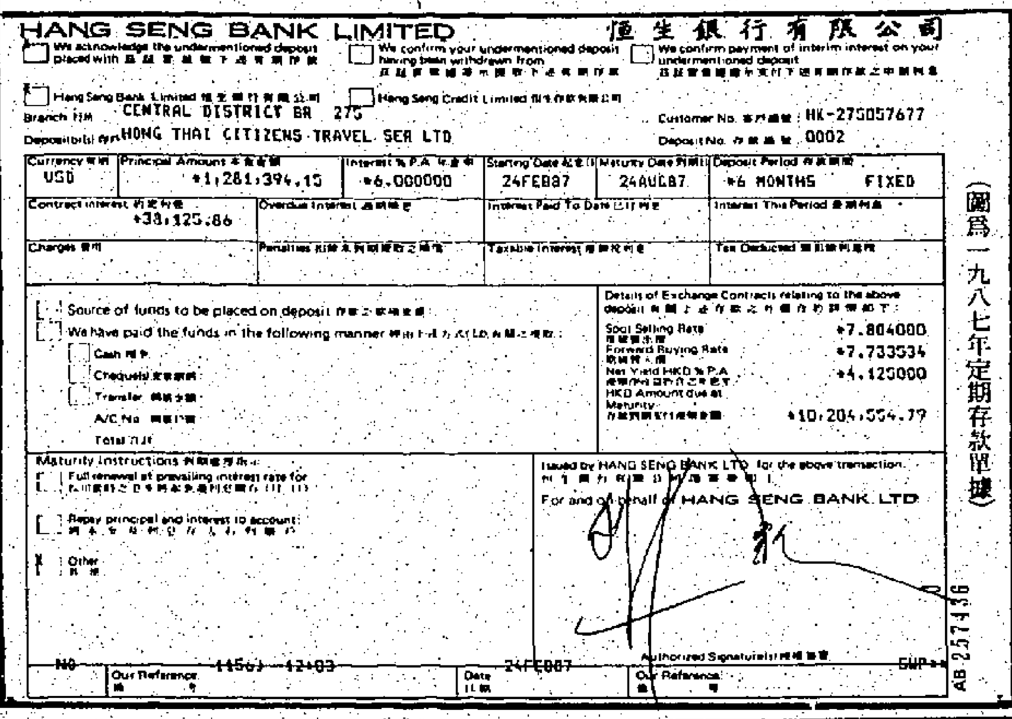
現金壹仟萬保障消費者

本社爲保障旅遊消費者已於1986年2月24日將現金港幣壹仟萬圓存入恒生銀行，作爲一年定期之現金保証計劃。現一年期已屆滿，本社將上述現金壹仟萬圓再向恒生銀行續存半年至1987年8月24日，上述恒生銀行壹仟萬圓定期存款單據已懸掛於本社茶會室入口，每位康泰旅行團參加者出席茶會時均可清楚查照。

規模全港最大、參加人數全港最多

參加人數越多，每個參加者所負担或攤分之廣告費越低。旅行社廣告成本之計算，是以廣告費除以參加人數，所以參加者越多之公司越有利，每位參加者應負担之廣告費越小。而且參加人數越多，機票、酒店、旅遊車及餐廳的折扣越多，因此成本減低，對大規模之旅行社或其參加者來說都有利。

成本越低，旅行社在獲取合理利潤之後，便能完全對辦地保障參加者。如參加人數不足成本便增加，旅行社或者取消旅行團，或者將貨就價……蝕底的便是參加者。


HANG SENG BANK LIMITED 恒生銀行有限公司
Branch: CENTRAL DISTRICT BR 275
Depositor(s): HONG THAI CITIZENS TRAVEL SER LTD
Customer No.: HK-275057677
Deposit No.: 0002
Currency: USD　Principal Amount: +1,281,394.15　Interest % P.A.: +6.000000　Starting Date: 24FEB87　Maturity Date: 24AUG87　Deposit Period: +6 MONTHS FIXED
Contract Interest: +38,125.86
Spot Selling Rate +7.804000
Forward Buying Rate +7.733534
Net Yield HKD % P.A. +4.125000
HKD Amount due at Maturity +10,204,554.79
For and on behalf of HANG SENG BANK LTD
Date 24FEB87
AB 257436

（圖爲一九八七年定期存款單據）

美加

乘搭中華或聯合航空

1. 檀香山、洛杉磯7天豪華團　$ 8090
出發日期：5/7，19/7，26/7，1/8，4/8，7/8
2. 夏威夷、廸士尼、環球片場、賭城9天　$10190
出發日期：30/6，6/7，11/7，14/7，27/7，2/8，13/8
3. 美國（賭城）西岸、溫哥華11天團　$12490
出發日期：30/6，6/7，11/7，14/7，27/7，2/8，13/8
4. 全美國西岸、溫哥華8天團　$ 9990
出發日期：15/7，20/7，11/8
5. 美加東岸10天/東西岸13天團　$13990起
出發日期：11/7，15/7，25/7，3/8

澳紐

1. 澳洲七天豪華團　$7990（逢星期五）
暢遊：墨爾砵、坎培拉、雪梨
2. 澳洲七天黃金海岸豪華遊　$7890（逢星期三）
暢遊：布里斯本、黃金海岸、雪梨
3. 澳洲十一天遊覽團　$11890（逢星期三）
暢遊：奧克蘭、路多盧亞溫泉區、墨爾砵、坎培拉、雪梨

乘搭國泰747豪華客機

特點：
1. 乘國泰747珍寶客機，直飛澳洲中途無須停站，節省時間。
2. 包足三餐，免費安排嚐試當地著名之龍蝦海鮮餐，不計成本。
3. 節目豐富，食宿豪華，絕無將貨就價。
4. 特備豪華專車及華籍經驗領隊帶足全程。
5. 回程可自由停留澳洲各大城市，不另收費。

歐洲

乘搭國泰或新航747豪華客機

1. 歐洲十天豪華團（逢星期四）　$ 9280
2. 歐洲十天豪華團（逢星期二）　$ 9690
3. 歐洲十二天豪華團（逢星期六）　$11790
4. 歐洲十四天豪華團（逢星期二）　$12380
5. 歐洲十七天豪華團（逢星期五）　$14990
6. 歐洲二十天豪華團（逢星期五）　$16990

＊ 以上各團價錢暑假决不加價 ＊
機票有效期爲90天
回程更可停留歐洲不另收費

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111　旺角3-322301　荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381　官塘3-440222　沙田0-6959933
牌照號碼：350070　澳門 563333

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2440	2340	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2490	2390	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2490	2390	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2590	2490	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2440	2340	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2660	2560	泰航	2,4,7	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	3000	2900	泰航	1,3,4,6	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2910	2810					
新加坡	FURAMA	三晚	2900	2800	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	天天出發			
台北	國賓	三晚	2540	2480	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	2050	1990	華航	1,2,3,6,7			

歐美

彌敦道580號彌敦中心1005-6室 3-7719141 8綫
尖沙咀夏口道14-16號夏漢大厦701室 3-7393398
牌照號碼：350149

台北	880	馬尼拉	850	紐約	2800
曼谷	1250	星加坡	2120	倫敦	2430
日本	1700	馬星泰	2400	德國	2430
台韓	1560	夏威夷	1950	巴黎	2430
大阪	1750	三藩市	2500	羅馬	2700
印尼	2850	洛杉磯	2500	荷蘭	2430
檳城	2200	溫哥華	3130	雪梨	3370

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

新達

牌照號碼：240094
5-447821　5-447301
中環李寶椿大厦801室

中華台灣豪華團六、七天遊 $2500起（逢六）
中華台北豪華團四天遊 $1850（逢二、六）
台北（自備機票）四天遊 $700（天天出發）
印尼（椰加達、萬隆、日惹、泗水、峇厘島）9天 $4799
泰馬星9天旅行團 $4299

台灣酒店：華華麗140　仁富120　東方150　美琪240　一樂園200　新台灣270　花蓮統帥180　高雄白金漢170
印尼探親團　全套3600　台證130　快捷妥當
機票十酒店　950每位　住台北華麗
台灣百貨包收包賺包退

金門平價機票

3 7719151　牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大厦20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$900	三藩市	$2550
高雄	$900	紐約	$2900
曼谷	$1100	曼谷	$750
檳城	$2200	溫哥華	$2900
東京	$1850	倫敦	$2450
大阪	$1800	雪梨	$3800
韓台	$1800	菲律賓	$850
星架坡	$2100	星架坡	$1200

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

一心

慶祝第四間分社成立　剪存此廣告減$150　十五年經驗自資物業
旺角彌敦道580號彌敦中心7字 3-7803233
九龍尖沙咀東部半島中心1樓商場166室 3-7397773
中環德輔道中19號環球商場255室 5-213223
荃灣南豐中心1801A 18字樓 0-4984367
旅行社牌照No.350183

有大量平價機票（六、七、八、九月）往美加，澳洲及英國先到先得

參加人數全港之冠
韓國獨有專線　溫陽、俗離山、濟州、慶州、釜山4/5天$2700
包機場稅/全程單人房　享受皇帝餐滋味無窮　入參工場88年奧運場　免費Honey Bee歌舞　湯溫泉浴舒暢文寫意　回程直航機往返　獨家住宿巴喇沙大酒店

特約代理　以下各團（特平）每位減收150-500元
翠明假期各線旅行團
Highlight Tours精華遊
P&O Tours各國旅行團
Jet Tours各國旅行團
日航天地各線旅行團
縱橫遊各線旅行團
甜蜜星馬泰假期
紅海、地中海之旅

倫敦	2200	日台	1650
羅一省	2000	韓台	1450
三藩市	2000	菲律賓	830
澳洲	2650	星加坡	1800
檳城	1200	馬星泰	2300
溫哥華	2330	泰國	1100
多倫多	3330	德國	2200
紐約	2700	巴黎	2200
歐洲	2200	夏威夷	1600
愛門研	2850	意大利	2200
台北	650	紐西蘭	3500

廣州⇔上海 $300　即電香港取機票

北京	434	南京	328
天津	427	武漢	245
瀋陽	537	西江	188
成都	399	汕頭	188
福州	268	南昌	220
昆明	360	大連	533
鄭州	328	重慶	344
廈門	231	太原	404

代理香港各級大酒店

台灣專綫 KTS 金滿假期有限公司

政府註册牌照號碼NO.350389 K320320
九龍彌敦道337號金滿樓3A座 K320841

金滿旅團最實際酒店靚行程好＊西門町最大之麒麟大飯店贊助
台北四天 $600　花蓮四天 $700　台證全套 $111　台北來回機票 $870
台證全港最平最快　機票訂位準確快捷
特廉機票酒店即時簽發穩健妥當天天出發台灣高級百貨包收包賺免按金賺機票
十國慶12/14天$2590　10月4.5.7.8日出發　國府免費簽發入境証　台北麒麟大飯店贊助
祝壽團八/九天$1990　10月28.29出發

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
3-916892

蘇聯中亞細亞縱橫18天遊 $17600
出發日期：7月24，31　8月7日
EURAIL PASS 6% OFF

旅遊講座
歐洲、印度喀什米爾
日期：5月23日　時間：下午2－5時
地點：尖沙咀太空館演講廳
入場門卷每張4元歡迎來電查詢

第一

3-882121　3-918787　5-8901186　3-808080

信譽標誌

台北	$900	倫敦	$2,450	紐約	$2,850
高雄	$930	溫哥華	$2,950	芝加哥	$2,900
漢城	$1,580	多倫多	$3,800	三藩市/洛杉磯	$2,480
東京	$1,750	亞松森	$8,960	墨爾本/雪梨	$3,730
曼谷	$1,160	加拉加斯	$6,950	星加坡	$2,100
馬尼拉	$850	波哥大	$6,750	吉隆坡	$1,900

珠海旅遊（香港）有限公司

皇后大道中16－18號新世界大厦3206－7室　電話：5-261188
代訂中國各大城市酒店直接出房單　旅行代理商牌照號碼：350422

上海		珠海特區		澳門	
錦江飯店	$600	珠海渡假村	$180	東方酒店	$345
淮海賓館	460	珠海賓館	220	凱悅酒店	315
上海賓館	490	石景山旅遊中心	210	皇都酒店	297
國際飯店	490	石景山莊	575	總統酒店	297
		海景大酒店	207	聖地牙哥酒店	644
				松屋酒店	180

北京			
燕翔飯店	$500	廣州 中國大酒店	495
華都飯店	410	汕頭 龍湖賓館	315
建國飯店	990		
京倫飯店	940		

總代理：港澳飛翼船有限公司　港中飛翼船有限公司
歡迎電話訂票、預售35天
電話：5-232136　5-261188

菲航假期

熱線：5 263011　Licence No. 350307

馬尼拉・碧濤灣四天團
HK$1,790
馬尼拉、宿霧五、六天團 $2,290起
★住宿國際知名五星級大酒店
★行程精心策劃，歡迎比較
詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

百福旅遊有限公司

牌照號碼：350047

桂林5天（直航）　$1590起
北京（雙程航空）高級團6天　$2190起
北京、華東高級團11天　$4490起
華東七、八、九天豪華團　$3098起
廈門（直航）豪華團4天　$1498起
廈門（直航）豪華團5天　$1650起
廈門、泉州、武夷山（直航）豪華8天　$2590起
5-259241　3-670091　機票部：5-250361

司諾

旅遊部：3-691692　機票部：3-698008

新航夏威夷假期 $4990起　新航歐洲假期遊 $9380起
日航夏威夷精華 $3995起　國泰歐洲假期遊 $12990起
翠明假期夏威夷 $3998起　翠明假期歐洲遊 $9688起
新航美洲假期遊 $7790起　英航歐洲精華遊 $11390起
翠明假期美加遊 $6198起　國泰澳紐假期遊 $7290起
西北美加精華遊 $7690起　新航澳紐假期遊 $8690起
日航天地美加遊 $6600起　澳航澳紐精華遊 $7390起
國泰加拿大假期 $6990起　翠明假期澳紐遊 $7398起
翠明假期加拿大 $7398起　文明古國之旅遊 $14580起
加航加拿大精華 $6990起　東非之旅肯雅遊 $10980起
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1120－1122室

得其利

招牌響噹！噹！
旅行社代理商牌照No. 240188
老招牌　做台証　靠講信實　譽
台證　三晚四日酒店　台北機票－特平廉價
百貨　往台灣可帶合法　包賺包銷
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室　電梯18字
電話：⑧7801275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

寶通旅遊

3-694802（4線）3-7215670
尖沙咀北京道16號3字樓（樂道口）
牌照號碼 350464

尼泊爾獵奇
印度尼泊爾孟加拉機票酒店簽証
尼泊爾加德滿都 $4200
來回機票十三晚酒店十早餐十接送
台北 曼谷 漢城 東京 機票十酒店 天天出發

專營世界各地機票
商業考察
旅遊觀光
升學移民
寶通服務、快捷妥當

錦繡遊蹤 GRAND TOURS　中國民航

旅遊牌照：350135

桂林五天直航團 $1590
直接由香港出發，航程50分鐘，無須停站，快捷舒適。
暢遊：桂林伏波山、蘆笛洞、疊彩山、駱駝山、象鼻山、七星岩公園花橋、蘆笛岩等名勝。專船遊覽漓江、陽朔。增遊柳州或靈渠。
住宿：中外合資錦桂飯店或漓江飯店。
桂林錦桂飯店香港總代理
聯域旅行社有限公司
熱綫電話：3-323673

星馬

中環：5 211411
尖沙咀：3 7213381
旺角：3 7805207
荃灣：0 440101
旅行代理商牌照：350311

直接訂房・全港最平
新加坡機票十酒店 $2800
香港一新加坡來回機票、三晚大賓華美達大酒店
新加坡大賓華美達大酒店——名列世界第三位之華美達（RAMADA）酒店系統成員。而且位於新加坡市中心，交通十分方便。酒店內有500間客房及套房，傢具齊備，更裝有按摩作用的淋浴設備，分機電話及直撥國際電話、同時各種美味飲食菜館如四川菜、泰國菜、日本料理、池邊小吃及24小時咖啡座、酒廊、DISCO等任由選擇。

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
牌照號碼：350176

上海賓館 $400
北京光華飯店 $230
天天接受訂房
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大觀精美行程表備索　旅行社牌照No.350022

韓國（全程單人房）　保証天天依期出發
4天（漢城、道高溫泉、華克山莊）　$3090
5天（漢城、臨津閣、道高溫泉、華克山莊）　$3390
5天（慶州、釜山）　$3690
4天特惠團　$2850
韓台 6天（單人房）　$3690

註：獨家首創增遊「道高溫泉區」，道高乃全韓國最著名之溫泉渡假勝地，酒店內陳設豪華，四周爲翠綠如茵的草地，具有多項娛樂設備以供遊客玩耍，有騎馬場，滑梯泳池，高爾夫球場，網球場，溫泉浴，桌球室，角子機……老少咸宜，令人流連忘返。

＊代售東南亞各地廉價機票及代訂各地酒店＊

威威旅行社有限公司 3-7801271

旺角彌敦道608號總統商業大厦603室
牌照號碼NO：350019（總統雀會樓上）

★眞正台灣專線，分社直營（15）款行程任君選擇，節目豐富，天天出發，薄利多銷，絕不取巧，歡迎比較★

台北豪華四天 $555　暢遊小人國、六福村、故宮、忠烈祠、中正堂、龍山寺、環亞夜總會
台北花蓮四天 $666　太魯閣、燕子口、九曲洞、天祥、故宮、大理石廠、中正堂、忠烈祠、山地文化村
台北日月潭四天 $888　忠烈祠、故宮、文武殿、玄奘寺、慈恩塔、德化石、環亞夜總會
台北阿里山四天 $888　姊妹潭、神木、三代木、慈雲寺、祝山、嘉義、新竹、中正堂、環亞夜總會

台證全套 $90　台北機票 $870　廿國慶12/14天 $2588　祝壽團七/九天 $1888　台北機票十三晚酒店 $1098
總統府前閱兵大典參觀海陸空三軍基地國府免費招待兩下10月4,7,9,28,30日出發
住宿華麗、名統、麒麟、天成、第一、天天出發

特約代理各大航空公司贊助之旅行團・特價優待　代理台灣各級酒店・直接簽發房券・全港最平・台灣合法百貨免按金免買貨

春霧深深

高旅

九十三

「毒素」，「毒素」，今天二表哥才坦白地對我說。先前一直不知道，他們看不起我，原來是這個緣故！其實他們身上的「毒素」才多哩，自私，虛偽，小氣，驕傲，洋化……倒說我不尊重人，別人爲什麼不尊重我，呢？我們是大陸來的，不信鬼，不迷信，爲什麼不尊重我們呢？說了「宗教迷信」，大阿姨就要和媽媽吵嘴。別人一點自由也沒有，二表哥只想讀了英文到外國去留學，這正是「洋奴思想」。不愛祖國，不愛家鄉，從來也不會聽他說起要去建設親愛的祖國……

「哼！你們不要這樣兇惡，挑剔別人，我們後面有強大的祖國，我們是共產主義的接班人！」

我獨自咕嚕着，氣憤了很久，但不便和二表哥衝突。要是媽媽聽到了這種批評，一定要格外直起臉來，面色會得更蒼白，還要氣喘。

媽媽遺像靜靜地掛在牆上，那條從大環山折來的樹枝還掛在旁邊。什麼時候，我要回小溝村去，折外婆家門口的樹枝，還要抓把泥土，這就是我們的家鄉，我們的祖國，都放在媽媽的身邊，讓她知道強大的祖國就在身邊，強大的祖國就在背後支持我們，而不是什麼「毒素」。

我初步達到目的之後，夜校就不大起勁去了。三天兩頭不到，上課時翻出書來，追不上去，雖然多識了幾個字，但是一個月繳兩百塊錢化不來。何況自從把媽媽的存摺接到了手，這些日子沒有再存進一元錢，反而給搶去了兩千元，「運氣」似乎有些不好。但是這畢竟是個小數目，梁珠就不在乎，我當然也不在乎。相信「運氣」好起來的時候，會突然發財，這裏有的是機會。

那時我「運氣」好，大阿姨和二表姐突然到省城來了，事前連信上也不會提過，說要想法子接我們到香港來，後來我們寫申請書，沒批准，大阿姨又來了幾次，終於解決了問題。這件事正是突然發生的，因爲我的「運氣」突然好起來了。如果我的「運氣」不好，大阿姨就是化再多的錢，再多走幾次省城也沒用。媽媽的話是不錯的，我的「氣」好。

「運氣」好就什麼事都能順手。

這次給搶去二千元，也未必就算「運氣」不好，或者倒是「運氣」來了，才開個頭。

現在就看我怎樣去利用別人吧。梁珠可以利用的，劉仔也可以利用，阿偉、七姑、藍玄美、吳嫂，還有別的人，只要認識的，都可以利用，「運氣」更加好起來，就會想出新主意。這是自由世界，沒有什麼「領導」來限制我的自由。老實說，大姨丈和陳大哥，都不是「領導」，他們沒有權管得誰。

當然，孫明、老陳、呂東都不會受陳大哥管的，他們有自由。

現在孫明既然到裝修公司做長工，陳大哥就更加不容易管他了。

幸運島

九十二：醫方資料

但是，他沒法驅走心態的凌亂，於是，他更加生自己的氣，更加覺得賈斯廷的目光一秒鐘也不離開他的臉孔。這一來，心就更亂。

就這樣，像螺絲釘鑽洞一樣，他這種循環性的思路便在同一個地方越鑽越深，終至於使自己煞受不住。

他激動地說：「你不肯給我藥？」

「不先檢查，怎可以亂給你藥？」

「我不檢查！」求診者堅決地說。

「你有選擇的自由。」

「那麼，你就不肯給我藥？」

「還要我再說一遍麼？」賈

求診而於是站起身離去。

斯廷也由他。

事後，賈斯廷便與醫方聯絡，表示這個人要加緊監視。

事實上，醫方早已查到這個人物的另一方面的資料。這個人來這個島居住才三年。他有兩個名字，一個叫作趙愈強，一個叫作趙非。他學過會計、數學、生物工程，但後兩者都是半途而廢。

他在親戚經營的商業機構作會計三年，頭兩年業餘生活喜歡下棋和爬山。但第三年就喜歡玩透視攝影。

他從來不曾和女子同居過，對女性顯然沒有什麼興趣。他日常生活沒有什麼不正常之處，但近一年來卻常常閉戶獨居。人家一問他自己個人關起門幹什麼，他就說是看古書。而他的確從圖書館借了不少古書回去看。

他沒有犯罪紀錄，但對生活瑣事的處理，出奇地審慎，偶然還叫人覺得，審慎得十分緊張。

最近，他請假去別的地方幾個月，說是替另一個親戚料理生意，事實上卻是到一個風景區租了一個房子獨住，過渡假的生活。

既然渡假，健康就應該有所改善，但奇怪的是，他反爲瘦了，虛弱了，精神更恍惚了。

據賈斯廷醫生這次的診視，也發現他比以前來求診時，情況更差。

傷痕文學與傷痕電影

海隅小品　王方

四人幫垮台文革結束之後，中國內地出現一種暴露文革期中人們受迫害的小說，被稱爲傷痕文學，根據這些小說改編的電影，亦順理成章，可稱爲傷痕電影。

在我所看過的傷痕電影中，「野媽媽」可說是給予我最大的壓迫感。在電影放映的一個多小時內，那悲劇氣氛簡直迫得我喘不過氣來，直至試片完場，一班人去餐廳叙談，劇中人的悲慘遭遇仍然困擾着我。

「野媽媽」是表現文革期間獸性時代的人性。「野媽媽」其實是一個未婚少女，並不是未婚媽媽，這位農家少女，代代貧農，按當文革極左的術語，屬於代代紅的一類。只因爲，在全國獸性大發的時刻，她尚能保持人性，同情一位下放勞改的華僑技術員，替他收養無母孤兒，因此惹下大禍，在那位革委會主任獸慾難償之後，就借題發揮，對這位收養勞改犯的兒子的野媽媽進行迫害，直至死亡。

這部影片批判獸性，歌頌人性。在中國極左時期，它是無法出籠的，而現在國內的極左份子，紛紛復出，竊踞宣傳文藝領導崗位，企圖以反自由化掀起一次運動，對抗開放與改革，把十億人民推回文革的深淵。在這個時刻，讓人們看看「野媽媽」，重溫一次文革的歷史，讓人們清醒一下頭腦，不無好處吧。

「野媽媽」歌頌的是一個普通的農家女碧桃。這是一個思想單純、心地善良的少女，當她看到一個大男人無法照料那個無母的嬰兒，只不過出於同情之心，流露了一個可貴的人性，代爲照料，就受到種種迫害。

由於中國大陸解放以來，推行了二十多年的極左政策，使到香港人民與祖國產生疏離感，而在一九九七之後，香港就要回歸祖國懷抱，因此，祖國未來的命運，應該引起六百萬香港同胞的關注。

在那極左時期的二十多年中，不但十億人民受苦受難，而香港的六百萬同胞，亦直接間接受害，因爲其中有一半以上的人，就是因爲逃避各種極左運動而移居香港的，看看傷痕電影，阻止各種運動出現，還是全民之責。

詩與畫

名畫

一幅名畫賣若干億，臨它一幅，賣三二百，于願足矣。正是：

畫家死了名聲起
可惜生前潦倒終
不若今天二三百
大魚大肉臉兒紅

……半個詩人……

都市在變

批旗山下　海天

久雨，悶得發慌，乍晴，能不蠢蠢欲動。到那裏去，憑窗外望，腦袋還是一片空白。

電話響處，太太接聽，心想不是「褒粥」還有什麼。這是她每天打發時間的最好辦法，雖然例不理會，又是斗室之內，亦略知話題。微聞是談到太古城第二期，太古城情況，委實認識無多，前曾涉足幾次，早午晚茶飯也吃過，只覺得商場熱鬧，茶市座無虛席，是以仍在親友移民後，長期沒有打算再去的意思。

前兩個月，搭電車到筲箕灣閒逛，經過太古城也沒有下來，唯一印象是電車路已拉直，穿山而過罷了。

太古城第二期又是什麼，端的不知道，太座向有參觀示範單位之癖，她說能增進知識，免費散心，何樂不爲，遠一點的，更有汽車接送。

我問又是參觀示範單位嗎？她答非也，那裏擴展了個新廣場，未再說下去，我心已嚮往，不認識路途怎辦，着她再問通風報訊者，對方卻說剛去過不再走了。聽來有點兒氣餒，太太卻說一切包在她身上。

拿了雨傘以備不時之需，出門搭電車，擁擠得要命，改搭地鐵，沒十分鐘便到了，大堂上東西張望，壓根兒眼前一切都是陌生，太太說我以前來過一次，但完全無復記憶，別管了，路牌上康怡花園五——十二後有太古城，而且走的人又最多，跟着走，相信不會錯。

路上自動電梯，長度可能爲港九之冠，足見地鐵如何深入，到頂時面前是一條圓筒型甬道，上面是七彩繽紛的霓虹管圖案，兩邊牆壁畫砌鮮紅小瓷粒，使我想起東京三越前的地鐵站來。

透過玻璃門，氣溫略低，不必問是由於空氣調節。眼前豁然開朗，心裏疑雲：自己是老香港，還是初進大觀園的劉姥姥，復念太古城廣場，我是來過的，何以完全變了樣，鏡子般的電鍍，觸目皆是，大小柱子如此，牆壁裝飾也是一樣，又使我憶懷起中環交易廣場來，但這裏就多得多了，更顯得堂皇廣濶和美麗。

不見了溜冰場，難免腳下是新建成的地帶嗎？不可能的，樓上的酒樓還在，太太教我往下來，一點不錯，以繩拴着的木柱架與下面的水池，猶依稀認得，但我還是緊握太座的臂膀好，生怕迷途。

往前看，往前走，溜冰場已搬到那邊去了，一雙男女在玩，場裏仍在局部施工。那邊地方更大，朝上看是玻璃棚，再踏自動梯往上走，每層商店林立，也有來自日本的大百貨店，有吃有買，目不暇給，可謂不枉此行。香港變得太快了，上了年紀的人常也追趕不上之感。

·無所不談·

語無倫次

嘉志

工黨首領除聲明要解除核子武裝外，也拿國內的失業問題列作競選政綱。本來，關乎飯碗問題，應該得民心了，誰知還是不靈。主要是過去工黨當家作主時，飯碗問題也難解決，只懂向能工者讓步，弄得民怨沸騰。英人記憶猶新，怎會信任空頭支票呢？

往者已矣，且看老金如何反省，日後能否重振聲威。

不過，北極熊對保守黨獲勝的反映，就有些手忙腳亂，語無倫次，竟然說鐵娘子獲勝，「意味着違反千百萬人利益的政策將繼續實行」；又說此次大選結果，並不意味着英國人民對戴師奶投信任票云云！

如果明知戴師奶之政策於己無益，甚至對她不信任；英人竟會投她一票？不是怪論嗎？

櫥窗內外

小巧眞皮相簿　適合隨身携帶

·赤松·

美好的時刻不是經常遇到了，最好把它留住，而留住美好時刻的最佳方法，就是拍張照片，把記憶永遠存着。

香港人是最喜歡攝影，每逢假日走在街上到處都可以看見拍友在攝景，或是青春貌美的少女擺出不同的姿態讓人家拍攝。

既然照片拍了下來，存放便成爲問題，一張張的照片總不能亂放，尤其珍貴具有紀念價值的照片，買一本相簿回來有系統地處理是最好不過了。圖中這款相簿眞皮製造，小巧玲瓏，適合隨身携帶，又名貴又大方，是最佳的選擇。

情網集

賣肉養家人太悽慘了　應儘快結婚扭轉命運

葉玲女士主持　爲君解結信箱

周讀友：

讀了妳的信，我不能不相信「賣肉養家」這句老土話。往昔，在一些粵語影片中，常常看到「賣肉養孤兒」的戲。

妳在信中，盡情傾訴了妳的境遇。也告訴我妳的內心痛苦及苦悶。最大的苦悶是妳的家人以爲妳十分快活。

妳的母親還常常掛在咀邊說：「同男人行行企企就搵錢，辛苦極都有限啦！」

妳用了四張信紙，向我傾訴了心事，描述了多方面的生活瑣事。是我近期收到最長的信，也是令我頗爲感動的傾訴！

我答覆妳問話之前，首先祝福妳能早日擺脫目前情況。另外，勸告妳盡力找尋新的工作。甚至，早日結婚以改變環境，希望丈夫能分担妳的責任。

信中，妳問：常常和一些男朋友有關係，會否已經染到病？對這句話，很難解答。第一我不是醫生，第二沒有看到妳本人。

但，爲了防備，最好去看看醫生，以後，我主張妳作出預防。例如，要求對方用避孕套，應是最安全的方法。

之外，每周都作例行檢查，也是十分可靠。同時，在交往中，也應作出選擇及限制一下，不應毫無選擇呀。

但，無論如何，我還是忠告妳盡快——最好立即結束目前的求生方式，並要求父母和弟妹合作，大家盡量節省，盡量工作，以分担妳的獨力支持責任。

至於妳的父母，我很少聽到有這樣的父母。妳父母可說是對妳毫不關心，毫不同情，絕不心痛了，可能，他們已忘記了妳是他們的女兒了。

妳今年才廿二歲，正是還算年輕。但，再過兩三年，妳依然環境不改的話，我恐怕妳已變了「老婆婆」了，因妳的生活正是把生命折磨呀，把生命摧殘呀！

周讀友，拿出勇氣來，改造自己的環境，也拿出心情來，儘快選擇一個較可靠的男子結婚。否則，前途堪悲！

香·江·近·事

並非只有直選才民主

勞祥新

現行政制辯論的焦點是在直選和間選問題上，但社會上的一個思想氣候就是，間選不民主，直選才民主。

究竟是否直接選舉，才是一個政體的民主體現呢？試看當今世界公認爲民主度極高的美國，該國總統偏偏是採用間接選舉方式，每屆選舉，由各州選民先行選出一批總統選舉人，然後由這批總統選舉人投票選出總統，但鮮有人認爲這種選舉制度不民主。

社會上有人以「基本法」初稿仍未訂出爲理由，不主張在一九八八年推行直選，以不變爲宜，於是便有人拿出「中英聯合聲明」謂條文也規定特別行政區的立法機構須由選舉產生，提前推行直接選舉相信也不會與脫離基本法的軌跡。

其實，「聯合聲明」只說明由「選舉產生」，並無規定「直選」或「間選」，「間選也未嘗不與「基本法」或「聯合聲明」的精神相符。

而「基本法」初稿已訂明於九〇年間面世，距離一九九七年尚有七年時間，如依照現行政制三年一任，還有一九九一、一九九四兩期，以兩屆會期循序漸進建立一套可以銜接「基本法」的政制，應付綽綽有餘。

幾乎一致都公認，在過渡時期逐步建立一套將來的管治制度，現行的安定繁榮必須不能失去，因此，任何不利于香港穩定的因素，都應避免出現。

「一國兩制」既然稱上是政治史上無前例的新事物。特別行政區便應要按現實情況建立本身特色，不能盲目照搬「西方式」的民主制度過來。君不見，英美國家于第二次世界大戰後在亞非拉的殖民地依然盡葫蘆建立其本土的政治模式，結果不是大部份國家都未如理想嗎？

五大學體育會

京華感舊錄　周簡段

三十年代，北京成立了個「五大學體育會」，五大學是北大、清華、燕京、師大和輔仁。記得當時負責人之一的師大袁敦禮曾說過，成立該會目的是提倡體育精神和體育道德，一切比賽都要注意友誼與聯絡感情，而非純錦標性質。比賽地點在各校內，這樣，可以鼓勵全體學生的興趣，在管理和組織方面比較方便，既簡易，效果又較好，是普及體育的最好方法。

五個大學的體育，各有特長。如：師大的籃球、輔仁、清華的足球，燕京的棒球，網球和排球（那時排球叫做隊球），相比之下，北大的體育遠不及其他四校，並且很少參加田徑賽。

「五大學體育會」的正副會長是馬約翰和袁敦禮，另外委員有北大的王耀東、燕京的黃國安、輔仁的王石卿。規定比賽項目除田徑外，還有男子足球、排球、棒球和網球。女生組祇有排球和棒球。另外，也舉辦過幾次乒乓球賽和男子越野賽跑。各項比賽都採取雙循環制，甲隊和乙隊比賽在甲校和乙校各比賽一次。這種比賽會引起學生極大興趣，對於開展各校體育活動，會起過相當大的作用。有時甲校的學生也跑到乙校去爲自己的隊助威。

「五大學體育會」到一九三七年「七七」事變結束，僅有六年的歷史。其間，由於日本軍國主義在侵佔東北後又進逼華北，各校愛國學生羣起罷課，要求抗日，所以六年期間祇舉行過五次田徑運動會。

在爲數不多的歷屆運動會中，都出現了不少成績優良的運動員。如：師大的薛濟英、賈世誼、李鶴鼎、楊道崇、龐孝緒、牟作雲等；清華的短跑及中長跑的羅慶隆、張光輿、方剛、黃品長、中欄的錢偉長等；足球的黃中孚。燕京有古志安、黃志民、王大倫、林會武；輔仁的汪精熹、徐雄、李鳳樓、張英等。北大成績較差，田徑運動會沒有人報名，所以每次田徑運動會實際上是四大學而不是五大學。

聞體育界人士講，當年五大學許多著名人士現在還健在，如：王耀東、李鳳樓、夏翔、林啓歡、李鶴鼎、曾玉珊、牟作雲、郭毓卿等，很多人都還活躍在內地體育事業上。屈指算來，這些「仁兄」大都已年逾古稀，尤其王耀東老先生，恐怕要在九旬左右了。

牛公重傳

輪候　·芝子·

新聞故事

情海謀殺案

·梁悅意·

原來馬×武自從失去了陳×玲之後，把仇恨全發在伍×光身，他認爲，他對不夠朋友，叫他去做說客，反而冷手執個熱煎堆。

屋邨那幕，被管理員趕走後，他對伍×光的仇怨更深，於是，積極部署去報仇。

他明知自己也將會受法律的制裁，但也顧不了許多，復仇的火燄，在他心坎中越燒越昂，他決定將伍×光置諸死地而後快。

他多番查勘環境，終於，決定在電梯內下手。

他查出，伍×光和陳×玲拍拖看電影後，他一定會送她回家，這就有機可乘。

終於，他查明陳×玲與伍×光同時都不在家，便知道他們又相約去看電影，於是，他便先行潛入電梯內，俟機下手。

他是機械工程優異生，區區電梯當奈何他不得，他輕易地，就爬上電梯頂。他帶備了各項物件，預備要一舉擊殺，誓把伍×光置諸死地。

果然，不久後，伍×光擁着陳×玲親親熱熱地回來，並在電梯內親吻、撫愛，這一連串的火辣辣行動，令他妒火中燒，不禁冷哼了一聲。

當時，伍×光和陳×玲正在愛撫、情慾高漲的一剎那，陳×玲雖聽到異響，但亦不以爲意。事後想起，卻已追悔莫及了。

他忍受着眼前的火辣辣情景，直到陳×玲步出了電梯，電梯門再度關上，緩緩向下降之時，到了五樓，他設法弄停了電梯。

「嘿——」伍×光一愕之間，突覺頭頂上一黑，隨覺渾身濕透，像被人迎頭潑了一身的水，跟着，耳畔聽到蓬的一聲，他轉眼已變成一個火人，全身着了火。

「救命，救命……」伍×光連忙脫下面衫，在電梯內打滾，他要努力撲熄身上的火。幸好，馬×武傾下的電油並不多，不久，卒被他滾熄了火，但，伍×光已感到渾身痛楚非常，不斷呻吟，到這時候，他還是不知發生什麼事。

「嘿嘿……」馬×武大喝兩聲。

「你是誰？」伍×光仰望雲梯頂。

「嘿嘿，你還不知道我是誰？」馬×武冷冷道。

「是你，是你……」伍×光感到一陣絕望，但仍求饒：「我們是朋友……有事好商量，你不可胡來……」

「沒有什麼好商量的，你這個色狼，還配做我的朋友？我……嘿嘿我來了，就是尋命無常，你死定了，認命吧！……」馬×武道。

（十二）

情俘

·借華章·

一四二·逐客

事實上雖然是「革退」，但用「辭退」會好一些，要是客氣點，可以說已「離職」，或者是「辭職」都好，「革退」，是很嚴重的名詞，是犯了罪，如非犯罪，如何會被革。

王劍青有意用這兩個字，是暗地表示，他對于公司行政，沒有意見，而且這一件事，顯然是珊珊犯了事，才會如此。

他問珊珊今天找他，是不是就爲了告訴他這件事，他言外之意，是既然已告訴他了，她的來意已說過了，她應該回家了。

「不。」珊珊想留在他身邊，她情不自禁說了一聲「不」，可是她要用什麼理由再留下來呢，難道賴在車中不下車，王劍青已說有了先約，他還補充一句，是公事上的應酬，既然是公事，她還能再留下來嗎。

「有這麼巧？」珊珊又把話一翻，這一句問得太天眞幼稚，她應該猜想到王劍青是不想與她在一起。

「我很忙，對不起，我應該送你到那兒？」王劍青是那末不客氣，這句話是跡近逐客了。

這時候，汽車已駛進市區了，珊珊還沒有作答，王劍青已續問：「你家在那兒，我可以送你返家。」她如此說，珊珊不能不作答了。

「不，我不返家。」珊珊再說這一句。

「傻姑娘，每一個人都有家，每一個人都應返家的，你不返家，要到什麼地方去，我知道你還在唸夜校，送你到學校如何？」

珊珊也不想返夜校，時間也早了點，七時還未到，學校還未有教職員到，她一想到夜校，便想到趙善文，今天見到他與一個女孩子怪親熱的，一起離開工廠去吃午飯，她恨透趙善文，她不想見到她的影子。

「不，我不返學校。」珊珊說，語氣那末堅定，不返家，也不返學校，她要到什麼地方去呢，她只希望跟隨王劍青，劍青帶她到什麼地方去，她也樂意。

「對不起，我的約會時間到了，你不說出目的地，我只能在路邊把你放下來了。」王劍青說得太不客氣了，珊珊眞想哇的一聲，大哭起來，王劍青這句話，已很露骨了，她不能再留在他身邊，他有公事上的約會。

春夜星辰

陸勤

「你想走？沒這麼容易？你一定要答應，不要與我老婆來往，不要再寫文章挑撥她與我的關係……」

「你簡直胡說八道！太豈有此理！滾出去，馬上滾出去！」楊遠帆怒吼起來。「你放不放手！」

彼得血液沸騰起來。他聽到那個人的聲音忽然憤怒得很，但很低沉，嘶啞，聽不清楚他說什麼。而這時又夾雜着一些似乎發生爭執的動作。他想從門縫望一望，但裏面昏暗，看不清楚。他忽然想到兩邊有窗子，躡躡一下，直接撞門進去，還是到窗口去呼喊，給楊遠帆助威？他轉到向着小溪的窗口，果然看見他們在昏暗中扭纏着。彼得高叫道：

「喂，停手，馬上停手……」

但是，屋裏的人似沒有聽見彼得的呼喝。彼得看到那人似把楊遠帆逼在牆邊，扣着他的咽喉。彼得乾着急，他高聲呼叫救命！他又焦急地回來，使勁撞大門，但依然鎖得緊緊。他在院子裏，想尋一根竹竿或什麼，好從窗子擲進去。但沒什麼可供援救的武器。這時候，屋裏激烈碰撞一下，彼得趕忙跑到窗下，楊遠帆掙脫了那個人的手，位置已改變，兩人在靠近大門的地上纏着。

「楊先生，快開門，警察來了！」彼得高聲吶喊。

楊遠帆掙扎要起來，忽然，那人一揚手，大概是從貼牆的架子上抓起一個長頸花瓶，直要敲下去。楊遠帆閃過，落在桌角上炸開了。就他用那段瓶頸迅速地插楊遠帆兩下。接着，門砰然開了，那人愴惶衝了出來。

（四〇）

那串響亮的日子

朱秀娟

「這個節骨眼了，妳還撇甚麼清哪。」青荷推了她一把：「照妳這麼說起來，我還替她傳過信哩，做紅娘的可只我一個，把大家全扯進，去要開除就開除一大半，說不定只打個通堂把蔣蘭芳就留下了。」

「這個法兒好。」曉鏡鎮定了下來：「我們分頭找人去，我找杜雲中，妳去找李家新和余金侖。」

「我不——」青荷遲疑着。

「好，余金侖也歸我，他和杜雲中住得也近。」曉鏡捺乾手，又說：「一路下來去，順路的都找一找。」

「好吧！」青荷無可奈何！

「快去吧！」曉鏡向媽媽講了一聲，又來催青荷：「劇團門口碰頭。」

在走往李家新家的路上，青荷簡直挪不開腳步，她突然不知道如何和她單獨見面了，她不知如何去對待他那探人心扉的眼神，既沒有迎接的勇氣，也沒有閃避的力量。在他面前，她已不再是往日的青荷。

李家新正在洗刷院子，看她怔怔的站在門口，意外得以爲自己的心思產生了幻覺，說：

「青——荷——」

「李家新。」青荷鼓足了勇氣：「蔣蘭芳和程崑山在後花園被老師逮着了，我和曉鏡找大家去求情。」

「糟！」李家新緊鎖着眉頭：「妳等我一下，我馬上就——」他及時停住了話，極不甘願的向青荷說：「妳先走，我就來。」

「在——劇團門口碰面。」青荷慌亂着轉身走了。

走了沒幾步路，李家新已大步追了上來，不聲不響的走在她身邊。

「千萬不能承認。」李家新半天才說出句話來。

「蔣蘭芳知道。」

「只要以後行爲注意一點，老師們會網開一面，蔣蘭芳和程崑山都是少不了的角色，尤其是程崑山。」

「過了今天這一關，我會好好的說他們。」

「既然有眞感情就經得起等待，等我們出了科，長大了，戀愛也好，結婚也好，老師就不管了。」

「看你們兩個！」余金侖跑到他們面前擋住他們：「那兩個死活還不知道，怎麼着，你們也湊合着想跟進呀！這怎麼得了的呀！」

「余金侖！」李家新阻止着。

「你還凶！我說錯啦嗎？低着頭，放慢着腳步，小聲兒說着話！你們一個個是得了甚麼病呀！」

（四三）

鳳尾草

花鳥蟲魚　園叟

在山邊，我們會見到不少鳳尾草，這是一種小型的羊齒植物，葉片純綠色。

當然，在山邊的鳳尾草，由於是野生的，無論它的葉形多美，也沒有欣賞價值，作爲欣賞的鳳尾草是具有白色斑紋，因此亦有人稱它爲「銀線芒」。

鳳尾草在許許多多的羊齒植物中，可以說是較爲粗生的一種，所以在山野中我們到處可以找到它的蹤跡。

栽種鳳尾草可用腐植土二份、沙一份混合，生長的環境宜在窗台上，每天有少許陽光照到的地方，注意夏天氣溫高，通風不良，生長便出問題了，當然有冷氣設備的寫字間生長最令人滿意。

紅與黑

三二四·哀莫大於心死

·翠瑩·

「是的，奶奶卻想得週到，我還以爲是你的意思呢？但我幾乎忘記了你是沒有主張的人。」

他聽了面孔漲紅，靦然低頭。

「回去吧！這裏沒你的事了。」我回頭吩咐。

「你不須要我留下來談談？」

「不必了，奶奶和姨奶奶會等得心焦了。」

「紅……」他望了我一眼，似乎有話要說。

「嗯……」我瞪着他，露出詫異。

「沒有甚麼了……」他終於搖搖頭，走了出去。

「少奶，你爲甚麼要獨自搬來這裏？」阿六侍候着我換衣服，她滿面不以爲然的表情。

「阿六，我在醫院悶極了，我想回家去休養，但何必再惹她們討厭？橫豎我對少爺已經心灰意冷，所以我決定自己搬出來，樂得清靜。」

「但……我担心這一來，你和少爺越來越距離了。」她搖着頭。

「算了，我知道自己的病沒希望……」

「少奶，你不要這樣說好嗎？」

「不要緊了，我覺得世界上只有煩惱。」

「你只要放寬心事，把身體養好了，年紀輕輕的，想怎樣便怎樣。」

阿六的說話，並沒有安慰得了我，只要我望着鏡中的自己，雙目深陷，面色灰黃，便不由冷了半截，加上心情冰冷，所謂哀莫大於心死，我對生存的掙扎好像已經覺得是件多餘的事了。

「阿六，謝謝你！這兩天你也辛苦夠了，好好歇一回吧？」我換過睡衣躺在床上。

「好的，你午睡一回吧！」她說着便退了出去。

其實我那裏睡得入眼，我從搬回來的衣物便看出奶奶她們的居心！

勾奇錄（下）

藥渣得救

福臨

原來，這位老中醫不愧醫學廣博，他是從一本醫書的記述中，看到了另一種說法的。

據說在清朝雍正年間，蘇州地方有人患了重病，延醫久治不愈，眼見沉疴難起，家人憂心如焚，弄到神憔意悴不已，有一次無意中把病人所服的藥渣，隨手倒在門外路上，那麼湊巧遇到性好鑽研的清朝名醫葉天士由此路過，不由得駐步蹲身，拾根樹枝翻撥藥渣細看，經一一辨明所用的藥後，猛地心中一驚，連忙拍門入內，告知主人說明病人用藥不當，君臣佐使配伍錯誤，病人服後於病不利，當會出現何等症狀，果與病人病況一一悉同。主人驚服之餘，拜倒求醫。病人經過葉大夫的診治後，不久即完全康復。此事哄傳遐邇，都認爲假如不是病人家屬倒藥渣在路上，何從引來救命良醫？於是紛紛效法，把煎服後的藥渣倒在路心，沿習而成風。

按：葉天士確是清朝時的一代名醫，他好學不倦，敢於向良師學習，集衆人之所長，自成一家。治病處方，有許多獨到之處。尤其是宅心仁慈，爲病人所敬服，流傳了許多感人的軼聞。東華三院老中醫的介紹，是符合葉夫士的爲人和性格的。可笑的是後人誤解了把藥渣倒在路上的用意。而且香港的規例也不容許這樣做的了。

玉珮記

·高峰·

六·冰雪絕峰憶往事

那時，二十一絕在格爾吉多率領之下，恰巧到遼東去幹一件大事，誰也不在場。他素知中土武功，以衡山派最爲厲害，就遠遠的跑到衡山邀鬥，天鶴和尚不想動手，就故意避開他。

他一連撲了兩個空，恨恨不已，在回程上無巧不巧，偏偏碰見金通和尚，這位「獨翅大鵬」一向不肯饒人，兩人一說即僵，動起手來，一連鬥了三日三夜，什麼功夫都比試過，最後還是骨郎機憑了「金鷹神爪」，勝了金通和尚一招。

他勝了這位衡山派第二高手，心中十分高興，且不回國，在中土遨遊，四處亂闖，大大小小的打過幾場架，只因未遇中土的頂尖兒人物，仍是勝多敗少。

他這麼一闖，倒給他闖出了一個響噹噹的名堂，綽號是「碧眼金鷹」。

「碧眼」是指他的眼睛的特徵，「金鷹」是形容他的「金鷹神爪」厲害。

他憑了這個名堂，在中土闖蕩了一年有餘，才回國去。格爾吉多知他武功超卓，也會派人跟他聯絡，請他當內廷副總管，格爾吉多的助手，這職位在二十一絕之上，不能不說優禮有加了。格爾吉多說，我的部下有蒙古人，有漢人，有西域人，那會一位大夏人，只要有功夫，不愁沒有出頭之日。

那知他得知大夏亡於蒙古人的國恥，斷然拒絕，而且還把那使者打斷了手腳，所以他跟二十一絕也就結了樑子。大夏位於我國現在甘肅省的「河西走廊」，立國多年，經過唐宋等幾個朝代，屹立不倒，終於亡在成吉斯汗手上，史上也記載。

閒話表過。

且說陸思崖一拳打去，骨郎機胸部下陷，自以爲一定可以避開道拳，還不輕易麼？那知陸思崖一拳打空，突然彈出中指，運氣九轉，力透指尖，只一戳，這是他學會了「玉柱指」之後的第一次使用。

（二六三）

勞工處助畢業生尋職業

暑期快將開始，換言之有大量中學或各級畢業生會投身社會工作，畢業生除可從報章徵聘欄尋找工作外，也可往勞工處就業輔導組登記，以便該處可為其尋找適當工作。

盛山

每日專題

勞工處除可為畢業生尋找工作外，亦設有青年就業輔導組，該處會有電視錄映帶及照片介紹各行各業的資料，亦設有圖書館提供所有就業情況，中心職員亦會答覆有關就業疑難問題。而全港共有三家職業資料中心，分別位於港島銅鑼灣興利中心、馬頭圍道土瓜灣市政大廈及荃灣遠東銀行大廈，另在港九設有十五個分區辦事處。有興趣所獲知本身技能及條件可以擔當何種類工作，均可以在該等中心獲得較清晰的概念。

據勞工處就業輔導組的資料顯示，去年全年往就業組登記的人次是十四萬六千七百名，而前年則為十六萬一千五百四十四名。至於向就業組登記職位空缺的數字有增加趨勢，去年由僱主提供的職位空缺共達十萬六千個，較前年增加百分之四十六。統計數字顯示，經勞工處本港就業輔導助介紹工作而獲聘請的成功比例是五分一，至六分一，其中以高中教育程度成功率最高，達到五成，大學程度最低，只有百分之十一點八。去年就業輔導組介紹了十六萬二千人次見工，其中三萬六千八百五十七人獲得聘用，八五年則介紹了八萬人往見工，其中三萬九千人獲聘用。

目前本港雖出現勞工短缺問題，但對剛畢業而有意投身社會工作之學生而言，選擇職業上仍有彷徨而無所適從之感，當然找一份工廠工作是最易不過，亦可從報章上尋找適合本身志趣的工作，但總不如先了解自己可担當何種類工作，而從中選擇較合理想之工作來得更稱心滿意，這方面資料便可往勞工處就業輔導組尋求協助了，既可加深對自己工作能力之了解，復可透過該處尋找工作之機會。事實上，勞工處會大量僱主招聘工人，因此勞工處確是勞資雙方協調供求之橋樑。儘管現時在報章上尋找一份簡單而不需經驗與技術之工作並不困難，但要找份更合心意或更具挑戰性的工作，就不如勞工處所提供之職位更多更廣泛了。畢業生而有意投身社會工作的學生，不妨先往該處多了解自己工作能力及碰碰機會的。

書信（十三）

應用文譚　懷冰

對別人稱自己的弟、妹、弟婦，習慣上稱「舍弟」、「舍妹」、「舍弟婦」，勿稱「令弟、家妹、家弟婦」。

家族中平輩的稱呼，對兄長，自稱為「弟」、為「妹」，兄長的妻子稱為「嫂」或「幾嫂」（例如二哥的妻子，稱二嫂，三哥的嫂子稱三嫂，餘此類推）；自稱為「弟」、為「妹」；弟輩也有自稱為「夫弟」。稱別人的兄、嫂，冠一「令」字，如「令兄」、「令嫂」，對別人稱自己的兄、嫂，冠一「家」字，如「家兄」、「家嫂」。

對弟輩自稱為「兄」、「姊」，弟輩之妻，稱為「弟婦」，亦自稱「兄」、「姊」；兄輩寫給弟婦的信，也有自稱「夫兄」的。稱別人的弟婦稱「令弟婦」。對別人稱自己的弟輩或弟婦，在稱謂上冠一「舍」字。

對姊輩自稱為「弟」，對妹輩自稱為「兄」。稱別人的姊、妹，則稱「令姊」、「令妹」。對別人稱自己的姊、妹則稱「家姊」、「舍妹」。夫稱自己的妻、妾為「賢妻」、「賢妾」，對妻自稱為「夫」，對妾自稱為「夫主」。稱別人的妻為「尊夫人」或「嫂夫人」；稱別人的妾為「如夫人」。對別人稱自己的妻為「內人」，稱自己的妾為「小妾」。

智慧廣場

夜登萬縣如上天梯

旅遊記趣二三〇　步行人

從重慶下來，晚飯後，船抵萬縣已萬家燈火，聞道將有三四小時停留，困處船上已一天，誰不想立即到岸上去，逛着街道，熱鬧非凡，可見碼頭上的石級，不難使我聯想到香港的百步梯來。

長江水位，漲退距離接近百呎，在重慶上船時，不是乘車直下江底嗎？迴想岸上景像，前所未見，萬縣的石級似是直上雲霄，假如是春夏之交，河水暴漲，山城也難免半沒，奇景再也看不見了。

我們是遊客，反正一下子還要下船，時間充裕，就算心急也要讓人家一步，站在船舷，欣賞像爬山比賽的，個個爭先，甚至連有行李或貨物在手的，也不甘後人，歸心似箭，活現無遺。

自問已許久沒有爬過這樣高的石級了，旅遊遣興，不以為苦，十來個人，談不上浩浩蕩蕩，然有說有笑，已忘路之遠近，已而一條馬路阻住去路，知石級已爬完，迴看江邊，千噸級的汽船，有如玩具。

儘管路上行人如鯽，有些商店也不趁夜市，但館子裏人聲鼎沸，看來當地人也愛吃，走過這段石級，肚皮告訴我，裏面還有些空檔啊！

要容納我們這隊人，拚招也不行，還幸當地人客氣，讓出了座位，吃什麼一時也摸不着頭腦，門前有個鹵味檔，濃度高的四川口音，最便當還是「指手劃脚」，有肴不能無酒，來了瓶本地名釀，勁得利害，沾唇即止。

吃過碗麵後，再上街去，小食檔林立，聊之飾，以為佐膳之用。

的士高的噪音

英華

的士高，有人說它象徵着青春和活力，有人視之為青少年的天堂。其實，溜連於的士高之中的，并不單是青少年，中年男女亦不少。的士高吸引顧客最迷人之處是的士高內播放的節奏感極強的流行歌曲，有舞技者，自然難禁聞之起舞，大顯身手，祇不善舞者，也無碍，隨歌而動，需驅動腰扭，即可。聽歌跳舞，舒筋活血，益之於健康，樂之於精神，的確不錯。

近來，有人反映的士高內音響過量過大，即有損於僱員聽覺，亦有害於光顧者，希望立法限制。

環境保護署的專家進行了調查，發現確有部分的士高內的音量超過標準分貝，久而聽之，可能傷及聽覺，但基於執行上的困難，市政局暫無意立例管制，但因又涉及僱員身體健康，故而將此問題交由勞工署考慮。

的士高，乃娛樂場所，音樂并非噪音，不甚嚴重的超過標準分貝并不會似純粹噪音那樣傷害聽力，祇是刺激性增強。據外國有關的研究說明，如果一個人聽音樂，所承受的音量可超過一般噪音的百分之二十至三十。這就是說，單用分貝的大小來測量是不科學的。光臨過的士高的人，幾乎都沒有刺耳或聽覺不舒服的感覺。再有，的士高的經營者也不會將音量調到使人不舒服的地步，如果那樣，不等於掃財神出門嗎？至於僱員，長期在高音量條件下工作，聽覺問題倒是應該注意的，但也祇能要求僱主應注意勞工保護，如配帶弱音器，及時檢查之類。

對於的士高外部影響，確應限制天天強音灌耳，不得休息，有碍健康。好在管制噪音條例草案已擬，可參照執行。不管內裏翻江倒海，但求外面風平浪靜，能作到這一點，足矣！

都市的「擠」（下）

成若思

作者寫「擠」是採取其象徵意義。

小說中的「我」，初中畢業後，便「擠」不上技術學校，因為，所有的學校，所有的班級都「擠」滿了總分較高的人。

小說寫「我」後來瘋了。

小說寫「我」本來愛詩的，但他父親對這點很反感，為了這，曾經舉起刀要砍他，幸虧別人勸開。

「我」瘋了之後，曾經拿他編的歌曲給醫生看：「你擁我擠/身體挨着身體/詞句連着詞句/沒有什麼同情，憐他/也不必用什麼同格詞和連接詞/相互沒有什麼關係/也不必要什麼關係名詞/擁擠是一個沉重的包袱/壓在我的心上，壓在我的骨頭，/它壓擠我的肌肉，/冷入骨髓，鑽進我的骨頭。」

但醫生卻不相信那首歌是「我」編出來的。

小說又利用「擠」在公共汽車裏的搭客們的對話，寫這樣的含義：

「哎喲，我的脚！誰踩着我的脚了！」

「我們現在都這麼擠，等我們下一代又該怎麼辦呢？」

「這就是我不結婚的道理。」

「不，「擠」這個問題要靠擠本身來解決！大家都覺得太擠了，就不生孩子了。」

「這可比瘟疫，飢荒和戰爭好多了。」

「擠就是一場戰爭。」每當我瞧見自己的那些孩子，就不由得為他們的未來操心。」

「再過幾年，人們在地球上就找不到地方了，只能一個緊挨着一個地站在一起。」

「有趣的是這種擠正是醫學進步，醫生們深入農村的結果，好事變成了壞事。誰能相信究竟是這麼回事呢？」

「我」在「瘋」病中，有很多幻覺，其中，也有「擠」的幻覺。他的病態之一就是怕「擠」。

一有個空位，就有幾十個爭先恐後，蜂擁而去，勝利的佔住一個半個位置，滿面春風，有如土皇帝……。有禮的，猶豫的，動作遲緩的就得站着。抓着吊桿站着，好像肉鋪掛着的一排排肉，苦水一滴滴地往下滴。

開卷有益

裝飾櫃

居住藝術　皇甫心

在居住環境寬敞，經濟條件好的屋主心目中，會有講究擺設氣氛的做法。

即是說，裝飾為主，實用為次。

着着講究實用實際，是會缺乏刻意佈置的美化氣息的。

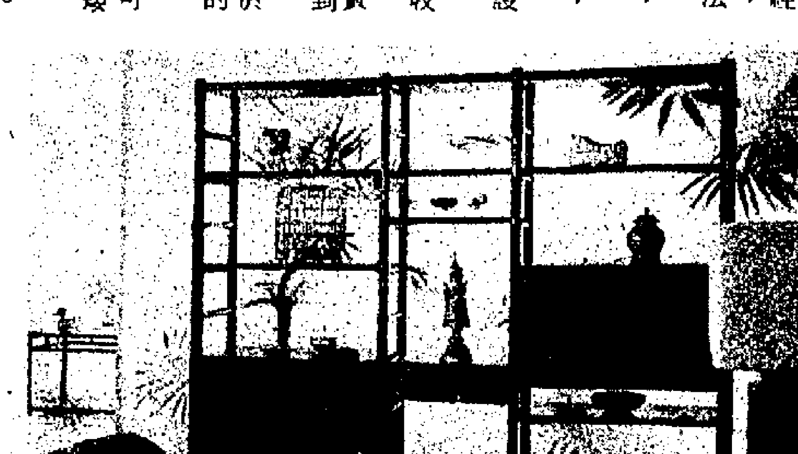
附圖便是在客廳刻意放置一個裝飾擺設的大型竹框鏤編的櫃架。

這櫃架有抽屜、有雙門和多個空檔。收藏一些什物和擺放不同體積的飾物均可。大沙發面對這大架，自己可以慢慢欣賞所擺放的心愛物品，更可美化環境，給予到訪親友好印象。

如果屋主喜歡作擺設裝飾而又礙於屋中空檔位置不夠寬敞，可以選用較小型的櫃架的。

附圖屋主喜古雅。從梳椅及大沙發亦可看出。屋中空位置多，且在另外角落擺放矮竹几放上飾物。

如果閣下喜歡時代新氣息，亦無不可。



李敬章推廣普及音樂

英雄榜

通利琴行副總裁李敬章，是一位實務音樂推廣家。

通利琴行是於一九五三年李子文先生一手創辦的。李敬章早年在加拿大修讀市場學，後返港輔助乃父琴行業務。

李敬章承認推廣音樂活動是一項長遠的計劃，因為通利琴行是做音樂生意，音樂能夠普及，生意自然興旺。從這個角度看，兒童音樂教育是十分重要的，否則日後音樂活動就會出現「青黃不接」的情況。

不爭利的通利音樂基金會已創辦了十多年，倡導音樂教育，打破傳統的抄襲（或模倣）方式。因此，基金會直接參與音樂教育的發展。目前，基金會共有四間學校，三千多名學生。

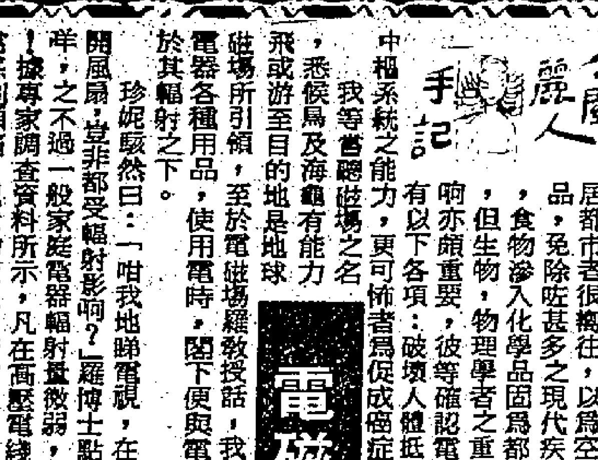
李敬章認為四歲是學習音樂的理想年齡，因為這年齡的兒童，頭腦靈活，吸收力強，但手指靈活度不夠，確是學習樂理，打好音樂基礎的年齡。

他認為已有幾千年歷史的音樂，是一種國際溝通的語言，精神的食糧，既可陶冶性情，又可表達情緒和感情。

他個人著重以啓導方式學習音樂，這樣才可將兒童對音樂潛質發掘出來，長遠來看，更可培養兒童對音樂的興趣，日後會主動深入探訪，自行鑽研。

「至於傳統的抄襲式（模仿）的學習方法，短期內可能較快速成，如為父母「演奏一曲」，但是否可發掘兒童的音樂潛質，實屬疑問。

通利琴行每年均主辦有資助多項音樂普及活動，對本港音樂事業的發展貢獻良多。



通利琴行副總裁李敬章。

有帆遠洋輪

科技之窗　孫飛

每天，我們在維多利亞港都可以看到很多遠洋輪船，它們都是十分先進的，從燒煤已改進到用柴油了，有些甚至是用核子能推動的，例如多年前，美國一艘原子能商船「沙瓦拿號」曾訪港，相信香港很多新聞界朋友還記起當年登船採訪情形吧！那條船既用核能推動，按理當無黑煙廢氣排出，因此大家可能推想是沒有大煙囪了，但事實並非如此，該船一樣有大煙囪，據船長說這是裝飾用，沒有煙囪使人看來不像一條大洋輪吧！

由此我們得到一個教訓，凡事都可從表面看，假如有一天在海面看見一條張了帆的輪船，也不可隨意說是「老古董」，因為今天新式輪船設計是採用輔帆動力裝置。日本近年曾製造一些柴油機——帆動力裝置沿海散貨船用來運輸鋼材和其他原材料。這種新船長七十六．五米，載重量二〇八噸，有兩個帶鋼框的剛性直角帆，外覆塑料的帆布總面積為三三四平方米，其中一張帆位於船首，另一張在上層建築上。有一台計算機控制柴油機轉速和螺旋槳螺距，以便根據帆的櫓力使船達到規定的十一節航速，同時達到減少燃油消耗的目的。聽說因為節省燃料，越來越多船東對此感興趣。

痛症非跌打

醫案隨錄　張濟森

嶺南地帶，氣候潮濕，人多四肢關節酸痛，如遇天氣驟變，症狀更為明顯。人皆知是風濕所引起也。

現且談談有關類風濕之病變：

一個久居粉嶺村落的老太婆，名朱亞娣，年青時務農種菜為主，已有風濕關節痛的歷史，但由於數十年前缺乏醫藥的治療，在認真難以忍受痛楚的時候才找醫生看看病，吃點草藥，至今已七十多歲了，到診的時候是由的士拖扶下來，由兩個家人撐扶着進入診室，這樣的年紀當然是老態龍鍾了，她個子消瘦，皮膚黝黑，慢步扶行亦步高步低，從望診外表看來，這老婆婆如果不是有嚴重的骨關節病，也必然有肝病了。一個陪來的婦人說：張醫生，麻煩你與亞婆看看病，她的病已經是多年了，由於她不願意去看醫生，所以我們在附近請了個大夫上門與她看病，這名大夫看看她的手足扶她企立一吓，就說她傷了關節，要與她做回復手術，並敷藥服藥，過了兩天病不但不好，反而關節引起劇烈的疼痛，亞婆無晒胃口，還不能起床呢！

我請亞婆將褲拉上，發現她的兩腿肌肉並不相等，一腿的前後肌肉已有萎縮，要她站起身來，確實呈現出一腿長，一腿短的病徵，這是肌肉沒有彈性與收縮的影響。她這麼大的年紀，骨質亦疏鬆變脆，由於經常沒有勞動，所以走起路來更感困難。（上）

MEANS

馮浪波

常聽見電視劇中人罵對方：「你下流，無恥」，樣子滑稽。

卑鄙，下賤MEAN，形容詞。

意思，用意MEAN，動詞。

另有名詞曰MEANS，複數形式但常作單數用，解方法、手段、經濟能力。

WE DO NOT HAVE THE MEANS OF KZOWING WHAT THE GOVERNMENT WILL DO NEXT. 政府下一步怎樣做，我們無由得知。A MAN OF MEANS有錢人，「有辦法」之人。

BY ALL MEANS常用語：當然，可以。MAY I BORROW THIS? 我借此一用好嗎？YES, BY ALL MEANS! 可以，拿去吧！

BY NO MEANS決非，並沒有。HE IS BY NO MEANS WANTING IN COURAGE. 他決非無勇之人。

鄙賤

阿濃

中國人一客套便自輕自賤。這一類的字眼頗不少。

「賤」字用得不少，自己的名字是「賤字」，自己的妻子是「賤內」，自己的病是「賤恙」，自己的身體是「賤體」。

「敝」字多用在謙稱自己的機構、組織，如「敝鄉」、「敝校」、「敝公司」、「敝店」、「敝院」等等。

「愚」字多用在謙稱自己的心意上，如「愚意」、「愚見」、「愚衷」。

類似的是「拙」字，如「拙見」、「拙作」。「拙」又可以用來稱自己妻子：「拙荊」。

「鄙人」指自己，「鄙見」是自己的意見。

稱自己家人加「舍」或「家」。長於己的用「家」，如「家父」、「家母」、「家兄」，幼於己的用「舍」，如「舍弟」、「舍妹」、「舍侄」。

咀含英華

學畫不要從大寫意開始

藝文什記五十一　雙魚

許多學畫的人一開始，便是寫意筆畫，以為如此才得天趣。寫字，一開始便學草書。連結體還未懂，如何寫草書。不少草書還存隸意，是由章草過來的，書法史還未涉獵，如何能寫得好。初學寫字，先楷乃是正道，如認為枯燥之味，提早一點學行。楷與行齊學也無不可，行書還大部份根據楷的結體，還易于掌握，以楷的筆順寫行書，不會大出錯，雖然有一些地方，是簡化得多。但由楷書的筆順來寫草書，便可能出毛病，為了草書，乃更高的簡化，字的結構，邊旁部首常用別的形象代替，如對行楷不熟習，先學草字，便會有離題萬丈之感。

舉一個例，「舉」字草書是「乙末」合併，「要」字乃「乙女」合併。假如以為一個「乙」字可以代表了西，又代表了「與」的，那便錯了，學字之「乙末」乃是古字，以古字作草書，與「要」字之「乙」完全是西之簡筆。

學書畫是循序漸進，才覺得前面有許多道路要走，走之不完，假如一開始便學齊白石的意筆花鳥，縱然學到十足，前面是什麼呢，再無法提高，有無路可走之感。我想許多人一開始便寫狂草，都有此感，縱然學到了手，也會感到前無去路。不似由基本開始，愈走便愈覺路漫漫其修遠兮。走一步生也不完，走到了意筆時也是自己的意筆，不是別人的，也一樣有路子可走，還可以提高。為了它是自己所創出來的新，可以再創新，而不是別人的形象，千里來龍，到此結穴，再不能前了。

別以為這是捷徑，學了人家成功的風格，據為己有，便不必走人家所走過的路，怎知道不走這麼多路，便無法再進。比如爬山你久經訓練，可以從老遠的山麓走到山峰，還可以再走，過了這一個峰又第二個峰。假如你不經過鍛煉，直升機把你放在第一峰上，管教你寸步難移，無他，兩條腿未經訓練，一旦站在山巔，難保不發軟。

雙魚小品

眞實的荒謬

聽潮人語　新潮居士

眞假江麗珊一案已經判決了。這件案子，我私下裏曾經預料，一定要判有罪，但又會給予一定的寬恕，現在果然。這叫做既有法律又有人情。法律上不能不判罪，而在人情上，人們又不能不同情那一對父母。判罪之後給予緩刑，便是合乎法理與人情的做法。

這個案子初傳出來的時候，多麼叫廣大的香港人關心。一個偷渡來港，一直不敢露面的女孩，忽然得到了登記的機會，可以居留香港了。就在她快活地與外公在公園裏玩的時候，忽然失踪，難免是落入另一個不見天日的環境裏去。這悲慘的遭遇，簡直像許多名著的情節，又一個落難的女童，下文如何呢！

人們都希望失踪的女童安然出現。誰說香港人的感情是麻木的呢？

可是這卻不是眞正的失踪案，案情是虛報的。江麗珊並未到香港，登記時露面的是另一個女孩子，被請去做臨時的頂替。登記後虛報失踪，安排這個佈局的江麗珊父母，親人們，希望隨後可以設法讓她偷偷來到香港，就可以重新出現。登記的日期是短促的，為了爭取到在登記冊上有她的名字，他們想出了這一條計謀。這裏面有多少苦心！

苦心固然叫人同情。但是也令人歎息，這會是注定實現不了的痴心。這裏面有許許多多的關鍵，到底難以一一通過。失踪的案情又必有許多疑點，追查的綫索會引向另一方，不一定只向着茫茫人海中去找尋。出面登記過的女童始終要再出現，她有她本身的活動。再說，假定一切都瞞過了，到某一天，江麗珊也眞的順利偷渡到香港了，這個對香港一無所知的女童，又怎能向警方叙述一個長長的故事，令警方相信她如何登記，如何失踪，經歷了什麼，然後又如何重新出現？

要是當事人變成了第三者，旁觀者清，也會看得出這個計劃太不可靠。然而作為當事人，便捨棄不了這個計劃，那是為了對與女兒團聚的渴望。能夠寫出這些心情，這將是一段動人的小說情節。

但也可以令人讀了不信有此事，說太荒謬。如果僅僅寫出情節的外殼。

情有可原

茶餘筆記　孫燕

「直選」問題，最近在香港鬧得滿天飛，其原因大抵在此。

北京法大員同胞怕「直選」，至於香港同胞，並無份，自然不怕「直選」了。

為什麼「怕」？如果大陸同胞一人一票，進行「直選」，北京的大員同胞可能八九成都會垮掉落選，在不得位了。如今在位，全靠有「四個堅持」，即所謂「四大撐天柱」，「撐天」似嫌不合，大員同胞的「撐腰柱」則或是眞。也即是如此方能「安定團結」，不致天下大亂也。

最可惡的是世間竟有「選舉」這個玩意，一人一票，讓成的就投你，不讓成就不投你，論人論事，都用此法，已經天下通行，本來不成問題。但專靠四條「撐腰柱」者則覺得十分不安，所以發明一個抵制的辦法，給它戴上一頂帽子，叫做「資產階級民主」，或曰「資本主義社會的虛偽政治」。

資產階級來大陸投資是歡迎的，資本主義的科技是歡迎的，咱們「開放」，請進請進，歡迎之惟恐不及。至於這種「資產階級民主」，或「資本主義的虛偽政治」，則非常要不得，避之惟恐不及了。若有人沾染了一點，那就是「污染」，就是「自由化」，要「反」。

這自是應有之義。所不易解者，何以香港根據「聯合聲明」的精神，在「九七」之前舉行有限度的「直選」，成為北京大員同胞的大忌，忙壞了這裡的「寫作班子」呢？既然「允許」「九七」後「維持資本主義不變」，則與「資本主義」同時存在的「資產階級民主」、「虛偽政治」，也必然存在，天下哪有半吊子的資本主義社會呢？

或曰：如果香港有「直選」，大陸同胞模倣起來，也要來「直選」，到時「四大撐腰柱」就會岌岌可危，茲事體大，發生「安定團結」問題，更會天下大亂了。此說不知是不是。如果是，那也是情有可原。

電磁污染伏殺機

公關麗人手記　貝莎

「日出而作，日入而息」之農村生活，居都市者很嚮往，以為空氣好，少接近化學品，免除吃甚多之現代疾病。羅教授同意話，食物滲入化學品固為都市人身體犯病之因，但生物，物理學者之重視電磁場對人體影響亦頗重要，彼等確認電磁輻射侵犯人體，有以下各項：破壞人體抵抗疾病及調節神經中樞系統之能力，更可怖者為促成癌症之發生。

我等曾聽磁場之名，悉候鳥及海龜有能力飛或游至目的地是地球磁場所引領，至於電磁場羅教授話，我哋周圍都有電燈，電器各種用品，使用電時，閣下便與電磁場接觸。而暴露於其輻射之下。

珍妮駭然曰：「咁我哋睇電視，在焗爐旁煑飯，甚至開風扇，豈非都受輻射影響？」羅博士點頭曰：重駛問阿貴乎，之不過一般家庭電器輻射量微弱，高壓架下就不同矣！據專家調查資料所示，凡在高壓電綫下生活之人，會經常感到頭痛，記憶力衰退，精神不振，心煩意亂，及電磁場的嗡嗡聲困擾。

調查資料又顯示，架空電纜電磁場影響了谷物生長，小牛有畸形現象。甚至母牛也乳量減少，更可怕是電力技師多死於腦腫瘤。

陳太話照咁講，豈非佢要快快丟咗張電毯乎？貝莎曰：「你丟咗都有人拾者。此之所謂電染污，乃各種染污中之最可怕者。」

王老師喟然曰：「世界物質進步有好有壞，電氣化世界卻帶來電磁染污，非始料所及者。」姚大夫話性之染污則有愛滋病，有人翻查歷史，發現愛滋病古已有之，英國化學家卻威爾特話，聖經舊約全書已有記載劇烈之性傳染病就是今之愛滋病，二十五章中話古希伯來人去逛妓院為慶祝，結果佢哋都染上性病，死亡達到二萬四千人，摩西為怕傳染廣為散佈，乃將疑患此病者逮捕，處死以絕後患，當然此有乖人道，但除此之外，無他法壓阻散佈。貝莎曰：「當時之妓院屬猷阿布人者，彼等是否患愛滋而死絕？要等史學家研究矣！」

居住·交通

心裡情　雪魄

原來沙田區市中心及附近一帶，那合多高樓大廈，還有多個地盤在建築中，太多大廈，熱鬧矚目有餘，可惜沒有大自然氣息，依然是，虹燈燈光令人提不起精神。多幢大廈優良，可是，交通問題不宜朝九晚五的白領和藍領階段。

荃灣市中心區比沙田更甚，但它的郊區通向顯達俱樂部沿途的矮屋，頗為可愛，紅瓦，藍瓦的模仿西班牙式，比高樓大廈好。可是，交通問題，也不宜白領和藍領上下班。

工作的生活，分分鐘都在趕快，匆忙不宜不應再被往返交通問題煩擾，浪費時間。

住所最理想在工作地點附近，靠雙腳走路能保證不遲到，也有益健康。情願多花些租屋錢，用節省下來的車資帮補，最怕屋租貴而又要多付車資。

朋友說，居住在沙田和大埔的新大廈的屋租，充其量比市區可以節省數百元，甚至可能一千元，但是交通時間的損失，是得不償失了。

相信只有退休人士才有幸住在遠離市區環境清靜的地方和新界矮屋，不過，退休有缺陷的一面，不是每個適齡人士所喜的。

朝花

聽聲

江望

夜靜，卻聽見斷斷續續的敲擊聲，似乎是有人用槌子敲鐵器，聲音像來自冷氣機，但審視後什麼也沒發現。

入睡後，聲音又起了，那槌子是敲進我的夢裏了。

無奈，又起來巡視，最後是推窗伸首遠望，終於發現了聲源，原來是對面街角有一小鋪子，老闆親力親為，連夜趕製新貨架，釘子一顆顆給敲進鋅鐵皮上，足足鬧到深夜一點鐘才結束這番努力，而我也一直撐着眼皮看書，像是陪着人家努力了。

常常發現自己對聲源下錯判斷。聲源究竟來自前還是後，左還是右，竟時時鬧不清。記得以前看過一本厚厚的書，是一個盲人的自述，講她克服弱點的過程。其中，光是聽覺上的成就，就可以使我們明眼人覺得神奇。

還記得，看了這本書之後，曾經想，如果時時閉上眼睛去練習，會不會也得到這些本領呢？不過，只是想想而已，從不曾練習過。

拿常人比較，聽覺靈不靈，也各有差別。至於心理學上講的「聽覺型」的人，指的卻是另一種意義。那種人取得知識與積累記憶，都喜歡藉聲音的幫助，也喜歡朗誦吟哦。音樂家，語言學家也屬此類。

朝朝夕夕

尾程優待的風波

朝朝物語　太子森

每天上班，也要行一段路，然後乘搭地下鐵。主要是近年來事務太忙了，連過去習慣每天抽兩小時到健身房去玩健身的時間，也減少為每週兩三次而已。那麼，索性自己多步行一些，步行也同樣可以對身體健康，大有幫助。

乘搭地下鐵，從開始至今，也有尾程優待。可是，昨天在車廂內，聽到幾個乘客的談話，使我有所疑問。其中一個女乘客說自己的舊票，本來仍有二元八角餘款，可是出了二元五角的車程，出閘時，車票不再彈出，地下鐵吞了她應有的三角錢尾程優待的車票。而另一個男乘客，也說自己的一張舊票，應該有兩角錢的尾程餘額，但是也同樣地被地下鐵的閘卡吞了。

這種情形，如果地下鐵公司仍沒有取消尾程優待的話，那麼，不應該發生這情形。但是，如果是票卡發生故障，而造成這一個情況的話，那麼，作為一個乘客來講，應該立刻向票務員投訴，不過，香港人的生活太緊張了，而且很多人對於區區的兩三角錢，也不會看在眼內，將一些不合理的事情，只作為一種茶餘飯後的話柄而已。

鍾馗

四東集　鴻漸

我很喜歡中國的陶藝，特別是人物塑像；而在衆多塑像之中，我最愛鍾馗和屈原，現在先談談鍾馗。

鍾馗之所以令人愛，最大的原因就是他那種嫉惡如仇的造相。他那身粗豪的裝扮，不是袒胸，就是露臂，絲毫沒有文士那樣講究和拘束。特別是當他捉鬼的時候，或伸手提脚，或金剛怒目，絲毫不深藏，絲毫不虛飾，簡直是一點人情味都不講的樣兒。

至於顏色方面，一般都選上鮮紅、朱紅等剛烈的色澤作為他衣服的選色，襯上他濃密的黑眉，瞪圓的大眼，份外奪目。

在現今這個功利社會裏面，鍾馗已經幾近于絕迹，小時候老師教的那套「士可殺、不可辱」，「不義而富且貴，于我如浮雲」等道德觀念，似乎眞的越來越遠了，失望之餘，唯有寄意于鍾馗而已。

何伯怪論一夫多妻　雞、羊、猪任君選擇

拾趣篇　溫霜

何伯不愧為怪論專家者，時自怨自艾，說命生不辰，舜有娥皇女英，齊人有一妻一妾，幾千年前的事，都不提了，半世紀前的老人家，何嘗不是一夫多妻，可是，時至今日，所謂文明社會，無異對男性加上桎梏。

於是有笑謂：何其姍姍來遲也。

何伯又重提他從前開設農場的事來，別的不談，只談養牲口，說一隻公雞，要配二十隻雞乸，一頭羊公，要配十二隻羊乸，口沫橫飛，羨慕牲畜風流，大有來生不願做人之慨。

某甲曰：還是投胎做猪公的好，君不見新界路上，常見有「趕猪郎」者乎，何愁風流之不享盡也。

何伯沉吟片刻：「不行！不行！旦旦而伐之，非不為也，不能耳」。

有建議於何伯者，「既然怕被迫荒淫無度，何不信奉回教，合法化的，討四個老婆。」

何伯還是搖頭，自認每飯不忘猪肉湯，燉元蹄猶為愛好。

「何伯，你到底想怎樣啊」！

小店

盧霄雯

不趕急的時候買吃食雜物我不會光顧超級市場，喜歡去那些老式的雜貨店或士多去逐樣的買，有時東西雖然不夠超級市場多，但老店小店亦有其風味存在。

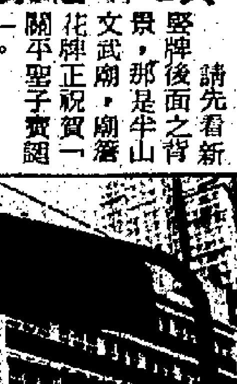
老闆或伙記大多是多年賓主，顧客也見慣見熟，買東西不會被騙，亦不會抬高價錢，大家還順帶會聊幾句閒話，街坊街里，儘有好的介紹。

老式的雜貨店叫人有懷古的感受，還有一堆堆如山丘般的白米，一塊塊晶透的冰糖，買多少粉絲蝦米都用秤來秤過，買榨菜葱菜鹹菜一把把地用報紙包好，套上水草一條，有極粗獷的風味。去小士多店買牛奶、果汁、罐頭、厠紙之類，不必排除付帳，甚麼牌子好老闆也常常有好介紹，這也是小店子的可愛處。

長鏡頭

地鐵此牌竟在半山　可能是最高的路標

圖·文·森溪



請先看新豎牌後面之背景，那是半山文武廟，廟簷花牌正祝賀「關平聖子寶誕」。

這鏡頭告訴你，「地鐵」的指引標示竟已裝置到半山荷里活道。

相信是港島最高的指標，無他，是「鬼佬」多到之旅遊點嘛。

華人山莊

四方城　黃香山

隨團到菲律賓旅行，其中一個必到的旅遊點，就是華人山莊，顧名思義，想像中當屬中國人的山林式別墅之類，但當你到達時，看到一座座洋房，一層至三層高，建築侖奐，誰料到竟是當地富豪華人的墳場呢？這些墓地，不是豎立石碑的墳穴形式，而是建成一座座豪華大宅，街道整齊，美名曰山莊，先人的遺體，就安葬在這大宅之內，每屆農曆清明或重陽節，孝子賢孫例來拜祭，也有提早於節前兩三天來入住的，有如渡假屋一般，因此類山莊，設備豪華，大小住房，浴室廚厠俱備，更有冷氣、音響等，與一般豪華別墅無異，平時多僱用專人看守，打掃整潔，至拜祭當天，便準備豐富肴饌，獻奉先人後，各人便入座暢食，享用筵宴，在華燈照耀下，不少還設雀局遣興，一片歡欣，全無墳地冷寞陰森氣息，有人說，菲國山莊之特色，實為他國所罕見，亦顯示華僑不乏富裕人家，連下葬墓地，亦佔用整座豪華大宅，實令人驚訝。

遠去的足音

西安中國畫院院長王西京一九八四年創作人物畫「遠去的足音」有題詞云：戊戌年中國瀕臨危局，內政苛橫，列強環伺，五千年文明古國，岌岌乎將傾於一旦，當其時海內志士，莫不扼腕裂眦，痛心疾首，紛紛振臂而起，奔走呼吁，變法維新圖強，時有譚嗣同、林旭、楊深秀、康廣仁、楊銳、劉光第君，壯懷報國之志，銳意改革，實能拯救國難，解民倒懸，終被守舊黨慘殺於北京菜市口，史稱戊戌六君子，諸君以身許國，血濺改革之業，激勵天下，促民族之覺醒，氣貫中華，英魂不逝，誠可歌可泣也，時值改革之年，謹丹青祀六君子與志同者共銘。」

寫這畫時，剛好是中國進行大力改革之時，作者寫六位就義者手腳鎖鍊，頓首鎖胸，痛哭憤怒，各具姿情，可見當他們以身許國不畏生死之情，在一片黑暗中，地上片片紅彤彤秋葉，這幅畫寫于四年前，有作者看到改革必須付出代價，生命，有維新派，必有保守派，保守派甚至保護既得利益，便不惜大開殺戒，這就是改革所要付出的血的代價。遠去的歷史足音，可作殷鑑，不過稍為關心世局的人，足會明白，為了要改革，便得有人被犧牲，百年前是這樣，百年後是這樣，而守舊的勢力，即使當年他們曾是改革派，但現在改到他們自己頭上，他們便從歷史上的進步變成歷史上的反動。開口新事物，閉口舊事物，無論這些新事物是好是壞，舊事物是好是壞，最好是一池死水，要是在那十年，可能又是黑畫，說是為叛逆者招魂，因為被反改革者拿來開刀的，不亦有一些遠去人物的足音，甚至畫中的影子。

羅隼

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

布行招請女文員 中五程度會打字有意者請到深水埗汝洲街126號地下面洽

上門補習 徵中四或以上程度導師多名大專尤佳待遇好有意請附電照履歷函本報信箱1588

靈勵補習社 急聘港九上門導師尖沙咀山林道46號2字樓18室K7398817

油畫國畫 聘男女工年齡經驗不限可日晚全兼時薪25元有外發旺角先施1204室③942127

幼稚園教員 須兩年經驗基本待遇佳新高九龍區請附照本報信箱1447號

學生全職 補習導師大量誠聘地區任擇九龍彌敦道580彌敦中心1202③886900

醫務助護 九龍西醫聘女助護英文中學程度經驗登記助護請電：③7551662洽

打字文員 北角誠聘F.5打字文員有意請函履歷相片等本報信箱1587號

會計文員 中學程度中級部記懂打字新優男女均可有意請電0-498216伍先生洽

油畫公司 訓練新畫師學成入息高前途佳可兼職時間自由選擇有意請電③961198

補習社 誠聘英文系大三以上程度導師居東新界為佳有意請電0-930396

補習教師 誠聘教中小學全或兼職旺角工作優厚履歷近照寄通菜街49A8/F人事部

急聘會計 獨立負責處理帳目懂打字月薪二千元有意電H493535約見西區工作

簿記文員 LCC中級字體端正中學程度附近照待遇寄德輔道中84號記大廈701室

請練習生 中入環口行中學程度不需經驗詳學歷住址電話相片寄香港郵政信箱1214號

採購女文員 年22以上有工作經驗先粉嶺元金新優供附照本報信箱1442號

會計文員 中女性程度字體端正英文書勞工假期油麻地區有意請寄本報971信箱

聘請幼師 官塘區聘半日已註冊幼師有意者電照履歷函本報信箱1586號

誠聘教師 私立幼英文小學聘請教師有意請寄香港柴灣道16號附近照電收

診所護士 九龍灣誠聘二時半至七時有意請寄履歷地址要求薪酬電話本報信箱491號

理工學院 學生會誠聘女文員中學程度負責辦公室事務附履歷近照紅磡理工學院學生會

聘女會計 九龍聘女會計二名中學程度如有意請函履歷相片本報信箱1037號華僑

補習教師 中六女性畢業生興趣者請電⑤4059388或0-925063劉姑娘洽

藥廠聘請 推銷員兼職特效護膚品經驗不拘有意請電詳九龍郵箱68201洽

西醫助護 九龍區早班助護懂打針配藥附履歷近照待遇電話地址函本報信箱482號

男練習生 中區大商行招聘練習生小學程度優晉升快履歷電話寄香港GPO信箱10180號

清潔煮飯 幼稚園聘女工數名大埔或九龍區工作全日或半日均可需經驗克苦耐勞優薪請電③628379

聘請司機 工作需有大埔花紅過時補錢如有意電K473808找黃少芳洽

聘請教師 新界某按額資助中學聘請各科教師請函附詳歷電話寄本報970號信箱

高級文員 女性F7以上能講寫流利英語打字50以上無須經驗0-289971電

聘請教師 英文數音樂幼稚園請教師數名德天主教小學附近門下蝴蝶午校仁愛電

即日來電 明天刊出

本報為增強分類廣告客戶服務起見特設熱線電話：五—四六弍五八叁洽

省時又省力

中西藥行 中環招聘中藥打仔練習生各一名有意請電0-836088潘洽

誠聘幼師 本校聘請幼師須擅琴具舞蹈經驗應徵者附履歷相片電話寄新界大埔大明里大埔幼稚園

坤記運輸 聘跟車勞工20—30歲體健克苦耐勞八時入約後撥0-760035何洽晚

暑期工 男女均可時間自由16歲以上，抄寫外勤派傳工作，住荃灣區優先③7803306鄒先生

會計文員 元朗新辦幼兒園急聘經驗會計文員薪可面議荃灣美蘭道32A照待遇5樓

聘請幼師 屯門蝴蝶邨教會幼稚園聘全日註冊琴教師辦公時間電0-875078陳先生洽

兼職導師 急聘補習加班手工藝歌詠小提琴等細結業職兼導師上水區工作有意電0-638002

誠聘幼師 幼稚園聘請八月到職經驗幼師助教上午或全日均可有意者電0-636365約洽

兼全文員 女F5英文打字懂記帳好拘束業假期銀行不拘有意者請0-499557約

幼師助教 聘學歷程度87年暑假會考到職已往之經驗幼師助教數名宜居住聘請寄本報1385號箱

補習教師 黃大仙區補習中心聘全職女教師須熱愛教育新優F5畢業③266949

助理文員 教育機構負責中心行政文書假期日F5畢業待遇從優③796918③799950

誠聘教師 教會小學校聘請註冊教師及幼師有經驗③4815O6基督徒佳

琴行增聘鋼琴教師 請電⑤8198262

誠聘幼師 大埔某幼稚園聘助教正教多名字體經驗到職有意寄履歷函本報信箱1450號

誠聘幼師 旺角區稚園聘經驗幼師多名八月到職有意請詳履歷電話近照函本報信箱990號

女會計

九龍灣區塑膠廠聘三年以上工作經驗照片親筆履歷要求待遇寄九龍中央郵箱74014號。

誠聘幼師 元朗區經驗幼師琴八月到職請函附電話地址基督徒水上優先有意請寄元朗郵箱2030號

琴女職行 高尚琴行聘請中五程度備履歷相片函香港灣仔郵箱23025號暑期兒問

沙田津中 聘下學年中英數理化及家政科學位文憑教師修於本年前八月一日寄中文履歷近照本報信箱1449號

洋某大行 誠聘女文員中五熟練打字①女無經驗②程度歷近照新生須附聯絡電話寄尖沙咀郵箱97237號

津中英文學位教師

函荃灣石圍角邨梁省德中學附履歷近照。

聘請會館經理

本會現招聘會館經理乙名須大學舒科或以上學歷年齡30至45歲具有三年有關工作經驗應徵者請函履歷寄元朗體育路元朗區體育會董事局執行秘書收。

聘請幼師

非牟利幼稚園聘九月到職全日教師一名擅琴唱遊曾受訓另助教一名中五程度繕履歷近照待遇要求寄大后廟道62號建造商會學校。

誠聘教師

實用科學數學中文科學位教師英文中文體育文憑教師電機科文憑教師詳履歷葵涌葵盛園350號或電0-265669

誠聘主任

東九龍新辦幼稚園請主任乙名兩年以上行政經驗具幼師以上學歷教師年制①業②相片函本報信箱486號

急聘女文員

能出沙對數帳簿全面處理會計誠聘手飾廠工藝獨立打理全盤數帳對出入口有經驗優先在尖沙咀工作有意請電：③7210938潘洽

誠聘會計文員 ①中學程度不須經驗②略識會計或有經驗，近照一寄九龍新蒲崗六合街126號一生座A水坑附意

聘請員工

本報聘製版排版員工多名能適合夜班工作有工作經驗優先錄用如有意者請於晚上十一時到本報找柯式製版部陳先生面洽。

實驗室服務員

西環津貼中學聘男實驗室服務員需中四或中五理科程度詳具履歷相片電話函西環山道70號佛教慈航中學合則電約＊

聘女幼師

荃灣葵涌區幼稚園聘女幼師助教多名八月到職親繕履歷電話近照要求待遇寄荃灣葵芳邨禮芳街15號14樓C座吳小姐收。

老西金舖盛 請中四以上女文員多名勤務住新高中一年經驗長供膳宿保險③8611113接洽②九龍通菜街270號

幼稚園

港島區新辦幼稚園聘請九月到職教師數名受訓擅琴優先請電：5—8853331

寫字間女職 純粹年20至60歲中文事務處理，人事天知識西六週六休，公假中年暇，開始日期歷照及履歷香港郵箱9990號函

幼稚園校長 新界北區幼稚園聘請主任資歷佳新酬休息校園附詳細履歷電話函本報信箱998號

幼師校務

港島幼稚園聘經驗上午幼師及校務字體端正對幼兒工作感興趣每日上午十時至四時電5—8173177

學校女主任 誠聘女主任一名葵涌區工作須專或以上學歷有意者請約見九龍大青山道339號恆生銀行3字樓校務處

補習機構

誠聘全職補習導師無需經驗有專人訓練薪優及享有大假雙糧花紅醫療津貼等申請者需有中五或以上程度有意者請電③241788或0-6063006

聘經濟學位教師 葵涌津貼英文中學誠聘經濟科學位教師近修須歷片兩張電話地址寄本報信箱1052號

錦華療養院聘請助產士

聘請本港註冊助產士二名有意來函履歷九龍書院道二號。

聘工藝導師 中度弱智特殊學校聘工藝導師須具三年經驗學徒訓練證明書及履歷附近照寄九龍郵政信箱保良局陳百年學校

在職會計訓練樓

荃灣六月開會計師樓街邨寄期計劃歡迎有志人士在職實習訓練請電參加黃先生洽四號一壹四

聘請幼師

九龍區聘經驗能琴全日幼師九月到職請親繕履歷電話相片函本報信箱1448號合則約見。

幼稚園

大規模幼稚園聘請主任乙名另教師數名具經驗已受訓優先琴請親繕履歷照片函本報信箱523號

影音助理

負責管理學校視聽設備及一般文書工作中五或以上程度函寄屯門大興邨保良局百周年中學。

港九商校 聘①中英文教師②速記及打字老師③職員出入口理論及法律、商業英文、速記，如電話或書信：本校港九總局郵箱53103號

女簿記文員

年十八以上中五或以上程度能打字有意者請詳履歷經驗電話地址寄香港郵箱10港九皇后大道中1號安樂園

九龍塘區幼稚園

誠聘下年度教師及助教多名教師須中五會考合格有經驗能琴優先請列履歷附近照地址電話函九龍中央郵箱71863號。

聘請營業經理及代表數名

男女不拘年廿五以上熟悉一般建築材料（尤以玻璃紙皮石）及有關經驗底薪高佣金厚有意請來函九龍荔枝角道161號地下黎小姐收

聘請教師

沙田區政府津貼英文中學聘請數學、音樂、英文、中文、地理及體育科學位或文憑教師多名，政府薪級、有意者具履歷相片於本月底前中英文函本報1056信箱。

教育機構

聘全職女補習導師輔導學生功課須熱愛教育工作活潑新優雙糧及津貼等無須經驗有意請電③7966912或3-798959

八月份幼師

港島幼稚園聘經驗上午及全日幼師需字體端正工作勤懇有愛心親繕履歷近照電話有關証件副本函九龍中央郵箱K71202

元朗幼兒中心

誠聘主任及工作員

主任：年滿25歲五年幼兒工作經驗或三年幼兒工作經驗但需會考合格

工作員：18歲以上曾受訓者優先薪酬視資歷經驗而定請備履歷近照電話函元朗教育路順發樓一樓。

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名待遇從優須中學或同等程度年齡三十或以上要在港區居住為合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報式八八號信箱。

女校務員

中五程度必須懂打字電K808286洽

理想工作在此尋

一份會令您稱心滿意的推廣工作薪金高，福利厚年終雙糧，每月賞金，聚會，富有工作樂趣及合作精神，歡迎20—30女仕們查詢請電⑤232294

男什務

男性小學程度年40—50體健負責寫字樓茶水服務及清潔等工作月薪仟八灣仔區工作有意者請電⑤8336555鄭小姐約見。

徵求

招請文員 有識英文中等社會經驗外勤工作東區環境地下王洽東涌樓15號水埗大坑

欺獨身女 男誠56歲一人約求大家有緣請電話聽對不拘寄本報1060信箱方46歲

徵伴侶 健純約50歲正職無良心單身女性為伴寂寞寡婦離異歡迎55

徵友 29誠徵心五有愛正職單身之男女友一人上正男來信附照寄本報106信箱33

徵租寫字樓 請急⑤8417890 3000呎以上有意

徵友 女30餘有心中情面男女將重職照附地址寄本報信箱1057號門

誠徵女友 男女正生活安定徵40以下女友離婚男單照本報1058信箱52

誠徵男友 女34純良品性高尚有基礎婚姻經驗者請附照寄本報信箱1036

代客徵婚 37歲女程度年輕善良家庭好5呎2110磅幸福公司K689986

誠徵女友 男38離婚有意不拘女年齡36以下信箱1578號附照

收購鋼琴 ＊香港鋼琴服務公司＊⑤789067③650928

高價徵鋼琴 如果是名牌子願出最高價H658222陳小姐

徵友 女38信佛正職品德純良生活安定徵40—49男士為友合意請函寄本報973信箱

誠徵筆友 中年男士如有作家誠意願與女士為友村84號0-943209

徵女密友 男40高五呎六吋健康體商單身寂寞誠徵女密友，地址電話本報293箱

大學 男吾弟39歲五呎5吋不拘婚姻高無嗜好徵女學歷佳人品身高寫信香港郵局K73781

未婚擇友 本會有男女公務員醫師護士秘書教師律師等歡迎查詢③320088

教授徵婚 中年華僑博士有事業經濟基礎國語粵語電話地址寄本報信箱485號

婚姻介紹 願男女客者不登記費十元性兌費九龍美麗珠坊①樓國城太子道③838889

徵女伴 如你45歲5.7呎高貌端體健無嗣男人請函照本報492信箱

誠徵女伴 男50中等身材失婚人，獨立商人家庭生活安定，為伴20—40女仕簡歷本報1591

徵女友 男30正職技工現誠徵25歲以下女仕為友請電話照本報1055箱

美僑徵媳 兒37歲美國華僑為長子徵求28—32歲女為妻，有意請附照函本報信箱一六號

誠徵女友 男27寄本報信箱1584號一切資料

徵女伴 男55商居港單身因失偶擬征38—52歲女作伴寄本報信箱1043號

誠徵女友 男44正職五尺八寸未婚文30歲以下女交友有意請寄本報信箱518

誠徵女友 男45五尺二寸誠徵女友正職有意者請函本報信箱522號

地產助理 男中年失婚有自置物業單身伴侶徵女友寄本報信箱490

誠徵男友 女38正職上有愛心誠徵40歲以下男友照本報1298

誠徵女友 男36中年自置五尺八寸誠徵28以下女友信箱F5照片本報

誠徵女友 男大學28高品正職有事業健康誠徵中五以上品貌端正女友本報1444

徵女伴 男貌正業32歲無不良嗜好有物業儀表正常徵年輕女友寄九龍郵箱68288

先友後婚 男好32歲下堂歷名譽經驗有意請寄本報478

買膠袋 誠購膠袋少多均可抄手袋H46809電話3洽

徵女伴 浙江男高5呎6吋60歲職業健全失偶徵伴請電照本報431箱

金太婚姻 介紹政府註冊免費相片資料東華街14號24A樓

誠徵女友 男未婚37正職品貌好有自置樓宇30以下女友附照片本報信箱477

誠徵老伴 男近60健康有物業收入穩定誠徵老伴照片電話寄本報

婚姻介紹 香港大廈6樓立信合法男女誠徵婚友站出口K字

誠意徵友 男35專業未婚誠徵女友有意請函九龍中央郵箱71982

外埠婚姻 本會誠意介紹外埠婚姻會員電H8336302

澳門中國 介紹婚姻保證成功香港皇后大道中324號2樓H411362

忠誠婚姻

忠誠服務，超不取巧成功撮合婚姻

免收登記費

旺角通菜街1A威達商業大廈810室政府註冊

K7713519　K7713496

朝十一晚八·假日照常

美加婚姻 本會有數程來港擇偶美加籍先友後婚政府註冊

詳情請電 ⑤8921282

★國際電腦婚姻協進會

中聯搬運有限公司

代理地產樓宇買賣

5-635157　5-627922　3-333532　3-632345

0-287288

搬運

東亞電腦婚姻協進會

免費電話委託⑤8336302

全港九最大專業擇偶中心政府註册信譽昭著會多次接受傳播界訪問褒揚電腦及電視錄影助選成婚率高誠意撮合本港及澳加美籍姻緣

香港灣仔洛克道212號洛陽閣商業大厦13字樓B2

知己電腦婚姻

全球最具規模撮合遍世界政府註册

詳情請電3—320088

世界性專業電腦婚姻高級仕女擇偶集中地

電腦挑選·快捷可靠·錄影助選·成功率高

自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

政府註冊國際電腦婚姻

撮合鐵證遍世界　享譽國際規模大資料最佳

免費電話委託⑤8921282保密

全港首創電腦即時綜合彩視錄影助客選擇全港唯一高級仕女擇偶集中地婚姻資料館鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲各界好評洛克道186號銀城商業大廈14樓（10—7時）

司公務服姻婚美善眞

務服婚姻業專秘守德重正純旨宗立創年1965中修裝正擴張鋪址新移遷址原地馬路：行總口入街貢西由1302樓四十厦大安永343道敦彌

樑橋的庭家滿美，館料資姻婚級高（難疑姻婚決解界各為專）

服務時間10-7K 328615-7718367

庭家建重婚失為，偶佳擇選婚未為

幸福婚姻國際有限公司

香港婚姻同業商會成員：誠信穩健

置尖沙咀河內道2號5樓無看更免尬（11-8時）24時電③689986③665857

1972年成立優客萬千供擇配撮合遍世界彩錄影助客選擇電腦為你即時揭選合免費參觀

謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

博覽旅遊有限公司

旅行社牌照 No. 350090

尖沙咀星光行1427　1428室

3-7236161　3-721103

中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）

5-217205　5-268305

銅鑼灣恒隆中心2101室（松坂屋樓上）

5-8907133

旺角彌敦道636號銀行中心903-4室

3-325655

荃灣地鐵站南豐中心商場A79號　地鐵站對面

0-4920248

票務專綫：3-7212372　5-217205

星期一至五朝九晚七旅公週末週日及假期朝九晚五

泰國·清邁·布吉島

行程種類全港最多，任君選擇

華欣七岩七天	$2880
曼谷四天、五天、七天	由$2470起
清邁四天、五天、七天	由$2590起
布吉島五天、七天	由$3090起
清邁曼谷布吉島八天	$3790

增加成本，全港獨有

①佛城②天然浮島③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店

＊乘國泰、泰航、早機去、晚機返

天天出發（可延期返港）

泰星馬·星馬·泰星

行程種類最多、成本最高

泰星馬九天、十天	由$4190起
星馬（檳城、怡保）七天	$3730
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天	$3730
馬星（檳城、關丹）八天	$4090
星馬六天	$3500
泰星六天	$3500
新加坡四天、五天	由$2790起
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天	$2990

乘國泰、馬航、星航、早去晚返

逢一、二、四、五、六、日出發

日本·韓國

本州五天、六天、七天	由$4090起
九州本州廸士尼聯遊七天八天	由$5890起
日本全九州六天七天	由$5150起
東北日光廸士尼六天七天	由$4790起
東北、北海道廸士尼七天	$5590
日本北海道六天七天	由$5690起
韓國本州廸士尼八天	$5690
韓國九州八天	$6090
韓國溫陽四天、五天	由$2850起

天天出發，回程可停東京、大阪或台北

台灣

＊直飛高雄、台北返港

＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會

＊台北住最高級之環亞大飯店

台灣專綫、行程種類全港最多、任君選擇

增加成本，多增：

(一)秀姑巒溪　(二)台東　(三)楓港　(四)溪頭　(五)佛光山　(六)墾丁公園

台北四天	$1990	台北阿里山五天	$2230
台北花蓮四天	$2090	台北花蓮五天	$2230
台北阿里山四天	$2090	高雄阿里山五天	$2230
環島阿里山六天	$2490	環島七天	$2710
環島八天	$2950	環島九天	$3190

天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

菲律賓

碧瑤、百島、大富郡、宿霧、碧桃灣

高級 四天、五天、六天、七天	由1890起
宿霧 五天、六天	由2390起

增加成本，多增

碧桃灣、大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）兩晚夜總會，獨家安排愛加多夜總會

馬尼拉住六星之巴拉沙，碧瑤住凱悅

乘搭國泰，上午十時出發，下午十時返港

天天出發，可延期返港

星晨旅遊有限公司

分社：九龍尖沙咀星光行1429-32室

總社：香港皇后大道中64號8樓

分社：荃灣地鐵站南豐中心商場

分社：旺角彌敦道636號銀行中心

分社：大古城中心第二期商場地下

旅行社代理商牌照號碼：350018

票務部：

特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢

專線電話：3-7230333　5-243068

菲律賓·碧瑤·宿霧

（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。

航機選用國泰或非航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉花園大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。

五天	$2050
七天	$2390

天天出發

馬尼拉宿霧豪華遊

五、七天$ 2390起

逢星期二、四、日出發

曼谷·芭堤雅·布吉島

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，奇妙樂園，四面佛，布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島等。國泰直航豪華客機早去晚返，住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店，膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。

曼谷、芭堤雅五、七天$ 2550起天天出發

布吉島、曼谷、芭堤雅六、七、八天 $ 3190起逢一、三、四、五、六

清邁、曼谷、布吉島六、七天 $ 3290起逢一、三、四、六

布吉島四天$ 2810逢一

清邁、南邦四天$ 2560逢三

馬星泰·邦咯島

暢遊邦咯島，檳城怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鄭皇廟等。

乘豪華噴射客機往返，住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店，香格里拉大酒店，新加坡喜來登大酒店。

馬星泰（馬六甲）九天 $4190 逢一、六出發

馬星（檳城，邦咯島）七天 $ 3730 逢一、三、六、日

北京

北京七天超值航空團

$ 1750 逢一二三四五出發

北京七天豪華航空團

$ 2090 逢六、日出發

北京、上海、杭州八天航空團

$ 3090 逢星期三、日出發

北京、蒙古（呼和浩特、包頭市）九天航空團

桂林、江南

桂林、陽朔、靈渠

五天直航團天天出發$ 1490

桂林、陽朔五天單程直航團

逢星期二、日出發$ 1390

桂林、陽朔五天航空團

天天出發　$ 1290

全江南七天直航團

逢星期二、五出發$ 2890

全江南八天航空團

逢星期一、三、六、日出發$ 2790

海南島、福建

海南島四天直航團

逢星期日出發　$ 1490

海南島五天直航團

逢星期一、三、五出發$ 1690

海南島五、六天航空團

逢星期二、四、五、日出發$1490起

福建、厦門八天直航團

逢星期三、六出發$ 2390

中山、珠海兩天遊

天天出發　$ 248起

星晨旅遊有限公司

票務部：

特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢

專線電話：3-7230333　5-243068

日本、本州、東北·廸士尼樂園

暢遊日本東京、箱根、富士山、白絲瀑布，電力館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園、日光、鬼怒川、仙台、松島、鐘乳洞、五色沼、三春人形博物館等。早機去，晚機返，大阪至東京乘坐內陸機，舒適省時。專人領隊，獨立成團。

本州七天 $ 4990 天天出發

六天 $ 4590 天天出發

五天 $ 4190 逢四、六出發

東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天 $ 5190 逢二、五、六、日出發

北海道、廸士尼七天 $ 5990 逢五、日出發

日本、九州、韓國·鹿兒島、濟州島

暢遊九州鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡；韓國暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場等。

九本州八天$ 6190 逢四、五、六出發

鹿兒島九州 七、八天 $5450 起逢二出發

海陸空九本州八天$ 6190 逢四、一出發

韓國本州八天 $6230 逢一出發

韓國九州九天 $6390 逢六出發

東京、韓國、九州九天$ 6590逢一出發

韓國、濟州島五天$ 3690 逢三出發

台灣環島·阿里山

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及「中國縮影」小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。

八天（阿里山）$ 2990 天天出發

七天 $ 2750 逢二、四

台灣五天渡假豪華團 $ 2250 逢星期一、四

歐洲豪華團·"活力33"精選遊

國泰歐洲十天豪華團	$ 9690	逢日
荷航歐洲十五天豪華團	$ 13390	逢三
國泰歐洲十六天豪華團	$ 14290	逢二
國泰歐洲十九天豪華團	$ 14890	逢日
國泰歐洲十天精選遊	$ 8690	逢二
國泰歐洲十一天精選遊	$ 9290	逢五
國泰歐洲十二天精選遊	$ 10590	逢二
德航歐洲二十天精選遊	$ 15990	逢日

KLM

美、加、夏威夷

夏威夷五天豪華團	$ 4690逢五
夏威夷、西岸七天豪華團 逢三、五	$ 7290
夏威夷、西岸（賭城）八天豪華團	$ 8590逢六
夏威夷、西岸（賭城）九天豪華團 逢三、五	$ 8990
新航夏威夷、西岸七天豪華團	$ 7590逢日
新航夏威夷西岸十天豪華團	$ 9790逢日
美國西岸七天豪華團	$ 7890 逢四
美加西岸九天豪華團	$ 9890 逢四
美加東西岸十三天豪華團	$ 16190 逢一
日航夏威夷西岸七、九、十一天	$ 7290起逢五
加拿大、洛磯山六天豪華團	$ 9590 逢一

CPAir

澳洲·黃金海岸·墨爾砵·雪梨·坎培拉

暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。

黃金海岸、雪梨、坎培拉七天 $ 8590逢一、五

黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $ 9390逢二

墨爾砵、雪梨七天 $ 7790逢二

墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $8390 逢二

廠 廠售 ⑤8151122

渡假咭物業代理·專營廠房

渡假咭物業代理 ☎⑤8151122

藍塘道榮慧苑　雲峯大廈　北角寶峯閣　百福花園　嘉輝大廈120　明珠台205起　龍華花園　威豪閣178萬　寶豪閣82萬起

樂陶苑　威景台96　嘉蘭閣148　聯邦花園148　鑑波樓250　碧瑤灣147

凱威 ☎3 361141 自置物業

廣播道畔溪酒家對面＊＊

康泰閣靚裝修　廣播道南100餘　寶能閣南70餘　美輪閣南110餘　碧麗閣高70餘　雅麗園急80餘　億鑽園急80餘　寶能閣63　真能閣急73萬　柏園110餘

麗景樓　霞明閣　加多利大厦　和域台　福景苑　雅景樓　碧華133

畢架山花園

2座D	中層	1022呎	130萬
2座E	花園	980呎	120餘
2座F	高層	980呎	124萬
4座E	高層	980呎	117萬
4座B	高層	980呎	118萬
6座E	中層	980呎	130萬
7座C	高層	1160呎	150萬
8座B	中層	1330呎	165萬
12座A	高層	1497呎	205萬
14座A	底層	1395呎	160餘
14座A	高層	1478呎	215萬
14座C	高層	1330呎	170萬
15座B	低層	1050呎	130萬
19座C	中層	1051呎	133萬

☎③361141

又一邨花園

基業 ☎(3)7110217

物業代理　基業老店＊渡假咭集團成員

怡安閣大量單位　怡安閣88萬　高打老山　高打老道五豐　高打老道碧麗　太子道靚唐樓　太子道碧華閣　太子道靚洋樓　書院道明麗園　巴富花園泳池　太平道新雅閣　翠華一期豪華裝修

勝利道68　利寶90萬　尺108萬　龍翔79　尺133萬　新勝　尺60萬

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

購收租舖

天祥地產

成交最快　免費估價　佣金照付　行家來盤　分層·均合　全幢·收租

K 7802293-4K 7710032

九龍上海街１３６號閣樓

津懋 5-751751

跑馬地毓秀街3號

津懋地產最多　跑馬地樓租售

跑馬地㊀：仁安　豐和　藍塘　利華　成和　麗成　鳳輝　旭逸　怡豐

跑馬地㊀租：樂陶苑　金山　複式多層11000　灣泥涌道11500　花園平台8500　山光道　靚三房6000起　馬景景5000起

財團高價收購

不交吉樓或交吉樓舖

全幢或一批·大小樓舖

港九均合·無須睇樓

即日成交·免費估價·歡迎查詢

K 928102沙龍地產

九龍旺角洗衣街105號A地下(亞皆老街交界)

永寶地產 ③926630 ③925946

旺舖　旺角　不交吉　紅磡土瓜灣　大角咀

出讓 九龍

旺角通菜街　石屎屋　龍珠島東　舖位出售

財團徵求

各區物業　全幢分批個別交吉亦合★港九均可即日成交★

華基地產 ③967362

換地證 0-763683

農地出賣

陳劉氏代理公司

電話：5-237265 5-228867　香港中環畢利街74號地下　傳呼機：3-8361111叫399

地旺

三面單邊電梯二字全層深水埗大埔道三英大廈近長沙灣福榮街約6800呎特平260萬分間亦可合工場布行公寓及任何工商業生意等三面大招牌位請電③6102711叫963盧或③7790237

財團徵求

不交吉樓舖　即付現金

★假日照常　歡迎查詢★

3—926630永寶

油蔴地唐樓　舊樓平售　廣播道樓　唐樓出讓　唐樓急售電　紅磡千呎　又一邨花園　東海大廈　元朗吉舖　鋼琴出讓

深水埗大埔道 650呎 二樓 27萬

商住二樓

筲箕灣區面積千呎鋁窗裝修水電齊有意電：5—565452梁洽

半山豪宅

租讓

吉舖招租　荃灣廠房

靚樓招租

租賃 九龍

購收租樓

浩棧⑤—443955 ⑤—453381

澳門龍嵩街

物業

財團收購

不交吉樓　致利地產

③7802275

高價收購港九均合

不交吉樓

成交快　免費估價

金豐地產③856007

彌敦道625號麗斯商業大廈1207室洽

音樂音樂　教授鋼琴　書法　招生　招租　中區樓租　商住唐樓　租賃 港香　筲箕灣 全幢分層 1200呎20萬　中區加咸街　新樓　僑裕大厦　大道中　出讓 港香　花園樓　舖　寫字樓　跑馬地　向海　灣羅銅　物業出讓　石梨貝

上海音樂學院

精製　古箏

東方琴行　九龍長沙灣道30長康大廈1—⑧　3-7767118　3—7767001洽

西人英語

個別或小組個別商業升學或實用會話不限程度時間任擇　佐敦道14號高信樓2E近裕華K693453

外滙免費講座　黃金股票地產　國畫書法　游泳駕駛補習翻譯美術　汽車修理班　泳 ⑤670435　安全托兒　德語　暑期班　手提電子琴　國內氣功儀　北京老師　習泳　暑假日語　英法日語　冷氣學　英人會話　教授鋼琴　英人會話　實戰太極拳　個別授泳

船主大偈班

北角街坊會特邀名師黎根教授　六月二十二日上課兩月畢業5—610592

招收暑期新班　日本語文化館　日語專科

女青年會　游泳班

愛麗花藝中心

精英游泳會　暑期游泳訓練課程

溫兆明　專池授泳

刻篆法書

英語小組

太子道141長榮11/FB恒生銀行上③—819952　彌敦道96美敦4/FA頂好酒樓上③—686720

游泳訓練

香港康樂體育協會主辦　③886665 ③889716

專池泳　王利敏教練

H782148　此廣告不常刊登請剪存

調酒速成

文山齋藝術中心

0—4746208

柴灣浸信會學前教育中心 招生（非牟利）

呂明才幼稚園　班別：幼稚園高班5—6歲（全日制）　幼稚園低班4—5歲（全日制）　共八班

自晉理幼兒園　幼兒高班3—4歲（全日制）　幼兒低班2—3歲（全日制）　共100名

園址：柴灣翡翠道柴灣浸信會地下及一樓（文理書院斜對面）

報名日期：一九八七年六月廿二日至廿六日

簡章備索

柴灣浸信會：柴灣連城道30—32號地下　H—580144

YMCA

暑期兒童班：排球班　籃球班　羽毛球班　游泳班　成人班　六七月女子泳班　瑜伽班　社交舞　跆拳道　羽毛球　技巧體操

凱鯊游泳學院

K651023*K920286*

YMCA

急救　水上班　美作班　兒童巧班　技巧班

德法廚師

彌敦道494號21樓③7806427, 7800110　莊士敦道137號16樓⑤755810, 755718

招標出售建築公司　夜冷買賣　冷氣租售　牙醫診所　鋼琴出讓　出讓 項什

華商速成日語

名家藝術中心

H487777 H777774 H777775　香港半山高街一號A座　銅鑼灣怡和街44號6/F近麥當奴

游泳 ASTC

協韻音樂院

香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ　＊5—8904197＊

凱熊游泳訓練

K377246K371584

電子儀器零件自動錫爐

日本"KOKI"波峯焊自動錫爐兩次過錫一次過錫各一台巨型日本"日電計"波峯焊自動錫爐一台12吋16吋生產綫"HEKO"中央系統直流電源各類AM/FM-GEN MSG—2570, 2560B, 2560, 276A2351, 2352, 282, 2781, 2782, 7907, 8204 Boonton 102, 103, 各款 STEREO GEN MSG211G1, 211F Ⅱ, SMG-1各款失眞儀菊水630 MK 6571B, 6571T, HP331, 各款COVNTER 菊水255, 樂聲4050, 4545 A, VTVM VT-104, VT-106, RF Voltmeter 頻譜儀HP 8558B, 電話儀1080A, 各款示波器3吋—5吋高頻示波器科擺儀網房剪綫機咪拿金屬膜電容Ceramic Cap 電阻綫仔中週磁棒羅絲大邦微型CHOS IC LM350K, Zener Diode, 一律平沽地址：九龍官塘偉業街187號地下東聯公司

結業大酒樓

九成新三菱60匹及20匹大冷氣銀器雙門四門凍肉柜按枱柜鋼吊柜大批鷄翼枱蔴雀枱柚木椅摺椅熱心車下闌車煎車電熱茶柜汽水柜出冰機焗爐磨米機辦餡機風閘樓底扇鶴燈燒爐大小屛封切肉機碎肉機水晶吊燈國畫大批廚房不銹鋼用具碗碟缸瓦傢俬什物全部大平限日沽清地址：香港銅鑼灣道3-17號地下至二樓前豪園酒樓）

夜冷電子廠

大批電子零件·餅仔·電解·電阻·咪那·元子粒·骨排元子粒·L.E.D.·燈仔PVC晶體·玻璃管·整流子·窩林·喇叭·各類儀器IC貨架及各類生財用具·限日沽清。

九龍紅磡民樂街21號·富高工業中心B座七字樓31號即紅磡商業中心新星酒樓後便。

翻新發電機　膠料出讓

數學　大專學聯　補習教師　精補數學　港大　皇仁理科　中大理科　上門補習　大衆秘書　上門補習　會考A級

補習

夜冷機器廠

大幫新款大小車床曜床磨床刨床鑽床鋸床電卜碌曜刀零件大鐵磅風油鋼料皮帶生鐵碌批士工作枱生財工具大平賣地址：將軍澳（前信豐鋼鐵廠）（調景嶺捷和鋼鋁隔離）

夜冷高級寫字樓傢俬

大批日本鋼寫字枱趟門雙門單門文件具四抽雙抽快勞柜中班椅客椅茶几全新柚木長短梳化一律大平賣最後三天

地址：中環興隆街４２號地下

順福護理院

獨立花園別墅佔地二萬餘呎註册醫師空氣清新環境幽美日夜護理院車接送月費1250元起供食住餵飯醫療歡迎參觀電話：0-988801 地址：錦田公路2116B地段石崗

中英老人院

九龍馬頭涌道90—98號福安大廈按２字Ａ２室

電話③7144956③7243631

城市護老之家

①爲全港規模最大最廣 ②私家花園八千呎 ③北角城市花園第三座三樓④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務電話查詢：⑤668213－4

界限街專收女性

界限街松柏老人院月費2200元包括食住醫療物理治療24小時護理餵飯紙尿片等（不另收什費）K856178

平安護理院　百樂護老院　護老　尋人啓事　訪尋

港大精英補習社

七月中新每月95元五位一齊90元A 88年保證合格英文或數理化各班B 中小學或成人個別每月200元起C 暑期中小學各級補習全期個半月觀塘廣場2樓27號舖近地鐵４１２９５７亞皆老街98號近大同中學７１２４１２１葵芳信芳街６號閣樓近街市２７４４６ 6荃灣河背街57號近蘭宮4160508

良好英語學校

托福考試　中學會考　大學預科　GCE倫大

現正招生

合F.３—F.７程度同學報讀　熱綫：K 848916 K 326181 K 815665

英國劍橋大學

工程及醫學系學生誠替中小預科各級補習專補中英數化理生有意晚間請電0-6474153 陳洽或3-7122241 梁洽

補習

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：018 019 028 030 035 042 048 081 093 112 134 141 144 152 192 215 238 254 257 262 270 278 280 283 284 288 291 398

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 920 921 922 925 932 934 938 939 942 943 945 947 948 949 954 955 956 957 958 959 960 965 966 967 968 969 985 990 991 992 993 994 995 996 997

中區辦事處信箱號碼：413 420 421 423 425 427 428 429 431 432 436 437 439 443 445 447 449 452 455 456 457 462 463 464 465 466 467 468 469 473 475 476 477 478 480 483 484 485 486 487 489 501 505 508 510 514 515 518 519 522 523 524

旺角辦事處信箱號碼：1001 1003 1005 1006 1010 1011 1012 1013 1016 1017 1018 1019 1020 1022 1023 1024 1026 1027 1028 1030 1032 1033 1035 1036 1037 1038 1039 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1051 1052 1381 1385 1386 1391 1392 1397 1398 1401 1402 1404 1406 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1415 1416 1417 1420 1421 1424 1426 1427 1430 1431 1432 1434 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1449 1466 1470 1499

北角分處信箱號碼：1551 1553 1554 1561 1563 1564 1565 1566 1571 1608 1614 1625 1627 1641 1644 1645 1646 1673 1674 1678 1685 1682 1684 1687 1688 1692 1696

太子老人院

太子道301號地下護理費用每月$2200元電話：K856178

松柏國際（香港）協會

＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊

老人　護理：月費2200元、包括食、住、醫療、物理治療、24小時護理、餵飯，紙尿片等。(不另收什費)

宿舍：月費1360元，供食、宿、洗衣、廉價醫療。

特價宿舍：月費980元；供食、宿、廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2139地段0-986132

九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室3-856177

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

牛津老人院

牛津道一號九龍塘高尚花園洋房24小時護理每月2200元查詢K 852236

華泰護老院

銅鑼灣區虎豹別墅側　設備完善　私家花園　西醫主辦　經驗護士　食宿一流　$1600起　＊5：8903723

九龍護理安老院★豪華老人院★金巴倫護老之家

界限段１７１號（法國醫院對面）3—370287

九龍塘對衛道２０號（喇沙利道口）3—374279

九龍塘金巴倫道１３號　3—370155

★註册西醫主理·經驗護士護理★

高尚住宅區　設備豪華　園林勝地　頤養天年　交通方便　提供適當物理治療　全港九最大　收費最低　歡迎參觀比較　設：單人雙人房老人宿舍等健康老人1500元起

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療·施他佛道一號·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

西貢護老院

註册醫護　設備完善　花園別墅　環境幽雅　收費便宜　歡迎參觀

地址：西貢大網仔道志輝路口　電話：K 2817202 K 2817285

裕康護老院

彌敦道金輪大廈醫院對面③9368654

會計報稅　立成會計

待聘 業各

失物待領

一九八七年五月二十九日下午九時四十九分左右在九龍愛民邨健民樓地下升降機外拾獲港幣若干。失主請與何文田分區警署聯絡電話：③7130161內線64

失場待領

八七年五月二十八日下午二時四十五分左右在機場東離境大堂拾獲若干港圜、外幣及其他物品。失主請與機場警署聯絡電話③7671445

失物待領

一九八七年五月十六日下午八時於一輛行走九龍至上水的公共小型巴士上拾獲若干數目港幣失主請與上水警署聯絡電話0-6751226

啓事

上海長海醫院（華僑診療部）

（醫療技術和設備聞名國際·各科醫學專家主診（歡迎來院健康檢查·住院治療·24小時提供接送服務·（內科外科婦產科兒科心臟科骨科眼科鼻喉科）特設：肝病專科·腫瘤專科·痔瘻專科·院址：上海市長海路174號·電話：487693。海外代理部：香港環球醫藥公司。電話：⑤679131·地址香港筲箕灣道36號捷利商業大廈二樓201室。

醫藥

長青敬老

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力強

華僑日報　廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

大通「理想之家」計劃

・提供多元化信貸,包括:一樓宇樓花按揭 一裝修貸款 一電器貸款
・利息優惠,還款期長
・特設信貸服務中心,歡迎查詢

中環5-8443738・旺角3-910636・樂富3-374181・沙田0-6940322・荃灣0-4111811

美國大通銀行 CHASE

L&D ASSOCIATES 利達行

香港總行:中環皇后大道中8號7樓至8樓(雪廠街交界)
非辦工時間熱線電話:0-4857208
圖文傳真:852-5-8450930
九龍分行:彌敦道192至194號崇山大廈8樓全層(柯士甸道交界)
非辦工時間熱線電話:0-4857209
圖文傳真:852-3-7397577
投訴專綫:5-241923馬經理(所有投訴將會審慎處理)
業務範圍:物業代理及發展・測計工程・建築工程・專業估值・物業拍賣等

香港租售部 5-8108188(20線)
九龍租售部 3-7394333(20線)

出讓 香港 特別介紹

文華新村 筲箕灣 1450呎 中層車位 132萬
愛都大廈 花園道 3347呎 低層 410萬
肇輝台 2號 新6年樓 2325呎 中層 泳池 馬場景 雙車位 253萬
倚雲閣 堅尼地道 1450呎 另500呎平台 車位 小海景 166萬
滿輝大廈 司徒拔道 1450呎 頂層特高 蓋車位 168萬
慧景台 堅尼地道 936呎 特高全海 車位 120萬
明珠台 干德道 2200呎 裝修傢俬 小海 230萬
豪景大廈 寶馬山道 1800呎 中層車位 新裝修 195萬
海景台 台景台 1037呎 特高海景 車位 118萬
城市花園 北角 996呎 高層裝修 118萬
雲地利大廈 跑馬地 1250呎 多層靚裝修 90萬起
寶馬台 北角 900呎 高層全海 靚裝修車 90萬
康澤花園 734呎 B座高層 80萬
太古城 海天G823 海傢俬 99萬 啓天G792高海 93萬5
杏花邨 2719座 4576高海 56萬5 2726中海 68萬
康怡花園 Q座 583呎 極高東南花園 60萬
置富頂樓 1200呎 山景裝修 129萬
置富花園 3座 694呎 裝修全海 66萬
金豪閣 西環 557呎 多層 照訂價加一萬 特平
玉滿樓 灣仔 650呎 高層裝修 53萬

山頂
寶雲道峯景園 1900呎三房345萬

干德道
柯士山道 3859獨立屋海景 550萬
昆廬 2400呎向海四房 300萬
2600海景車位350
地利根德 2678呎高低層海景 400萬
嘉慧園 3200另天台海車 490萬
干德道 2200呎裝修車位 200萬
康威園 1411呎四房連車位 150萬
康苑 1800高雙車全海190 2000呎裝修三房 230萬
健園 850 另天台車位 115萬
適雅大廈 800 高海雙車 96萬
聯邦花園 1250呎山景 130萬
鑑波樓 2000三房車位 195萬
富景花園 703 呎全新 102萬

麥當奴道
豪華閣 2700另天台全海車 385萬
威豪閣 1450呎向南中層 185萬
百輝大廈 1750呎三房二廳 140萬
嘉年大廈 2300呎三房廳 180萬

羅便臣道
羅便臣道 2100三房花園海 320萬
豐樂閣 1600高層全海車 177萬
豪景閣 530 全海二年新樓 62萬
嚤囉廟交加街 600 二房小海 52
明苑 704 二房全新樓 80萬
雅緻大廈 700 二房裝修 72萬
景翠園 1300傢俬車位海 135萬

中半山
Palm Court 2600三房三浴全海車
寶士花園 670 呎高層海景 87萬
昭景大廈 2200呎海景車位 240萬
豫苑一期 A中層海加二萬 B海中加二萬 C中海加三萬 C頂樓海加十萬 D低層海加二萬伍 D特高海蝕二萬 E中層南加二萬 E高層向山77萬 F中層南加萬五 G高層加萬五 H低山加二萬 H座向南照原價
金麗閣 1900另花園車位 260萬
雅翠園 1450呎低層三房 140萬
恒柏園 1450呎向南 135萬
好利閣 2850全海車265 2650呎高層四房 290萬
克頓大廈 2600呎海景雙車位 350萬
美麗台 1400低裝冷氣 130萬
愛都大廈 3347中海景 430萬
今時大廈 1360中東南車 126萬
平安大廈 1000呎裝修 70萬
香海園 1100車位 100萬

般含道
廣堅大廈全新 670 高海加一萬
寧養台 2060呎高層全新 200萬

堅尼地道
元明大廈 580 呎全新裝修 53萬
亞畢諾大廈 687 高二房裝修 83
禮賢閣 1260裝修三房 96萬
禮賢閣 1100三房小海蓋車 110萬
堅都大廈 1000高海景 102萬
格蘭大廈 1300呎三房二廳 78萬
豐樂新村 1300高新裝修車 155萬
慧景台 835 高裝修車 113萬
慧景台 875 高單邊三房車 116萬
時和大廈 1400高層三房 138萬
文苑花園 2000傢俬車位 200萬
永福閣 904 另天台套車位 135萬
鳳凰閣 995呎向南三房 96萬 1234連車位118

司徒拔道
嘉苑 1350呎山景143 1450呎中海車170 1506傢俬低175 135萬高低
寶璧大廈 2300呎海景車位 320萬
肇輝台 2325馬場景 253萬
文華新村 1450呎 128萬
美麗邨 1100呎新裝修中 110萬
滿輝大廈 1400呎高海車位 140萬
金輝大廈 1340呎高車位 125萬
玫瑰新村 2300呎高層裝修 280萬
松柏新村 2800呎海景290 1750呎三房車位 180萬
銀輝大廈 1500呎車位 125萬

渣甸山
嘉雲台 A2242海景350 B2265中層375 A1819雙車260 B1819高層245 A1819高層275 A1907高海285 B1907高海292 B1907高車310
睦誠道 三房共4100呎向山 430萬
年達園 1350三房車位 135萬
慧景園

大坑道
1座C1302特高海170 1座C1302中海160 1座D1302低層153 2座D1302中層160 2座C1302特高165 2座D1302低層145 2座D1302高層155 3座C1302特高172 3座C1302低層146 3座D1302高層170 3座D1302特高163 3座B1518中層158 1座B1518中層170 3座B1518低層178 3座B1518低層168 3座B1533高層170 2座A1533高海175
永威閣 1680呎靚裝修 192萬
龍華花園 886 呎高層二房 1225傢俬海景180 114
益群道 850 呎連車位 88萬
利群道 850另平台1070車 120萬
明遠閣 1066呎連車位 120萬
瑞士花園 1600呎高海車位 175萬
龍園 1800高全海車 250萬

南區
麗星樓 1100呎高向山 99萬
宏豐台 1100靚裝修雙車 105萬
億景大廈 1400特高海景車 160萬
優雅閣 2438呎三房二廳 268萬
華峯樓 2100呎中雙套房 250萬
愉富大廈 2329呎中央冷氣 290萬
豪園 3300靚裝修傢俬 285萬
華翠別墅 1800海景三房二廳 200萬
南灣道屋 3500另花園泳池裝 925萬
雅柏苑 2288車位海景 380萬
文麗雙築 總面積7279呎靚海景車位 花園泳池 660
環翠苑 3900花園露台 420萬
赤柱大街 2000呎向海車位 150萬
海天徑 2875呎三層複式 385萬
環角徑 3000全海裝修車房 420萬
環角道 1800另天台車位 220萬
赤柱灘道 2700全海另花園 380萬
嘉麟閣 2200高海車泳池 285萬
Manhattan Tower 2500高新裝修雙車
華景園 1463呎三房廳 190萬
大潭道33號 2283高海 380萬 3061海景 450萬 1657中海車220
海天別墅 2000呎連車位 145萬

薄扶林道
嘉林閣 2600呎向海裝修 270萬
利嘉大廈 1750呎傢俬海景 165萬
裕仁大廈 1750中層裝修 138萬
富林苑 1750呎向南中層 170萬
福慧苑 2000靚裝修海景車 179萬
摩星嶺道 2200呎傢俬海景 250萬
昌麗閣 1400呎三房廳 110萬
華亭閣 2000高車位海 270萬
景輝大廈 999 高海景傢俬 120萬
碧海閣 1600車位海景 176萬

天后廟道
龍景花園 858 呎低層 84萬
龍心閣 960 裝修東南 120萬 1198呎海景160萬 1200連天台160萬
乘龍閣 1478呎三房廳 180萬
金龍大廈 962 傢俬車位 115萬 1275裝修傢俬車位142
華園 1200呎裝修高 125萬
摩天大廈 2400呎高車位 205萬

雲景道
豪景大廈 1050裝修雙車位 1800中新裝車195 115萬
威景台車位 多個由4萬元起
雲景台 1200呎傢俬海車位 140萬
海景台 1037呎全景車位 115萬
富麗閣 964 高傢俬雙車 118萬

西灣河 賽西湖
萬德閣 886 裝修海景 106萬
富豪閣 1473小海裝修130 1455全傢俬中160 1221高海裝車137 830 向南車位88萬 87萬
雲峯大廈 878 海景車位 1043呎高層靚裝修128 163萬
峯景大廈 1750中裝修車位 119萬
1400呎連車位 1970呎三房156 1980呎高海景158 2090低層153萬
1260呎 13座中車位160 11座中海裝車165 7座海裝車165
1490呎 14座車位170萬
1640呎 12座高層230萬
賽西湖不交吉 1260傢俬收入175萬 1260中海收1334 1450高海收萬七190 1640收16500售220 1640收24000售250
多蓋車位六萬

跑馬地
雅怡閣 600全新靚裝傢俬 70餘
山光苑 780-1250裝修車 85萬起
豐和苑 1600呎複式裝修 168萬起
聚文樓 1200特高連車位 128萬
怡景閣 630 高兩房裝修 70萬
仁安台 1400三房連車位 160萬
年達閣 1300高馬場全景 170萬
山勝大廈 750 兩房裝修 80萬
榮慧苑 1050呎豪華裝修 傢俬連車位 138萬
金珊閣 700 呎兩房廳 63萬
景光街 650呎靚裝修向南 55萬
金山花園 1116呎特高車位泳池 150餘
愉寶大廈 178 呎高多層 53萬
山村台 1600豪華裝修車位 145萬
金光大廈 600 另大平台 65萬
樂景台 2000複式靚裝車 148萬
藍塘道 2400裝修車位 190餘
雲地利台 1380呎泳池連車位 180萬

樂陶苑
1211呎多層售 B座0504低車位176 B座0805高車位156 C座0808高東北170 C座0809高車位183 C座0609高車位167 1225呎多層售 B座0303高海車位153 B座0706中南150萬 B座1007高車159萬 C座1007高車位166

海峯園
南峯閣 A座926特高加五萬 A座918向海加十萬 B座918特高加五萬 B座918高加七萬 C座923加二萬 D座744特高加三萬 D座744中加八萬 D座744高層加三萬 D座744高加二萬 E座719高加二萬 G座755高加十萬 H座963特高加十萬
崇峯閣 A座926高加二萬五 C座717中加萬

柏景臺
E座 783高層93萬 H座 936海加十萬
一座 A1276特高加十萬 B1276高層加五萬 D1216高加十萬 H1216特高加一萬八
二座 A1363特高加10萬 B1363高加二萬 C1112特高 147萬

富澤
富嘉閣 812 呎向南 75萬
富邦閣 760 另車位6萬 80萬
富威閣 760 呎高層三房 78萬
富慧閣 880呎 110萬 832呎86萬 883呎90萬
維多利中心 1685複式加25萬 956呎中層93萬 768 高層三房85萬 655 特高海72萬8 1201另天台170萬 1201高傢俬海165

和富
2座944裝修8799萬 3座846低南 5座963呎中層110 5座895呎售98萬 6座1537呎135萬 7座1537呎170萬 10座1537呎139萬 12座A1189呎148 14座1200呎125萬 17座1437海景135

城市
5座996裝修120 5座1251另平台145 7座1137裝海128 9座1097高園景130 11座1221呎裝修140 12座972呎125萬 13座870另平台826 95

康澤
A1 778呎 A2 822呎 A6 760呎 B2 734呎 C5 557呎 C6 724呎 D1 789呎 D2 765呎 D6 760呎 69 70 78 57 63 82 69 82 30萬

置富花園
1座694全海68萬 2座518靚裝修49萬 3座694全海裝修66萬 5座694裝修65萬 5座518東南高65萬 8座518靚山景68萬 8座694高層53萬 11座1200頂樓130萬 11座694裝修55萬 13座694裝修64萬 14座694高海70萬 15座694海景65萬 16座694東南68萬 18座694裝修72萬 19座694山景68萬 20座694全海68萬 20座694 72萬 雅緻洋房1100呎133

薄扶林花園
1座535特高東南55萬 2座535高裝修55萬 3座833東天台58萬 3座535連不交吉83萬 3座1350高裝修130 3座833高裝修80萬 4座1345裝修140萬 4座535靚裝修54萬 6座1345東南140萬 1345不交吉148萬

碧瑤灣
1020呎 19座靚裝修102萬 20座高靚裝修105 22座特高裝修109 24座雙車位85萬 24座高裝修105萬
1153呎 25座特高東南115 27座裝修傢俬93萬
1520呎 20座大車位海142 22座不交吉急高135 23座裝修152萬 23座高全海景160 23座靚裝修157萬

太古城
1650呎 4035座高裝修150萬
2400呎 30座中南200萬
2700呎 4645座海景車位230 連租約230萬
南天G667中層園景 逸天G708特高海景 冠天A708高層園景 啓天F752低層南景 冠天B792中層園景 啓天F792特高南景 逸天C811高層東景 海天G823中海東南 恒天C871特高海景 啓天A876中全海 富天H876特高海 順天C907中全海 寶安F630高裝修 高安E675低南 高安H675高海 金山D675高南 富山E691連天台 南山G675高南 天山H675特高 南海B680特高 泰山E788高南海 南海F701不交吉 天星B798中層 天星700連天台 天安D675高層 寧星C800高層 銀海A843高層 漢宮H806低層 東海H825高層 寶交F818高層 青松H800高海景 綠楊C905高南 銀栢C983低車園 春櫻C983中東南 春櫻C983高東南 海棠F983高南園 青松E1029特高園 翠榕G1132高海 綠楊B1132高海 金楓B1137特高 美菊G1137低裝海 綠楊B1137高海 碧藤B1137中全海 雅蓮H1237特高海 碧藤H1237高全海 綠楊A1237中裝修 青松A1237中裝修
96 97 88 84 75 80 79 76 120 96 118 118 62 65 66 68 75 70 79 74 76 88 86 78 82 95 98 89 85 96 58 99 105 115 108 118 117 118 130 135 130 135 130 145 142 130萬

康怡
Q582高廣場 R582高層平 R583中層售 Q583高東南 R582高廣場 R582高層平 Q583中層售 N620高層南 P620中層南 R620中層售 D752中傢俬 Q756高層南 L728中廣場 L728高南海 N762中廣場 N762中東南 P762中東南 Q756低層售 Q756中層東南 R756低層平 R762高層售 R762中廣場 F756低層平 G756高南池 M858中冷氣 A858中泳池 A902高傢俬 B902中泳池 B902中花園 j901中花園 j961高東南 M961中南平 M961中層售 M1055中層南 M1027中層海 M1055中層海
60 58 56 57 72 75 72 62 63 67 58 56 57 75 68 73 71 73 71 72 66 73 77 74 67 87 83 99 88 88 96 97 96 104 105 95 88萬

杏花邨
第一、二期 16座1356複式124 10座599中海55萬5 9座583西南77萬 1座724高海五萬 1座停車位五萬 11座停車位六萬 11座583中層58萬 15座583中層58萬
第三期 19座726特高 19座726中海 19座583特高 19座574高東南 20座671高海景 21座578中南52萬 19座1098複式海106 71 54 54 64萬
第四、五、六期 32座607中層68萬 32座727高平56萬

鯉景灣
逸星A 844免供 100萬
逸榮H 844中層 104萬
逸華H 844中 100免供
逸星H 844中免供100
逸星C 571高63免供
逸榮F 767中77免供
逸榮B 767海80免供
逸星D 625東南62 8
逸榮F 668高73免供
安曉F 851海95免供
安澤E 738高層79萬
安翠D 612特高65免供5
安翠F 659中海72萬
安明A 668中76 8免供
觀峯G 765高層87萬
觀峯D 625高層72萬
觀峯H 984高海106萬
觀暉F 571低層63萬
1座B694特高64萬 2座E569特高49萬 2座G707高層57萬 2座A707低層56萬 2座G705特高62萬 2座H668低層54萬 2座A707高層58萬 3座F555特高45萬 3座F640特高50萬 3座C640特高45萬 3座F640高層58萬 4座H628高層54萬 4座D630中層53萬 4座D615特高53萬 4座D630特高58萬 5座B748高層60萬 5座B748高層63萬 5座A563中層62萬 6座A563高層53萬 6座B542中層49萬5 6座E563特高47萬 46萬5

新翠
A5 522高海景52萬 E7 524高49萬5 A7 534高南51萬 B2 534中南49萬 B7 534中南49萬 B6 534中層48萬 C3 534中南49萬 D3 534特高49萬 D6 534高海50萬 D3 534高南52萬 E2 704高海64萬 D4

峻峯花園
35座16 593特高海南 35座1 745特高7456 34座676南供62 34座6 751中層72 30座4 676低層 30座3 752高南5 29座6 752南免供 29座761中層 28座3 772海景70 28座5 676特高70 25座1 720特高69 25座 607高 27座7 597中免供 36座4 579高即5 38座7 598高海 39座1 744高海5 23座2 598加5 22座2 775高海 22座8 970特海 22座7 834特高加加 23座1 907全海加3萬6萬

北角
康明苑 1682高裝修雙車 203萬
康麗園 1169傢俬裝修 120萬
1159高層單邊 134萬
康福園 1159傢俬高層150 107萬
1070呎中層
康福台 1285高層車位119 96萬 885全新低層
繼園街 1100呎裝修85
錦明園 800 二房55萬
國賓450 二房42萬
富雅金松530 裝修53萬
宇宙閣923 低80萬
北角中心850 中俬裝
嘉信950 東南傢俬57
光超台565 特高裝65
光超台668 中高63萬
百福康福650 高63萬
百福1350中海128萬
百福嘉福720 高75
百福百德905 呎80
順興350 低31萬
宏華閣440 中呎37萬3
馬寶道900 高海49
明閘330 特高33萬5
宏暉426 呎37萬
錦記大廈600 裝傢45

鰂魚涌
寶峯園1000呎75萬六
濱海418中海加75
惠安苑1020中車78萬
華蘭翠閣 518南49
南豐 474園景44
富景閣 470高47 8

商廈

中區安泰大廈 1150呎@12
遠東發展大廈 945-2900呎@11
萬邦行 647-3018呎@16
中區海外大廈 2500呎貨用@17.5
啓德商業大廈 560-5300呎@7
連卡佛大廈 840呎@16.5
灣仔維德大廈 1063-5032@14
灣仔熙信樓 995-2621@10.5

旺舖 3-7394333

聯合廣場大量舖位租售 120呎至 750呎
麼地道16號半島大廈地舖 500呎售 198萬
官涌街市旺舖 950呎自由閣 950售 230萬
通菜街1000呎自由閣 950呎售 440萬可吉
土瓜灣道近嘉賓酒樓1100呎另閣售 398萬
西貢普通道孖舖1000呎多個車位售 120萬
彌敦道二仟六佰呎另閣一仟九呎租27萬
彌敦道近敦煌酒家二仟八佰呎租16萬8

上中西區
英邦 372 連傢俬41
些利 460 傢俬47萬
康威花園 多層傢俬50
怡景花園517呎58萬起
華明387 高38萬
翡翠閣400呎39
創業中心495 裝修45
亨富閣靚裝修
似520呎43萬起
義皇台527 呎38萬
翡翠閣400呎加二萬
金寶閣 低層加二萬
澤安閣全新 46萬
高樂花園 中新加
華冠636 呎50萬
聯友新樓450 中31萬
立寶546 呎加萬五
金豪閣373 特高
均益520 海高38萬
均益480 海高32萬5
梅芳700 裝修35萬5

灣仔
建利447呎二房43
修頓548多層售
廣泰393加一仟
廣泰485露台高
華發375中快入伙45
樂滿547高加二萬
富怡閣大小單位售
東曦580低西南58
東曦550高東南58
杜誌550中裝修
杜誌720特高
永豐大廈380中高
春暉520高裝修
東南大廈700高裝修
新春園400另天台34
蘭杜街550中新裝40
華都樓850中新裝38
日益樓685中裝修
建安442中新裝46
仁盛650裝修傢俬45
得利樓860中高裝修52
維昌600高裝修
恒遠500另平台48
賢華台730低層用42
金德450高實用42
快添480另大平台56
長康1000低東南68
恒信450新裝修59
灣景505高裝東南45
灣景459裝修傢俬45

銅鑼灣
華爾850中65萬
唐寧1100傢俬110
華納800低層55萬
百德630中層53萬
珠城1000裝傢低90
珠城720高裝修66
利發350中裝36
灣景樓1000傢俬55
豐景650裝傢俬65
禮頓道1250中70萬
海都1300高新裝80
新豪閣416低裝修
新豪閣416照訂價
駱克689低裝修70
駱克357中海景45萬
樂聲408裝修47萬

租舖

譚臣道1100呎另石屎閣830呎二萬
城市商場300呎1800
英皇道1100呎萬五
金優300 呎1650
禮頓道1250呎連
閣仔租3850 呎6500元
海富376 呎6500元
皇后中200呎4300
堅道600 呎5500
德輔中 800連閣三萬
京華1100呎28000
英皇道近成報大廈
1400呎二萬另閣
1000呎可住陸仟租

廠廈 3-7394333

柴灣全幢
面積共83,000呎 連停車場平售
面積共87000呎 連停車場可入櫃
康民工業大廈
3093@375連車位水塔
富誠4150@280
新藝6700不交吉
協興工廈 另平台2500快吉售135
富城3614,@340
金萬豐9000地舖
地廠5300呎合五
金食品倉吉@600
東達2700及3853
另地庫1300-1400@440
呎合寫字樓連約@620
黃竹坑廠廈售
聯益5000呎140萬
貴寶4000@388
保濟600 呎半交吉
連約售148萬
益年5300,180萬

租賃 香港

中區半山
布力徑複式8500呎
加列山3000車泳池
僑福道2600三房萬三
金輝閣1850車萬八
羅便臣道3000複式八
百年順2013萬起
明珠台2200萬八
寶如玉1463海萬八
寶珊道2800海車八
勝宗多層單位任擇

堅尼地道
御花園2720高多間
鳳凰閣1234車一萬

司徒拔道
嘉苑1350萬五起
美麗邨1750車位15500
松柏1750海車一萬

大坑、渣甸山
龍園1750呎萬八
益群道1100海車9500
嘉雲台多層單位
優雅閣2438車多間
大寶閣雙車37500
麗星樓1100高車9500
肇豐1500裝修二萬八

龍華花園
1209呎海13000
1225海傢俬萬七

南區
文麗苑3594另花園
詩禮2255海車位
皇山閣2500高三萬七
淺水灣新村2800
靚裝修高層26500
嘉名苑2293四房廳
春磡角3000海39000
華景園1463高傢俬萬九
碧麗道3000二萬五
富林苑1750車海

北角半山
珊瑚120中傢俬9000
龍景850高8500元
金龍986高海萬一
峯景1800高裝車萬八
天寶1200高裝傢萬二
威景台810傢俬車一萬

賽西湖
1260高海14500元
1490高傢俬二萬

富澤花園
富威760 高7500

跑馬地
年達閣1300高萬六
雲暉1590呎特高
聚文樓1200呎萬五
樂園1700呎連傢俬
仮裝修電器萬六

出讓 九龍 特別介紹

美孚新村 1300呎 三期高層 海景套房 116
真能閣 廣播道 680呎 高靚裝修 蓋車2房 73
黃埔花園 776呎 三期園景 裝修即住 89
海濱花園 1B 照原價
怡翠花園 火炭 1268呎 蓋裝修 車泳池 132
世界花園 1500呎 豪華裝修 傢俬吉售 150
伯樂居 九肚山 3100呎 花園1400 套裝車位 248
梔園杆 沙田 2100呎 裝修傢俬 花園吉售 148

九龍塘
窩打老道 11000呎 獨立別墅 可商住售 690
映月閣 3208呎 3房另天台 樓新售 430
喇沙利道 5500呎 三層複式 豪華裝修 另11000呎複式裝修 620
多實街 10000呎 花園別墅 可商住用 另10700呎別墅裝修 700

康澤、和富、城市
永富苑1500車位一萬
怡輝苑450呎5000
金山花園1050萬伍
和富、城市
城市12A886 高8500
城市723 高裝一萬
城市896 高裝萬一
城市1368高12000
康澤 A座778呎7500 A座749特高7000 B座734特高6600 C座724呎7000 D座765特高7500

太古城
冠天708 高層6200
逸天811 高南7700
彩天823 中裝9500
彩天907 高海9800
翠榕1137高海9500
銀栢1137高裝傢13000

康怡花園
728 高南海6200
961呎高廣場7500
1055呎中層南8500

北角灣仔
英皇道1200低5000
僑冠750中4000元
英皇道1200低5000
駱克357 高5800
駱克535 高6000
北角台2000複式
漢寧1300中萬一
匯安720特高7000
灣景505傢俬6000
基利530特高傢5300
珠城700 傢7000

碧瑤灣
1020山景8500
1520傢俬13500
1650中海12000
2400裝修萬六
2700中海18500

置富、薄扶林
置富694 裝4700
置富518 海3500
1345特高4座8000
535 裝修傢5000
833 裝修7500

畢架山
新德園 2490呎向老人院300 2419呎裝修315萬 2885呎向泳池
不交吉 2222年租萬售280 2419年租2423萬售310
碧華花園 1308呎裝修車145萬 1742呎球場高層213 1742呎球場裝修220
根德閣 1613呎南露台車位
怡德花園 1140呎中蓋車175 1304天台蓋車220
秀竹苑 2500呎複式裝修 205萬
九龍塘閣 1100呎3房車位
延文禮士道 2000呎連天台東南 160
麗景樓 2500呎高全海景
翠亭園 1500呎另天台遠景
曉明閣 1050呎高層裝修車 99萬 另中層傢俬110萬
和域台 1650呎高層海景 188萬
晶苑 1100高層靚裝車位 138萬
映月台 1480天台連景裝修 160萬
碧華閣 1300呎裝修雙車 128萬

畢架山花園
1座C1160高層百餘 1座C1450連花園罰 5座C1051裝修135萬 5座B1051裝修136萬 9座C1051東南海132 9座A1002呎高層135 1座F980呎高層125 2座D1022呎高層售 6座C1022呎高層145 6座A1497海景208萬 2座D1478呎高層215萬 12座 不交吉1050呎136萬 14座

清水灣
海灣別墅 2100呎花園1900呎海景 250萬
永隆苑 2500呎花園全海景 250萬
碧沙路怡景 2000呎裝修全海景車房 4車 230
銀線灣湖景
銀線灣獨立別墅 3000呎花園2000 園景雙車 265

西貢
金碧苑 2457呎特大花園 3500呎新 205萬 338
永隆道碧濤 2100呎海景車位 1650呎全海景花園車 180萬
碧濤花園 1870呎公司約年息11厘 220萬
白沙灣金菊台 2000呎花園裝修180萬
西沙小築 2000呎花園1400呎 裝修海景 190萬
西貢苑 917 呎另天台600呎 97萬
匡湖居 1500呎裝修傢俬車房 185

康樂園
1650呎115萬 靚裝修車位大露台
1650呎125萬 裝修西式廚房吉售
1660呎120萬 花園1289呎快入伙
1660呎126萬 連花園1400快入伙
1850呎118萬 第十九街快入伙 多個單位任擇
1850呎123萬 即住連裝修靚花園
2000呎150萬 大單邊1700呎花園
2000呎160萬 西南光猛靚車房 靚花園傢俬裝修吉

廠廈 3-7394333

觀塘廠舖
2150呎靚位置 前後大花園相通
2150呎160萬 連花園2005快入伙
3000呎A型 花園2310裝修傢俬
3500呎AB型 花園4120售260 全新裝修連傢俬270

觀塘地廠
官塘地廠 一萬呎樓底高 十八呎可入貨 櫃車連高息約 87年尾交吉售
家用1000呎 高息廠可收樓 合各行業260萬

九龍灣廠
環球工商大廈 2400呎快入伙@470
信和工商中心 607呎低層24萬 1161呎中層@470
合力工業大廈 1000至2000呎多層@470
健力工業大廈 2782低層130萬
順發工業大廈 4185呎低層217萬
同力工業大廈 2060呎高層@480 2855呎低層@435 1864呎中層@470

屯門廠廈
屯門健旺街 18000呎合廠房吉售 低層合塑膠紙品 交通方便@200 實
偉昌工業中心 1433至5868呎全新 合各行各業@225
利通工業大廈 18000呎低層4月吉 合各行各業@190

紅磡廠廈
凱旋工商中心 4800呎@450呎 連約及私家車位
富恒工業大廈 2544呎連短約售@520
恒豐工業大廈 2800呎連約售 @360可塑膠印刷

葵涌廠廈
華星工業大廈 3000呎合各行即用
東聯工業大廈 15000呎高層三面單邊
葵昌路地廠 6900呎車位近地鐵
福業工業中心 1337呎高低層合輕工業電子倉7月入伙
華基工業大廈 3738呎合塑膠及各行
葵豐街安福地廠 5933呎合瓜工倉即用
葵豐街地廠 3933呎底高快吉
金龍工業中心 4200呎低層@320
安福工業大廈 3276呎中低層裝吉 2000呎中層吉@330
葵德工業中心 3000呎低層@350連車位

新蒲崗廠
利森工業大廈 3041呎中層合製衣 連租約現收租$11300 2600呎即吉@365 低層冷氣新裝修
太子工業大廈 6100呎高層即吉@370 靚裝修合電子及時裝
華懋工業大廈 3000呎製衣須吉售

本港新聞

一年一度國際盛事 香港希爾頓酒店奪得卓越獎冠軍

國際希爾頓一年一度的盛事「莫里斯雷蒙卓越獎」大賽中，香港希爾頓酒店奪得冠軍。

是次大賽有來自四十二個國家的希爾頓酒店參加，在激烈的競爭下，香港希爾頓酒店奪得「莫里斯雷蒙卓越大獎」。

一九八六年比賽的主題是「賓客之年」（THE YEAR OF THE GUEST），而這榮耀是頒給飲食部門操作表現最為優良的酒店。

是次大賽的評選是根據多方面的準則，包括飲食的質素及水準，利潤及生產力，菜譜的設計，飲食部員工培訓及發展，宣傳資料的水準，例如菜譜的設計，每月專訊，月曆，海報及請柬等。至於主題「賓客之年」的評審方面是根據對賓客的服務，促進與賓客的關係方面的員工培訓項目，和有效地執行迎合賓客需要的策略及目標為準。

對於是次香港希爾頓酒店獲獎，該酒店總經理韋士史密夫表示：「這次獲獎是酒店的至高榮譽，亦受映出有關方面團結力量的成果。」

香港希爾頓酒店在今年三月假該酒店舉行的「莫里斯雷蒙卓越大獎」亞太區選拔賽中勝出，連同其他國際希爾頓六個區域的代表角逐這項大獎，（六個區域包括埃及、亞拉伯半島及東非區：西歐、北非及西非區：中歐及東地中海區：加勒比海、中美及南美區：美國區及加拿大區。）

「莫里斯雷蒙卓越獎」大賽是國際希爾頓一年一度的盛事，紀念多年前在空難中逝世的國際希爾頓飲食計劃發展部副總裁莫里斯雷蒙（MAURICE REYMOND）。

港日靈修交流大會 致力推進世界和平

（港訊）國際正覺靈修會，曾于本月以「靈修與和平」為專題，假香港舉行亞洲區交流大會。出席者除本港會友外，還有由京都醫學博士齊藤修三率領的三十多位日本正覺靈修會代表，三天活動包括，由該會創辦人溫雪楓博士主講的「靈修與和平」「靈修與禪定」講座，中日會友研討會及假禮頓道香港會址舉行的靈療大會。

國際正覺靈修會創辦於一九七八年，世界各地已有會友達五千多人，宗旨在於指導一般大眾以「不求善而達善」之方法走向「正覺」之完滿境界。香港正覺靈修會主要服務範圍包括舉辦本港及海外贈醫活動，提供靈修訓練及推廣祈求身心和平而達世界大同。會友接受「靈修訓練」後，五官敏感性提至最高峰，藉此排除錯誤思想，令心境寧靜，達到「淨」與「靜」之目的，追尋從本身做起，從「小覺」至「大覺」，從「自覺」至「宇宙覺」，從內心和平推廣至世界和平。

建造商會現正研究 杜絕地盤僱用非法入境工人

（特訊）香港建造商會主席盧雲沼認為近日在建築地盤中經常尋獲非法入境者的情況，不會對建造業的形象造成損害，但商會正在研究如何杜絕此類情況再次出現。

盧氏在觀塘扶輪社晚餐會後接受訪問時表示：由於建築地盤範圍大，工作人員流動性高，故此很難查得到非法入境的工人。但現在可以做到的有二：其一是規定所有判頭必須將所有工作人員之名單及身份證號碼交予公司負責人；其二則是加強工作時間的巡查，確保無非法入境者滲入工地。

此外，盧氏認為海外承建商大量湧入香港發展，並不是一個樂觀的現象，因為會造成壟斷情況，而且會導致香港新進的建築人材無實習之機會。

他說：「外國承建商往往是國際性的大機構，無論在財力還是人力方面，本港承建商均難作比較，加上政府予以特別優惠，外國承建商更能壓低價錢，做成一面倒的現象，甚於香港是自由市場，我們又不能加以制止。」

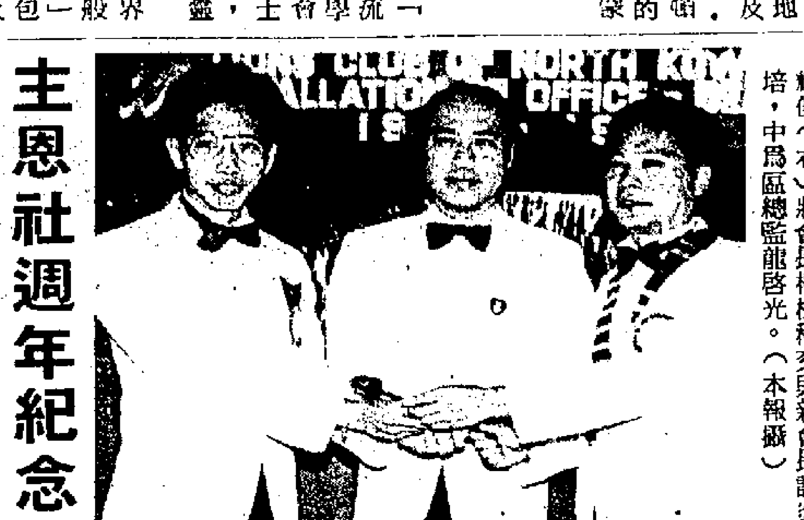
但盧氏解釋商會已向政府作出投訴，希望政府在批工程予海外承建商時，能嚴格地核查標準，目前房屋署已有所反應例如未試過承辦房署工程的海外承建商要申請房署之工程，就必需與本地乙級或丙級的承建商合作。

盧氏表示：由一九八二年至八六年間，海外承建商的數目，銳增了百分之七十，而本地承建商則沒有增多，而工程額的比例，以八六年政府工程的總額計算，海外承建商佔約百分之四十七，增長率達百分之廿之高。（萍）

菲力偉女子健美中心 海港城廈設分店開幕

全亞洲最大規模的女子健美中心——菲力偉海港城分店，將於六月二十五日開幕，邀請九龍倉地產有限公司董事長鄔炳雄、影視紅星鄔裕玲小姐、葉倩文小姐、孫詠恩小姐及菲力偉伉儷主持剪綵。菲力偉海港城健美中心佔地二萬多平方呎，擁有全亞洲最先進的健身器材，並特設形象中心，為香港女士們提供全面性的健美服務。開幕酒會中，除展示最先進的健美設備外，更會展出美國最新的舞台化粧反流行的健美服裝。

THE PEPE LIENHARD BAND



北九龍獅子會八七年度董事就職，鄭耀俊（右）將會長權槌移交與新會長謝炎培，中為區總監龍啓光。（本報攝）

主恩社週年紀念 潘志輝議員主禮

（特訊）基督教主恩服務社有限公司，以推行敬老服務，提倡老病福音，關懷貧病老人，提供食住及護理，茲慶祝註冊為非牟利崇教慈善社團，四週年紀念，復獲稅局批准豁免稅項，特定七月二日（禮拜四）晚上七時正在香港大會堂劇院舉行感恩綜合遊藝大會，特備招待券邀請社員及各大會贊助人，敦請立法局潘志輝議員主禮，大會主席團由董事及名譽顧問組成，大會主席何得雲博士，副總倫有博士，馮汝華牧師，榮譽顧問黃宏發，李汝大議員等。

按該社李武丸牧師透露，除免費收容貧苦老人外，並按今日老人福利援助金限額，以生養死葬全服務，使老有所養，壽有所終。而對健壯老人經常安排多元化敬老服務，如舉辦敬老團旅行、設敬老宴及選舉模範老人、出版老人之友刊物免費提供作老人精神食糧，並定期在香港英皇道六號百利大廈四樓社址舉行福音崇拜及專題老人講座等，交誼茶會，並徵求主恩之友，不分宗教，不限年齡，歡迎各界參加，詳情可電H七八七三七四接洽。（燦）

三院林百欣青年中心 辦義工新星招募計劃

（港訊）東華三院林百欣青年中心義工小組——「晴社」七月十一日至八月卅日暑假期間，舉辦「義工新星招募計劃」。活動目的透過四項不同的服務，讓青少年善用餘暇，服務社群，加深對義務工作認識，發展個人潛能，擴大社交範圍，渡過充實而有意義暑假。

歡迎十四至十九歲青少年參加，費用全免。報名請到九龍何文田衛理道卅一號東華三院林百欣青年中心，電話三——八五六零五二。

北九龍獅子會 八七年度董事就職 國際獅子總會會長蒞會訪問

（特訊）國際獅子總會會長易士潭（STEN A. AKESTAM）公式訪問港澳，獅子會對各會工作勗勉有加，昨日出席北九龍獅子會八七年度董事就職禮，在尖沙咀東部富豪酒店禮堂舉行。

國際獅子總會會長易士潭伉儷，三〇三區總監龍啓光，副總監張新村及各分域主席為主禮嘉賓，台北結盟友會組織慶賀團來港參與，港澳各友會會長出席。

主席鄭耀俊致詞歡迎嘉賓，報告一年來服務成果，感謝會員支持及友會鼓勵，區總監龍啓光主持董事宣誓就職。

卸任會長鄭耀俊將會長權槌，襟帶移交與新會長謝炎培，謝炎培發表抱負演說，請會員支持服務事工計劃，恪遵獅子會宗旨，爭取服務成績。

易士潭致詞勗勉，強調世界需要受助之人甚多，亟需提高博愛，互助互信，以盡獅子會員責任。

禮成後宴會。（天）

保良局總理聯誼會 開年會叙餐聯歡

（特訊）保良局總理聯誼會夏季聯歡暨周年同人大會，本月十八日晚上假統一酒樓舉行，歷屆總理，馮秉芬爵士應邀為主禮嘉賓。

周年同人大會程序開始，省覽並通過上年度核數報告，聘請八七年度核數師。

馮秉芬爵士代表保良局董事會，頒發紀念品與總理就職花籃代金成績優異總理冠軍施能賀總理、亞軍周敬成總理、季軍何杜瑞卿總理。

出席宴會者有主禮人馮秉芬爵士、保良局主席陳鴻基伉儷，顧問局顧問：馬錦明、陳普芬伉儷、李秉琳伉儷，歷屆主席：趙振邦、胡永輝夫人、王敏超、應屆副主席：曹金霖伉儷、陳俊伉儷、莊啟程伉儷、李趙金卿伉儷，歷屆總理：黃桂伉儷、陳卓平、文洪磋伉儷、周君廉夫人、譚榮芬、王華生伉儷、吳伯齡、譚華正、莊瑞傑伉儷、陳區碧茵伉儷、應屆總理：黃偉慶伉儷、曾少春伉儷、胡國賢夫人、施能賀、易枝芳伉儷、林世英伉儷及周敬成。（天）

保良局總理聯誼會開年會，主禮人馮秉芬與總理合映。

全港投籃公開賽 順德聯誼總會主辦 九月廿九日截止報名

（港訊）順德聯誼總會主辦第十二屆全港公開投籃比賽，因參加者非常踴躍，故截止日期改訂於六月廿九日（星期一）下午四時正，凡有意參加者，請依期將報名表交到下列地點：（一）中環租庇利街十九號順聯大廈三樓順德聯誼總會；（二）秀茂坪廿一座順聯趙公普紀念小學。

本屆投籃比賽仍在七月五日（星期日）上午九時假九龍巴富街廿二號順聯胡兆熾中學內籃球場舉行。

比賽項目：（一）籃下一分鐘投射，（二）罰球十次，（三）中距離五位置，（四）五位置追踪，（五）運球一分鐘。

主理：陳分、麥儉初、周鴻傑、何漢、歐陽建。領導：黃振民、羅景雲、游育德、梁安全、陳分、周鴻標、何漢、麥儉初、歐陽建、梁林文恩、盧德光、梁偉明、何炯銳、蘇善祥、羅智笙、歐陽偉、何日東、譚炳森、梁耀明、潘祥。總務：潘幼剛。總評判：尤應邦。評判：李文廣、盧偉強、許之久、簡森秋、林悅棠、陳慶榮、鄺詠琴、蔡家駒。

PEPE LIENHARD 歐洲最受歡迎管弦樂隊 下月初希爾頓酒店演出

在全歐洲最具名望及最受歡迎的管弦大樂隊之一，THE PEPE LIENHARD BAND 將於七月四日在香港希爾頓酒店二樓大禮堂演出。THE PEPE LIENHARD BAND 常作公開表演，亦多次在電視節目裏出現，而且曾經替保羅安卡，法蘭仙納杜拉及小森美戴維斯等名歌星伴奏，在歐洲瘋魔了不少樂迷。

PEPE LIENHARD 在瑞士主持個人的電視節目 WUSICLAND 已達兩年今日已成為全歐洲最出色的管弦大樂隊。今次這場精彩表演，由香港希爾頓酒店與瑞士聯合銀行合辦，門票連同豐富晚餐，每位二百五十元，在香港希爾頓酒店大堂票房發售，查詢請電五——二三三一一一，內線二〇〇九。

青少年暑期康樂活動 通善壇辦書法比賽

（特訊）道教通善壇，是致力社會慈善福利事業，開辦安老院、夏季贈醫贈藥、冬季施賑寒衣、夏季贈醫贈藥開始，設有：內科、跌打，針灸科，為期一百天，歡迎貧病者到診，完全免費。

通善壇響應政府舉辦青少年暑期康樂活動，今年提倡中國書法藝術、舉辦「毛筆書法比賽」，八月十二日（星期三）舉行，分中學、小學兩組，歡迎各校選派學生參加，參加表格請電：「五一四七〇八一一」或「五一四一九三一八」接洽，到中環威靈頓街七十三號二樓通善壇索取。（奕）

家居設計中心開幕 龍舞助慶 美國艷星來港剪綵

龍子行屬下的家居設計中心，已定於下月四日正式開幕。該行為隆重其事起見，當日將有舞龍助慶，一位艷光四射的荷里活女星，屆時將應邀來港主持剪綵。

家居設計中心位於中環都爹利街中心，佔地二萬平方呎，家具種類齊全，由小到大，有平有貴，其中以歐陸貨品為主，全部均由專人自歐美各地採購回來，最合香港人口味。龍子行易主後，大股東為第一太平公司。據一位發言人對記者稱，一俟此間家居設計中心開幕後，即進行籌備上市事宜。

租管條例延長兩年

目前市值租金仍然偏高，且有加劇之勢，是次租管再延長兩年使「夾心階層」不致百上加斤。

港府日前正式公佈修訂租金管制條例，放寬對戰前樓宇租金管制，及延長戰後樓宇租管兩年，新例下月八日交立法局通過，預料將於七月十日起實施。該等修訂包括：（一）應課差餉租值在三萬元或以上的戰後樓宇，將繼續豁免租金管制，（二）受管制樓宇每兩年加租限額最高為百分三十，（三）業主最低限度可加租到市值租金約六成，（四）戰前樓宇的加租額由標準租金的三十倍可增至卅五倍。

現時租管條例到今年十二月十九日屆滿，到時再延長兩年，即延至一九八九年十二月十九日。換句話，此次延續租務管制條例，除了戰前樓宇加租額由標準租金的百分三十增至三十五倍，其餘一切幾保持原狀，故影響所及很小，即使戰前樓宇亦影響不大，屬於此種樓宇現僅餘約一千八百六十個，而平均租金只及市值租金的六成，今次調整只多了百分之五，亦大約每戶不過二百元。

再延長租管條例兩年，亦即使全面放寬租管的最終目的又拖慢了一步，至快要至一九九一年始能實現。政府以逐漸解除全部租管為最終的「長遠目的」，在原則上是無可非議的，尤其是以「自由經濟」掛帥的香港。任何管制都出於不得已的，能越早解除越好，但必要等待需要管制的一切問題都解決了，才算得到了成熟時機。

當局管制一部份住樓租值確有其不得已的苦衷，倘租金狂漲不但使住客受苦，也可造成社會不安定。現在受租管保障的戰後住宅樓宇，仍約有十八萬戶（約六十五萬人），大部份屬於買不起樓或住不得公屋的「夾心階層」，如照現在維持每兩年加租百分之三十，積累下去無疑亦相當吃力，亦可勉強應付得來，倘一旦全部解管，增幅斷不止此，且勢必刺激其他樓宇租值相應上漲，牽動整個社會經濟。事實上，目前市值租金仍然偏高，近來且有加劇之勢，差餉物業估價署發言人表示，將租管再延長兩年，目的是為了盡量減少對市民的影響，在現況確有此需要。至於能否如計劃在九一年全面解管，將有待於八九年檢討時，視察當時的租值變化與各種屋宇供應的情況而決定。（原載華僑晚報「社評」）

華僑經濟

世界六大股市各有千秋

港股上升力潛仍有；日股全球升幅最大；美國股市轉趨樂觀；倫敦走勢普遍看好。

世界多個主要股市近日迭創新高，但受到多個工業國家的經濟前景不明朗的影響，投資者沮心股市升勢未必能夠持久，而分析家則有以下看法：

紐約股市過去兩個月深受美元疲弱和利率上升趨勢困擾，但市場情緒最近已轉趨樂觀，杜瓊斯指數有力升至二五〇〇點水平，但由於市場缺乏強力技術基礎，股市升至二四五〇點以後可能出現較大反覆。

倫敦股市未來走勢普遍看好，最近多間英國大公司公佈除稅前盈利均有兩位數字增長，吸引機構投資再度積極入市，但市場有輕微超買現象，較後可能面臨壓力。

東京股市今年以來已上升百分卅八，是全球升幅最大的股市；雖然很多市場人士都認為股市已升至過高，隨時可能大幅回落，但預料股市仍有力進一步上揚。

法蘭克福股市升勢將盡，指數在一六四〇至一七四〇之間應有支持，但若未有穩守此一價位，可能見大幅下挫。

巴黎股市超買情況嚴重，投資風險極大，如指數升破四一五點，散戶應盡速撤離。

香港股市仍有上升潛力，但投資者必須把握入市時機，否則損失難免。

新加坡股市近期屢創新高，現仍牛氣十足，具有較佳前景之股項值得吸納。

蘇黎世股市若能衝破六百點，可入市。

澳洲專業系統公司 希望拓展本地市場 聯營開發尖端科技

澳洲專業系統有限公司（PROFESSIONAL AUSTRALIAN SYSTEMT PTY LTD）是澳洲發展最快速的電子通訊公司之一，希望與其他國家的同類型公司達成更多的聯營協議。

目前，該公司和美國及西德的許多公司達成了合作協議，最近更和加拿大的 INTERDACO INC 公司達成一級技術交換協議。

澳洲專業系統有限公司於一九七五年成立，專門提供電子設計，產品的顧問服務，在通訊接口技術及數字網絡測試方面是業內的領袖。

該公司的產品包括：模擬綫路及數字調制解調器，絕緣裝備、內部通訊、連接換器，多路轉換器，測試設備，多所定的轉換器和調解器及澳洲電信的國防需要完全合乎的標準產品。

該公司的主要展計劃是和具有相同技術和規模的公司建立國際性聯營。聯營投資可以提供科技交換，該合公司生產許可的產品。

澳洲專業系統有限公司執行董事麥新禮（NEIL MCKELLAR）表示，加拿大 INTERDACO, INC 公司接澳洲電信公司一宗價值三百萬澳元至四百萬澳元的購買一部電訊多路轉換器的協約，更添實力。

他說：「他們的聯營公司的產品，配合我們的產品及生產網，從而建立聯絡一個對雙方均有益的基礎。」

麥新禮補充說：「澳洲專業系統有限公司亦被要求作為東南亞市場的製造商及供應商。這使我們有機會擴展產品系列科技。」

根據協議，加拿大的 INTERBACO INC 澳洲專業系統有限公司將在北美推銷的 X.25/SDLC 協議轉換器，它可使 SNA/SDLC 系統的用戶得以進入 X.25 網絡。

該公司亦與海外機構如西德不來梅的 COMTES 公司和美國新澤西州的 DATATEL 公司等達成協議，此外在紐西蘭和英國都設有辦事處。

最近，澳洲電信公司向澳洲專業系統公司訂購一部數據輔助測試裝置——PAS九五五〇數字聯繫分析器，可用來證明這部測試裝置比同類產品更加先進，但價錢較廉。這分析器，實驗大網絡能夠從孤立及找尋聯繫接受的通訊錯誤。該產品目前已受到世界上多家大公司的評價，包括美國 DATATEL 公司，紐西蘭電訊公司及英國航天工業公司等。

其他產品包括PAS九五六〇，數據傳輸測試器及PAS二六二〇〇，時分多路轉換器聯繫分析器，數據傳輸測試器用於網絡綫路可用來分析數據網絡的推斷，而時分多路轉換器提供多字節大條訊道，電報或數據傳輸綫路，利用一條聲頻傳輸道，來連接。

汽車

出售 豐田得勝 招標 私家車客貨車五架招標 出售詳情及表格破產管理處金鐘道六十六號金鐘政府合署十樓檔案L97/87看貨日期30.6.87正午前地點元朗。

貓狗

葵芳鸚鵡 玩離港製 識人性好 免問 五元 講價 電K7228727 2叫33335

分類廣告 旅遊 搬屋 商業 大字四個 小字卅四個 每天13元

商業

專改西裝 接送遠近 上海興昌洋服專家 皮草要靚搵我試過保定 貨好H711595 703389

漏水 專補漏 請電維修公司 K711617堅城防水

包通渠廁 遠近歡迎 任何浴缸瓷盆井渠 啓發工程 電③663980

東方縮放 影印 晒圖

明泰噴油 專誠上門

中文打字

牆紙油漆

鑪峯

漏水

小型裝修

收買酸枝

漏水 宇宙防水機械建材有限公司

遊艇租賃 標準公司 H701792 H709312 北角七海商業中心121號地庫B32。

清潔乾洗 打臘地氈 室內裝修 水晶地板 聯安公司⑤444221 ⑤441615

美國偵探社 ③881889 ③7703393 旺角彌敦道610號506室

珍奇化石 罕有艾比湖貝殼類生物化石（硬度勝於花崗岩石）適合考古學者或收藏家做文物收藏及作豪華裝飾之用歡迎來電或函洽商（一般經紀免問）電話：3-7238601 香港尖沙咀郵箱96360號

漏水 專業包醫

環宇防水裝修工程

掌相命家 鍾應堂

酒樓·餐廳·會所大喜訊 本公司自設廠房直接生產各類型餐枱椅、茶几、旋轉枱等，設計新穎，款式任選，超值快捷，價格廉宜，歡迎參觀選購 一鳴傢俬有限公司 3-938050 3-933058

奇華結婚禮餅 馳譽港九數十多年 奇華金黃蓮蓉 精工巧製 食過讚好 特備中西餅券 利便派送親友
總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三—七四三五七一四
分廠 官塘道三百一十六號 電話三—七五六一弍八一
總行 旺角上海街四百五十八號 電話三—八四五一九六
分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三—七七一五〇〇七
分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三—八六四五八二
分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三—六四四五一八
分行 灣仔莊士頓道一百零六號 電話五—七二八八一八
分行 北角英皇道三百四十四號 電話五—七一九四二九
分行 土瓜灣道七十八號E 電話三—六四八六五四
分行 青山道四〇六號 電話三—七四一一六一二
分行 荃灣眾安街79號地下 電話〇—四九三八五一二

包通渠廁 水喉大記 日K320241 叫39 夜K646188

漏水！裝修 泰華防水裝修工程公司 電話：3-7780399

香港偵探社 自置旺角總社3-818008．818781政府註冊 自置北角分社5-783600．783699絕對保密 自置荃灣分社0-4986331．4986332創辦12年世界偵探會員

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388．3-812389 香港中環分社5-8152626．5-8153610英國偵探總會會員

港島私家偵探社 政府註冊．委託保密．創辦10年 破案快速．信用昭著 委託為常年偵探顧問每年收費港幣三仟 世界偵探總會會員 自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大廈商場一樓16室 ③847655 ③327831 ③843513 男女秘密跟踪．攝影．電話錄音．商品假冒．失踪．身世背景．外寓偵查．電話調查地址．保護遠行．代追償項貨款。

海明威旅運 3-958807．3-958547 牌照號碼240265 台灣百貨 賤機票 ★四天三晚單人房 1330 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★代理台灣酒店機票特廉 旺角彌敦道655號胡社生行801室

收舊字畫買 軒尼詩道246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747765星期日休息

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

旅遊

五洲行13週年擴張營業 五洲琴行第九支行於六月二十四日（星期三）開幕，另薄扶林支行於七月四日擴張營業，本琴行總代理西德註冊TREBEL鋼琴，榮獲九次國家性獎項，美國琴王BALDWIN及KINSBERG鋼琴，新琴由$5,980起歡迎舊換新。總行：中環奧卑利街21—27號地下⑥213561（3線）青衣島0-4950336（2線）西環⑤448138（3線）地鐵新葵興0-238608（2線）北角和富⑤657288（2線）薄扶林⑤488296（3線）澳門560342香港仔中心⑤559331（2線）第九支行荃灣中心第壹期蘇州樓S12地舖0-4999199（2線）擴張支行西環薄扶林道64至68號景輝大廈2—4號地舖5—488138

本飯店重新裝修 設備豪華 氣派高尚 普通收費 竭誠歡迎您光臨指導 富麗華大飯店 台北市長沙街二段11號 TEL:(02)3816200, (02)3814747 總經理：白麗玉

茲委託 幸運假期 為港澳地區總代理 富麗華大飯店 台北市長沙街二段11號 TEL:(02)3816200, (02)3814747 總經理：白麗玉

查詢訂位請與港九各大旅行社接洽（精美行程表歡迎索取）L.N. 350208
全台灣阿里山環島團 全港獨家雙程內陸機 台北—花蓮—台北增加成本350元 節省行車時間9小時，逢星期六、日出發 歡迎比較7天費用$2,780
台北假期4天市觀團 暢遊小人國、六福村 逢星期六出發$1,990
台北—花蓮5天豪華團 國內機十北迴火車 暢遊小人國、六福村 逢星期二出發$2,300
漢城假期（全程單人房）
4天$3,050（漢城—溫陽—華克山莊）天天出發
5天$3,350（漢城—溫陽—臨津閣—華克山莊）天天出發
5天$3,370（漢城—溫陽—道高—華克山莊）逢週二
韓台8天$3,890（漢城單人房）（台北雙人房）
暢遊：漢城、溫陽、道高、華克山莊、台北、小人國、六福村、故宮、忠烈祠、中正紀念堂、雙溪公園。
曼谷假期（全程單人房）天天出發
5天$2,520 6天$2,700 無上裝伎生宴
暢遊：水上市場、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、東芭文化村等名勝。

樂意（國際）旅業有限公司（快意）旅遊牌照號碼350539 尖沙咀赫德道2A首邦行203室 近格蘭酒店 自置物業 3678926 37231890 SITHX 49296 信譽可靠

台北	880	北京	1130	廣州起		香港直航內地	
高雄	890	倫敦	2750	昆明	376	北京	1446
韓台	1800	羅省	2550	杭州	331	大連	1200
日台	1700	三藩市	2550	福州	241	南京	980
泰國	1240	法國	2750	廈門	205	昆明	976
菲律賓	1300	雪梨	2800	桂林	178	廈門	690
東京	1530	溫哥華	2970	哈爾濱	637	桂林	450
上海	980	多倫多	3550	武漢	223	西安	1100
星加坡	2000	紐約	2990	南京	340	成都	970
吉隆坡	1890	西雅圖	2550	重慶	358	海口	600
大阪	1800	夏威夷	1850	天津	448	廣州	297

華僑教育

教育界第二屆游泳比賽 下月假荔枝角泳池舉行
報名表須於七月四日前送達教師會
教育界釣魚比賽延期廿三截止報名

全港教育界第二屆（一九八七）游泳比賽，將於七月十七日假九龍荔枝角泳池舉行。

該項活動由香港教師會、官立學校非學位教師職工會及香港資助小學校長協會（職工會）聯合主辦。

凡本港教育界人士均可報名參加。有關辦法經分寄全港各校，報名者可以個人名義或團體名義參加，同一學校或單位超過五人參加者，可設逐團體獎。

比賽分男、女子A，B組，男子四十歲以上及女子三十五歲以上為B組。除個人自由式，蛙式，背泳，蝶泳等項目外，另有自由式接力及四式接力。

報名表須於七月四日前送交九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓香港教師會，查詢或索取表格可電：三一一六七三四二零。

又訊：大會於六月二十八日（星期日）假本港海城舉行之全港教育界釣魚比賽暨嘉賓隊邀請賽，原定於本月二十日截止報名。由於報名者眾，組隊需時，特應參加者要求，延期至六月廿三日截止報名，仍想參加者，請即往香港教師會報名。

該兩項活動大會敦請教育署署長李越挺太平紳士主禮，並由朗文出版（遠東）有限公司贊助獎品。

宣揚禮讓精神 地鐵舉辦標語賽 全日制生可參加

（港訊）地下鐵路公司昨日（六月二十日）宣佈，將在暑假期間與商業合聯合舉辦「地鐵禮貌運動學生標語創作比賽」，歡迎本港全日制學生參加。

「地鐵禮貌運動學生標語創作比賽」目的是鼓勵本港學生發揮創作才華，設計精美而富教育意義的海報，提醒各乘客在乘搭地鐵時，遵守地鐵附例守則，並宣揚禮讓精神。

「學生標語創作比賽」得獎者可獲購書券一千元及獎杯一座，優勝標語將成為日後地鐵禮貌運動海報的宣傳標語。

參加表格將由六月二十一日起在各地鐵站內服務處及廣播道商業電台派發，歡迎各學生索取，截止參賽日期為七月十日。地下鐵路公司公關經理梁陳智明表示，該公司曾於去年舉辦「地鐵禮貌運動海報設計比賽」反應十分熱烈故於今年繼續舉辦「學生標語創作比賽」。

「求學新里程」展覽 利國偉定廿五開幕

澳門東亞大學主辦的「求學新里程」專上課程資料展覽，將於本月底舉行，為有志升學，深造或於公餘進修人士，介紹各項適合他們的課程。

展覽由六月二十五日至三十日，每日上午十時至下午七時，一連六日假信德中心二樓展覽廣場舉行。展覽開幕典禮將於六月二十四日（星期三）下午三時半舉行，屆時教育委員會主席利國偉議員將蒞臨主持開幕儀式。

法律術語翻譯 課程七月起辦

（港訊）自政府推行雙語立法政策以來，市民對法律翻譯的工作，更感興趣和重視。由香港中文大學校外進修部主辦的「法律術語翻譯研究」課程，即為方便對法律翻譯有興趣人士，可以利用暑期時間，對法律術語翻譯和雙語立法的工作，進行有系統的探討，並從各種實例的研習中，從而掌握有關技術等。該課程不限學歷，定於七月十日起每星期五下午六時至七時三十分，在安年大廈上課，有意修讀人士可到尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中大校外部，或致電三一一六八二三一四查詢。

「中學學制何去何從」研討會上，中聯會代表趙垣林（左至右）、按額資校議會代表龐得餘、大會主席黃錦樟、津中議會會長張子江、補助學校議會主席夏永豪及職業先修學校議會主席李崇德，分別發表意見。

高大宜音樂教學法示範 擴展學生對音樂領悟力
區域市政局教署合辦七月廿三舉行

（港訊）高大宜音樂教學法示範及音樂會將於七月廿三日（星期四）舉行，各校音樂教師現可申請免費參加。

示範及音樂會由教育署與區域市政局合辦，目的是向音樂師教推廣高大宜教學法。

高大宜音樂教學法是由匈牙利作曲家兼教育家桑爾頓高大宜教授所始創的一套結構嚴謹的教學法，以歌唱為主要活動，擴展學生對音樂的領悟力與瞭解能力及增強學生的讀譜能力，這教學法現已廣泛為世界多國認識及採用。

各校校長及音樂教師應於六月廿四日前，向銅鑼灣希慎道利園大廈六樓五二九室教育署輔導視學處音樂組首席督學索取免費入場券。

如申請入場券人數超額，則在七月廿二日（星期三）舉行預演亦將發出門劵給有意參加者到場參觀。

學校社會工作（四）

四絃琴

設輔導人員以助學生教育、家庭及職業上的問題，而且規定中學學校社工必須為學位畢業生，這點點美意實在值得嘉許。可惜，除人手不足外，其他資源之缺乏，如欲轉介精神科醫生、教育心理學家卻安排有日，亦大大增加學校社工的工作困難，挫折士氣。

社工駐校時間不足，每星期若有兩天，該校學生已屬幸運，再計算清楚，假設每位受輔同學在某段時期內每週見社工一次，每次半小時，而社工不濫用通傳召生，主要於非上課時間接見，則只能同時處理約五個個案。這樣便每易顧此失彼。為了急於處理一些常犯校規的學生，難免會忽略了某些急需接受輔導，但又未被社工及教師察覺的學生。不幸地，常犯校規者又每因對校抱對立態度，不易與學校社工合作，輔導效果難以一時竟效。

再者，由於駐校時間有限，處理個案又往往不會立竿見影，於是，家訪、小組等工作不分身乏術。兼且，社工與老師們須聯絡情誼，才能衷誠合作，接觸時間太少，既難予師長向社工詳介某學生脾性、背景的餘裕，也易因對彼此工作性質相異處欠缺瞭解而生誤會。

校方的支持對駐校社工幫助極大，可惜因社工與校長、老師等扮演之角色不同、觀點與角度亦易生分歧，欠缺充分溝通機會的話，日積月累，便甚至導致介蒂。譬如：社工信條之一是保守當事人秘密，而教師介紹遇難題的學生，自然希望社工日後能將學生情況轉告，此為彼此矛盾之一。另方面，某些教師責任感或自尊心極重，誤解將自己未能協助的學生交予社工為未盡全力或有損面子，便會對轉介生抗拒。雖然許多學校也會與社工討論學生問題及校方政策，但因立場不同，雙方亦難達協議。比方：社工體諒某學生狀況而為他屢次遲到記小過向校方求情；然而，校方堅持一視同仁，社工也只能徒呼荷荷。倘若遇到老師無理處罰學生，社工更感棘手。

當然，大部分校方和教師均樂意與社工合作，也以樹人為首要目標，以上提及的情況，只屬有可能範圍。

除能獲校方全面接受外，輔導員的可信託形象要在學生面前建立也殊非易事，中小學生對「輔導」一詞普遍有所抗拒，加上不少個案由老師轉介，同學們每以為須受輔導者為「問題人物」，存此錯誤觀念，自不會輕易「光顧」輔導室了。此外，又有不少學生不愛與類似老師形象者往還，或本身素不喜向人盡訴心中情，要招徠這群稀客，便須假以時日，無奈「時」不利兮。

綜觀學校社工執行實際工作之難處，實離不開「天時」、「地利」、「人和」之配合。（待續）（某人）

・免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-961382，3-961322（內容每週刊登一次）

第一百七十八講—燙頭髮

甲：Nín hǎo Wáng tàitai, jīntiān xiǎng xǐ tóu ma?
您好，王太太，今天想洗頭嗎？
乙：Bù, wǒ xiǎng tàng tóufa. Zuìjìn liúxíng xiē shénme fàxíng?
不，我想燙頭髮。最近流行些什麼髮型？
甲：Qǐng kànkan zhèixie fàxíng, nǐ xǐhuan něige?
請看看這些髮型，你喜歡哪個？
乙：Wǒ xǐhuan zhèige, nǐ kàn duì wǒ héshì ma?
我喜歡這個，你看對我合適嗎？
甲：Wǒ kàn bú tài héshì, nèige huì bǐjiào hǎo.
我看不太合適，那個會比較好。
乙：Hǎo, jiù tīng nǐ de ba!
好，就聽你的吧！
甲：Nǐ yào něi wèi tì nǐ fúwù?
你要哪位替你服務？
乙：Jiù jiào Lìli hǎo le.
就叫莉莉好了。

香港普通話研習社撰稿
華僑日報教育版主辦

讀者來函

個人遭遇 社會問題 路見不平 歡迎投訴
來函請附 真實姓名 地址電話 楷寫清楚

代議制基本法銜接與否 重視港人權益即無問題
直選議員非平凡輩 時機適合何須等待

敬啓者：觀看貴報一九八七年六月十五日星期一本港新聞版，有某立法局議員指「直選如賭搏」頓使本人引起動筆念頭，提出自己對直選的看法。

誠然，把直選和賭搏拉上關係是不倫不類的。但想深一層亦頗有意思。

縱觀香港的賭搏事業，雖然每人都知道賭搏的害處，但鮮有人及談賭搏的益處。試問，如果沒有好處，政府又怎會把賭搏合法（賭馬場外投注合法化）。據本人觀察所得，嗜好賭搏的人大部分是不滿現實或有野心的人。如這班人不滿情緒轉注到社會制度或社會福利方面，本人深信會對社會造成巨大的沖擊，到時什麼「中央公積金制度」，「老人服務」非加速確立不可。可幸人人都可賭搏，希望幸運之神眷顧自己，一朝得意，便可從心所欲，何必費盡唇舌去爭取社會福利。這是政府保持社會繁榮安定的政策（經濟上）的成功。無怪有人欣賞政府的「賭搏政策」而提出「馬照跑」。可見「合法賭搏」之妙用。

同理，有人提出直選會造成對抗政治，打擊工商業投資之害。是否屬實，仍未可預料；但有一點，就是「社會在發展，人類在進步，要求民主，要求自由已成了一股不可抗拒的潮流」。這股潮流如政府不好好地引導疏通，必會造成社會不安定就顯而易見。本人認為「部分直選合法化」是解決此洪流的有效方法。所以本人認為政府應如上述議員的比喻，以樂觀的態度用「賭搏政策」的經驗去處理「直選」問題必會得到異曲同工之妙。

有人說八八年直選太快，亦有人說不快。其實我們對時間的觀念不可停留在較低層次的「快」與「慢」的功能；而是較高層的「最適當的時機」，如英語所謂「THE RIGHT TIME」。舉例來說，英國保守黨還未到期而提早大選，其實它不需「太快」提出大選，但它選擇「最適當的時機」進行大選，結果得勝。

有人說：香港人政治意識未成熟。本人不表同意。其實港人政治意識很高，只是有關當局未能好好引導而已。

舉例來說，香港人的教育程度在亞洲來說是不錯的。其次香港的傳媒是最先進和發達的。此二項因素足使香港人的思想領域擴闊，能辨是非，知所取捨。問題是在上位者是否肯把權力下放而已。

再者，直選所勝出的相信亦非平凡之輩，雖非一時俊傑，亦不亞於官委的一羣。例如間選舉之立法局議員表現不算差。及觀一些官委議員毫無主見或立場前後矛盾，令人失望。

其次，有關代議制與基本法的銜接，在理論上應該是沒有問題的。容本人作一個比方，中英交替有如在運動場上的接力。在「中英聯合聲明的跑道上」，「以安定繁榮」為接力棒，中英雙方必能迅速交接。除非各懷鬼胎，自當別論。代議制起步在先，基本法成立於後，無論在時間上，法理上，要求代議制等待基本法是不合邏輯的。只要代議制與基本法的制定都能重視港人的意向，應該是沒有矛盾的，況且基本法並不是閉門造車的，應照實際環境而制定的。所以本人認為「銜接」是一個「概念」，不是一個待解決的「問題」。如果真的有「銜接問題」出現，是香港人最大的不幸。本人的意思是，如果制法時，關心港人信心，留意港人意向，根本就沒有「銜接問題」「銜接不是問題」。

總括來說，本人支持八八年立法局有四分之一直選。

此敬，華僑日報，編輯先生台鑒。

讀者 黃沃心

李鄭屋邨重建 影响二人家庭 居民盼上新樓 兼保二人世界

敬啓者：我們是李鄭屋邨的居民，居住於本邨已有三十多年之久，自七十年代初，本邨開始了一二型公屋的重建工程，至今只餘下七座舊型樓宇，也是整個李鄭屋邨重建計劃的最後一期，本而根據統計，本邨舊樓共有三百多戶二人家庭，但現時邨內重建的第二，三期公屋，均設有二人家庭的單位，此等家庭之安置問題頓成疑問。

再者，此等家庭居於本邨多年，大部份為上年紀的老街坊，有些更為了能遷回本邨而一搬再搬。故他們一旦被迫遷離本邨，昔日所建立的社交系統便會遭受摧毀。而他們亦會在新環境的適應上產生種種問題，又缺乏鄰舍間的照顧，他們的生活將會受到很大的影響。

我們對於邨內二人家庭的安置極為關注，現本組就此事有以下幾項問題，希望房屋署方面能加以解答。

（一）現時居住於本邨舊區的二人家庭極希望能遷回本區，像李鄭屋第一，二，三期重建居民一樣能夠安置於原區或原址居住。

（二）本區內可供二人家庭選擇之地點計有那些屋邨，而各屋邨可提供之單位數目若干，是否足夠應付本邨二人家庭之需要。

（三）二人家庭是否可以在重建後上新樓？

（四）若邨內二人家庭不滿房署所提供人單位，可以採取甚麼行動？

（五）房屋署會否在本邨的重建第三期增設二人家庭單位。

以上各項，盼房署方面能儘快給予以答覆，以解居民之困惑。

李鄭屋邨居民組

水貨當行貨 價錢貴得多 公司不老實 顧客沒奈何

編輯先生：

事件揭發於上星期四。我於去年十一月四日在旺角西洋菜街××號一間音響公司購買了一部××牌音響機，我曾問他這部機是「行貨」還是「水貨」，他說當然是「行貨」，我一看價錢八百二十元，在其他音響公司所列的「水貨」價錢大約是六百五十元左右，該售貨員說保證一定是「行貨」，我說如果真的是「行貨」那我就買下它，我又再問他，那麼保用咭在那裏，他說有他公司的發票單就是相等於總代理的保用咭，免費保用一年，一年內有任何損壞，取回來修理是分毫不需，除非是大修！那麼我便信以為真，怎知購機七個月後，機件出現鬆脫問題，聲音時有時冇需要修理，我把機拿到總代理看，總代理一看便說這部耳筒機是「水貨」，當時於星期四當晚拿回中心想給他們修理，當我交部耳筒機給當值售貨員，說他知需要維修那些地方，然後我再問他為何這部機是「水貨」，價錢竟然貴得如此，比其他公司貴已不是問題，問題是為何你們不老實，把「水貨」說是「行貨」，那售貨員說不清楚，後來有一名自稱所謂經理過來，說：「我知你和那售貨員說些甚麼和怎樣交易」，跟著，還說：「要修理就放下，不修理就立刻拿走。」繼而我問他若要修理需時多久；他立即說三星期，我說只需兩星期，昨天來電，你說昨天還今天，終於我沒有信心放下耳筒機給他們修理。

尤其是他自己稱為經理就可以這無禮對待僱客，又何既然這樣服務態度，又何必要在發票上印上「保用一年」的字樣，我得不到合理解釋和應有的權利，我最不順氣的是若你老實說是「水貨」我反而甘心買，就算耳筒機壞到有得修理也順氣。

這事我亦到消費者委員會投訴了，亦自掏荷包到總代理修理。

讀者上

天下事

菲人三次重要抉擇
擁護女總統 贊成新憲法 選舉新國會

菲律賓近兩年，政局從動盪多變，漸趨平息；菲律賓人民經歷一次次政治風暴，作出過三次重大抉擇，顯示了菲人對民主政制的明智選擇，和堅定而明確的信念。

一九八六年二月七日，他們投票選舉科拉桑為總統，一九八七年二月二日投票贊成新憲法；五月十一日，菲律賓人民選舉國會。

這三次重大抉擇，都顯示對科拉桑總統的信任。

科拉桑在一年以前原是一位家庭婦女，一變而成為在國內外頗孚眾望的國家領導人。在她領導下，菲律賓度過一重一重難關。

自科拉桑執政一年多以來，菲政局動盪多變，眞是危機四伏，但新政府終能經受住驚濤駭浪，使局勢逐漸穩定，在解決國內的武裝騷亂和復甦千瘡百孔的經濟方面取得一些成績。菲律賓在馬可斯統治的二十年當中，馬可斯刮盡民脂民膏，其移放在國外的財富百數十億美元，其夫人艾美黛擁有幾千對鞋子，成為大醜聞。除此外馬可斯對菲律賓經濟一無建樹，留下一個爛攤子：國民經濟續出現負增長，國庫空虛，人民生活貧困，失業嚴重，外債高達二百六十億美元。科拉桑執政後，在經濟上進行改革，如打破馬可斯及其親信對於主要出口農業產品糖和椰子等的壟斷，發展私有經濟，強調優先發展農業等。經過一年多的種種努力，使過去三年連續下降的經濟，在一九八六年增長了〇．二％，通脹率保持在一位數，農業有所發展，建築業，房地產業，在一九八七年首季也出現了轉機，就業率有輕度回升。至五月卅一日為止，據官方的報告，顯示菲律賓今年首季的經濟，增長百分之五點五三，為一九八二年經濟衰退以來獲得最大的增幅。

科拉桑執政以來，最大的成就還是解決新政府的合法性問題。一九八六年二月七日，她當選為總統後，建立「過渡的革命政府」，但反對派一直攻擊她出任總統缺乏法律根據。新政府於是成立了憲法起草委員會，起草了新憲法。

今年二月二日，新政府將憲法草案交由全民投票去批准其效力，重新確立美式的民主自由政制。這次投票有幾個明顯的特點：一是參加投票人數之多，出乎人們預料。菲全國登記公民總數約為二千五百萬人，而參加投票的達二千一百七十六萬人，約佔百分之八十五。二是贊成新憲法的人數之多，也出乎人們預料。據選舉委員會宣佈，投贊成票的佔七六．二九％，反對票僅佔百分之廿三。三是投票秩序比人們預料的要好，菲政府官員和軍方都說，雖然在少數地區曾發生一些較小的事件，但總的看來，投票是在和平的氣氛下進行的。這種情況，固然出乎觀察家所料，連反對黨一些領導人也為之折服。這是科拉桑總統在政治上的一大勝利。也表明過渡政府已成為完全合法的政府。

二月十一日，科拉桑總統宣佈，新憲法開始生效。她可任六年總統，直到一九九二年為止。

新憲法規定今年五月十一日舉行全國議會選舉，八月二十四日舉行地方政府選舉；如果全國地方選舉順利，重建民主政制的步驟便可全面完成。

五月的國會選舉，菲律賓二千萬選民選舉二十四名參議員及二百名眾議員。流亡在夏威夷的馬可斯，密謀通過他所屬的新社會黨對兩院議席的角逐而捲土重來。所以在競選活動中，科拉桑特別提醒菲律賓人民：「不要讓馬可斯之流的人進入我們的政府。」她呼籲人民給她二十四位參議員候選人投全票。

大選的結果，科拉桑領導的聯盟大勝，廿四個參議院議席中取得二十三個議席。顯示科拉桑得到絕大多數人民的擁護。

在選舉中慘敗的右翼黨派，由前國防部長恩利萊領導的民主大同盟，雖發動大規模抗議，並指稱此次選舉舞弊；恩利萊並請求最高法院宣佈該次選舉「無效」。恩利萊片面之辭難以以令人置信。五月廿七日，最高法院駁回該指控，裁定其未能提出廣泛舞弊的足夠證據。

恩利萊在推翻馬可斯政權一役中有功，但以後受權位慾所支配，公開反對科拉桑，這次參選慘敗，實自取其咎。

科拉桑總統領導的政黨，獲得壓倒性勝利，有助於菲律賓政局進一步穩定（單明）

菲律賓政壇多風雨 女總統扁舟闖急流

菲律賓總統科拉桑，自登上政壇以來，短短一年多，前後三次，將其領導能力交給人民判斷，結果每次都贏得廣泛的信任和支持，並非僥倖，更非偶然。

科拉桑自領導菲律賓政府以來，在政治方面成就昭著，但也非一帆風順，交織着困難與失望。

科拉桑政府採取了一系列富建設性措施，基本上符合選民們對她的期望。新政府成立後首先着手進行多項政治改革，解散了國民議會，對馬可斯政權遺留下來的中央到地方的各級政府機構進行改組，任命支持新政府的各級政府官員。科拉桑親自下令釋放政治犯，對重建民主政制發揮頗大作用。

科拉桑的改革措施雖贏得百姓支持，但頑固勢力不易消除，而且相當有力地時常給政府製造麻煩。科拉桑自一九八六年二月二十五日組成新政府，至八七年二月二日，全民投票通過新憲法的一年又二個月當中，就面臨過三次軍事政變，連同今年四月十九日發生武裝部隊欲釋放囚禁軍人企圖，前後共發生過四次軍事政變。科拉桑依靠人民支持，以及武裝部隊參謀長拉莫斯等軍隊中支持政府的堅強力量，終於成功地粉碎歷次政變。

幾次政變都是由軍隊發難，雖然都能化險為夷，卻反映了科拉桑政府在駕馭軍隊方面，存有不少困難。軍隊是國家安定的支柱。八六年二月二十二日，前國防部長恩利萊及總參謀長拉莫斯領導部隊，和平地推翻獨裁總統馬可斯，使科拉桑可以順利地組織新政府。但是在對付共黨叛亂份子方面，歧見深刻，科拉桑堅持以和談方法處理菲共問題，恩利萊則認為此乃對牛彈琴，無助於國內的安定，認為必須強硬對付菲共，各持己見，終導至恩利萊辭職。

軍中對如何處理菲共問題，各派系都有不同見解。其中親馬可斯派軍人，親恩利萊派軍人，以及年輕軍官們，都對政府與菲共作戰欠缺全面計劃，不夠積極而表現得很反感。另一方面，軍人收入低，升職慢，以及政府把地方自衛隊與保安軍解散，造成軍人情緒低落。這些不滿情緒繼續滋長，雖未致爆發，可能影響及對總參謀長拉莫斯的服從問題。六月初，曾一度傳出拉莫斯要辭職，雖然他否認，也未成事實，一葉知秋，多少可以反映出存在軍中的難題。

科拉桑企圖以和平手段解決菲共的武裝反叛，經過多次談判，雖然又曾達成過六十天停火協議，停火期剛過去，菲共的暴亂隨即發生。情況的發展，逐漸如軍中某些派系軍人所預料的。

菲共一些發言人曾公開宣稱，他們將會向蘇聯尋求支持，以對抗政府。把外國勢力引進，必然使菲律賓國內更難獲和平。四月廿五日一名美國高級軍官也說：蘇聯支持菲共游擊隊戰鬥，以把科拉桑政府推翻。美國太平洋艦隊總司令萊昂斯海軍上將說，這種支持可能是通過物質支持的形式，也可能通過左翼陣綫的組織。拉莫斯也發出警告說：菲共可能席捲全國。

菲共慣用零星的方式困擾政府，派遣「麻雀隊」暗殺政要，是常用手段；六月上旬，菲共的槍手已伏擊殺害了十三名軍警，這些血的教訓，似乎使科拉桑逐漸醒悟：她的和平主張可能被菲共視為軟弱的表現。她終於強硬起來。

六月十二日，她在馬尼拉中央公園慶祝獨立之時，發表措詞強硬的演說：「恐怖份子把戰事帶到馬尼拉，我的答覆就是把戰事回敬他們。」又說：「他們搗亂我們家庭社會的安寧，現在我們必須要他們付出代價。」

科拉桑除了使國內情況逐漸安定，對外方面，也取得相當成績。她在就任的一年內，先後往訪印尼、新加坡、美國和日本，并派出各級官員和代表團展開積極活動，尋求國際社會對菲律賓的同情與支持。這些外交活動，為菲律賓帶來五億多美元的貸款，和增加投資以及擴大貿易的許諾。輿論對科拉桑能幹表現的讚賞，則於一些外國政要，於新憲法在全民投票中獲得壓倒多數批准，拍發給她的賀電中充份反映，列根總統稱：「科拉桑總統為菲律賓恢復民主的一個重要里程碑。」並保證「繼續支持科拉桑總統為維護她的菲律賓同胞的自由與政治進程的權利而作的大胆努力。」日本政府認為「科拉桑致力於處理中、長期課題的基礎已建立起來」，日本決定對菲律賓進行經濟援助。

菲律賓的途程，尚多險灘暗礁，有待這位女總統發揮才智加以克服。四月二十日發生第四次軍人叛變事件後，她會概嘆：「不幸的是，所有菲律賓人並非一條心。這或許有助於提醒我們，仍然需要做很多工作，但我們只有同心協力，才能完成這些工作。」（孔大明）

愛滋病趣談

人人怕愛滋

提起愛滋病，無人不色變。本來，對付頑疾絕症，是醫生和科學家的任務；但對付愛滋病，如今連政客乃至總統，都各獻妙策。

六月七日，一位美國高官對在華盛頓舉行的第三屆國際愛滋病問題會議，發表閉幕演說，一些抨擊列根總統的愛滋政策之人，報以譏諷叫囂聲。

原來美國總統列根，最近宣佈施行廣泛強迫性檢驗愛滋病。高官發言時說「愛滋病問題已獲總統完全注意」，聽眾卻報以嘲笑聲。

總統日理萬機，也關注愛滋病；可見這種威脅全人類的病疫，也被總統視為世界大事之一。

由於傳播媒介報導愛滋病時，較多提及美國的患者，加以列根總統也將愛滋病問題作為一項較重要政策看待，很易引起錯覺，以為美國患此病人數最多的國家。

事實上，據愛滋病統計資料顯示，愛滋病在非洲最猖獗，尤以中非洲為甚，遠超美國患病數字。據說，非洲的愛滋病患者有數百萬人。

在美國，海軍陸戰隊最多人染此病毒。據六月初一項統計數字顯示，美國海軍陸戰隊員感染愛滋病的比率，兩倍於其他兵種的軍人。

SIDA與AIDS

「愛滋病」這一稱謂，在南斯拉夫引起一場不大不小的風波。

「愛滋病」是AIDS的中文譯音。AIDS是英文ACQUIRED IMMUNITY DEFECTION SYNDROME的縮寫。由於語言結構的不同，這個縮寫在法語和南斯拉夫塞爾維亞語中的字母排列次序有所變化，成了SIDA。這在法國沒有引起甚麼問題。但在南斯拉夫，卻招來了麻煩。原來南斯拉夫許多女性取名PERSIDA，而此名字的昵稱，恰是SIDA，與愛滋病的縮寫一模一樣。於是名字叫SIDA的南斯拉夫婦女，紛紛向衛生局訴苦，說是這個愛滋病的簡稱，給她們帶來了麻煩。有些青年男子，一聽見對方的名字叫SIDA，就「耍手頭」。女藝人也拒絕扮演名叫SIDA的角色。

南斯拉夫的衛生部門，不得不向巴黎的歐洲愛滋病研究中心提出要求，廢除SIDA這個縮寫而沿用英文原來的縮寫AIDS。

日人發愛滋財

愛滋病之可怕，乃是當今尚無法醫治之絕症。醫學家甚而將之與十四世紀橫掃歐洲的黑死病相提並論，該病流行瘟疫曾使四分之一歐洲人死亡。

在日本，愛滋病卻為不少人帶來大筆橫財，人們甚而一窩蜂搶發愛滋病財。你說奇不奇？

一九八七年初，日本首次發現愛滋病例。神戶一位歡場女子染此症而亡。這宗病例，卻把生產保險套的岡本工業公司的股票帶動勁升三倍。特別是傳聞被蚊子咬一口，也有可能染上此病毒，引至一家殺虫劑製造商的股價迅速飆升兩倍，其他有關的醫療化工業股票也欣欣向上猛升。

愛滋病蔓延甚速，令全人類感到威脅，醫學界尚束手無策，日本人卻藉此項世界性危機，大發「愛滋」財，眞是不可思議的怪事。（姚正）

四月兵變 臨危不亂
阿總統單刀赴會 不流血智降叛將

四月間，阿根廷由於阿方辛親自深入虎穴，勸服軍變領袖，得以渡過一次嚴重國內危機。

事情發生於復活節前後。四月十五日，駐紮在中部科爾多瓦省的一個步兵團少校埃內斯托．巴雷羅，因同破壞人權的案件有牽連而被傳訊，但他拒絕出庭。次日駐紮在東北部密西昂奈斯省的一名中校阿爾多．里科率領一小部份人離開兵營，到首都布宜諾斯艾利斯附近的五月兵營，佔領了步兵學校，要求對因破壞人權而受審、判刑的軍人實行大赦，並要求解除擁護憲制的陸軍參謀長里奧斯．艾利努將軍的職務。

這事件顯示，阿根廷有些軍人不願遵守法律。據外交官和人權專家分析：在整個拉丁美洲的軍隊，對審判過去以打共黨之名，屠殺和折磨數千人的軍人一事，表示難以平息的敵對與不滿。而阿根廷兵變，顯示改造一支仍然堅持粉碎共黨顛覆的軍隊，是一件困難的事。「在阿根廷，如在其它地方，武裝部隊仍然相信他們是對的。軍隊沒有隨着民主的發展而改變。」

軍人拒受法律約束的情緒，威脅着阿根廷的社會秩序和民主政制。全國上下掀起聲勢浩大的保護民主政治運動。四月十九日是關鍵的一天，這天上午，負責平定布宜諾斯艾利斯郊外坎波德馬旅兵營兵變的將軍說，他已命令這一區的居民疏散。顯示可能隨時以武力對付兵變份子。廣播電台和電視台，不停呼籲民眾在總統府前集合，聲援阿方辛總統，以及表示支持民主政治。所有政黨和工會，也都發出同樣呼籲，並簽署，公佈一項「民主公約」，表示與阿方辛總統團結一致，共同對付這場危機。

叛亂者不肯妥協，阿方辛總統不得不以三軍總司令的身份，於二十日乘坐直昇機，飛赴坎波德馬約軍事基地，會晤叛軍領袖里科中校後，大約有六百名會經宣佈準備戰鬥的叛變軍官，遂即改變了主意。阿方辛從軍事基地返回首都後，對聚集在政府大樓前的十五萬歡呼人羣宣佈：「兵變軍人已經改變了態度……，他們將被逮捕，並依法受審。」他又說：「我請求你們全部返回自己家中，親吻自己的孩子，和平歡渡復活節。」

整個事件不流滴血，和平解決，阿根廷人經歷了難忘的一週。

阿根廷在本屆政府成立之前的六十多年內，有三份一的時間是在軍人統治下。現在這個國家儘管還面臨許多困難，但是人民擁護民主政治，態度積極，立場一致。少數軍人鬧事之後，全國人民顯示對憲政的堅定決心和立場，終於使企圖破壞憲政的野心家不敢輕舉妄動。

阿方辛總統在處理這次兵變事件中，表現得堅定、果斷而勇敢，受到國內外一致讚揚。四月十六日晚他在國會的講話中強調：「民主不容談判」，民主政制既包括自由也包括秩序，所有公民毫無例外都要遵守法律，軍人必須服從命令和遵守紀律。電台和電視反復播放他的講話。

阿根廷政局能否穩定，對整個拉丁美洲的民主化有相當影響。（郭耀星）

V＝勝利與信心

自從電視進入每個家庭，港九幾百萬市民，就對V字特別熟悉，明顯。新聞節目，有關各國政黨選舉，候選人在競選時，為示信心，常向鏡頭豎起兩個指頭，作為「V」字，如果獲勝，首領及支持者，更是在歡呼聲中豎起V字兩指。在任何國家地區，儘管不同種族，宗教，語言文字，只要有競爭性場面，人們豎起兩指，構成V字，就表示信心和勝利。

那麼，V字符號，究竟是怎樣發明的？原來是一位在二次世界大戰中，逃亡英國的比利時人發明的。此人名叫維克多．迪拉維萊。

維克多．迪拉維利跟當時法國領袖戴高樂一樣，每天從英國向比利時進行短波廣播，叫他們咬緊牙關，堅持下去。一九四〇年末的一個晚上，他在廣播中向同胞建議，在一切公共場所用粉筆寫上V字，表示堅信盟軍最後一定勝利，藉以困擾納粹黨徒，實際上是用這個簡明的符號，對德軍進行一場神經戰。

因此，自從基督教徒，以十字符號，簡單明瞭地紀念耶穌受難和對永生的信念以後，V字就是人人都明白的一件含意深刻的符號。

V字可以簡代甚多詞意：

在塞爾維亞語裏，V字代表「英雄氣概」。

在捷克斯洛伐克語裏，V字代表「勝利」。

在荷蘭語裏，V字代表「自由」。

英國的BBC廣播電台，對歐洲廣播，開頭就用貝多芬第五（英雄）交響樂起首那四個音符「．．．—」，變為摩爾斯電碼，是三短一長，恰好也是字母V的符號。

於是一時間，歐洲各淪陷國家裏，無論敵門也好，叫服務員也好，輪船，火車拉汽笛也好，汽車按喇叭也好，都是「．．．—」。朋友見面，伸出兩個手指作V字形打招呼。餐館的刀叉也擺成V字。停了的時鐘，指針都撥到十一點零五分。有色粉筆寫的V字，到處都是，連德國軍官的專用厠所也觸目皆是。戈培爾想掩人耳目。將計就計，把V字代表德語的VIKTORIA（勝利），表示希特拉獲勝的意思，可是，德人都不相信這回事。後來，V字在美國流行，一時之間，眞是潮流叢興V，球賽，首飾商人，腦筋更靈快，美國的百貨公司，精品店，紛紛推出V字扣針，人人衣領上，都以扣上V字別針為時尚。

今天，V字普遍的含義是勝利，和平，或信心。政治家競選常使用此符號，此地的各業代表，爭取甚麼利益時，其代表也對電視鏡頭伸出V字指頭。可見V字已深入民間。（苗岸青）

最後一隻黑麻雀 六月十六日絕種

世界上最後一隻黑麻雀終於在六月十六日死亡。這隻黑麻雀，晚年一直受到保護，已經半失明。這隻黑麻雀的遺體已經冷凍處理，送到喬治亞大學保存，希望科學家將來可以通過遺傳工程重新培育。黑麻雀很像金絲雀。鳥類學家卡爾二十年來一直努力拯救黑麻雀免於絕種，終歸失敗。這最後一隻黑麻雀終於壽終正寢。

康樂家庭

小姐，注意妳的儀態！

搔首弄姿，細聲講大聲笑，站立時搖動腰肢，都是很失儀的……

一個女人的儀態和得體的穗和就是美麗，因爲男人們心中的唯美觀點，已經給那一種大家的風範吸引過來，這就是永恒的美。

許多小姐們不注意到自己的小舉動，比方在公共場所把腳放在腿上，站立的時候搖動腰肢，坐時像一頭不安靜的小兎，她們在公共場所故意作狀，有時候特別挺高胸膛在男人的身邊示威式的走過，女學生放學的時候，成羣結隊，看見一個男孩子會交頭接耳，之後縱聲狂笑起來。這是多麼失態的事。

在某一個時期內，女孩子不去保持她的矜持，做成放浪形骸的舉動，那眞是會失去女孩子本身的光彩呢！

請你們自己留意一下，妳在馬路上站着和朋友談話，是不是搔首弄姿呢？妳坐着有沒有把背伸直，兩足並攏呢？妳在公共場所把腳擡開搖動嗎？

美容專家說：女人的美麗不是口紅、眼影膏和時裝塑成的石膏像，她們要注意自己的儀態、健康、皮膚、頭髮、牙齒、談吐與聲音等，使人們對妳要有一個明亮的印象。

美國時裝協會選定，一致公認爲休息時姿態的模範是：留心足的位置，面上表情要流露自然的微笑。

太太小姐們最喜歡逛街，這種樂趣相信中外婦女都是一樣，只是有些婦女生活比較悠閒，有着更多的時間在街上漫步，享受着櫥窗內陳列的各式貨品，欣賞着街道上形形式式的人物。

當你正在享受着逛街的樂趣時，請勿忘注意自己的儀態，要知道，妳也是街上形形式式中的一份子，當妳在欣賞別人的時候，別人同樣也在欣賞着妳，故要想留給旁人美好的印象，就得注意自己的一舉一動，一顰一笑，在不知不覺中留給人好的印象。

首先注意走路的姿態，逛街時走路要悠閒，不要給人有匆忙的感覺，但悠閒並非懶散，千萬不要用「拖」的方法，腳步發出沉重的聲音，教人看了實在無法產生好感。逛街時免不了買些東西，大包小包拿在手上，難免顯出狼狽的樣子，可先預備一個較大的手挽包，或購物大袋，挽在手上。

走在街上不要吃零食，如果想吃，可以買了東西到公園或有休息座位的地方坐下來吃。若在街上遇到普通朋友，打個招呼就可以，若是長久未見的，則應站至路邊，簡短問問近況，交換地址電話，或先行約定時間見面長談。

名字的選擇

現在一般的學校學生多用中文名，但有些是用英文名的，小傢伙的同學有許多都用英文名，故一天他回來時，問我男孩子用什麼英文名最好，我告訴他每個名字都有不同的意思，看各人的喜歡而擇。若不是校方規定要英文名，待他大一點時，按自己的喜歡選一個適合的好了。

曾經亦有朋友問我，小傢伙和弟弟的英文名字是什麼？

我說暫時沒有，有也是中文的譯名，朋友問我爲什麼不給他們兄弟倆各起一個？因爲他們的孩子每人都有一個英文名，日常都叫慣了，反而中文名字很少叫了。

我給朋友解釋我只給孩子一個中文名已經夠了的原因，是太多事情及東西往往都是父母預備的，不論他們喜歡與否，雖然那是按父母之意認爲最好的給予他們。許多時包括買玩具或圖書，大多帶有父母之慾。現在把這一個小小的英文名，一個改名的主權，留回給他們，讓他們自己抉擇，自己揀選，其中包括一份自尊，自信，送給他們，讓他們亦有一個自我選擇的權利。還有最重要的是，叫慣他們的中文名，讓他們覺得自己的名字，有自己民族的色彩，不要叫慣了英文名，再叫中文名時就不習慣便好了。

男女本不同　和諧在瞭解

勿以自己標準去判別異性。

許許多多的妻子們，總是抱怨着丈夫不了解她們，其實，妻子們又何嘗了解丈夫呢？這就是家庭問題的癥結所在，就因爲他們彼此的不了解，所以造成了無數的怨偶。

無可置疑的，男女雙方往往都會依着自己的性別標準去判斷異性，可是，事實上，男女之任何一方在成長過程中，都自然會獲得許多性質各異的特點。

因此，互相了解，乃是戀愛與婚姻男女所必修之一課，尤其是妻子們，她們更應設法多了解一下，那個已是「終生依靠」的唯一男人了。

一般而言，女子們都希望她的自我在婚姻中開花，男子卻害怕他的意志而消沉，他們常會在有意無意間，視婚姻爲自由的死亡。但是只要他們接受這個責任以後，其恐懼大多能夠自然消失，然而，男子們要懂得這個，必須等到他們成熟以後。

普遍一般未婚的男子，其所以想到結婚就害怕或厭惡，就是因爲他們會目睹許多男人因結婚而失去獨立。因此，迫使男人結婚的唯一動力，是他對於努力獲得的某一個女子的愛情。所以你可以信任自己的丈夫，他之所以娶了你，正因爲他愛你。

那麼女子方面的情形又是怎樣呢？就大多數的女子而論，除了愛情以外，要使一個少女應許結婚，還有許多條件，因爲在婚姻方面，她的冒險比男子來得大，所獲也比男子爲多，婚姻是她生活裏面最重要的冒險事業。結婚這個根深蒂固的觀念，常常使得她們不斷對於許多可能入選爲丈夫的男子加以考慮，甚至直到最後關頭，她們尙猶豫不決的無法決定取捨。

對男子而言，他們實在找不出幾個理由，可以把結婚當做一樁好交易結婚對於男子的社會地位並沒有什麼增益，婚姻不僅沒有滿足他們，而且增加了他們對金錢的需要，女子則不然，她們因而在心理上獲得了一個「安全感」。

在感情方面，男子常有壓抑趨勢，女子卻有表現的趨勢，這就是許多做丈夫的男子，對於「我愛你」這句有魔力的話，那麼吝於出口的原因，其實愈是富於男性氣概的丈夫，似乎愈不能用語言表示出他內心那種最深摯的情感。

「哦，是，親愛的」或「我喜歡你的帽子」，原是女人的口頭語，可是男子在公共場所就怯於表現自己的感情，因爲男子的一生所受的訓練，都是要他控制感情，這早在他知道女孩子是愛哭的，男孩子是不會哭的時候就開始了。

男子對於工作婚姻都同等的重視，「工作，工作，工作！你愛你的工作勝過愛我。」一般年青的妻子，常會對她丈夫提出這樣的抱怨話，因爲他把晚上的時間也花在工作之上。

由此，我們就可以看出，女子天性着重人性，這和男子野心是有衝突的。一般言之，有教養而負責的男子，確對工作與婚姻同等重視、而一般做妻子的，雖然期望供養的責任由男子担負，可是在感情上，她很難相信工作對於男子具有何等重要的意義。

男子們都知道謀生是他們一生中無可逃避的責任而女人卻可以由幸福婚姻中獲得其社會地位與安全但是男子卻大半要賴他自己的工作才可以獲得。

在性關係方面，男子也是不同的要一個男子眞的不再注意其他美麗的女人那實在不太容易因爲男子的性本能很容易在各種光、聲、味、覺等情形下激起；但女性則不致發生多大影響就因爲男子容易激動他們也知道如何控制自己，通常激動與控制差不多是同時而發的。

爲什麼女子比男子要容易妒嫉呢？心理學家認爲這是「女人的最大痛苦」，這也許因爲女人在婚姻裡投下的資本太大了。她在婚姻方面如被忽視是極其敏感的甚至只要她丈夫多看別的女人幾眼都會使她不安，事實上，只有極少數的男子，才値得他的妻子在嫉妒上投下大量資本。

男子反抗被佔有一個女子要是侵犯了她丈夫的個性的話，那危險就不遠了，男子無論在婚姻關係的裡外，一直都是固執的要保持他的特質與獨立的，然而，做妻子的人也總堅持要設法使他「爲了她自己」而改變過來。女子在這上面所表現的特質，正是心理學家所謂的「佔有慾」，女子稱之爲「管理男子」，男子卻斥之爲「吹毛求疵」，這也就是婚姻摩擦最重要的原因。

矛盾的是，女人這種特質是發自她們愛人的品質——把她自己無限制的捨予與她所愛的人的天賦。她的愛情是這樣的完美，信心是這樣的崇高，她知道對於她所愛的人什麼最好，以致於她有把她的意志強加於他們的危險，而成了一個不自覺的「暴君」，因此，當男子把她的關懷斥爲「吹毛求疵」時，她當然要大駭了，不幸的是，男子們通常都不大了解它們，因爲他們也很少有這種佔有慾。

兩性間對於爭執的差異，似乎完全出於生理上的那種根深蒂固的差異。男子在性格上孤獨的成份多，依賴社會實許的成份少，無數的爭端與抱怨，就是起自男女態度基本的差別。

大多數的男子，對於服裝都願意和別人一樣，女子卻願意每套都不相同；男子着重舒適，女子着重儀表；男子不大樂意容忍愚蠢，女子則願意容忍。

無數的家務爭執，就因爲男子對於社會的嘉許不很在乎而起；拖地板，收拾房屋，把家裡整理得清潔整齊，多年不大能博得丈夫的歡心，可能卻能使訪客有個更好印象。

男子們對於合理的整潔多半很滿足，落一點烟灰在桌上也無所謂，於是，在破壞整潔與不夠體諒種種因素的交相作用之下，爭端遂起。

普通一般男子，都喜歡有時合理的孤獨一時，然而，這並不是缺少愛情之謂，因爲一個男子要是知道他的妻子在樓上，他獨自在樓下工作並不覺得寂寞。男子這種容易相處的性格固有好處，但也有壞處。

男子喜歡劇烈的活動，女子卻非常討厭。一般來說，女子的壽命雖然比男子來得長，但體力及精力的集中運用上，男子卻優於女子，他消耗大，當然壽命也比較短。那是因爲男子筋肉發達，才有那樣的現象，男子要運用筋肉才覺得舒服，他們大都喜歡劇烈的流汗運動，但那卻是大多數女人視爲畏途的。

成年的男子在某些方面似乎很稚氣，那是因爲他們對某方面的尊嚴估價得比女子低，他們會和男孩子嬉戲，會頭皮異常，會彼此亂叫混名開玩笑，要是在女子之間，那種舉動必會弄得友誼破壞。

男子更熱衷於追究事實根底，在研究工作上比女子優越，許多做丈夫的就因爲還保持少年時代的熱情和好奇心，私下便覺得做妻子的在智慧上跟不上他們。

做妻子的人，如果有時覺得丈夫的行爲似乎有些稚氣，最好還是不要讓他們自己覺得。

一般而言，女子特質的發展似乎比較穩定，男子則成熟後往下降

·時裝新設計·

輕歌漫舞，舞榭歌臺，片刻的歡愉，暫時忘掉內心的苦惱，希望時間過後，一切盡在明天。穿上性感的低胸及露臍晚裝，銀光閃閃，敎人不想明天如何，祇曾今夜星光燦爛，我已沉醉。（良港）

女青會康樂部　展開暑期活動

歡迎有興趣者報名

女青年會康樂部爲推動暑期康樂活動，每年夏天都主辦多項適合男女老少而又有益身心的活動和訓練班供選擇，受到普遍歡迎，今年該部所主辦之各項活動現已展開，即日起接受報名申請。

本年度之活動和訓練班計有大嶼山暑期渡假營，東莞荔枝園兩日遊，健康講座，母子游泳早班，女子公餘游泳班，醫療氣功班，太極，瑜伽班，空手道班，社交舞班國，語英語會話班，成人羽毛球班，兒童羽毛球班，兒童武術班，兒童書劃班等等，歡迎有興趣男女參加，報名可到香港般含道三十八號C或電五—四八四七四八查詢，章程備索。

嬰兒患腹瀉的處理和預防

健康生活

嬰兒腹瀉若果不加理會或處理不當，可以令嬰兒的健康受到很嚴重的損害，甚至死亡。

不斷的腹瀉，會令身體失去過多水份和電解質，產生脫水的現象。較輕微的脫水，可以用口服補充液料，多喝開水；較嚴重的，或加上劇烈嘔吐者，便必須停止進食，進行靜脈注射，補充身體失去的營養和電解質，維持正常功能，並使腸臟有充份休息，慢慢復原。

腸臟復原後，可以開始進食，但飲食必須要適當的調節。多吃容易消化而有營養的食物，尤其流質。吃奶的嬰孩宜將奶的濃度稀釋，待腹瀉情形好轉，再循序漸進轉回正常份量；除非得到醫護人員的指示，不應隨便轉換另一種牌子的奶粉。

止痾藥對治療腹瀉並無顯著效用，只能暫時舒緩腹瀉的次數，反而可能產生極危險的副作用，幼兒尤其不宜隨便服用。

無論有任何疑問，均應請教醫生或護理人員，不可自作主張，胡亂服藥。

寶寶若發生腹瀉，父母往往會心急煩燥，手忙腳亂，不知所措。爲使寶寶免受「痛苦」，應該在日常生活中多加留意各方面的衛生守則。處理嬰兒糞便之後和調製食物及奶粉之前，均應將手洗淨；調奶時儘量嚴守清潔，免將奶粉弄污，並依足指示調較份量，不可胡亂加減奶粉或水；奶具、夾鉗等要徹底清潔及消毒，奶瓶一經用後或放置太久，都要重新煮沸消毒；餵奶後應將多餘的奶倒去，以免細菌滋生。

其實，如果可能的話，應該儘量以母乳餵哺嬰兒，因爲母乳不但是最適合嬰兒的食品，更含有母親的抗體，可減少嬰兒有腸道感染和對奶粉或食品的敏感。

嬰兒於斷奶期加添固體食物時，亦應小心，按部就班，每次只加添一種食物，從少至多，不可操之過急，並留意嬰兒對每種食物是否有過敏反應。只要父母能對兒女多加點愛心和勤加觀察，便可使他們免受病魔的折磨了。

·醫務衛生署中央健康教育組·

中國婦女會生日會　三位會員南山之慶

李福權夫人、陳超常夫人、湯恩佳夫人快樂誕辰。

香港中國婦女會生日盛會，於日昨在會所舉行，是次的女壽星有三位，一是李福權夫人，二是湯恩佳夫人，三是陳超常夫人。她們在名譽顧問，正副首長等陪同下切生日蛋糕，分享會衆，午餐聯歡。會後召開常務會議，討論有關慈善餐舞會事宜。

是日參與盛會的有名譽顧問翟克誠夫人，監察理事：陳鳳儔夫人、陳普芬夫人、陳維信夫人、蕭漢森夫人、許志笙夫人，會長郭李宛霖，主席林貝聿嘉，副主席胡永輝夫人、王華生夫人，委員：鄭中鈞夫人、文洪礎夫人、龍鳳生夫人、李鈞洪夫人，會員：施家宗夫人、陳汝標夫人、張一帆夫人、方潤華夫人、朱正醫夫人及白志誠夫人等。

中婦生日會，壽星逐切餅。圖左起：胡永輝夫人，陳普芬夫人，陳鳳儔夫人，許志笙夫人，湯恩佳夫人，陳超常夫人，李福權夫人，翟克誠夫人，林廣居夫人，郭志楷夫人，陳維信夫人，李鈞洪夫人，王華生夫人。（本報記者攝）

英女演員與時裝

柏狄茜亞·何瓊會獲選爲八五年度最佳衣着女性，究竟她對穿衣的品味如何？

花邊錄

在外國許多報刊雜誌喜歡舉辦一些民意測驗，投票選舉之類的玩意，目的是吸引讀者注意，一同參與遊戲，因而提高刊物的銷量。

選舉玩意形式甚多，有名人選舉、運動員選舉、最佳或最差衣着男女選舉等，各適其式。而讀者們許多都熱烈響應。而被選出者也覺是榮譽象徵。

英國一份婦女雜誌WOMAN每年都舉辦最佳衣着女性選舉。被提名的大多數是當地知名人士，包括名流貴婦、歌影視明星。英國著名女演員柏狄茜亞何瓊會獲選爲一九八五年最佳衣着女性，伊是從多位候選名人中尊得殊榮，究竟她對穿衣的品味如何？同時對於選擇時裝的秘訣是怎樣？以下是她對服裝的意見。

何瓊小姐表示：她們從事演藝工作，衣着打扮成爲首要的形象點綴，觀衆們會很留心公衆人物的外形服式，因此伊認爲穿衣必須配合自己的身份和體態，同時不要作嘩衆取寵的打扮。尤其是當你已樹立了一個美好形象給別人，千萬不要隨便破壞。

她說自己比較喜歡典雅而帶點保守式樣的時裝，喜歡素色的配搭，棗紅、黑、白、寶藍都是她喜愛的色彩。對於七彩繽紛的圖案衣着雖然美麗，但始終未能令她接受。也許這是個人的愛好問題。

此外，她會選擇裁剪簡單的式樣，這樣令人看起來清爽自然而不落俗套。她常認爲自己腿短穿衣會多少打折扣，所以愛穿半踭鞋，這樣看來窈窕漂亮得多。

有些人愛經常改變形象以吸引觀衆，她覺得這雖然會給人一點點新鮮感，但很快便被人忘記，反而保持傳統形象更叫人看得自然順眼，可能由於她深諳箇中奧妙，使她成爲當今英國穿衣最有品味的女性。

伊在接受記者訪問時表示：她很開心觀衆們投她的一票。她覺得衣飾雖然顯示個人的品味，但她絕不會成爲衣服的奴隸，她要求美觀；更要適體。圖爲八五年獲英國最佳衣着的女星柏狄茜亞何瓊所展示的時裝。（武）

吵得興旺

廚娘　玉英

阿嬌是烹飪高手，我這個廚娘望塵莫及，而阿叔乃係識飲識食之人，和阿嬌匹配一起，可說天衣無縫。阿嬌聲音大，又愛責備家人，有個「罵人王」的「雅號」。阿叔陰聲細氣，並不健談，尤其是被阿嬌罵的時候，更不出半句聲，所以夫婦倆能夠相處四十年不變。

上週末他家預祝父親節，搞了一頓豐富的中、西合璧的自助餐，並邀我們全家出席。那天美食擺滿桌子，有牛仔骨又有咕嚕肉，有沙律又有羅漢齋，有布甸又有紅豆沙，總之冷冷熱熱，中中西西，吃得大家肚子圓圓，讚不絕口。

阿嬌弄的美食，要你吃個清光，大嚼特嚼，她才高興，那表示你欣賞她的烹飪技巧。可是那天的咖喱牛腩卻剩下很多，阿叔批評說：這次烹得太辣，又不夠火候。

那可觸怒了阿嬌，阿叔說一句，她要回敬十句。堂弟還故意在旁邊煽風，讓阿嬌的火氣加劇。在旁的人知慣阿嬌脾氣，她發洩完了又會哈哈大笑。所以大家都不緊張，笑咪咪看她在演活劇，增加餐後的情趣。

記得有次阿嬌對我說：「阿玉我們家太靜了。就全靠我這把聲音，才將它吵得那麼興旺。」阿嬌的哲學妙不可言，你認同嗎？

東區婦女會晚晴中心　會員慶祝父親節

遊山玩水·午餐聯歡

香港東區婦女福利會屬下梁李秀娛晚晴中心的四十七名男性會員，上週五假座沙田雅山房舉行慶祝父親節。到處遊覽，午餐聯歡，并獲董事們送出之禮物——小暖壺一個，皆大歡喜，是日雖然大雨滂沱，但無減歡樂氣氛。

赴會與老人家同樂的董事們，有李陳勁秀（董事局主席）、梁黃翠眉、黃梁曼麗、楊繆鳳岐、林彭桂貞、黃方惠瓊、陳玉瑗等。

東區婦女會主席梁黃翠眉在席間致詞，略述慶祝父親節的意義，并祝各高齡父親身心愉快，福壽康寧。

（東區婦女會梁李秀娛晚晴中心會員慶祝父親節，圖爲董事們：梁黃翠眉、黃梁曼麗、楊繆鳳岐、林彭桂貞等向他們致送禮物）。

鰣魚爲我國名貴魚

·孫碩·

·食療保健·

廣東人有一句「春鯿秋鯉夏三鯬」的口頭禪，「三鯬」指的正是捕自廣東境內的鰣魚。鰣魚以產於浙江省富春江中者最勝。在珠江、長江、錢塘江等處都有。每年運香港供應者，多爲急凍鰣魚。

鰣魚是我國名貴魚之一。據說鰣魚之得名，正是「不得其時不食之魚」也。明代李時珍曰：「初夏時有，餘日則無，故名鰣魚」。

鰣魚又名箭魚，作爲貢品，列八珍之一。鰣魚除分布於我國南北各大河流中之外，朝鮮和菲律濱沿海都有出產。鰣魚是洄游性魚類，屬鯡科魚類中最大型之一種。此魚平時棲於海洋，難以捕獲，迨至春夏之交，臨近端午節前後，成熟之鰣魚便成羣結隊地從海洋溯江而上，在淡水江河產卵繁殖，開始其一年一度之生殖回游活動，然後返回大海。幼魚在淡水江河中生長四、五個月之後，大約到了秋末冬初也就隨波逐流歸入大海，長成成魚後，再到淡水江河來產卵，幾乎年年準時不誤。因其定期入江，如期返海，來往有時而得名，故「鰣魚」者，確實至而名歸。

鰣魚體長約一尺左右，一般重三至七斤，雌魚大於雄魚。鰣魚體呈長橢圓形，較側扁。口并不大，上頜正中有一缺刻，上下頜均無齒。鰓孔甚大，左右相連，鰓蓋膜不與峽部相連。體被着大而薄的圓鱗，頭部光滑無鱗。腹部狹窄，腹面有大形而銳利的稜鱗，排列成鋸齒狀的邊緣，腹鰭前稜鱗十六至十八枚，腹鰭後稜鱗十三至十四枚，腹鰭極小，背鰭十七至十八軟條，起點與腹鰭相對，臀鰭十八至廿軟條，體側縱列鱗四十一至四十七枚，無側綫。尾鰭深分叉，基部有小鱗覆蓋。體背部灰黑色，略帶藍色光澤，體側及腹部銀白色，腹鰭、臀鰭灰白色，尾鰭邊緣和背鰭基部淡黑色。

鰣魚肉性平、味甘，入脾、肺經。據科學的分析，每百克含蛋白質十六點九克，脂肪十七克，碳水化合物零點四克，灰分一克，鈣三十三毫克，磷二百十六毫克，鐵二點一毫克，核黃素零點十四毫克，尼克酸四毫克。鰣魚的肉肥嫩甘美，可惜細骨太多，吃時要特別小心。

鰣魚食法本以清蒸爲最佳，但近年本港盛行「鐵板鰣魚」，風味見仁見智。不過鰣魚鱗下特多脂肪，故烹調時，和一般的魚類不相同：不去鱗，不宜油煎，不宜湯煮，只宜以滑水稍蒸爲佳，肉質特別鮮美。近年來，酒樓廚師深知鰣鱗美味，蒸煮時，竭力保持鱗片完整，而且有的用網油裹住，更增腴味。

保·養·肌·膚

美容點滴

季節變換，又是和暖的夏日，此時，肌膚的情況又轉變爲容易出汗，出油的狀態，粘膩，潮濕的感覺，造成煩燥而悶熱的夏季。

夏季仍是必須保養肌膚的季節，同時，也必須稍做化妝來美化，以下介紹簡易的夏季美容法。

夏季時的肌膚保養重點在於使肌膚清爽，並供給肌膚營養，其步驟如下：

（一）洗過臉後，請使用夏天專用的營養化妝水，日曬後請用皮膚保養的乳液，來供給肌膚營養，此種化妝水中含有維他命A、D、E以及特殊的營養油份，能夠消除夏天的各種肌膚炎症，而供給肌膚足夠的營養。

（二）接着，爲了消除由於日曬而產生肌膚紅腫發炎的現象，請使用有消炎、鎮靜、吸濕、吸油的化妝水，輕拍臉部，同時，也可以將它放在冰箱內，等冰涼後再使用。

（三）居家時之請再擦上具有保護作用的美容霜，它在在臉部形成一層薄膜，折射陽光，防止紫外線的侵入，若外出時，則再加以北妝，防止日曬，避免肌膚受損傷。

夏日的肌膚容易產生發炎敏感等炎症，請使用上述方法來保養妳的肌膚。

爲炎夏添一分姿采

「勝多百」型手錶專爲年青人而設

時錶

盛夏的陽光，熾熱而充滿朝氣，但對於本港的莘莘學子來說，它象徵了學年大考的來臨，鞭策着他們埋頭讀書。不過苦盡甘來，當考試過後，接踵而來的將是多姿多采的暑期生活；考試成績美滿的學生，更加可以輕鬆愉快的迎接暑期。

爲人父母者，亦可暫時舒一口氣，因爲他們的子女又完成了一個學程。爲表示他們對子女的勉勵，不少父母會選購一些有意義的禮物送給他們，而耐用、時款的手錶，是一年三百六十五天·每天二十四小時日日夜夜陪伴你的良伴，不失爲理想的選擇之一。

瑞士名士表的最新「勝多百」型手錶，專爲年青人而設計，輕巧纖薄，報時準確兼具防水性能。

手錶的不銹鋼錶殼及錶帶，以最新的設計裝嵌而成，綴以優雅的金色襯托。時款的亞面設計，是採用最新的打磨方法，利用細小的人工藍寶石珠打磨而成，使錶身如天鵝絨般柔滑，惹人喜愛。

（圖：名士錶特別爲年青人設計的時款「勝多百」型手錶。）

清潔香港人人有責　弱智人仕齊參與

扶康會麗瑤成人訓練中心，爲響應清潔香港運動本着「傷健無分你我他」的精神，特舉辦「洗白白，環境清潔運動」。十六位嚴重弱智青年，於六月廿二日、廿四日、廿九日及七月一日，爲期四天，在葵涌麗瑤邨及祖堯邨內各主要通道，進行清洗街道服務。並於今廿二日上午十時舉行剪綵儀式，由區域市政局何安婉、區議會委員周森、房屋署麗瑤邨經理蔡亦先及政務處總聯絡主任梁鏡淵暨扶康會委員等主持剪綵儀式。隨即由麗瑤成人訓練中心之導師帶領該中心之學員在邨內展開清潔工作。

是次「環境清潔運動」舉辦之目的，爲響應本年度之清潔香港運動及使邨內居民與社會人士認識到弱智人士有參與服務，愛護環境及保持社區清潔之能力，從而增加大衆對弱智人士的接納，給予他們機會發展所長。

青草地

海水蔚藍色之謎

·藍石·

當我們航行在大海洋中的時候，那一望無際的海面，藍晶晶的，眞是可愛極了。神秘的大自然，爲什麼能夠造出這樣藍色的海水來？

原來海水本身並不是藍色的，如果你用殼去舀點海水，不論是太平洋的或是大西洋的，都是無色透明，而大部分海水所以藍得那麼可愛，這完全是受太陽光的反射所做成的。

一束白色的太陽光是由紅、橙、黃、綠、青、藍、紫七種顏色的單光所組成。當這七種光在一起走着的時候，誰也看不出它們的眞面目，只有當它從一種物質跑到另一種物質中去，或者遇到了非常細小的障碍物時，有些波長較短的光，例如：青光、藍光，它們便不能適應另一種物質中的新環境，或者遇到阻碍就在中途散射到周圍去，或者被折射回來。海水是這種情形，它的顏色隨着深度而變化。

在太陽光的七色光中，波長較長的光，例如紅光、橙光，是比較倔強的它們好像長了一雙長腿一樣，能繞過一切阻碍勇往直前，它們在前進中，不斷被海水吸收了，使得海水的溫度升高，蒸發了，藍光和青光一遇到阻碍就化爲細的微波，向四週散開，就像投在平靜水面上的石塊所激起的水紋一樣，或者，有一部分藍光和青光反射回來了。

所以，海水越深，散射、反射的藍光和青光越多，看起來就一片的碧藍了。

好兒童　嚇壞了姐姐

南凱

自由最可貴

講故事：

·小淑·

相思雀，一雙原是住在林中，過着自由自在的生活。她的歌聲清脆悅耳，唱出早晨的光輝，同伴們一唱百和的，使整個林間充滿了朝氣。

有一天，不幸的事情發生了，相思雀和她的同伴們被獵人用網羅捉去了。獵人把牠們賣到雀店裏去。從此，她便失去了自由！

相思雀雖然被困在籠裏，但和同伴們住在一起，總算有說有笑，日子倒不覺寂寞。牠們在籠裏吱吱喳喳地唱個不停。

可是，更不幸的事也再度降臨她的身上。有一天，一個農場主人到來，想選購一隻相思雀，一眼便看中了她，便把她買回去了。

初時，相思雀十分傷心，因爲她不但失去了自由，還失掉了同伴，她不吃不動，主人連忙帶她去看獸醫，獸醫說她沒什麼，只是不習慣生活環境，情緒不安吧了。

主人耐心地伺候，不停地逗她說話，逗她歌唱，還替她起了一個名字，叫做「嘟嘟」。「嘟嘟」的主人買了一個精美的籠子給她居住，給她豐富的食物，每天早晨都帶她到農場去散步，讓她呼吸一口新鮮的空氣，更不讓孩子們作弄她。

「嘟嘟」在主人寵愛有加之下，漸漸變得活潑起來，在籠裏跳來跳去，開心時也唱唱歌了。

當主人聽到「嘟嘟」第一下清脆的歌聲時，歡喜到哈哈大笑起來，總算沒有白費心機呢！

主人每早都到農場去巡視一番。一隻驢子在默默地推動石磨。主人每當察覺驢子有偷懶的舉動時，便給予無情的一棒。

主人的舉動給「嘟嘟」看在眼裏，主人的舉動也給驢子看在眼裏。

「嘟嘟」給予驢子同情的目光，而驢子給予「嘟嘟」羨慕的一瞥。

有一天，主人照例捧着心愛的「嘟嘟」到農場去，驢子也在默默地幹活。這時候，一個農場裏的夥伴神色慌張起來，對主人說：「不好了！小少爺在池塘畔玩耍，淹到塘裏去了」！

主人一聽，把鳥籠一鬆手，「嘟嘟」隨着鳥籠跌倒地上去。主人頭也不回，趕忙跟着夥伴去救兒子。

在籠子裏的「嘟嘟」，嚇得昏暈了一會。當她醒來時，發覺驢子就站在自己的身旁，低着頭瞧着她。原來籠子被丟在地上時，滾到驢子的足下去了。

「嘟嘟」覺得機會來了。她對驢子說：「驢子大哥，趁着主人不在，請你打開籠門，放我出來吧！」

驢子詫異不解，對「嘟嘟」說：「妳說的是眞話嗎？主人那麼優厚地對待妳，爲什麼妳要逃走呢？」

「嘟嘟」說：「驢子大哥，你有所不知了。主人待我雖然寵愛，可是我失去了自由。我覺得自由是最可貴的。驢子大哥，你也應爲自己的幸福着想，跟我一起逃走吧！」

驢子畏怯地說：「不！我不能放走你的。主人回來知道是我所爲，一定又會換來一頓毒打的。何況，我在這裏工作，雖然不免受到皮肉之苦，但總算有一頓安樂茶飯吃，我若然逃走了，到那兒去求生呢？」

「嘟嘟」心中着急，說：「你有氣力，你可以走到山林去，自食其力的，你留在這裏，到你年老力衰時，主人不知會怎樣對待你了，驢子大哥，這是個千載難逢的機會，千萬不要錯過呀！」

驢子沉吟了一會，打開了籠子，讓「嘟嘟」飛出去。跟着牠用力掙脫了韁子，在「嘟嘟」傾導下，逃到山林裏去了。